



HERNANI
2014

HERNANI 2014

UDAL ARTXIBO ZERBITZUA
SERVICIO DE ARCHIVO MUNICIPAL



HERNANI 2014



UDAL ARTXIBO ZERBITZUA
SERVICIO DE ARCHIVO MUNICIPAL

21. URTEKARIA 2014
XXI ANUARIO 2014

Azala: **Xabier Arnaiz**
Diseinu eta maketazioa: **GRAFIKOKI**
Lege-gordailua: SS-403-1993

Artikuluetan azaltzen diren iritzien erantzule idazlea bera da.
Las opiniones expresadas en los artículos son responsabilidad exclusiva de sus autores.

AURKIBIDEA

1. Hernaniko tenentzia nafarra orain mila urte.	06
Beñi Agirre Oiartzabal (Hernani Errotzen).	
2. Urumea bailara, iragan industrialaren lekukoa (burdinolak, errotak, ainguren fabrikak, paper-fabrikak, produktu kimikoen fabrikak, zementu-fabrikak, zentral hidroelektrikoak).	09
Alfredo Moraza Barea (ARANZADI Zientzia Elkartea) eta Beatriz Herreras Moratinos (ONDARTEZ S.L.).	
3. Aita Orkolaga / Aita Borrascas: primer hombre del tiempo de Euskadi.	17
Marivi Albizu Echeverria (Meteoróloga, Doctora en Ciencias Físicas, Delegada del Colegio de Físicos en Euskadi).	
4. Urumea Ikastola. 50. urteurrena (1963-2013).	22
Urumea ikastola.	
5. Nueva Guinea (Nikaragua), 26 urte ondoren.	28
Ana San Sebastian Gorostidi.	
6. Mugarri Festa, 25 aniversario.	33
Mendiriz Mendi Elkartea.	
7. OZENKI Abesbatza, 20 urte Imanol Kamioren zuzendaritzapean kantari.	38
Larraitz Uria Garin eta Imanol Kamio Etxeberria.	
8. Más de una década de práctica del atletismo del C.D. Hernani tras la inauguración de las pistas.	47
Josetxo Etxeberria Tolosa.	
9. Hernani. Eskolako Agenda 21, hamar urte.	72
Mertxe Gomez González.	
10. Hernaniko Gazte Olinpiadak. Harreman sareak lehiatzen dira Olinpiadetan.	78
Itsaso Zubiria Etxeberria.	
11. Andre kalea.	80
Maialen Apezetxea Lujanbio.	
12. Karabel. El primer paso de la lucha contra las inundaciones del Urumea.	83
Imanol Jiménez Pérez (arquitecto urbanista).	
13. Ane Rodriguez, una hernaniarra al frente de Tabakalera.	91
Juan F. Manjarres Fernández.	
14. Unai Corbella: "Sekulako ilusioa dut Aida emazteari eta Aisha alabari Hernani erakusteko".	94
Esti Zeberio Zubelzu.	
15. Ur-zozoa errekan gora, errekan behera.	99
Iñaki Sanz-Azkue.	
16. "Ziraba" projektua. Natura eta herritarrak, berriz elkarrekin.	105
Eñaut Agirre Goia.	
17. Crónica 2013ko kronika (I).	112

AGURRA

2014ko urtekaria duzue urtero moduan eskuan. Herritar asko izan dira urtekari honetan gure herriaren historiaz, istorio bitxiz, Hernaniko jendartea eta hernaniarrez idatzi dutenak. Lehenik eta behin, eskerrik asko zuei denoi, hernaniarroi gure herria ezagutarazten laguntzeagatik.

Eskuartean duzun “Hernani 2014” honetan gure historiari buruzko irakurgaietatik hasi eta gaur egun puri-purian dauden beste hainbat kontu aurkituko dituzue.

1014 urteko Hernaniko gogoetarekin hasten da urtekaria honetan, garai bateko Aita Orkolaga ezagutuko dugu, baita gaur egungo Ane Rodriguez eta Unai Corbella ere. Batzuk urte gehiago eta besteek gutxiago bete dituzte, baina hamaika urteurren ospatu ditugu 2014an, mende erdi bete duen Urumea Ikastola eta mende laurdena, Mugarrí Festa adibidez. Ingurugiroak ere bere tarteak du, noski, gure inguruan dugunaz jabetza ezinbestekoa baita hura zaintzeko.

Bete-betea dator “Hernani 2014” urtekaria. Eskuartean duzuen irakurgai interesgarri hauekin, tarte atsegin bat igaro dezazuen opa nahi dizuegu.

Hernaniko Udal Gobernu Taldea

HERNANIKO TENENTZIA NAFARRA

ORAIN MILA URTE

Beñi Agirre Oiartzabal (Hernani Errotzen Elkartea)

Gaur egun Jakue Bidea egiten duten milaka lagunek oso arrazoi ezberdinak dituzte ehunka kilometro horiek nekeak jota egiteko. Erromes adina izan daitzke arrazoiak: turismoa, fedea, paisaiaz gozatzea, jendea ezagutzea, ligatzea... Turismoa eta ligatza helburua dutenei bost axola, baina, Compostelara iritsi eta Jakue edo Santigoren hilobia aurkitzea espero dutenek jai dute. Han ez dago Santigoren hilobirik. Apostolu hori ez zen inoiz egon Galizian, dena asmakeria da.

Hala eta guztiz ere, kondaira bat izanagatik, ezin da ukatu Jakue Bideak milioika pertsona mobilizatu izan dueña historian zehar ideia baten inguruan. Horretan datza ipuinaren arrakasta. Carlomagno karolingiarra eta bere aliatu Asturiasko Alfonso II.aren garaiko kontuak dira. Erromako elizak islamaren kontrako erlijio eta boterea eskuratzeko gerran, kristautasunaren lurraldea zabaltzeko saioa egin zueneko elezaharra.

Garona ibaiaren iparraldeko lurretan Karlomagno zen nagusi. 769. urtean jada muturra sartuta zuen baskoien Akitanian. Penintsularen mendebaldean, Asturiask Silo erregea eta bere mahaizaina Alfonso II.ak Galiziaren kontrako gerran sartu ziren 777an. Karlomagnok urtebete beranduago Marca Hispanica Eboraino zabaldu nahian Zaragoza setiati zuen, baina porrot egin zuen. Orreagan baskoiek sekulako jipoia eman zioten bere ejertzitoari, 778ko Orreagako batailan. Hala ere, baskoien garaipen historiko hark ez zuen eragotzi asturiarrek eta Karlomagnok gure lurraldean ezarri zuten nagusitasuna. Erromak bere helburua lortu zuen: kristautasunaren eremua Europa mendebaldeko azken muturrean jarri eta bertaraino eramatea pelegrinazioaren helmuga: Finisterra.

Erromako elizaren buruak eta karolingioen enperadoreak menderatzen zuten Europa erdialdetik Galiziariaino. Apostoluren baten hilobia "aurkitu" eta andanan bidaliko zitzuten erromesak, merkatariak, zelatariak eta ejertzitoak kristautasunaren arrastoa marrazteko. Kostaldeko Jakue Bidea izenez ezagutzen duguna horretarako sortu zen. Compostelara iristeko gaur egungo Donostiatiak pasa behar zuten derrigorrez. Bide segurua zen, Aralar mendi katearen hegoaldeko lurrik musulmanen segaden eremu arriskutsuak baitziren. Konkistatzaile sena barruraino sartuta zuten handiki haien, ordea, ez zuten uste harri-koskor handi bat aterako zitzaienik bidearen erdi-parean: Eneko Aritza buru zela baskoiek sortutako euskaldunon erresuma.

Jose Luis Orella Unzuek 2014ko maiatzaren 6an, Hernanin egindako hitzaldian, kontatu zigun Donostiako Antiguau, Miramar jauregia dagoen horretan gutxi gorabehera, IX. mendearen inguruan egon zitekeela ostate bat. Zeren eta, Jakue bidean mugitzen ziren merkatari eta erromesek azpiegitura handiak behar zitzuten bidean zehar: lo egiteko, elikatzeko, otoitz egiteko, urratutako jantziak konpontzeko eta abar; jakina, baita aurrera jrraitzeko informazioa eskuratzeko ere.

Bideko kristauak San Sebastiani eskainitako itsas erantzuko aterpeak zerbitzu asko ematen zituen batera: ermita, eritegia eta ostatea zen aldi berean. San Sebastian, baskoien lurraldean zegoen eraikin bat baizik ez zen. Bederatzigarren mende hasieran frankoen eta Erromako elizaren kontrolpean zegoen bide oso. 824an, ordea, frankoen kontrako hirugarren bataila garrantzitsua Orreagan irabazi ondoren, baskoiek Iruñeko Erre-

suma sortu zuten. Erresuma zenez garaiko egitura politiko zabalduna, Eneko Aritzaren ondorengo baskoi euskaldunek ere, egitura hori hartu zuten euren lurraldearen antolaketa politiko, juridiko eta ekonomikoa garatzeko. Horra hor, godo eta frankoen artean erresuma independentea bertako euskaldunak sortua harri-koskor handi baten moduan.

Baskoien Iruñeko Erresumak kontrolpean izan zuen lurralte zabalena, berriz, Atturi ibaitik oraingo Santanderre eta Errioxako Demanda mendietatik Ribagozaraino iristen zen. Erresumaren egitura, berriz, "tenentzietan" antolatu zuten. Horietako bat "Ernani" izenarekin agertzen da dokumentuetan. Horregatik, Donostiako monasterioa "San Sebastian de Hernani" izango da.

Erresuma independente horrek bi gune nagusi zituen aldi horretan: Iruñea eta Naiara. Jakue Bide nagusia (gure lurraldean kanpoko izenak ipintzeko ohitura okerrari jarratuz frantses bidea deitu izan dena) kostaldeko bidea utzi eta Nafar Erresumaren barrualdetik Kordobako emirren beldurrik gabe segurtasunez egin zitekeen: Donapaleutik sartu ondoren, Garazi, Orreaga, Iruñea, Naiara, Ozkabarte (hemen elkartzen ziren Lapurditik eta Hernaniko tenentziatik barrena Oria ibaian gora Lizarratik eta Araba zeharkatuz zetozen erromesekin) zeharkatu ondoren Atapuerkan euskal lurak utzi eta Tierra de Camposen (Leon) sartzen ziren (Aimeric Picaud XII. mendea).

TENENTZIAK

Zer da tenentzia bat? Bada, batez ere, lurralte zehatz bat antolatzeko eta kontrolatzeko erreinuaren administrazio egitura: defentsa, gazteluak, hiribilduak, merkataritza, nekazaritza, abeltzaintza, elizaren hedapena eta itsasoko ekonomia bezalako gaien kontrola izaten zuena zergak kobrau ahal izateko.

Ipuzkoako tenentziaren lehenengo aipamena, Hernaniako bezala, Nafarroako Antso Nagusiaren garaikoa da, 1025. urtekoa. Agiria dohaintza bat da, eta horretan, Ipuzkoako Gartzia Azenariz jaunak eta bere emazte Gaila andereak Altzoazpiko Salbatore Olazabalgo Monastegiko ondasunak San Juan de la Peñako abadiari ematen dizkiote. Dohaintzaren lurremuak oso zabalak ziren: Aralartik Elkano bitartekoak, Deba eta Oria bi ibaien arteko lurrak hain zuen ere.

Beloaga gazteluaren aztarnak Oiartzungo Gurutze auzoan ikus daitezke oraindik, zaharberritze lanetan ari baitira. Dorre batek eta arma plazak osatzen zuten. Gaur egun, mendebaldeko pareta eta barruko perimetroa soilik mantentzen dira. Zenbaiten ustez erromatar garaiko zelatutze dorre baten gainean eraikia izan daiteke, talaia ezin hobea baita erromatarrek Arditurritik Oiarsora egiten zuten mineral garraioa zaintzeko. Harrigarria bada ere, gazteluari buruz ezagutzen



Beloaga gaztelua izan zitekeenaren irudia.



Hernani tenentzia nafarra.

den lehen aipamen idatzia Gaztelak konkistatu zueneko da, beraz, 1200ean han zegoela jada ziurtatu dezakegu. Gasteiz bederatzi hilabetez setiatu eta errendiarazi ondoren, erraz hartu zuten gaztelarrek tenentzia nafar txikiagoak. Rodrigo Ximenez de Radaren kronikak esaten duenez, Gasteiz, Marañon, Arluzea, Ataun, Zaitegi, Aitzorrotz, Ausa, Donostia, Beloaga eta Hondarribiko gazteluak "eskuratu" zituen Alfonso VIII.ak.

Hernaniko tenentziaren lur eremua zehazteko, berriz, Leitzako 2014ko dohaintza dokumentua, Donostiaren hiribildu hiri-gutuna eta ondoko tenentzien mugai buruzko informazioa erabili ditugu (ikusi: *Hernanik 1.000 urte*, San Joan Konpartsua 2014; eta *Hernani 2011* urtekaria, Hernaniko Udala). Honakoa izan zitekeen gutxi gorabehera.

Antso VI.ak Donostiarri emandako hiri-gutunak hone-la dio: Donostiako herritarrei ematen diet Undarabiatiak (Hondarrabiatiak) Oriaraino (ibaia egiten du Ipuzcoa eta Hernaniko tenentzien muga) eta Arrengatik (Errenaga

mendia, Oiartzun eta Lesakako mugan dagoena izan daiteke) Aranorainoko lur eremuen barruan jabegoan dudana eta bertan erregearena den guztia.

Hiri-gutun honek Hondarrabaino zabaltzen ditu Oiartzun ibaiak eta Pasaiak mugatzen zituen Hernaniko tenentziaren lur eremuak. Horrez gain, hiru toki izen zehatz ematen dizkigu lur mugak finkatzeko: Errenaga mendia, Aranoko San Martin eta Orio. Horiek guztiak gaur egungo mapa baten gainean irudi osatua ematen digute. Unamuno mendia batetik eta Leitzaran eta Oria ibaiak batzen diren oraino Andoaingo puntuak bestetik, aipatzen ez badira ere lerro naturaltzat har ditzakegu.

URUMEA BAILARA, IRAGAN INDUSTRIALAREN LEKUKOA

(burdinolak, errotak, ainguren fabrikak, paperfabrikak, produktu kimikoen fabrikak, zementu-fabrikak, zentral hidroelektrikoak)

Alfredo Moraza Barea (ARANZADI Zientzia Elkartea)

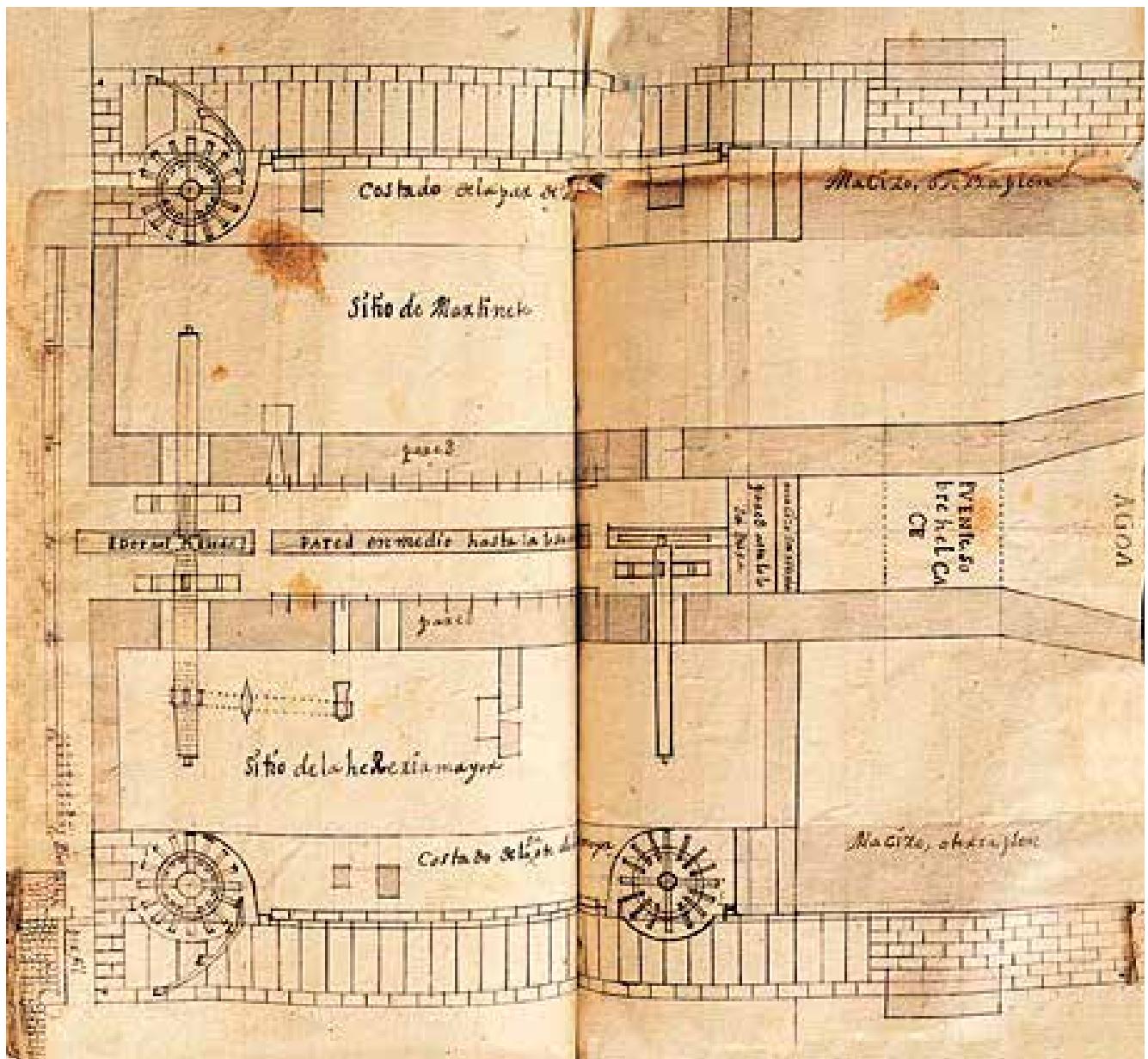
Beatriz Herreras Moratinos (ONDARTEZ, S.L.)

“El río Urumea es un aprovechamiento fundamental á las diversas industrias que se han ido estableciendo en los márgenes de ese río, uno de los más importantes de esta Provincia en orden a los establecimientos fabriles que alimenta”.

Horren modu grafikoan egin zituzten adierazpenak 1894an garai hartako Sustapen Ministerioko Uren Neoziatuko ingeniariek, Urumea ibaiak euskal produkzio-panoraman zuen iraganeko eta orainaldiko garrantzia apatzeko garaian. Horri esker, Kantaurialdeko ibai-ardatz nagusietako bat eta Hernaniko eta eskualdeko garapen ekonomikoaren benetako bultzatzaile bihurtu zen. Garapen hori ez zen inola ere zirkunstantziala izan, Erdi Arotik datorren industria-tradizio luze eta konsolidatuau baitztituen erroak.

Horri esker, Urumea ibaia jarduera ekonomiko ugarien protagonista izan da eta Hernaniko bizitza ekonomikoaren ardatz egituratzaile bihurtu izan da, baita

gure udalerriak Gipuzkoako egitura sozioekonomiko konplexuan gaur egun betetzen duen rola ulertu ahal izateko oinarrizko faktorea ere. Olagizonen mailuen burrunba-hotsak edo errotarrien kirrika, aingurak edo kanoiaiak egiteko lanak edo merkantzia ugarirekin kargatuta, ibaien gora, Ereñotzuko lonjarraino (eta, zenbaitetan, baita gorago ere, ia Nafarroarekiko mugetaraino) astiro joaten ziren gabarrrien ahalegina ezagutu zituzten ibaiaren ertzek. Hernaniko industriako aitzindari horiek XIX. mendearen amaieran asmameten belaunaldi berri batek ordezkatu zituen eta, horrela, Urumea ibaiak hamika produkzio-jarduera berri bildu zuen (paper-fabrikak, zementu-fabrikak edo kare hidraulikoenak, produktu kimikoenak, zentral hidroelektrikoak eta abar).



Fagollaga burdinolaren planoa (1743).

Zoritzarreaz, gaur egun ia ez da ezer geratzen edo gutxi geratzen da iraganeko une goien hietatik. Pabilioi modernoek edo industrialdeek hartu dute antzinako industria haien tokia eta haien jatorrizko tokiak erabat galdu dira edo, pixkanaka-pixkanaka, landareidiak eta ahanzturak irentsi ditu. Memoria hura berreskuratu eta Urumeari jatorrizko rol esanguratsu hura itzultzeko asmoz, Ereñotzu Auzo Udalak ARANZADI Zientzia Elkarteko eta ONDARTEZeko ikerlarien talde bati ondare-baliabide haiek ebaluatzeko plana idazteko eskatu zion. Ikerketa haren behin-behineko ondorioak azaltzen dira lerro hauetan.

URUEMA IBAIA, BURDINAREN HARANA.

Modu kategoriko samarrean bada ere, horrela defini dezakegu Urumea bailara. Dozena bat kilometro eskaseko

eremuan (Hernaniko lurraldea bakarrik hartzen badugu kontuan) hogei burdinola inguru eta, gutxienez, hiru errota zeuden, aingurak produzitzen zituzten hamar "bullego" ingururen alboan. Dentsitate horrek ez du Kantaurialdeko beste ibai-ardatz batzuekiko parekorik eta Lea haranean edo Urola ibaiaren erdiko eta goiko ibilguetan bakarrik ikus dezakegunarekin pareka daiteke.

Dentsitate hori lortzen laguntzeko faktoreak ugari izan ziren: ur-ibilgu handiak, Urumea eta haren ibaiadar batzuk, ingenio hidrauliko horiek guztiak mugitzeko behar adinako gaitasuna dutenak; azpiegitura ugarietarako (presak, ubideak, hauspoak, biltegiak...) zein labeak elikatzeko ikatza produzitzeko ia mugarrak gabe egurra eskuratu ahal izateko baso ugari izatea; esku-lanetan espezializatutako eskulana; eta inguruan zuzenean horritu ahal izateko burdin mineralaren zainak eskuragarri izatea (etorkizunean, ordea, Bizkaiko zaina nagusitu zen).

Ezaugarri horiek guztiak zirela eta, Gipuzkoako lurraldetako lursail jakin horretan burdinolako instalazioen kopuru handia pilatu zen eta Hernanikoa ez ezik, Gipuzkoa eta Euskal Herri osoko garapen ekonomikoa ulertzeko oinarritzko gakoetako bat izan zen. Kontuan izan behar da XIV-XV. mendeetan, Gipuzkoako biztanleen erdiak, gutxi gorabehera, burdinaren sektorean egiten zutela lan.

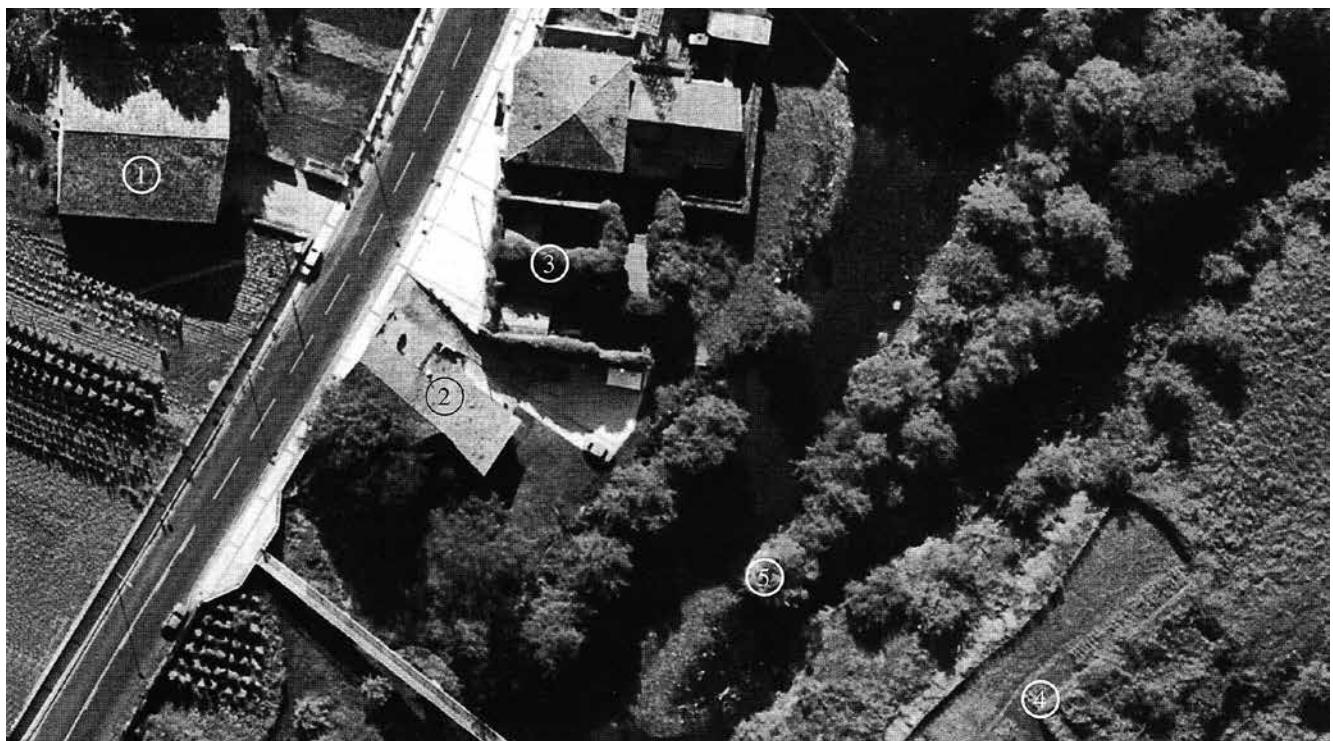
Azterketa arkeologiko sakonagoak egin arte ezin dugu zehaztu burdinola horiek noiz hasi ziren eraikitzen Urumea ibaiaren ertzetan. Oso litekeena da haietako batzuen aurrekaria mendian, mineral-zainetatik gertu, egokitutako beste instalazio batzuk izatea. Funtzionatu ahal izateko, gizakiaren indarra izaten zen gakoa: haizeolak izenekoak dira. XV. mendearren erdialdean, honako burdinola hauek zeuden aktibo: Epele, Ereñozu, Latsa, Fagollaga (mende haren amaieran bertan behera utzi zuten),

Abillats, Ubarrutu, Urruzuno Goikoa, Urruzono Behekoa eta Pagoaga. Hurrengo mendeko lehen hamarkadetan, honako hauek ere sortu zituzten: Ereñotzun beste bi ("erdiko errementeria" edo Etxabi, zaharraren alboan ze goena, eta "errementeri berria" edo Bazterrola), Bezkitze (Urnietako jurisdikzioan zegoen, baina Urumea ibaiaren ertzean), Pikoaga, Aparrain edo Olaberriagakoa. Horiei, gainera, ibaien behera jarritako beste batzuk gehitu behar dizkiegu: Errotarangoa edo Ezagokoa... guztira, hogei produkzio-gune inguru ziren.

Burdinola horiek Hernaniko sare ekonomikoan zuten garrantzia ulertzeko, nahikoa da adieraztea haietako bakoitzak, batez beste, urtean 150 dukat baino gehiagoko (garai hartarako dirutza) errentak sortzen zituela jabeentzat eta haietako bakoitzerako materialak hornitzeko ehun lagun ingururi ematen zietela lana.



Urruzunoko burdinolaren presa, 1994 (Inventario de elementos patrimoniales inmuebles y muebles).



Ereñotzuko burdinola zaharren eta errotaren instalazioen ortofotoa. Complejo de Ereñozu. 1) Casa torre de Ereñozu "Txilibita". 2) Lonja. 3) Ferrerías vieja y de medio, menor o Chabi. 4) Ruinas de la Ferrería nueva o Bazterrola. 5) Pie del puente de Ereñozu.

Burdinola haien iraganeko distira pixkanaka gutxitzen joan zen eta, XVII. mendearen hasieratik, krisaldi argian sartu ziren. Haietako askok itxi zituen atea (batzuetan, uholdeek eragindako kalteak zirela eta, 1566an izandakoa, adibidez), hala nola, Latsakoa, Bezkitekoa edo Bazterrolako. Beste batzuk errota bihurtu ziren eta haietako gutxi batzuk bakarrik mantendu ziren aktibo (Ereñotzun, zaharra eta Etxabikoa, Urruzuno Goikoa, Ubarrutu, Pikoaga eta Abillats, eta Osinagako Errortarangoa). Horiei, 1627tik aurrera, Fagollagakoa gehitu behar diegu, udal-jabetzakoa zen bakarra. Krisi haren kausen artean bereziki aipatu beharrekoak dira hauek: instalazioak mantentzetik eratorritako kostuak eta langileen soldatuk asko garestitu ziren, burdinolen inguruko mendietan ikazkintzarako egurraren eskasia gero eta handiagoa zen eta, batez ere, instalazioen modernizazio-gabezia zela eta, Euskal Herriko burdina ez zen horren lehiakorra eta gune metalurgiko berrieik ordezkatu zuten.

XIX. mendearren erdialdean, hiru burdinola bakarrik ari ziren lanean: Pikoaga, Ereñozu eta Fagollaga. Lehen biak, gainera, irin-errotekin batera zeuden. Itxi zuten azkena Fagollagakoa izan zen, 1856. urte inguruau.

Bukaera triste horren antzekoa da geratzen diren hondakin egoera. Kasu batzuetan geratzen diren arrasto bakarrak utezko kokapena edo zepen hondarrak dira (Ubarrutu, Abillats, Aparrain, Bazterrola...), beste batzuetan, gordetako hondakinak ez dira esanguratsuak eta presetako zimenduak (Latsa, Olaberriaga edo Bezkite), edo jatorrizko produkzio-instalazio haien zati bat (Olaberriaga, Bezkite edo Ereñozu) bakarrik geratzen dira.

Ereñozuko hori da gaur egungo zentral elektrikoaren eta Lonja baserriaren artean hondakin esanguratsuenak mantentzen dituena gaur egun.



Antzinako Epeleko errota (2004), XIX. mende bukaeran berriaikita, eta gero porlan-fabrika.

INDUSTRIA-JARDUERAREN BERPIZKUNDEA

1856. urte inguruau Fagollaga itxi ondoren, Urumea bai-larako industria-jarduera nabarmen gutxitu eta ia hutsal bihurtu zen: irin-errota txiki batzuk geratu ziren Urumea ibaiaren iraganeko energia-aprobetxamendu handiaren azken testigantza moduan (Epele, Ereñozu, Pikoaga). Isiltasun hora Fagollagako burdinolako instalazio zaharren eraldaketak bakarrik hautsi zuen. Izan ere, paper jarraituaren fabrika berria eraiki zuten "La Urumea" izena-

rekin, Gipuzkoako lurrealdean beste hainbat kasutan geratu zen moduan. Sustatzalea Bonifacio Guibert tolosarra izan zen, dagoeneko Belauntzan beste paper-fabrika bat zuena, eta 1870. urtetik zegoen funtzionamenduan. Paper-fabrika hura aktibo egon zen 1886 arte. Orduan,

ustiatzen zuen enpresak ("Sesé, Bandres, Echeverria y C^a") Eziagoko errotaren ingurura lekuz aldatzea erabaki eta gaur egun oraindik aktibo dagoen paper-fabrika berria eraiki zuen. Huraxe da gaur egun beheraldi argian dagoen sektorearen azken testigantza.



Santiago Alkizaletek 1902an eraikitako zementu-fabrikaren labeen hondarrak (1983).



Argazki honetan eta hurrengoan Latsa produktu kimikoen lantegiko barrualdeko ikuspegia ikusten ditugu, 1980ko hamarkadako argazkiak dira (Gipuzkoako Foru Aldundia).



Urumea ibaiaren industria mailako berpizkunde haren lehen erakusgarri goziarra Latsa izeneko produktu kimikoen fabrikak ekarri zuen. Izen bereko baserriaren (Txirrita jaio zen etxea) alboan dagoen lursail txikian egokitu eta, seguru asko, izen bereko burdinola zaharraren hondakin gainean eraikiko zuten. 1884. urtean, "Lecumberri y C^a" enpresak, geroago "Puig y C^a" bihurtu zenak, "Aritzarenak" izeneko industria-konplexu handia eraiki zuen (jatorrizko fabrika Zabalaga baserritik gertu koka-tuta zegoen, Añorgara joateko errepidearen alboan, eta 1882an izandako sutearen ondorioz, suntsituta geratu zen). Haren xedea, egurraren destilazioaren eta produktu deribatuen bidez, produktu kimiko ugari produzitzea zen (egur-ikatza, alkohol industriala, galipota, azido piro-zurkara, pirolignitoak, azido azetiko jangarria eta industriala, azetona...). Enpresa Estatu osoan aurrekaria izan zen sektore horretan eta produkzioaren zati handi bat esportatu egiten zuen. 1973. urte inguruan itxi arte, industria arloko erreferente bihurtu zen. Gaur egun oraindik ere zutik diraute fabrikako pabilioi batzuek eta tximinia handiak. Bestalde, langileen etxe zaharra eta Puig sendiaren txaleta ere han daude errepidearen beste aldean, baina hondatze-egoera aurreratuan daude. Eraikuntza horien artean, "Constructions Mecaniques de S. Quentin" izeneko Frantziako etxeko lurrun-galdararen presentzia nabarmendu behar dugu. 1884ko instalazioen barruan zegoen eta Euskal Herri osoan halako bakarra da. Hori dela eta, beharrezkoa da neurriak hartzea behin betikoz suntsitu aurretik.

Bailaran presentzia izan zuen beste sektoreetako bat zementuaren edo kare hidraulikoaren produkzioa izan zen, baina handik urte batzuetara jarri zuten abian. Gi-

puzkoaren kasuan, sektore horrek garapen maila oso handiak lortu zituen eta produktuak ia penintsula osora esportatzen zitzuten. Horri esker, bi produkzio-gune nagusi sortu ziren: bata Urola Behearen inguruan (Zestoa, Aizarnazabal, Zumaia...), eta bestea, Donostia hiribururen inguruan. Eremu hartan, Hernanik oso rol garrantzitsua bete zuen hainbat fabrikarekin. Azken horien artean, nabarmendu beharrekoak dira honako hauek: Marielutsekoak (oraindik ere hondakin aipagarriak daude bertan, baina nahiko desnaturalizatuta) edo Asperrokoak (Ergobia eremuan). Dena den, gehien interesatzen zaizkigunak Urumea ibaiaren ertzetan daudenak dira. Bi izan ziren gune nagusiak, Epele eta Fagollaga, baina biak une berean jarri zitzuten abian: XX. mendearren hasieran. Bi kasu horietako lehenengoan, hasiera batean, Rocaverdeko markesaren jabetzakoa zen Epele errota berrituaz baliatu ziren lehen errotarriak (1901) instalatzeko. Dena den, hurrengo urtean, instalazioak inguruko beste toki batzuetara eraman zitzuten (Labezarreta eremua). Instalazio horien aztarna batzuk oraindik ikusgai daude; zehazki, harria kaltzinatzeko bost laberen hondakinak. Enpresa hark hainbat izenekin ("S. Arrizabalaga y C^a", "Viuda de Larralde y C^a", "Lostaló, Larralde y C^a" edo "Ricardo Figuereido y C^a") funtzionatu zuen Gerra Zibila baino zertxobait lehenago itxi zuten arte. Antzeko ibilbidea egin zuen Fagollagan Santiago Alkizalete hernaniarrak 1902an instalatu zuen fabrikak. Hamarkada haren amaiera rara ozta-ozta iritsi zen. Ibilbide laburra izan zuen arren, eskualdeko industria-aztarna ikusgarrienetako bat utzi digu. Izen ere, harria egosteko hiru laberen bateria dago ikusgai eta, haren alboan zeuden zama-lanetarako, biltegiratzeko eta beste lan batzuk egiteko instalazioak. Gaur egun, ordea, kanpoko arkuak baino ez dira geratzen.

PLANO GENERAL

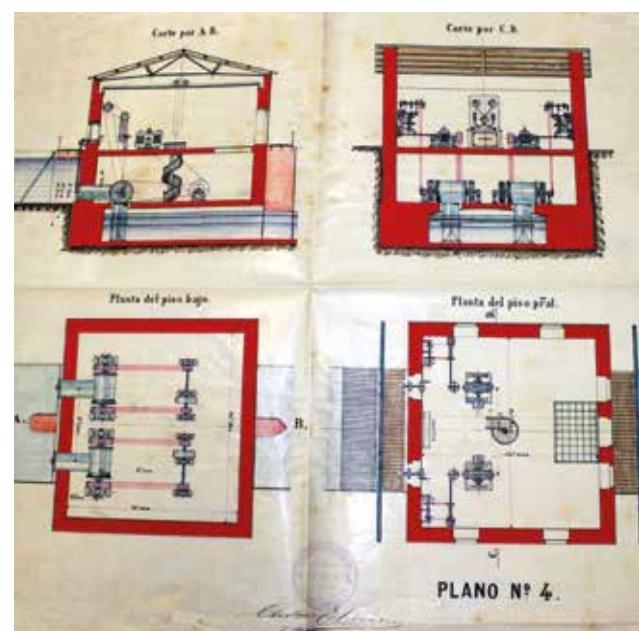


Santiago - Abañoko Zentral Hidroelektrikoaren ur-baimenaren lursailaren planoa, 1893. (Confederación Hidrográfica del Cantábrico).

Bailara hartako industriaren iraultza handia mende-al-daketarekin batera gertatu zen eta, hari esker, ibaiaren ertzak berriro bete ziren. Gakoa sektore elektrikoaren garapena eta, batez ere, industriara edo argiztapenerako beharrezko energia sortu ahal izateko lurrealdeko ibai-ibilgu ugarien aprobetxamendua izan zen. Helburu horrekin, Urumea ibaian edo haren ibaiadarretan zentral hidroelektrikoak eta presak, kanalak (haietako asko tunelean) eta makina-etxeak eraiki zituzten. Haiek eraiki ahal izateko, beharrezkoa izan zen kapital handien inbertsioa egitea, baina lortutako irabaziak ere maila berekoak izan ziren. "Iluntasunaren konkista" deitu zitzaison horri eta bigarren industria iraultza izenekoaren zutabea izan zen.

Hasiera batean, zentral horiek eraikitzeko eragile nagusia argiteria publikoa izan zen. Udalek bultzatu eta kapitalizatu zituzten enpresak: Bergara (1891); Donostia (1893 / 1899); Tolosa (1892); Eibar (1893) eta abar. Haiei, gainera, oso modu goiztiarrean Hernani gehitu zitzaien. Udalak 1896an eskatu zuen Lastaola eremuan zentrala eraikitzeko baimena (makin-etxe izenekoa). Argiteria publiko eta pribaturako (industriak eta etxeak) energia elektrikoa sortzea zuen xede proiektuak. Barnean 90 zp-ko bina turbina jarri zituzten. Bakoitzak bere alternadoreak zituen eta, ondoren, bi diesel-motorrekin osatu zuten instalazioa. Guztira, zazpi lagunek egiten zuten han lan. Instalazioak aktibo egon ziren 1960ko hamarkadara arte. Orduan, Anticorrosión SA enpresari (gaur egungo Elec-

trokimicaren jatorria) besterendu zizkioten eta hark instalazioak erabat berritu zituen. Gaur egun Añarbeko Urak (AGASA) enpresaren jabetzakoak dira eta jatorrizkoen oso bestelakoak diren helburuetarako erabiltzen ditu (ur edangarria ponpatzeko estazio-proiektua).



Lastaolako Zentral Hidroelektrikoa eraikitzeko egitasmoa, 1896.



Lastaolako Zentral Hidroelektrikoa eraikitzeo egitasmoa, 1896.

Dena den, Urola ibaiaren ertzatan instalatu zuten lehen zentrala Arranbidekoia izan zen. 1893an eraiki zuten eta gaur egun Añarbe presa dagoen inguruan zegoen, baina Errenerteriako lurretan. Haien ondoren iritsi ziren honako hauek: Santiago-Abañokoa eta Ereñotzukoa 1895ean; Pikoaga-Mandarrietakoa 1899an; Urruzunokoa eta Mendiaratzekoa (azken hau ere Errenerteriako lurretan) 1900ean. Zikloa 1919. urtearen inguruan amaitu zen Fagollagako zentrala inauguratu zutenean. Erabilera publikoetarako zein pribatuetarako energiaren eskaera handia zela eta, zentral horiek irabazi handiak ematen zituen negozio bihurtu ziren. Hori zela eta, "ikatz zuria" ere deitu izan zitzaiion negozio hari. Enpresa ugarien arteko elkarketa eta sektorea kontrolatzera iritsi ziren enpresa sendoak jaiotzea eragin zuen mugimendu hark.



Pikoaga - Mandarrietako Zentral Hidroelektrikoaren presa.

Mantentze- eta kontserbazio-lanen gastu handiak eta, batez ere, Bigarren Mundu Gerraren ondoren prezioak merkatu zituzten energia-iturri berrien hedapena (petrolio eta eratorriak, adibidez) zirela eta, zentral haietako asko zaharkituta geratu ziren eta, azkenean, produzitzeari utzi zioten. Horren guztiaren ondorioz, gaur egun, zortzi zentral horietako bi bakarrik daude aktibo (Santiago-Abaño eta Ereñotzu), eta hirugarren bat aldi baterako geldituta dago (Fagollaga). Gainerako zentralen aztarnek zutik diraute, eta batez ere, presek (Mendaratzekoia izan ezik), kanalen zati batek eta makina-etxeek, baina makina guztiak erabat deseginda daude. Kontserbazio maila oneean dagoen adibideetako bat da Ereñotzuko zentrala. Aurrealdea partzialki erorita dagoen arren, makina-gela duela 120 urte bezalaxe dagoela esan dezakegu. Gainera, makinen zati handi bat bertan dago oraindik ere.

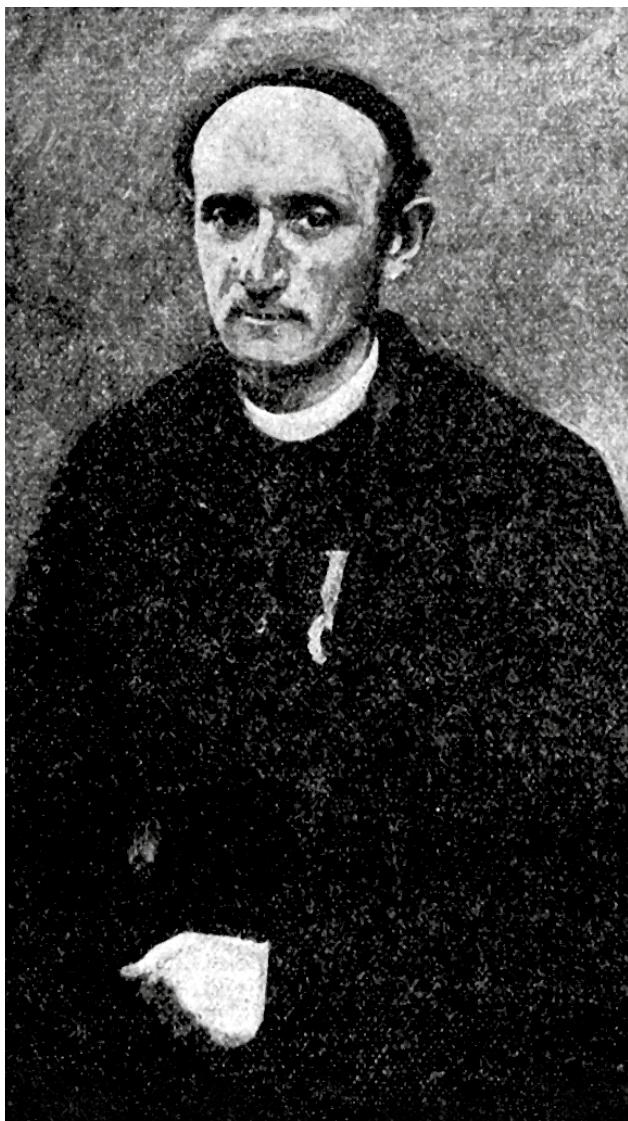


Ereñotzuko Zentral hidroelektrikoaren barrualdea, kontrol-kaxa duen armairuaren xehetasunarekin.

AITA ORCOLAGA, “AITA BORRASKAS”, PRIMER HOMBRE DEL TIEMPO EN EUSKADI

Marivi Albizu Echeverria

Meteoróloga · Doctora en Ciencias Físicas · Delegada del Colegio de Físicos en Euskadi.



Han transcurrido más de 100 años que nos dejó el Padre Orcolaga, un hernaniarra que gozó de la admiración de la sufrida clase pescadora. Orcolaga, el primer hombre del tiempo de Euskadi, a quien reconocían su profundo conocimiento de los secretos atmosféricos, gracias a los cuales, lograba algo que era “un hito” en su época: “hacer predicciones” y anticipar las catástrofes que se avecinaban, antes de que ocurrieran desgracias humanas.

En aquéllos años de finales del siglo XIX y principios del XX, eran muchos los pescadores que dejaban su vida en el mar, sobre todo en situaciones en las que la furia del mar Cantábrico “se tragaba las embarcaciones”. El número de viudas y huérfanos era alarmante. Se dice que las embarcaciones del Cantábrico, no estaban bien diseñadas para resistir los temporales aunque, es cierto que, los temporales y galernas adquieren una especial virulencia, especialmente en la parte más oriental: la Costa Vasca.

Como iremos viendo, la vida de Juan Miguel Orcolaga Legarra no fue nada fácil, tuvo muchos detractores, pero sus dotes personales (la constancia, su capacidad de sacrificio y dedicación, su capacidad de autocritica y su poder de decisión), le dieron fuerzas para realizar una gran labor que, de alguna manera, como hernaniarra y meteoróloga, quiero recordar en este sencillo homenaje. Gracias a la labor que realizó en su vida, se pudieron salvar muchas vidas humanas en la mar, de ahí que los arrantzales le consideraran “su salvador”.

Un tema se convirtió en el centro de sus preocupaciones intelectuales para el resto de su vida: “El conocimiento y pronóstico de las galernas y tempestades en el Cantábrico oriental, conocerlas en sus orígenes, trayectorias que seguían, sus causas y sus efectos”. Este trabajo lo desarro-

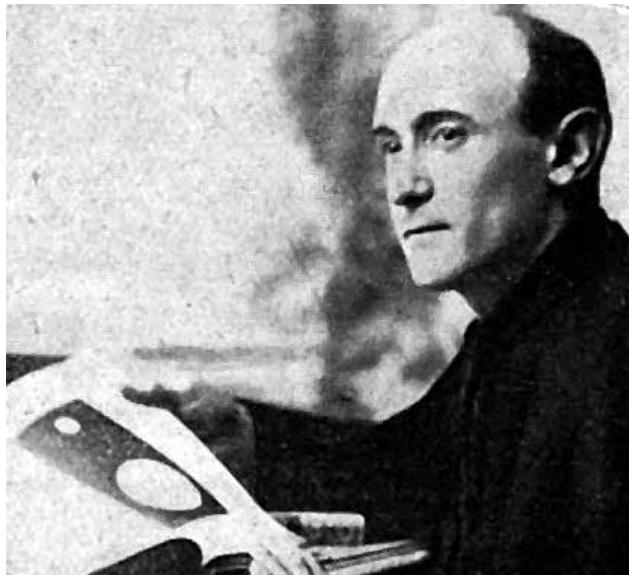
Iló toda su vida y de forma recurrente, aparece en parte de su obra escrita y en las controversias que mantuvo con muchos de sus colegas.

Es de destacar que por aquella época, la Meteorología ni siquiera era considerada una ciencia, se la relacionaba con el arte adivinatorio y las arraigadas y erróneas creencias populares. Como curiosidad, hay que destacar que el desarrollo de la Meteorología, en España y en aquella época, se produce al amparo de la Institución libre de Enseñanza y los gobiernos liberales. Los gobiernos conservadores llegaron a suprimir el Instituto Central Meteorológico en 1891.

En Euskadi no pasó lo mismo: los curas (rurales) fueron los que impulsaron la meteorología. En Cataluña lo hicieron dos órdenes religiosas, y así surgieron el Observatorio del Ebro y el de Fabra, ambos fueron los que pusieron las bases de la meteorología catalana a principios del siglo XX.

En la época en que Orcolaga empieza a pronosticar el tiempo con métodos científicos, sólo existían el Calendario Zaragozano y las opiniones de pastores diversos, herramientas que se utilizaban como sistemas de predicción del tiempo. Nada de esto servía para predecir galenas y temporales.

¿QUIÉN ERA JUAN MIGUEL DE ORCOLAGA LEGARRA?



Según la revista Euskalerria, descendía de una antigua familia fundadora de la villa de Hernani, recordando entre los que llevaron este apellido, a Joanes de Orcolaga, quien desempeñó repetidas veces el cargo de regidor en el Ayuntamiento de la villa y el de caballero juntero.

Juan Miguel Orcolaga Legarra nació en Hernani, en la casa de su nombre, antiguamente denominada «Al-

dapa», el 13 de octubre de 1863. De constitución débil y salud delicada, ello condicionaría su vida.

Desde su infancia mostró interés hacia la geología, la mecánica y la meteorología, y con sólo 13 años "rechazaba la supuesta influencia que se atribuía a las temporas para explicar los cambios atmosféricos".

Una anécdota a destacar de su juventud, fueron las continuas represalias y enfados que tenía con sus padres por sus aficiones a la meteorología. El motivo, veían con desagrado y preocupación que Juan Miguel realizara ejercicios arriesgados trepando por el tejado de la vivienda familiar para colocar unos aparatos rudimentarios a los que llamaba "anemoscopos", de "propia invención", con los que pretendía medir el viento (dirección y velocidad).



Indicación de viento fuerte.

A los 15 años, fue con su tío sacerdote a Buenos Aires para iniciarse en el sacerdocio y, de paso, sanar su delicada salud. Tras un año de estancia y tras comprobar que su salud no mejoraba, volvió. Sin embargo en este viaje, ya dejó "reseña de su vocación"; ocurrió a la altura de Brasil, donde, cuando, anunció a la tripulación de que, en el transcurso de la tarde-noche se desencadenaría una fuerte tormenta. Así ocurrió, una fuerte tormenta acompañada de aparato eléctrico y granizo. Su predicción causó la admiración en todos los viajeros, incluidos los oficiales de abordo.

En 1880 ingresó en el Seminario de Vitoria, graduándose en 1888. Ordenado presbítero, entre 1888 y 1889 estuvo destinado en la parroquia de Beizama. Los dos años siguientes desempeñó su labor sacerdotal como coadjutor, en su pueblo natal, en la parroquia de San Juan Bautista. Finalmente fue destinado a la Vicaría de Zarauz.

En Zarauz, Juan Miguel Orcolaga combinó sus tareas sacerdotales con su "otra vocación", la "meteorología local", profundizando en tareas de observación de fenómenos atmosféricos y haciendo predicciones para la gente cuyo sustento estaba en la mar. Improvisó un modesto observatorio y empezó a hacer predicciones locales. Ideó algunos aparatos como un microbarómetro (para medir la presión atmosférica) y un pluviómetro (para medir la precipitación).

Apodado por sus conciudadanos como "Vicario de Zarauz", era un teólogo moralista, profundo y sagaz. Dominaba el euskera a la perfección. Era modesto y humilde, huyendo de toda vanagloria y ocultando al público el resultado satisfactorio de sus experimentos. No obstante, su constante dedicación a las observaciones de los fenómenos atmosféricos en su modesto observatorio, le llevó a la predicción de uno de los temporales que mayor eco tuvo, el temporal del 15 de noviembre de 1900.

Previendo el fuerte temporal que se avecinaba para los arrantzales y para las gentes que vivían en el litoral, se dirigió a las Diputaciones de Gipuzkoa y Bizkaia anunciéndoles, y advirtiéndoles de las consecuencias catastróficas que podría traer consigo; les rogó que avisaran a los puertos, para prevenir a los pescadores del litoral. Fue evidente el "acerto" y "exactitud" de su predicción. Cuentan como anécdota que "el temporal" se presentó con desconocida furia, siendo de tal magnitud e intensidad que vapores de alto porte tuvieron que interrumpir y suspender su salida del Puerto de Bilbao.

Todos, pescadores, pueblo, prensa, autoridades... coincidieron al decir que la predicción del "Vicario de Zarauz" había evitado un día de luto en las costas de Bizkaia y Gipuzkoa.

A partir de entonces, las dos Diputaciones empezaron a abonar a Orcolaga, al que le apodaron también con el nombre de "Padre Borrascas", el importe de los telegramas que diariamente enviaba con sus predicciones y avisos. Se fue madurando la idea de establecer en un futuro no muy lejano, un servicio meteorológico permanente y oficial.

Ciertamente, a finales del siglo XIX no había ninguna organización que pudiera servir de encaje para sostener el trabajo de un meteorólogo autodidacta como parece ser era Orcolaga. El Vicario de Zarauz, se vio en la necesidad de tener que idear, y crear, un centro que cumpliera sus objetivos. Este sería el Observatorio Meteorológico y Marítimo de Igeldo. Pero ¿cómo hacerlo? Orcolaga tuvo que recurrir a medios ajenos. No contaba con mecenas

privado, por lo que hubo de recurrir a las instituciones, a las Diputaciones de Gipuzkoa y Bizkaia. Sin embargo, en ese impas, surgieron desavenencias entre ambas. El resultado fue que la vizcaína retiró la ayuda de 2.500 pesetas anuales, y el plan se fue al traste.

Orcolaga continuó con su labor, y fueron los pescadores quienes lograron disipar el ambiente hostil que se creó en Bizkaia en torno a su persona. El apoyo incondicional de los arrantzales por sus aciertos y sus cualidades personales que cada vez eran más conocidos incluso fuera de nuestras fronteras, llevaron a Orcolaga a relacionarse con personalidades de gran influencia en su época como Pedro María de Soraluce, su incondicional amigo, conservador del Museo Municipal de Donostia y bien relacionado, dando como resultado que Orcolaga llegara a tener "hilo directo" con el rey, algo impensable en aquella época.

Esas desavenencias las vivió el hernaniarra en solitario, con el único apoyo de su hermano Pedro, hasta que la Diputación de Gipuzkoa le ofreció un modesto observatorio en el barrio de Igeldo, en una casa propiedad de Gabriel Díaz de Gúemez. Era el 1 de febrero de 1902. En esta época, Orcolaga era miembro de diversas sociedades científicas como la Sociedad Oceanográfica de Guipúzcoa .

Al "Padre Borrascas" su constancia le permitió muy temprano "descubrir" que gran parte del secreto de una buena predicción radicaba en la "observación". Su técnica se basó en el estudio de las nubes: su forma, la altura a la que se encuentran y a sus movimientos. Además, había que observar las variaciones en la presión atmosférica, había que observar las variaciones registradas en el barómetro. El lugar para esas observaciones, el observatorio, requería estuviera a una altura determinada y en un lugar despejado. La Diputación de Gipuzkoa proporcionó ese lugar idóneo: Igeldo.

El comienzo oficial de su andadura se data el 1 de julio de 1905, en la Casa Aize Eder, en las afueras de Iguelo. A ella se le agregó una torre, y en ella se instalaron nuevos instrumentos para mejora de las observaciones.



Este fue el primer observatorio meteorológico y marítimo del Golfo de Bizkaia que se instaló en España, conocido como "Observatorio de Igeldo", siendo Juan Miguel Orcolaga su primer director. Este observatorio (actualmente operativo) tenía, y tiene, la particularidad de que permitía, y permite, "observar" desde Cabo Machichaco hasta las Landas francesas, lugar "ídóneo" para poder anticipar y predecir "las galernas" antes de que se produzcan.

El Vicario de Zarauz, ya llevaba varios años advirtiendo a los pescadores de la llegada de galernas y temporales. Pero hacía falta crear un observatorio que permitiera emplear métodos científicos para realizar esas predicciones y, de esta forma, "prevenir desgracias entre la gente del mar". Los partes que emitía el conocido como "Padre Borrascas" eran muy esperados en la prensa guipuzcoana, y llegó incluso a entregarlos personalmente en el Palacio Miramar al rey Alfonso XIII, gran aficionado a la meteorología, según se relata en el libro "Juan Miguel Orcolaga y el Observatorio Meteorológico Marino de Igeldo" de Miguel Laburu.

ORCOLAGA FUE EL INTRODUCTOR DEL LENGUAJE METEOROLÓGICO

Se hicieron familiares términos como borrasca o vórtices, entre otros. Sus anuncios, sin embargo, no fueron suficientes para evitar episodios trágicos, como el sucedido el 12 de agosto de 1912, cuando se hundieron 15 lanchas y se ahogaron 145 pescadores, de los que 112 eran de Bermeo. La tragedia, sin embargo, se pudo evitar, puesto que Orcolaga había comunicado con 14 horas de antelación el temporal que se avecinaba a todos los puertos desde Galicia hasta Burdeos.

Ese día la costera del bonito, según citan, estaba terminando y no había sido buena. Por la noche, en cambio, los barcos de Bermeo, Lekeitio, Ondarroa y Elantxobe (todos de Bizkaia) estaban haciendo buena pesca, días antes del cierre oficial, faenando a cuarenta millas.

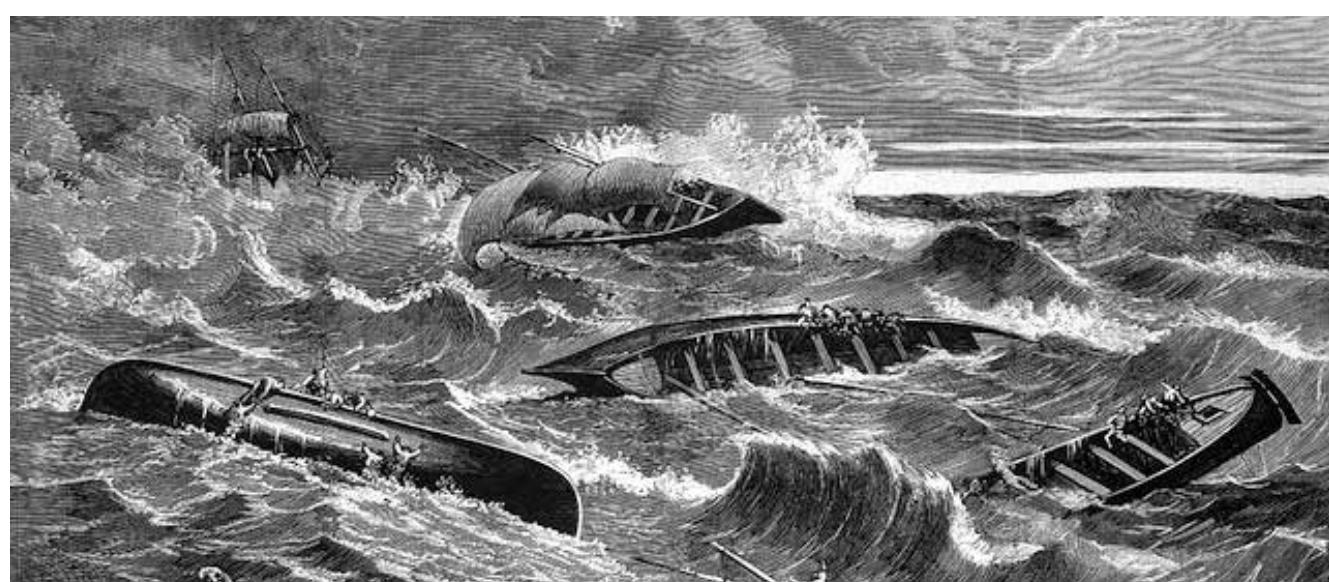
Según contaron algunos supervivientes, los pescadores franceses les hicieron señales antes de regresar a puerto, y llegaron incluso a mostrarles los barómetros de abordo para que comprendieran lo que se avecinaba, pero "los vizcaínos" a pesar de la insistencia del peligro que se avecinaba, siguieron pescando. En cambio, los guipuzcoanos atendieron las advertencias que anunció el Padre Orcolaga y... pudieron salvarse. Por aquél entonces, el servicio de meteorología estaba tan atrasado que los partes tardaban horas en llegar, pues se centralizaban en Madrid.

Los pescadores que pudieron huir de esta galerna de 1912 relataban trágicos detalles de lo vivido: "olas como casas de grandes" y 143 hombres muertos, 116 de Bermeo, 8 de Elantxobe, 16 de Lekeitio y 3 de Ondarroa, quedando viudas 75 mujeres y 225 niños huérfanos. La media de edad de los fallecidos era de 29 años.

Lo ocurrido aquella noche del 12 al 13 de agosto es considerado por muchos como la mayor catástrofe del Cantábrico, una "tormenta perfecta" que, todo indica, se trató de una "galerna frontal" seguida de una ciclogénesis explosiva, un fenómeno que dinamitó para siempre la forma en que se emitían los avisos meteorológicos en nuestro país.

Orcolaga también ofreció conferencias, y escribió artículos, entre los que destacamos: "Vórtices ciclónicos", "Leyes de la circulación atmosférica en el Cantábrico", "De re meteorológica", "La Previsión del Tiempo en el Cantábrico" y "De Re Meteorológica. Las galernas del Cantábrico".

De la época de Juan Miguel Orcolaga Legarra hoy día nos queda el Observatorio de Igeldo, una joya como centro meteorológico en el País Vasco. Ha cumplido más de cien años de historia y mantiene intactos los métodos de observación manual que se empleaban a comienzos del siglo pasado. Es un observatorio de referencia en España.





Tiene recopiladas todas las series climáticas desde 1928, aunque las primeras observaciones datan de finales del siglo anterior, cuando el entonces Vicario de Zarauz, natural de Hernani, comenzó a realizar predicciones y ofrecer avisos meteorológicos a la población.

El 22 de septiembre de 1914 falleció Juan Miguel Orcolaga Legarra, el "Vicario de Zarauz" y/o "Padre Borrascas".

La actividad del observatorio siguió adelante. Le sucedieron nombres ilustres como Mariano Doporto o Carlos Santamaría que asumió el cargo en 1940. Durante casi cuatro décadas la dirección del centro estuvo encuadrada en el Servicio de Meteorología Español.

En 1978 tomó las riendas del mismo, José Ignacio Álvarez Usabiaga, que falleció en 2008, a quien el observatorio debe su modernización. Al mismo tiempo que se introdujeron sistemas automáticos para la recogida de datos meteorológicos, Usabiaga se empeñó en mantener los métodos manuales que tanto valor han alcanzado en la actualidad.

Margarita Martín, la actual directora del centro, destaca "la calidad excepcional de los datos", debido a que el observatorio "no ha sufrido cambios de emplazamiento, ni de instrumentación, ni de su entorno". "Casi ningún otro observatorio cumple estas condiciones", está atendido las 24 horas del día por personal observador profesional.

El observatorio de Igeldo fundado por este hernaniarra, Juan Miguel Orcolaga, con una proyección internacional, sigue operativo desde su creación y pertenece a las Redes

Europeas de Observación Básica Climatológica y Sinóptica y a la Red Mundial de Observación Meteorológica. Hemos de estar agradecidos, por poder contar con este centro que nos permite predecir situaciones meteorológicas adversas, las temidas "galernas" de nuestras costas, y por ser una referencia en los estudios de climatología nacional y cambio climático. Con los datos que obran en Igeldo, se puede concluir que "desde los años ochenta hay una señal que indica un cambio climático a nivel planetario" según advierte Miguel Ángel Manjón. Desde esos años, la temperatura anual comienza a subir ligeramente y se rompen las variaciones de períodos húmedos y secos. Igeldo, junto al de Tortosa, es el observatorio que posee las series climáticas más largas de España.

Es evidente que sucesos como el que ocurrió el 12 de agosto de 1912, son recordados en algunas localidades como Bermeo (Bizkaia), por la pérdida de un número importante de vidas humanas (116) en la mar. Este hecho hizo comprender la necesidad de introducir mejoras en los barcos, hizo empezar a dar importancia a las observaciones y predicciones del tiempo. Aspectos que han ido mejorando paulatinamente.

Son estas unas pinceladas que he querido resaltar en este homenaje al primer hombre del tiempo en Euskadi, Juan Miguel Orcolaga Legarra, un hernaniarra, que con los escasos medios económicos y técnicos, comparados a los que se utilizan en la actualidad, supo enfrentarse a la difícil tarea de analizar los fenómenos meteorológicos adversos, "temporales y galernas", logrando salvar muchas vidas en la mar. **Goian bego.**



URUMEA IKASTOLA, 50. urteurrena (1963-2013)

Urumea Ikastolak 50 urte bete ditu. 2013/14 ikasturteari hasiera eman zion 50. urteurrena iragarriz. Guraso talde baten ekimenez sortu zen, haien ausardiari esker, seme-alabak euskaraz heztekotako helburuarekin; euskarazko irakaskuntza eta beste eskola eredu bat ziren une hartako ametsak. Garai harten “Enseñanzas Urumea Oarso 2” izenarekin sortu zen. Mende erdiko ibilbidea ospatu beharreko zerba da: tartean zaitasunak ez dira gutxi izan, baina urtez-urte egokitutako aurrera egin du. Urte hauetan zehar jende askok lagundu du Ikastolaren proiektua eraikitzen eta sendotzen.

SORRERA ERA BILAKAERA

Urumea Ikastolaren sorrera hiru euskaltzale sutsuei esker izan zen: Juanito Goia, Iñaki Guruzeaga eta Joxe Larrañaga. Hauek lortu zuten benetako euskal mugimendua herri mailan. Lokalak erosteko akzionistak eta hilean ahal zena emateko sozio “protektore” ugari bilatu zituzten. Diru hau ikastolako gastuentzat erabiltzen zen. 1961ean eman ziren Urumea izango zenaren ikastola irekitzeko lehenengo urratsak.

Guraso haiek hutsetik hasi ziren; dena egiteko zegoen: lokalak aurkitu, ikasgelak txukundu, irakasleak lortu, familiak konbentzitu, dirua lortu, klandestinitatea gainditu, ikasmateriala sortu... Herritik sortutako ekimena izan zen, herriarentzat; euskara eta euskal kultura berreskuratzeko eta zabaltzeko; eskola aurrerakoia eta kalitatezkoa.

Sortzaileen hitzetan:

“1962an hasi ginen euskara lantzen eta klaseak ematen. Oarso 3an erositako lokalak prestatu arte lokal probisionaletan aritu ginen. Gaueko seitistik zortzi-tara bost, sei eta zazpi urteko 70 umerekin hasi ziren klaseak ‘luistarren2’ lokaletan. Ideia, ezagutzera ematea eta hurrengo urterako umeak lortzea zen. Oarso 3ra urtebete beranduago pasa ginen, 86 neska-mutiko genituen, 4, 5, 6 eta 7 urtekoak. Hurrengo urteetan gehitzen joan ziren ikasle, irakasle eta gelak. 1977/78 ikasturtean 872 ikasle eta 30 irakasle genituen. Gure S.A. bezala hasi zen. Lege aurrean euskarazko izena ezin jarri eta gazteleraez ‘Enseñan-

zas Urumea S.A.’ izan zen. Sozietate Anonimoa 51 akzionistek osatzen zuten. Gero Batzordea zegoen, gutxienez astean behin biltzen zen. Urte zail haietan Javier Valle de Lersundi izan genuen lehendakari eta idazkaria Iñaki Guruzeaga. Batzordea beti zen gertu, laguntzeko prest. Hauetaz gain Joxe Laburu, Joxe Elegi, Jose Luis Zubillaga, Rafael Esnaola... Benetan eskertu beharrean gaude orduko gurasoek gugan konfiantza izateagatik”.

Urumea izena jartzearen zergatia. Hiru sortzaileak Lizeo Santo Tomaseko gurasoekin biltzen ziren hauek Urumea ibai bazterrean zituzten bizpahiru lokaletan. Honenkin batera Urumea ibaia ere Hernanitik pasatzen den horretan eta herriarekin duen loturarekin... Urumea iza- na jartzea erabaki zen.

Elbira Zipitria udaran Erasunera joaten omen zen oporrak pasatzen eta bertan Maritxu ezagutu zuen. Aranaldek eta Elbirak hiru sortzaileei esan zieten Maritxuren bila joateko 61ean. Maritxuk urtebete egin zuen Elbirarekin praktiketan.

Ikastolak debekatuta zeuden; klandestinitatean aritu ziren lanean: gela guztiak ez zeuden legalizatuak.

Hasiera harten ikastolen artean harreman handia zegoen, elkarri lagundu eta erakusten. Larunbat arratsaldero biltzen ziren Seminarioan, Azpeitikoekin, Lizeokoekin... Ikasleen kopurua etengabe handitzen zihuan eta ezin-bestekoa zen guraso eta akziodunen laguntza.



LOKALAK

- Oarsoko lokala 1960/61ean erosi zen.
- 1963an inauguratu zen lokala eta 1963/64 ikasturtean hasi ziren klaseak bertan.
- 1966/67an legalizatu zen.
- Beste bi gela egin ziren Oarsoko goiko pisuan.
- 1967/68an Oarso 2an beste lokal bat hartu zen.
- 1968/69an bi lokal Elkano 17an.
- 1971/72an garai hartako Institutuko gela bat.
- 1972/73an institutuko beste gela bat.
- 1972/73an Atseginegeln bi gela.
- 1974/75ean sei gela Lizeagan (Atseginegikoak utzita).
- 1975/76an Benefizentziako bajo bat alokatu zen.
- 1976/77an institutuko gela bat gehiago lortu zen.
- 1989an 2 urteko lehenengo gela zabaldu zen. Gela honen kokapena berriz ere hasierako lokaletan izan zen, Oarson zegoena, egokitzapenak egin ondoren. Gela honen sorrera ere gurasoek ekimena izan zen.

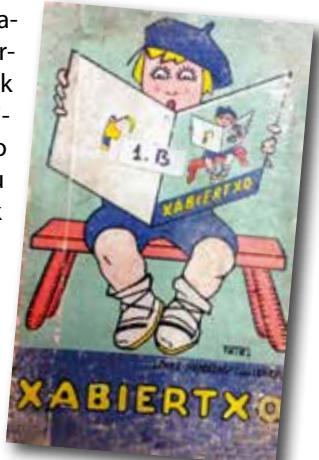
HEZKUNTZA PROIEKTUA.

Ikaslearen garapen integrala helburutzat jotzen zen. Horetarako gurasoak eta irakasleak haurren heziketan parte-hartzaileak ziren eta familia eta irakasleen arteko harremana estua bihurtu zen. Hezkuntza komunitateak esanahi handia zuen.

Metodologia aktiboko printzipioetan oinarrituz ikasleen parte-hartzea sustatzen zen, manipulaziotik eta esperientziatik abiatuz eta ingurunearren behaketa zuzenak eginez. Material gabezia kontuan hartuta euskarazko materiala eta testuak behar ziren;

mota guztietako materiala biltzen zuten, ikasleek etxetik ekartzen zitzuztenak ere. Andereñoek aukera berritzaleak asmatu zitzuten. Euskarazko testuak oso urriak zirenez, beraiek sortu behar zitzuten edota zeudenak euskaratu. Dena euskara hutsean ematen zen. Hasieran euskalkiak eta beranduago euskara batua.

Oso lan garrantzitsua egin zuten ildo metodologiko berritzaleak sortuz eta euskara zabalduz.



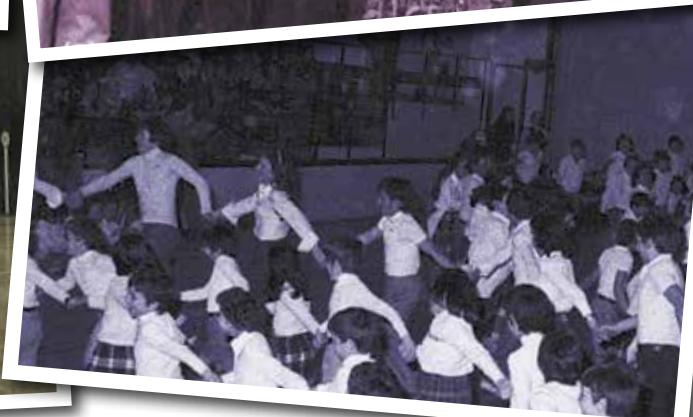
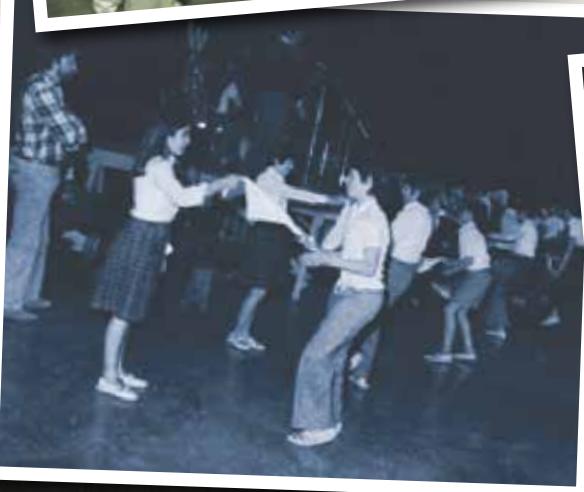
PUBLIKAZIOA.

Ikastola sortu zenetik legalizatu zen arte urte gutxi pasa ziren baina bitarte horretan ez zuen baimen ofizialik. Ikasleek egindako ikasketan agirietan agertu ahal izateko laguntza eskatzen zen. Honela, ikastolako neska-mutilen ikasketak zertifikatzen zitzuten eta "cartilla escolar"-etan jasota geratzen zen.

1969an Gipuzkoako Ikastolen Elkartea sortu zen ikastolen arazoei aurre egiteko: klandestinitatetik atera eta legalizatzea, finantziazioa lortzea...

Urumea Ikastola 1994ean publikatu zen: Euskal Eskola Publikoaren sarean integratu zen eta honen ondorioetako bat Gay Mur eraikinean kokatzea izan zen.





EUSKARA, EUSKAL KULTURA, JAIALDIAK.

1969an hasizenean Galarretako jaialdia ospatzen (69ko maiatzaren 6an, hain zuzen ere). Helburua euskal kultura, folklorea, ohiturak... zabaltzea eta familia eta lagun giroan ospatzea. Euskaltzale asko hurbiltzen zen; Bilbotik ere bizpahiru autobus etortzen ziren gazte jendearekin. Jende askok hartzen zuen parte baita Euskal Kulturan garrantzi handia zutenek ere: Benito Lertxundi (ikastolara bertaratzten zen klaseak ematera), Joxean Lizarribar (ikastolan dantza irakasten zuen), Jose Mari Gabiria (bertsolaritza lantzen zuen ikastolan), Xabier Lete, Lourdes Iriondo... eta hainbat eta hainbat.

Inude eta Artzainak lehen aldiz 93an egin zen Galarreran eta 94ean Hernaniko kaleetan zehar. Euskal folkloreatik zerikusia zuen guztia ahalegintzen ziren ikastolara ekartzen, bertsolaritza, dantza... Ideia guztiek ongietorriak ziren. Dantzariek harreman handia zegoen eta testuinguru honetan erabaki zen Inudeak ere antolatzea. 1994 - 2010 urte bitarte Urumea Ikastolako DBHkoek antolatu zuten eta, 2011. urtez gerotzik, Hernaniko DBHko bateratzearen ostean eta tradizioa mantendu nahian, Urumea Ikastolak hartu du bere gain antolaketa (Haur eta Lehen Hezkuntzako ikasleekin). Egun 250 inguru pertsonak hartzen du parte konpartsa honetan.



50. URTEURRENAREN OSPAKIZUNAK.

2013/14 ikasturteari Urumea Ikastolak hasiera eman zion 50. urteurrena iragarriz. Mende erdiko ibilbidea ospatu beharreko zerbaite da eta ikasturtean zehar izaera desberdinako ekintzak antolatu ziren. Beraz, ospakizun urtea izan da!

Santomasetan eta Gabonetan Guraso Elkartearen laguntzaz ekimen bereziak antolatu ziren.



Inude eta Artzainetan Urumea Ikastolaren 50. urteurrena dela eta, ekitaldiari amaiera berezia eman zaio. Urumea Txarangarekin batera Hernaniko Musika Bandaren partaidetza berezia izan da ekitaldi nagusian Gudarien plazan.

Aurtengoa 21. aldia izango da Urumea Ikastolak konpartsa antolatzen duela. Urteen poderioz bere arrakasta herriko mugak gaindituz, beste herrietako ikusle eta parte-hartzaleak erakartzen ditu.

Honekin batera urteetan Inude eta Artzainak iragarri duten kartelen erakusketa antolatu da.

Ikastolaren eguneko jaialdia maiatzeko azken igandean ospatzen da eta aurtengoari ere esanahi berezi bat eman nahi izan zaio: urteetan zehar egindako jaialdietatik emanaldi adierazgarrienak aukeratu dira familiei berriz ere eskaintzeko. Ikastolako ikasleek beraiek egindako bertsoak abestuko zituzten jaialdian zehar. Bertso hauen bidez ikastolaren bilakaera adierazteaz gain, sortzaileei ere eskerrak eman nahi izan dizkiete egindako lanaga-



tik. Jaialdiari amaiera emateko ikasle, irakasle eta familia guztien artean Olatz Zugastiren “Bizirik gaudelako” kanta abestu zen bereziki ikastola sortu zutenei eskerrak emanez. Azpimarratzeko da urteetan zehar bildutako argazkien proiekzioak izandako arrakasta.

San Joan jaietako iragarpent kontzertuan (Preludio txikian nahiz nagusian) aipamen berezia egin zitzaien ere ikastolako urteurrenenari.

Ospakizunei eta ikasturteari amaiera emateko Hernaniko Musika Bandak, San Joan eguneko kontzertuan, emanaldi berezia eskaini zuen: Urumea Ikastolari bereziki sortutako biribilketa estreinatu zuen herri osoaren aurrean “Urumea Ikastola” izenekoa.

estreinaldirako, Musika Bandako musikariaz gain, kompositorre, bertsolari, kantarien... partaidetza izan zen. Honekin batera ikastolako ikasle batzuk ere hartu zuten parte: dantzariak, danborreroak eta abesbatza. Biribilketa hau Jose M^a Oiarzabal konpositoreak sortu du eta Jose Luis Urdangarin bertsolariak (ikasle ohiak) hizkia jarri dio. Aina Ortega abeslariak (ikasle ohiak) abestu zuen.

Modu honetan omendu egin nahi izan dituzte ikastolako irakasle, ikasle eta guraso izandakoak eta direnak, ikastolaren sorreran lagundu zutenak eta, nolabait, ikastolari lotuta dauden guztiak. Urumea Ikastolaren izpiritua jasotzen da kantuan: bere momentuan eta Hernanin izandako papera eta bete zuen hutsunea. Eta era berean etorkizunari keinu bat egin nahi izan zaio.

Aipatu biribilketa hemendik aurrera urtero Inude eta Artzainen ospakizunean antzezteko asmoa dute ekitaldi nagusian.

“ITURRI ZAHARREKO UR BERRIAK”.

Sortzaileek egin zutena gorestekoa izan zen. Garai hartako egoera kontuan hartuta eraldaketa handia suposatu zuen eta jende askok hartu zuen parte, hala nola, familia, irakasle, herritar... Ardurak askotarikoak izan ziren eta bakoitzak ahal zuen neurrian erantzuten zuen. Bereziki azpimarragarria izan da andereñoen eta maisu-maistren konpromisoa, partaidetza eta ikastolaren proiektuarekin atxikimendua: instalazioen baldintza kaxkarrak, ga-





(Hernaniko KRONIKA).

beziak, lan baldintzak... Oztopoak gainditu eta gure herriko hizkuntzaren alde ilusioz lan egitea!

Egun ere, guztiok erronkak eta konpromisoak betetzen jarraitzen dugu. 50 urte hauetan garaia eta baliabideak aldatu eta hobetu egin dira baina xedea ilusioz mantenduz jarraitzen dugu. Gizartea aldatu egin da baita hezkuntza sistema ere, eta horrek aldaketak ekarri ditu eskoletako xede eta helburuetara ere. Bizitzeko behar diren oinarrizko konpetentziak eta gaitasunak garatzea izango da helburu nagusia betiere hasierakoei eutsiz, hau da, euskara eta euskal kulturaren baitan heztea, hezkuntza egokia eskainiz.



Mende erdiko ibilbidea hasi zutenei jarraiki kalitatezko hezkuntza eskaintzen dihardugu, gizartearen eskaerari erantzunez, euskal kultura eta euskararen erabilera sustatzuz; familiekin elkarlanean, ikasleak osotasunean heztea, ikasleak dimentsio guztietan eraginkortasunez jar-duteko trebatzea dugu helburu: ikasleak bizitzarako presta daitezen, gizarte batean bizitzeak eragingo diz-

kien gaiei erantzuten jakingo duten hiritar gisa aritzeko konpetentziak eskuratz. Ikastetxe euskalduna eta eleanitza, parte-hartzalea, anitza eta hezkidetzalea, etengabeko prestakuntzan diharduna, kultur aniztasunaren eta teknologia berrien gizarteari erantzuna emateko.

500 ikasle inguru hezten ditu urtero hiru eraikinetan banatuta. Euskara da harremanetarako hizkuntza nagusia; horrez gain, gaztelera, ingelesa eta frantsesa. Eskola euskalduna eta eleanitza da beraz.

Teknologia berriean oinarritura lan egiten dute ikasleek eta zentzu honetan ahalegin berezia egin du Ikastolak ordenagailu bidezko irakaskuntza bideratzen, ordenagailuz hornituz eta Lehen Hezkuntza osoa arbela digital ez hornituz (berriz ere gurasoen laguntzarekin).

Hau dela eta, etorkizunari begira, etengabeko eguneratzeari, ikastolako zerbitzuak hobetzeari eta hezkuntza komunitate guztiaren partaidetza bultzatzeari ekingo diogu, partaide guztien arteko errespetua bermatuz.

Duela 50 urte guraso talde bat euren seme-alabek euskaraz ikasteko aukeraren apustua egin zuten. Urumea Ikastolaren hezkuntza ibilbidean gizon eta emakume askoren amets, ilusio eta lanak daude. Zenbat lan, zenbat ahalegin, zenbat ikasle, irakasle eta familia!

Mila esker gure hezkuntza ibilbidean parte hartu duuen guztoio!

NUEVA GUINEA

(Nikaragua), 26 urte ondoren



Ana San Sebastian Gorostidi

Nikaraguara nindoala jakin zutenean... ea Nueva Guinea herrira hurbilduko ote nintzen eskatu zidan gure herriko alkatea izandakoak.

Laurogeiko hamarkadan, Sandinistak boterera iritsi berriak ziren, eta, haien enbaxadaren bitartez, Europa osoari eskatu zioten Nikaragua herriaren garapenerako laguntza. 1986ko azaroan nikaraguar ordezkarienza baten bisita izan zuen Hernaniko Udalak, eta Nikaraguan da-goen Nueva Guinea herriarekin lankidetzan aritzea era-baki zuen.

Nueva Guinea Nikaraguako hegoaldean dago, Celaya Central deitzen zaion departamentuan. 2.650 metro koadroko azalera du, eta Managuatik 280 kilometro he-go-ekialderantz aurkitzen da, Cocibolca lakutik Karibeko kostarako erdibidean.



Nueva Guinea. Nikaragua.

100.000 biztanletik gora ditu. Región Autónoma del Atlántico Sur deitzen diote; estatutu autonomoa dute. Herritarren lanbide nagusia nekazaritza da (frijoleak, tomatueak, anana, arroza...) eta, neurri txikiagoan bada ere, abeltzaintzan ere jarduten dute: behiak hazten dituzte, batik bat, barne kontsumorako .

Tropiko hezean kokatuta, urtean bederatz hilabetez segidan euria egiten du, eta bataz besteko tenperatura 26 gradukoa da.

Lankidetzari helduz, gonbidapena jaso zuten Hernaniko Udaleko ordezkarien bertara hurbildu eta hango errealityatea ezagutzeko. Hartu-eman horien ondorioz, 1988ko otsailaren 9ko pleno berezian, bi herrien arteko "senidenteza" sinatzea erabaki zuten, eta, sinadura horren bitartez, hiri hartako herriko garbitasun plangintzari laguntza emateaz aparte, diru kopuru bat ematea adostu zuten kooperazio fondoa osatzeko.

Dagoeneko hogeta sei urte pasa dira. Zertan geldituko ote ziren garai hartako ahaleginak? Zer izango ote zen zinegotzi eta alkateen ibiliko haietaz, eta Nueva Guineara bertara zer garapen emango ote zuen horrek denak? Eta guk... hogei mila eskas biztanleko herri honek, zer eragin izan ote zuen herritar haiengan?

Bat-batean sortzen zitzakidan galdera hauek guztiak eragin zuten baitza ematea gure alkate ohiari. Eta bidaiarako prestatuta neukan ibilbidean Nueva Guinea herriari pare bat eguneko tarteak egitea erabaki nuen.

Orokorrean esango dizuet bidaia zoragarria izan dela, aberatsa benetan, garai hartan protagonismo handia izandako pertsonenkin topatu naiz, eta, bai kale bazterretan eserita bai bulego bat edo bestea bisitatuz, garai hartako biziopozetan murgildurik egin ditut hainbeste egun. Baina oraingoan Nueva Guineako egunak kontatzera natorkizue.

Hernaniko Udal Artxibotik hartutako pare bat argazki, garai hartakoak, esku tartean neuzkan bertara iritsi nintzenean. Besterik ez neukan. Argazkietan, bi herrietako orduko alkate eta zinegotzi batzuk... eta horrela jaitsi nintzen autobusetik, eta udaletxe aldera abiatu, edadeko langileren baten bila! Argazkietako jantziek eta bertan ikusten ziren pankartek argi adierazten baitzuten noizko kontuekin nenbilen.



Horrela zen Nueva Guinea orain dela 26 urte.



Merkatu aurreko aparkalekua zaintzen zuen langile batengana bidali ninduten eta hark, argazkia eskuartean hartuta, honela esan zidan sekulako poza adieraziz "pero este es nuestro querido alcalde... y el concejal..."

Lasai egoteko, horiekin harremanetan jartzea sekulako ohorea zela berarentzako... eta bat-batean aparkalekura sartzera zohoana gelditu eta ni halako etxera eramateko esan zion, "alkatearen" bila nenbilela...



Nueva Guineako udaletxea.

Ien argazkiak eskuan nituelarik, topatzen nituen adinekoei galdezka non bizi zen argazkian azaltzen zen hora. Esan behar dut den-denak argazkia ikusi eta ezagutzen zutela, nahiz ia hogeita hamar urte paseak izan. Halako batean zinegotziaren etxe aurrera iritsi eta bera sarreran zegoen neure zain. "Zuretzako ez dira urteak pasa" esanez agurtu nuen. Argazkia erakutsi eta kontatu nion nola galdetutako guztiak aise ezagutzen zuten argazkian.



1988an zinegotzi eta alkate zirenak, garaiko argazkiarekin.

Autoko ateak zabaldu eta buelta emanez zitzu batean... etxe aurrean utzi ninduen.

Urteak ez dira alferrik pasa eta semeak hartu ninduen etxeko sarreran (alkate ohia sindikatuko bilera batean zegoela eta, berandu etorriko zenez, berak emango ziola neure presentziaren berri) eta argazkian agertzen ziren zinegotziekin hitz egingo zuela eta beren etxeetara bideratuko ninduela.

Helbidea eman zidan: hiru kuadra iparrerantz, eskuinera egin eta handik lau kuadretara berantz jo... Nik, bai, bai, eta buruan sekulako kale nahasketa nuela abiatu nintzen. Hirugarren kaleko izkinara iristerako, hantxe nenbi-

Etxe barrura sarrarazi, emaztea aurkeztu eta bakoitza bere herriko berriak kontatzen hasi ginen.

Beraien hasi berriko ilusioak, horiek sortzen zituzten egin beharrak, jendearekin asmatu nahia, eguratsak zigortzen zituen garaiak... eta hemen, niregana zuzenduta, eskeritu nahi izan zuen Hernani herriak emandako laguntza. Ni egia esan ez nengo oso jantzia jakiteko zer eman edo jaso genuen "senidetze" hartatik. Nik behin eta berrirez esan nien bisita pertsonala zela, ez nindoala Udala ordezkatuz, eta bertan egondako alkateak eskatu zidala hurbiltzeko. Hurrengo goizerako gelditu ginen Hernaniko herriarekin hitzarmena sinatu zuen alkatearen etxearen. Zain zeuden bertan ni iritsi nintzenerako. Semeak aurkez-

tu ninduen. Haien "alkate-ohi" haren besarkadak eta esker onak gure Hernani herrirako! Bertan egin genuen bilateral bat, eta oraingo alkatearekin ordua hartua genuenez, goiza udaletxean pasako genuela adierazi zidaten.

Hori bai, etxeko bilera harten esan zidan beraiek sinatu eta laster izugarrizko zikloia sufritu zutela (Juana izaneko zikloia) eta herriko etxe guztiak teilatu gabe gelditu zirela: "Zuen herriak (Hernani) bidali zuen sekulako kalitate oneko materiala berriz ere teilatuak egiteko. Hor dituzun zentroko etxe guztiak teilatuak Hernanik bidalitako laguntzari esker eginak dira". Eta hau esanda, aipatu zidaten, baita ere, urte gogorrak pasa izan dituztela, hainbeste lan egin ostean beste indar politikoak iritsi zirela alkatezta hartzera, eta beraiek egindako guztiak artean Hernanitik bidalitako armarria bera ere desagertu zela... Pena handia zutela, baina alkate berriarekin elkartzen ginenean honen guztiaren berri emango ziotela.

Ni ez nintzen inor, baina herriko armarria berreskuratzea... nire kontu! Nola ez nien, bada, hainbeste eskainiko hernaniar izateaz hain harro sentiarazi ninduten haiei?

Gaur agintean dagoen alkatea emakume irakaslea da. Ni ere "ofizio" horretakoa izanak filing-a sortu zuen gure artean. Pare bat ordu pasa genituen atzoko eta gaurko kontuekin. Berak berriro eskertz nahi izan zien hernaniar guztiei garai harten hain urrun eta hain gertu izatea. Berriro aipatu zituen hemendik bidalitako materialaren kalitatea eta armarria desagertu zeneko istorioak.

Bukatzeko, alkateak zioen Danielekin (Ortegarekin) argazki bat atera behar genuela. Ni hernaniar izateaz momentu harten hain handi sentitzen nintzen... Daniel izena entzun nuenean... sekulako urduritasuna sentitu nuela... Behin eta berriz nioen bisita pertsonala zela... eta hor jartzen da alkatea Danielen irudi ofiziala duen koadro azpian, ni gondidatuz bere ondoan jartzera argazkia atera ahal izateko.

Garaiko zinegotzia, ni, oraingo alkatea eta 1988an alkatea zena.







Jabetu nintzenean Danielen irudi ofizialaren ondoan argazkia ateratzena gindoazela... nire urduritasun guztia sekulako algara bihurtu zen, ezin izan nuen "disimulatu" eta zinegotziari kontatu nionean nire algaren zergatia, bera hasi zen Danielen koadroari hitz egiten eta alkatea eta guztiok sekulako bukaera ona eman genion tarte hari.

Bulegotik ateratzerakoan herriko kazetari bat zain genuen, hernaniarrarekin hitz egin nahi zuela eta kalitatezko material hura bidaltzeagatik eskertu, eta, bide batez, elkarrizketa txiki bat egin nahi zidan... Orain bai! Orain hernaniar bezala erantzun behar nuen, beraiek horrela ikusten nindutelako eta ni hantxe, munduko urduritasun guziekin, baina hernaniarra izateari uko egin nahi gabe.

Mikrofonoaren aurrean herritar bezala erantzutea zen nire erronka. Egia esan oso erosoa suertatu zitzaidan. Aurkezpenean, garai hartan gure herriko laguntzak jokatu zuen paperaz aritu zen kazetaria eta, gaur egunera etorri, galduet zidan nola ikusten genuen Hernanitik Nikaragua, kontuan izanda zenbat emakume nikaraguar etortzen den gurera lan bila...

Erraza egin zitzaidan erantzutea, guk ere badaukagu-eta zer eskertua emakume nikaraguar horiei. Azpimarratu nien azkeneko urteetan gure aitona-amonen zaintzan

laguntzaile ezin hobeak bihurtu zaizkigula. Beren papera izan dutela adineko pertsonen artean konfiantza irabaziz eta leialtasunez jokatuz. Hori eskertzeko dugula.

Baina ez Euskal Herrian bakarrik, Europa guztia krisi gaiaian sartuz gero, aitona-amonen papera familia barruan aldatzen doala eta nikaraguarrari ordaintzen zitzaizkion diru haiek orain familiako kideen artean ordaindu behar direnez, gero eta emakume nikaraguar gutxiagok izango dutela aukera horrelako lanetan jarduteko.

Zer iruditzen zitzagun lan bila etortzearena... Globalizazioa kontuan hartzen badugu, ez dira nikaraguarrak okeurren dutenek beren herrialdean borroka egiteko. Europa osoan lan munduan dena hankaz gora doa, esplotazioa gero eta handiagoa da eta herritik kanpo bizitza (lana eta errekurso gabe) gero eta zailagoa gertatzen ari da. Beraz nik animatzen nituen bertako gazteak herriko egiituretan murgiltzera eta beraien esfortzuak beren herriarentzat bideratzen joatea.

Gero pare bat egun pasa nituen hemengo eta hango proiektuak bisitatuz eta, zazpi mila besarkada eman ondoren, goizeko hiruretan hartz nuen autobusa Managua iristeko. Aprobetxatu nahi dut esateko Managuak (Nikaraguako hiriburua) ez duela ezer handirik ikusteko, baina bide guztiak Managuatik pasa behar dute.



MUGARRI FESTA, 25 ANIVERSARIO

Mendiriz Mendi Elkartea

Sin lugar a dudas "Mugarri Festa" es una de las actividades del año que más nos llena. Por decirlo de otra forma, es una piedra angular del calendario de salidas montañeras que realizamos durante el año en Mendiriz Mendi. La organizamos con mucho mimo y muy motivados, ya que conjuga dos aspectos a los que les damos mucha importancia: es una actividad deportiva que fomenta el sano disfrute de la naturaleza, y nos hace partícipes de una parte de la historia de nuestro pueblo.

Recordaremos a los lectores de esta publicación que "Mugarri Festa" es una actividad que rememora un antiguo uso que consistía en recorrer y comprobar los mugarris de la localidad. Es decir, cada año, hacia San Miguel, se recorrián, recorremos, los lindes de Hernani con el resto de municipios circundantes. Esa práctica había caído en el olvido, pero en 1990, el Ayuntamiento la rescató con nuestra ayuda, con la ayuda de Mendiriz Mendi. Es por ello que estamos de celebración, ya que hace un cuarto de siglo retomamos la tradición de recorrer las mugas del municipio. En colaboración con el Ayuntamiento, la

salida la llevamos a cabo el fin de semana siguiente a San Miguel (29 de septiembre). En sus inicios divididos en grupos realizábamos todo el recorrido, pero desde hace algunos años se hace un tramo por año.

25 AÑOS ANTES

1990 es un año que tenemos marcado en rojo, el año en que recuperamos una salida montañera con tintes históricos, muy enraizada en nuestro pueblo. Todavía recordamos aquél 20 de septiembre de 1990 cuando algunos miembros de la directiva del club hicimos una salida a Panticosa. Recordamos con agrado cómo Manolo Ayerbe nos convocó a una reunión conjunta con el Área de Cultura del Ayuntamiento para tratar de recuperar una costumbre del siglo XVI: la de la visita de los mugarris de la localidad por parte de concejales y vecindario de Hernani. Una iniciativa que en sí partió a raíz de una investigación del antropólogo Antxon Aguirre Sorondo en el archivo municipal.



Participantes, antes de iniciar el recorrido, de la Mugarr Festa celebrado el 26 de septiembre de 1992 (Inaxio Sanz).



Estos son los nueve recorridos que llevamos a cabo por las zonas que limitan Hernani con el resto de municipios. Es decir: Donostia, Lasarte-Oria, Urnieta, Ertua, Arano, Errenteria-Orereta y Astigarraga.

Así, con la información que los datos históricos que mencionaremos a continuación, y con grandes dosis de motivación y muy ilusionados recuperamos la fiesta el domingo 30 de septiembre de hace 25 años. Y, como comentábamos, año tras año, hemos seguido celebrando esta tradición el sábado más cercano a San Miguel.

Echamos la vista atrás para informaros que en los dos primeros años se dividió el perímetro del término municipal en siete partes. En el tercero, se fijaron seis divisiones: Ergobia - Mandazubi, Mandazubi - Olazar, Olazar - Azketa, Azketa - Naparralde, Naparralde - Malmazar y Malmazar - Ergobia.

Habíamos dado el primer paso, habíamos recuperado la "Mugarri Festa"; en los tres años siguientes fuimos dando forma, y con el paso del tiempo, más concretamente en 1997, debido a la longitud de ciertos tramos, se adoptó la decisión de realizar una nueva división del perímetro en nueve recorridos. No solo eso, también observamos que la participación de adultos no era la más acorde con esta fiesta montañera, y por tanto se creyó conveniente formalizar un recorrido por año; eso sí, siempre correlativos.

Estas son las nueve propuestas: Ergobia - Rekalde (*), Rekalde - Mandazubi (*), Mandazubi - Olazar, Olazar - Amunola, Amunola - Azketa, Azketa - Naparralde, Naparralde - Malmazar (*), Malmazar - Epelerreka (*) y Epelerreka - Ergobia (*). Un dato a tener en cuenta: los recorridos marcados con asterisco se reservan a los más jóvenes.

Seguimos diseccionando esta "Mugarri Festa" a los 25 años de su recuperación. Señalaremos que todos los años se han revisando las mugas de Hernani con los distintos pueblos circundantes, colocando cada año un mugarri simbólico en uno de los municipios limítrofes. Así, en 1990 lo fue con Astigarraga. Los siguientes años se hizo con el resto de municipios circundantes, es decir, en 1991 con Lasarte - Oria, en 1993 con Elduain, el 1994 con Arano y en 1995 con Donostia. Durante esas salidas se decidió poner conjuntamente con las autoridades de esos pueblos algunos de los *mugarris* que faltaban.

Además, los grupos que tomaban parte en esta fiesta deportiva - histórica realizaban una labor de identificación de los *mugarris*. Así, cada grupo lleva una ficha de cada uno de los *mugarris* que existen o deben existir. Y cómo no, en cada ficha se apuntan las novedades.



Ya ha pasado un cuarto de siglo desde que recuperamos la "Mugarri Festa". Son ya pues muchos años en los que vamos visitando y conociendo los límites exactos que tiene nuestro pueblo. Son ya 25 años de "pateadas históricas" por nuestros montes. Y durante todos esos años son muchos los montañeros y vecinos de Hernani los que nos han acompañado en esta fiesta. Una fiesta que durante cuatro años comenzó con una diana a las 07:30 de la mañana, saliendo a continuación los grupos al monte y terminando en Gudarien plaza degustando pintxos y sidra a cargo del Ayuntamiento, y amenizada por la trikitixa.

En los últimos años, al coincidir su celebración con las "Jornadas de Movilidad", se decidió celebrar la "Mugarri Fiesta" el primer sábado de octubre.

REPASO HISTÓRICO: "LA VISITA A LOS MOJONES".

A grandes rasgos hemos esbozado los puntos cardinales de la "Mugarri Festa", recuperada, como decíamos, hace 25 años. A continuación, unos apuntes redactados en 1991 por Antxon Aguirre Sorondo, textos a través de los que nos informa históricamente al respecto de esta tradición. Sirvan estos apuntes para recordar al antropólogo meses atrás fallecido, estudioso que tantos trabajos e investigaciones llevó a cabo a cerca de Hernani y sus tradiciones.

Aguirre Sorondo nos explica que fue el rey Carlos I de España y V de Alemania quien confirmó en Valladolid el 12 de diciembre de 1542, las nuevamente redactadas Ordenanzas de la Villa de Hernani, tras ser las precedentes consumidas por las llamas tres décadas antes durante el ataque sufrido por la villa en el contexto de la conquista del Reino de Navarra.

En dichas ordenanzas, concretamente en el artículo 14 se decía lo siguiente:

"Y ordenamos y mandamos que los dichos oficiales (actuales concejales) después que fueron electos dentro de los seis días primeros siguientes hayan de ver y visiten los mojones y límites que dividen y apartan la jurisdicción de la villa con los lugares circunvecinos y así bien las fuentes y pontones que hay en jurisdicción de la dicha villa y si algunos mojones se hallaren faltos o las puentes que requieren reparar o renovar provean en ello sopena de perder sus salarios y que la dicha pena sea la mitad para el acusador y la otra mitad para el juez que lo ejecutare y que so la dicha pena el alcalde non ponga ni se asiente a dar audiencia hasta tanto que lo susodicho se provea y faga".

Añade el antropólogo que el amojonamiento se remontaba a muchos siglos atrás, pues tanto los romanos como los cristianos colocaban piedras sagradas y cruceros respectivamente. Recuerda asimismo que la visita de los mojones de Hernani (lo adelantábamos en el texto ante-



Mugarri Festa, 2007. Participantes ante el mugarri de/en Amonula, el 29 de septiembre de 2007.



Mugarri Festa, 2008. Participantes en Zaburu, 27 de septiembre de 2008.

rior) se realizaba por lo general después de la festividad de San Miguel.

Así, cada año, después de la visita se establecía la relación de los mojones que faltaban o que estaban deteriorados, lo que se hacía constar en los libros de actas. A continuación, informa Aguirre Sorondo, ambos ayuntamientos vecinos, conforme a aquellos mojones que faltaban o había que reponer, daban poderes a ciertas personas para que en su representación, pacífica y amigablemente resolvieran el problema de su reestablecimiento.

Investigando en dichos actos históricos, el antropólogo hace referencia a un texto del año 1702. Dicho texto recoge que los regidores ordenan que los nuevos mojones sean construidos con "piedras rojas del monte Aindi".

En cuanto a la composición y distribución de los visitadores, el investigador nos adelanta que encuentra diferentes variantes: "En un primer momento (siglo XVI) el alcalde, el merino y cuantos vecinos varones y mayores de edad lo desearan, caminaban durante tres días por los límites de Hernani: uno por la zona de Urnieta, otro por la de Lasarte y al tercer día por las tierras restantes".

Aguirre Sorondo dice que para el siglo XVIII hay constancia de que se habían hecho cinco divisiones del término municipal a efectos de simplificación, enviando una cuadrilla a cada una de las zonas, que no eran otras que "Igarza, Yorin, Orcolaga, Arricarte y Belarraza".

El antropólogo sigue desgranando las fases históricas de la "Mugarri Festa" y adelanta que a comienzos del siglo XIX, el Ayuntamiento nombró a tres personas ("los Señores de Justicia y su comitiva") para que en su nombre por espacio de tres días recorrieran las tierras limítrofes del municipio hernaniarra.

Según recogen los archivos, en todos los casos, el Ayuntamiento pagaba las comidas posteriores a las visitas: "En la de 1593 participaron 30 comensales, 36 en 1627 y 44 en la cena del mismo año. 34 en la de 1629 y 19 en la de 1631. Ocasionalmente se hacían desayunos antes de partir. Consta en los libros de actas que en dicho banquete se consumían carnero, vaca, tocino, vino, sidra y pan.

También había danzantes en la Mugarriko-Festa para quienes se disponía de un azumbre de vino (unos dos litros y medio por cada hombre).

Mugarri Festa, 2009. Participantes de la edición de 2009, junto al mugari de Garagartza.



Montaña e historia llevan 25 años de la mano.

**Seguro que serán otros 25 y muchos más,
y no nos cabe duda
que nuevos amigos
se nos acercarán
con la intención de
recorrer a pie
las mugas
de nuestro pueblo.**

**Seguro que la próxima
"Mugarri Festa",
en el año 2015,
nos vemos.**

¡NO FALLES!



OZENKI ABESBATZA, 20 urte Imanol Kamioren zuzendaritzapean kantari

Larraitz Uria Garin eta Imanol Kamio Etxeberria

Imanol Kamio (Ereñotzu, 1959) musikari ezaguna da Hernani eta ingurueta. Musikaria, musika irakaslea, abesbatzako zuzendaria eta konpositorea da, eta bizitza osoa darama musikari lotuta, musikagintzan lanean. Bere aitak, Nikolasek, abilezia handiarekin jotzen zituen panderoa eta kriskitina. Beraz, oso txikitatik hasi zen etxearen musika entzuten. Baino musikareniko miresmena Tolosako Tarragona zaharrari esker piztu zitzzion, liluratuta uzten baitzuen Ereñotzura bere soinuarekin joaten zen aldiro. Hari begira-begira jarrita beste ezerekin baino gehiago gozatzen zuen Kamio mutikoak, eta hala erabaki zuen musikagintza nahi zuela ogibide gisa.

Donostiako kontserbatorioan hasi zituen musika ikasketak 9 urterekin, solfeoa eta eskusoinua, lehenik, Mikel Bikondoa maisuarekin, eta pianoa geroxeago, Jose Cruz

Mujikarekin. Denborarekin beste hainbat musika tresna jotzen ere ikasi du. Musikaren pedagogia ikasketak burutu zituen eta alor horretan hainbat ikastaro ere egin ditu urte hauetan guztietan maisu handien alboan.

1980. urtean hasi zen musika irakasle gisa lanean, Ereñotzun eta Goizuetan, eta oso hasieratik ikusi zuen bizi-modu hori gustuko zuela. Ikasleek ere gustuko izango zuten Kamio irakaslea, Ereñotzuko ume gehienak ibili baitziren berarekin musika ikasten, hainbeste, non, portal bakarra zegoen auzoan Kamioren ikaslerik ez zuena. Eta ikasle horietako batzuk, gainera, urrutira iritsi dira musikaren arloan (*Etzakit eta Esne Beltza* taldeetako Xabier Solano eta Jon Mari Beasain; *Izotz, Esne Beltza* eta *Los 80* taldeetako Pello Gorrotxategi; *Duncan Dhu, Egan, Tapia eta Leturia, Alex Ubago* edota *Eñaut Elorrietarekin*



Ozenki Abesbatzaren lehenengo kontzertuetako bat, Ereñotzun (1995).



Ozenki Abesbatza Artzai Ona katedralean (1997).

ibili den Txus Aranburu; *Haritza* taldeko Javier Oskoz eta Pello Oiartzabal; *Izotz* taldeko Pello Mazizior, edota *Ansa Ahizpak*, batzuk aipatzearen). Umeei solfeoa eta musika irakastearaz gain, bere ikasle gazteekin abesbatza txiki bat ere osatu zuen.

Baina bere benetako grina helduen abesbatza bat sortzea zen. Erronka horri ekin ahal izateko, hau da, inguruko

helduak berarekin kantatzera animatzeko, ‘trarpa’ txiki bat prestatu zien: umeekin batera kantatzen hastera gonbidatu zituen haien gurasoak eta auzoko bizilagunak. Hala hasi zen Ozenki Abesbatza 1994. urtean eta ordudanik isildu gabe ibili da.

Ozenki Abesbatza Kamioren ikasleekin eta hainbat auzotarrekin sortu zen arren, gerora inguruko herrietako



Ozenki Abesbatza (1998).

kantuzale ugari gerturatu zaizkio berarekin abestera; gehienak hernaniarrak, baina baita aranoarrak, goizueta-rak, urnietarrak edota igeldoarrak; baita iruñar bat ere, Javier, hainbat urtetan astean pare bat aldiiz Iruñatik Hernaniraino etortzen zena eta ozenkitarrek maitasunez gogoratzen dutena. Bestalde, ozenkitarren artean aipatzekoak dira Mari Carmen Santa Kruz eta Maite Zabala kontraltoak, abesbatzaren jaiotzatik gaur arte Imanolen ondoan egon diren bidelagun leialak. Hain zuzen, “*bi hauek segitzen duten bitartean*” berak ere segitzeko indarra izango duela esan izan du askotan Kamiok.

Hasierako garai haietako koru txikia, beraz, nabarmen handitzen joan da urtez urte. Bainha hala ere, beti mantendu izan ditu hankak lurrean, abesbatza herrikoi baten helburuak ahaztu gabe: taldea eta lagun artea, beste ezeren gainetik.

Karabel auzoan Imanol Kamiok duen Doinu-Zale Eskola da Ozenki Abesbatzaren bilgunea. Bertan elkartzen dira denak entsaiatzeko astean behin gutxienez, eta gehiago-tan ekitaldi bereziak prestatu behar izaten dituztenetan.

1994an hasi zen Abesbatza hau hogei urtetan ibili da festa, ekitaldi eta egun bereziako agendak betez. Konzertu gehienak herri inguruan eskaini arren, kanpoko herrietara ere bidaiazu izan du Ozenkik. Eta beste abesbatza edota musika talde batzuekin batera ere kantatu izan du, bai herniarrekin eta baita beste herri batzuetako abesbatzakin nahiz musika taldeekin ere.



Ozenkiko kideak entsaio batean (2000).

Ozenkiren kantutegia edo erreperitorioa ere asko handitu da hogei urte hauetan: *Txanton piperi* edo *Ave Maria*, *Donostiako ziudadia* edo *Barbero de Sevilla*, Xabier Leteren *Beatriz* edo afroamerikarren *Gospelak...* Horietako asko Imanol Kamiok moldatu eta egokitua ditu abesbatzak kantatzeko. Hainbat “pupurri” ere osatu ditu, estilo desberdinako kantuekin. Eta ahotsarekin batera musikaren erritmoa eransten du askotan (eskusoinua, gitarra, tronpeta, pianoa, organoa, teklatua edota bateria), Kamioren ukitu pertsonal hori agerian utziz. Abesbatzarekin batera musika sartzen hastea ez zen kasualitatez gertatu, ongi hausnartuta baizik. 2000 urte inguruan Javier Zubimendi lagunak, eta garai hartan Kantuz Abesbatzako zuzendari zenak, Kamiori gomendatu zion



Ozenki Abesbatza eta Doinu-Zale eskolako soinujoleak Gabonetako kontzertuan (2000).





zertu batean (2001).



Ozenki Abesbatza Hernaniko parrokian ospatutako Musika Topaketa batean (2003).

zuku gehiago atera beharko liokeela Doinu-Zale Musika Eskolari. Lagunaren gomendioari kasu eginez, noizean behin berarekin ikasten zebilen musikariren bat Ozenkiren kontzertutara gonbidatzen hasi zen. Eta gustatu egin zitzaion abesbatzaren ahotsa eta instrumentua el-kartuta sortzen zen efektua. Kanta batzueta musika tresnak sartzeaz gain, Hernaniko Musika Bandarekin (eta beste musika banda batzuekin ere) hainbat kontzertu eskaintzera ausartu da Kamio. Izan ere, edoze-rekin atrebitzen da Kamio, eta badaki, gainera, doan le-kura moldatzen. Horregatik Ozenkik entzulerik fidelena ere harritu ohi du ekitaldiz ekitaldi.

Ozenki Abesatzak urtero eskaintzen du Gabonetako kontzertua Hernaniko Musika Bandarekin batera.

Eta urtero parte hartzen du, baita ere, Tolarea Sagardo Naturalaren Kofradiak udaberri hasieran egin ohi duen ospakizunean.



Ozenki Abesbatza (2009).



Ozenki Abesbatza eta Hernaniko Musika Banda, 2007ko Gabonetan eskaini zuten kontzertuan.

Ohiko bi emanaldi horiez gain, asko dira hogeい urtetan ze-har girotu dituen ikuskizunak, baina modu berezian gogoratzen dituzte ozenkitarrek ondoko emanaldi hauek:

- 1998 urtean Anoetako estadioan “Bai Euskarari” kanpainia barruan antolatutako jaialdia.
- Oreretako Eguberriko Kantu lehiaketa, 1999 eta 2000ko Gabonetan.

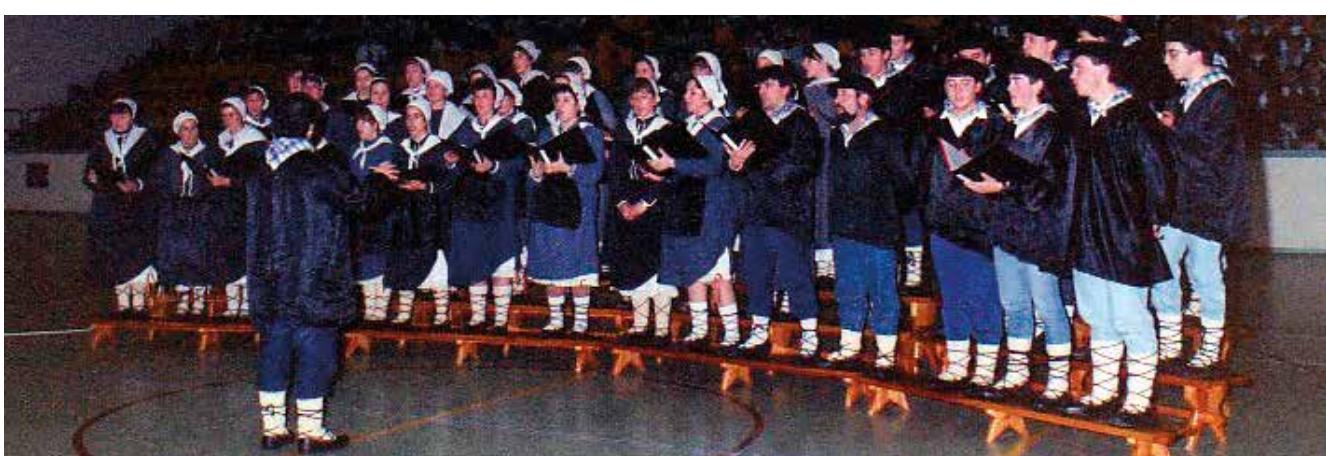
- 2000 urtean Lluis Companys eta 1936an ihes egindako omenaldia, Irun Hendaian.
- 2010 urteko San Sebastian eguna Egiako Ur-zaleak elkarteko danborradarekin.
- 2010 urtean ACT Arraun Ligako irekiera ekitaldia. Bertan aurkeztu zuten ACT Ligako ereserkia Kursaaleko aretoan, 1.500 lagunen aurrean, Hernaniko Kantuz



Ozenki Abesbatza Tolarea Sagardo Naturalaren Kofradiak antolatutako ekitaldian (2002).



Ozenki Abesbatza Andoni Egaña bertsolariarekin, 2006 urteko Tolarea Sagardo Naturalaren ekitaldian.



Ozenki Abesbatza Oreretako 1999ko Gabonetako kantu lehiaketan.



Ozenki Abesbatzako kideak, danborradan ateratzeko prest.



Ozenki, Kantuz eta Umore Ona abesbatzak Kursaalen.

eta Goizuetako Umore Ona abesbatzek lagunduta. Hurrengo bi urtetan ere kantatu zuten arraun ligako irekiera ekitaldian, 2011n Santanderreko Palacio de Festivales-en eta 2013an berriro Kursaalen.

- 2014 urteko maiatzaren hasieran Abesbatzaren 20. urteurrenaren ospatzeko kontzertua, Getariko Musika Banda eta Zikuñagako Ama danborradaren laguntzarekin.

Beraz, lagun giroan eta ospakizun txikietan kantatzen hasi zen arren, Ozenki Abesbatza ekitaldi garrantzitsu eta oholtza erraldoietan kantatzeraino iritsi da.

2007. urtean, Juan Antonio Lekuona lagun goizuetarrak animatuta, Ozenki eta Goizuetako Umore Ona abesba-

tzek Aurorak ekarri zitzuten Hernanira. Aurorak gazteleraz abesten diren eliz kantak dira, diana modura abesten direnak. Baino bi abesbatza hauen Aurorek badute berezitasun bat: ez dira eliz kantak eta ez dira gazteleraz abesten. Euskaraz eta hainbat musika tresnaren laguntzaz abesten dira kalez kale, eta arrakasta handiko ikuskin bilakatu dira Hernanin; azken 7 urtetan ez dira inoiz falta izan San Juan jaien programaren barruan. Urtero kanta berri bat aurkeztu ohi dute, Auroren repertoireoa aberastuz.

Imanol Kamio Ozenki Abesbatzaren zuzendaria izateaz gain, konpositorea ere bada, eta asko dira berak moldatu edo sortu dituen doinuak. Azken hauen artean aipagrienak hauexek dira:



Ozenki Abesbatza, Getariko Musika Banda eta Zikuñagako Ama danborrada.

- Ozenki Abesbatzaren kanta, koruaren izaera deskribatzen duena: «Kantu kantari, gu beti kantu kantari, kantu kantari Ozenki».
- Hernaniko Kirol taldeen ereserkia, errugbi eta futbol taldeei indarra emateko: «Hernani beti beti Hernani, Hernani beti aurrera!!!».
- Zikuñaga auzoko danborrada, «Gora Zikuñagako Ama».
- ACT Arraun Ligako ereserkia, euskara, galiziera eta gaztelania tartekatuz abesten dena eta telebistan estropada saio guztien amaieran entzuten dena: «El ritmo en el mar, de los brazos al remar; a gran liga,

los mejores o mar, traiñas, remeiros... olatuekin entzungo dituzunak, oihu ta kantuak...».

- Hernaniko Amaia-Aimar Elosegi Ansari eskainitako kanta: «Nora zoaz uxo zu? Zoriona non duzu? Non pentsatu dezakezu? Non daukazu zuk deskantsu? Besarkada ta muxu, zeinek ematen dizu? Atseden non daukazu? Esperoan gaituzu...». Kanta hau 2014ko maiatzaren 3an aurkeztu zen, Ozenkik bere 20. urteurrenako ospatzeko eskaini zuen kontzertuan.
- Emazteari eskaini dion Katebegia sinfonikoa.
- Eta beste hainbat eta hainbat moldaketa, abesbatzak abesteko prestatuak.



Aurorak Hernaniko kaleetan barrena (2009).



Goizuetako Umore Ona eta Hernaniko Ozenki eta Kantuz abesbatzetako kideak, 2014ko Auroretan.



Ozenki Abesbatza (2014).

Kanta hauek eta Ozenkiren beste hainbat emanaldi ikus-gai gaude Abesbatzaren web orrian (<http://ozenkiabesbatza.com/>).

Aurten bere 20. urteurrenena ospatzen du Ozenkik. Inori aterik itxi gabe, denei bere lekua emanez, aurrera egin du Abesbatza honek hogei urte oparo bete dituen arte, eta irabazi du leku bat herriko abesbatzen artean.

Ez dago jakiterik beste hogei urtez izango den ala ez, baina oraingo ilusioagatik bada, gehiago ere bete ditzake Ozenkik, kantu kantari, lagunak goxatzen eta bide berriak urratzen.

Serio itxura izan arren, umore handiko gizona da Imanol Kamio, profesional handia, musikari paregabeea, langile fina eta lagun bikaina. Eta ezaugarri horiei esker lortu ditu bere lorpen guztia.

Ibilbide oparoa egin du eta urte asko eman ditu Kamiok musikagintzan, musikaz, musikarekin eta musikarentzat bizitzent. Eta halaxe jarraituko du hemendik aurrera ere, ezinbesteko baita musika bere bizitzan: musika jasotzea, musika egitea, musika eskaintza, musika gozatzea eta gozaraztea. Eta bere jarraitzaileok ere, noski, berarekin segituko dugu eskaintzen diguna hartuz eta disfrutatzu.



MÁS DE UNA DÉCADA DE PRÁCTICA DEL ATLETISMO DEL C.D. HERNANI TRAS LA INAUGURACIÓN DE LAS PISTAS

Josetxo Etxeberria Tolosa

A principios de los años 90 del siglo pasado, tras 80 años de práctica del atletismo, cesaron todas las actividades atléticas en el municipio debido a la falta de instalaciones deportivas... En el epílogo del artículo de Evaristo González "Matxain" publicado en el anuario de 1994, podíamos leer: *"Si contando casi exclusivamente con el aprendiz de estadio de Atsegindegi ya desaparecido, se han conseguido récords nacionales todavía muy recientemente, así como Campeonatos nacionales, cuyo recuerdo aún permanece fresco en nuestra memoria, ¿qué no hubiera sido de poder contar con un miniestadio de 200 mts de perímetro, aunque fuese de asfalto?"*.

Durante la década de 1990 hubo múltiples reuniones con representantes del Ayuntamiento sobre la construcción de unas pistas de atletismo. Podemos decir que, en relación al proyecto inicial, se aceptaron varias de nuestras propuestas, como fueron que el espacio central de las pistas no fuera un parque lleno de caminos y árboles, y que las pistas estuvieran cercadas y fueran de uso exclusivo para la práctica de deporte. Una vez comenzadas las obras, debido a la inestabilidad del terreno, la parte central se hundió aproximadamente un metro, lo que

hizo que se tuviera que volver a rellenar lo hundido, atrasándose considerablemente la finalización de las obras.

Pero fue a finales de la década mencionada, cuando se produjeron dos acontecimientos que hicieron cambiar el "lapsus" sufrido por el atletismo en nuestro pueblo: el día 23 de mayo de 1999 se inauguraron oficialmente las pistas de atletismo en Sagastialde, y el 19 de junio de 1999 se celebró la primera edición de la carrera popular *Azeri bila herri lasterketa*. Mientras que el primer evento daba respuesta a la demanda efectuada durante años a las instituciones, permitiendo retomar el atletismo federado y el retorno a la actividad atlética del C.D. Hernani, el segundo respondía a una demanda cada vez mayor de práctica del atletismo popular. En la actualidad, la práctica del atletismo en Hernani se realiza de forma federada a través de Club Deportivo Hernani y la Federación de Atletismo, o de manera popular siendo el C.D. Hernani organizador o colaborador de las diferentes carreras que se desarrollan a lo largo del año en nuestra localidad. Así, a partir de estos dos acontecimientos, el Club se ha dedicado a trabajar en los ámbitos que se pueden observar en el siguiente esquema:



Las categorías de la práctica del atletismo son las siguientes: benjamín (8-9 años), alevín (10-11 años) e infantil (12-13) para los escolares; y cadete (14-15), juvenil (16-17), junior (18-19), promesas (20-23), senior (más de 23) y finalmente, veteranos (mayores de 35 años) para los federados.

El 27 mayo de 1999, el acto de inauguración de las pistas, fue descrito por Juan F. Manjarres en la crónica de Hernani de El Diario Vasco de la siguiente manera:

"Las pistas de atletismo que se encuentran en el polígono residencial que se está construyendo en Anziola Berri fueron inauguradas de forma oficial el pasado domingo, con la participación de un gran número de personas. Pese a la presencia de representantes de muchos de los grupos políticos que cuentan con representación en el Ayuntamiento, los grandes protagonistas del acto fueron los escolares. En las pistas recién inauguradas se dieron cita alumnos de los cuatro centros educativos de la villa. Un total de 140 chavales tomaron parte en las pruebas que sirvieron para poner en marcha los actos de cara a inaugurar las pistas. El recinto hernaniarra contó con la asistencia de un buen grupo de personas. Además, en el exterior del recinto la asistencia de gente fue importante debido a qué fue el lugar en el que se llevó a cabo la degustación de sidra y bacalao que estaba programada en las fiestas de La Florida. Tras las pruebas que protagonizaron los escolares y las palabras del alcalde José Antonio Rekondo, que dieron por inauguradas de forma oficial las pistas, fueron los atletas veteranos de Hernani los que demostraron su capacidad para la competición atlética con la disputa de algunas pruebas. De momento las pistas sólo se pueden utilizar para correr y con luz natural, ya que no cuentan con luz artificial".



Carreras celebradas el día de la inauguración de las pistas, el 23 de mayo de 1999; en la primera carrera, fotografía inferior, llegó vencedora Eider Aldabe.

Una vez construidas las pistas hubo que retomar y poner en marcha el club, tarea que recayó básicamente en **Manu Irastorza** y **Miguel Ángel Garín**, verdaderos artífices y motores de lo que hoy en día es la realidad del C.D. Hernani - Sección de Atletismo. Por un lado, se tuvo que "conveniar" con el Ayuntamiento los usos de las pistas y sus infraestructuras: obras del nuevo vestuario, oficina, gimnasio... y por otro lado, todo lo relacionado con la



Campeonato del Mundo de Veteranos celebrado en las pistas de Sagastialde (2005): organizadores y desfile final una vez finalizado el mundial.

faceta deportiva (atlética), como es: fichar atletas, entreñarlos, formar a futuros monitores-entrenadores, organizar competiciones, participar en competiciones...

En el presente artículo, desarrollaremos lo acontecido en los tres últimos lustros al respecto del atletismo federado en lo concerniente a pruebas de pista, tanto al aire libre como en pista cubierta, y a carreras en ruta. He optado, aunque se haga más pesada su lectura, por describir lo acontecido en cada temporada, detallando los logros principales de cada atleta. El criterio seguido ha sido plasmar, esencialmente, los resultados de aquellos atletas que hayan quedado en los tres primeros puestos de pruebas en las que se jugaba algún campeonato, sea éste de Gipuzkoa, Euskadi, España o internacional. Los resultados obtenidos en estas pruebas no son necesariamente las mejores marcas que han obtenido dichos atletas, por lo que he añadido los ranking tanto en aire libre como en pista cubierta. Seguramente faltara más de una mención, puede que haya errores, olvidos... por lo que pido disculpas anticipadas. Lo relacionado con el cross, el deporte popular, grupo de mujeres... lo dejamos para futuras ocasiones ya que excede el objetivo del presente trabajo.



Para comenzar, un acontecimiento singular. Entre el 23 de agosto y 3 de septiembre de 2005 se organizó en Donostia, el XVI Campeonato del Mundo de Veteranos al aire libre. En Hernani tuvimos el privilegio y honor de organizar pruebas de lanzamiento de peso, martillo y jabalina. Este acontecimiento, a mi humilde modo de ver, demostró la confianza de la Federación hacia el Club, nuestra capacidad, competencia y responsabilidad a la hora de organizar semejante competición, y finalmente, la potencialidad de las instalaciones. Esta experiencia dejó un buen "sabor de boca" en organizadores, participantes, visitantes... siendo numerosas las felicitaciones que se recibieron.

En el campeonato participaron los siguientes atletas hernaniarras: **Miguel Ángel Garín** (V50), obtuvo el 9º puesto en salto de altura con una marca de 1,54 m., en longitud finalizó la competición en el puesto número 12, con 5,03 m.; **José María Murua** (V60), 13º en 1.500 m. con un tiempo de 5:15.05, 17º en 5.000 m. con 19:13.42 y 18º en cross (8 km.) con 33:22; y en maratón **Eva Esnaola** (V40) cuarta con un tiempo de 3:17.05, **Mª Idoia Esnaola** (V35) 10ª con 3:50.19 y **Francisco Gallego** (V45) 70º con 4:10.28.



Continuando con los acontecimientos internacionales, en el I Campeonato de Europa de pista cubierta celebrado en Sindelfingen (Alemania) entre los días 10 y 14 de marzo de 2004, **Miguel Ángel Garín** (VM 50), en 60 m. vallas hizo un tiempo de 10,06 y en Pentathlon quedó sexto logrando 3.578 puntos. En ambos casos es el récord absoluto de Gipuzkoa de todos los tiempos en su categoría, y con los puntos obtenidos en pentathlon logró el récord de España de su grupo de edad.



Miguel Ángel Garín en la prueba de 60 m. vallas, durante el Campeonato de Europa de Veteranos celebrado en Donostia, el año 2013.

TEMPORADA 2004 / 05

La temporada 2004 / 05 es la primera en la que disponemos de datos fiables (aunque reconocemos faltan unos cuantos). El club no cuenta con muchos atletas, no más de una decena. Distinguiría claramente dos tipos de atletas: los procedentes de la época anterior, ya veteranos, y atletas de nueva incorporación al club y que apuntan muy alto.

En ésta primera temporada, las féminas realizaron un buen papel. **Maitane Iruretagoiena**, que se estrena en la categoría cadete, resulta ser una excelente velocista, que en posteriores temporadas batirá varios récord, además de con el C.D. Hernani, sobre todo con el Atlético San Sebastián. Entre otras, en la prueba de 100 m., obtuvo la medalla de oro en el Campeonato de Euskadi celebrado en Donostia, el 25 de junio (12.76), la de plata en el III Campeonato de España celebrado en Torrent el 10 de julio (12.72), tercera en el Campeonato de España de la Juventud (cadete-juvenil), celebrado el 5 de junio en Valladolid (12.78) y la primera plaza en la I Reunión de Atletismo (cadete-infantil) celebrada el 22 mayo en Gasteiz (12.80).



Eider Aldabe en una prueba de libre participación celebrada en Donostia, el 11 de junio de 2005; venció en esta carrera de 600 m.

Por su parte, **Eider Aldabe**, en su segundo año cadete, destaca en las pruebas de medio fondo y fondo. En la prueba de 600 m. fue bronce en el Campeonato de Gipuzkoa (cadete-juvenil-junior) celebrado el 7 de mayo en Donostia (1:42.09), repitió medalla de bronce en el Campeonato de Euskadi celebrado en Donostia el 25 de junio (1:42.80) y por último, participó en el III Campeonato de

España. En 1.000 m. obtuvo la primera plaza en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado en Donostia el 16 de abril. En pista cubierta, en los 600 m. obtuvo el oro en el Campeonato de Gipuzkoa (cadete-juvenil-junior) celebrado en Donostia el 11 de diciembre (1:43.60) y la plata en el Campeonato de Euskadi (cadete-juvenil-junior) celebrado el 19 de febrero en Donostia (1:43.21). En la distancia de 1.000 m. logra el oro en el Campeonato de Euskadi de fondo celebrado el 29 de enero en Durango (3:11.80). Finalmente, en 3.000 m. consiguió el oro en el Campeonato de Gipuzkoa que se celebró en Donostia el 9 de enero (11:59.76) entrando en el ranking guipuzcoano.

Eva Esnaola en categoría veterana (40 años), en media maratón obtuvo la plata en el Campeonato de España celebrado el 10 de abril en Oviedo (1:28:51).

En lo referente a la categoría masculina destacar el resultado obtenido por **Joseba Lizeaga** en su último año cadete; obteniendo, en la prueba de triple salto, la medalla de bronce en el Campeonato Euskadi celebrado el 25 de junio en Donostia (12.03 m.).

Mikel von Wichmann, cadete, obtuvo la segunda plaza en la prueba de 300 m. vallas en los Campeonatos de Gipuzkoa celebrados el 16 de abril en Donostia (45.43).

Miguel Ángel Garín, veterano (50) obtuvo unos magníficos resultados. En el XI Campeonato de España celebrado en Torremolinos, logró la medalla de oro en salto de altura (1.51) y en triple salto (5.47) el 6 de agosto; y el bronce en 100 m. vallas el 5 de agosto (17.38). Fué plata en el I Meeting Nacional celebrado en Valladolid el 2 de julio (1.58). En pista cubierta, en los XVI Campeonatos de España celebrados en Oviedo, no se quedó atrás; logró sendas medallas de plata en salto de altura (1.53) el día 27 de febrero, y en salto de longitud (5.28) el día anterior, mientras que el mismo día, fue cuarto en 60 m. vallas (10.46).

TEMPORADA 2005 / 06

En esta temporada se incorporan a categoría de federados, después de haber pasado por las categorías inferiores, Enara Agirrezagala, Lide Redondo y Servando Rivas. Además de hacer una buena temporada auguran un buen futuro. Eider Aldabe y Mikel von Wichmann fichan por Bidasoa AT.

En categoría cadete femenina se estrena **Enara Agirrezagala**, destacando en la modalidad de saltos. En salto de longitud obtuvo primera plaza en los XXV Juegos Deportivos Escolares de Euskadi, celebrados el 27 de mayo en Tolosa (5.28). Fue oro en el Campeonato de Euskadi celebrado en Gasteiz el 24 de junio (5.03), y se estrenó en competiciones a nivel estatal en el IV Campeonato de España celebrado en El Prat de Llobregat. En triple salto se trajo la medalla de plata del Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 16 de junio en Donostia (10.22).



Maitane Iruretagoiena momentos antes de tomar la salida en el XXX Campeonato de España (pista cubierta) celebrado en Zaragoza el 10 de febrero de 2007. Obtuvo la quinta plaza.

Maitane Iruretagoiena en su último año cadete, en la prueba de 100 m. logró el primer puesto en el Encuentro Infantil - Cadete celebrado el 14 de mayo en Durango (12.97), quedó cuarta en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado en Donostia el 27 de mayo (12.89) y quinta en los IV Campeonatos de España celebrados en Prat de Llobregat el 16 de julio (13.18). En pista cubierta, en la prueba de 60 m. obtuvo la medalla de oro en los Campeonatos de Gipuzkoa (absolutos) celebrados el 14 de enero en Donostia (8.04), en el Campeonato de Euskadi celebrado el 22 de enero en Donostia (8.17) y en el XIX Campeonato de España celebrado en Oviedo el 12 de marzo (7.96). Logró la segunda plaza en los Encuentros sub-17 celebrados en Donostia el 17 de diciembre (8.12). Por último, fue quinta en el Campeonato de Euskadi celebrado en Donostia el 4 de febrero (8.07).

En veteranas, las hermanas Esnaola aportaron su granito de arena. **Eva María Esnaola** (45) en 1.500 m. fue primera en el Control de Federación - Campeonato de Euskadi celebrado el 28 de mayo en Gasteiz (5:38.3), repitiendo puesto en 3.000 m. (11:57.6). Por su parte, **María Idoia Esnaola** (35) en 1.500 m. obtuvo la cuarta plaza en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 16 de junio Donostia (6:01.39).

Servando Rivas, cadete, quedó primero en todas las pruebas que participó en la modalidad de lanzamiento de martillo de 4 kg., excepto en las pruebas de carácter estatal. Es decir, fue primero en el Encuentro Infantil-Cadete celebrado el 14 de mayo en Durango (41.75), se trajo la medalla de oro del Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 16 de junio en Donostia (47.76) y del Campeonato de Euskadi celebrado en Gasteiz el 24 de junio (46.15). Trajo la plata del IV Campeonato de España celebrado en El Prat de Llobregat el 17 de mayo (54.68) y obtuvo el quinto puesto en el Campeonato de España (escolar y juvenil) en Cáceres el 3 de junio (42.07).

Joseba Lizeaga, ya en categoría juvenil, comienza a especializarse en pruebas combinadas, obteniendo muy buenos resultados, y convirtiéndose prácticamente en el único atleta del club que practica dicha disciplina. Ese primer año, consigue la medalla de oro en la prueba de Octathlon del Campeonato Bizkaia / Euskadi celebrado el 28 de mayo de Basauri (3.266 puntos). En la prueba de hexathlon de pista cubierta, obtuvo la cuarta plaza en el Campeonato de Euskadi celebrado el 5 de febrero en Donostia (2.678 puntos).

Miguel Ángel Garín, veterano (50), siguiendo en su tónica, en salto de altura logró la primera plaza en el Control de Federación - Campeonato de Euskadi, el 28 de mayo en Gasteiz (1.50). En ésta misma prueba, en salto de longitud, repite el primer puesto (5.40) quedando también primero en el Match de Selecciones de Atletismo Master celebrado el 10 de septiembre en Durango (4.93). Por otro lado, en triple salto logró el bronce en el XII Campeonato de España celebrado el 2 de julio en Águilas (11.86). Finalmente, en lanzamiento de peso (6 kg.) también fue bronce en el Match de Selecciones de Atletismo Master, celebrado el 10 de septiembre en Durango (8.95).

José María Murua, veterano (65), además de ser habitual en carreras de ruta, en la prueba de 1.500 m. obtuvo el primer puesto en el Match de Selecciones de Atletismo Master celebrado en Durango el 10 de septiembre (5:29.61). En la misma distancia logró el segundo puesto en el Control de Federación - Campeonato de Euskadi celebrado el 28 de mayo en Gasteiz (6:15.6), y en la misma prueba, pero en la distancia de 5.000 m., obtuvo el primer puesto (20:49.5).

TEMPORADA 2006 / 07

Última temporada que está entre nosotros Maitane Iruretagoiena ya que en la siguiente temporada fichará por el Atlético San Sebastián. Se incorpora al club Isabel Reyes, atleta veterana de origen cubano que mientras compitió con el club tuvo unos muy buenos resultados. El equipo femenino de relevos formado por Lide Redondo, Estibalitz Lion, Enara Agirrezabala y Maitane Iruretagoiena, en 4 x 100, batieron el récord del club de todos los tiempos con una marca de 51.39, en una prueba celebrada en Donostia el 26 de mayo de 2007.

Enara Agirrezabala en su último año cadete, consigue participar en la prueba de 300 m. del Campeonato de Euskadi y en el VI Campeonato de España sin llegar a la final. En cambio, en la prueba de salto de longitud, en el Campeonato de Gipuzkoa (cadete-jovenil-junior) consigue la medalla de bronce, el 28 de abril en Donostia (4.91) y la medalla de oro en el Campeonato de Euskadi celebrado el 16 de junio en Durango (5.03), y el 8º puesto en el VI Campeonato de España celebrado el 21 de octubre en Lorca (4.92). Por otro lado, en la prueba de 300 m. de pista cubierta obtuvo el oro en el Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil) celebrado en Donostia el 3 de febrero (44.42) y participó en los XIX Campeonatos de España. En longitud se trae la plata del Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil) celebrado el 4 de febrero en Donostia (4.73), e igual puesto obtuvo en la prueba de triple salto celebrada en la misma cita, el día anterior (9.82). Para terminar, también fue plata en el Campeonato de Gipuzkoa (cadete-jovenil-junior) celebrado el 15 de diciembre en Donostia (10.47).

Maitane Iruretagoiena, ya juvenil, es el último año que participa defendiendo los colores del Club, dejándonos unos resultados excelentes. Así, en la prueba de velocidad (100 m.), logra la medalla de plata en el LVI Campeonato de España celebrado el 23 de junio en Avilés (12.27), además, en la semifinal hizo un tiempo de 12.14 que le hace valedora de la plusmarca de todos los tiempos del Club. Por otro lado, fue 7ª en el LXXXVII Campeonato de España (absoluto) celebrado en Donostia el 4 de agosto (12.30) y quedó 7ª en el V Campeonato del Mundo celebrado en Ostrava, República Checa, el 11 de julio (12.46). Obtuvo el oro en el Campeonato de Clubes División de Honor el 12 de mayo en Oviedo (12.64). Fue plata en el Campeonato de Euskadi (absoluto) en Gasteiz, el 21 julio (12.40); en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) en Gasteiz, el 19 de Mayo (12.53); y en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) el 26 de mayo en Donostia (12.83). En la prueba de 200 m. consiguió el oro en el Campeonato (juvenil-junior) celebrado en Gasteiz el 19 de mayo (26.31). En pista cubierta no se quedó atrás; logró el oro en el Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil) el 4 de febrero en Donostia (7,98), la plata en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado también en Donostia, el 13 de enero (7.97) y un quinto puesto en Zaragoza, en los XXX Campeonatos de España, el 11 de febrero (7.92) en la prueba de 60 m.

La veterana **Eva María Esnaola** (45) participa en el XVI Match Aquitania-Euskadi, el 16 de junio, en Cenon-Burdeos (Francia), obteniendo el bronce en los 1.500 m. (5:47.3) y la quinta plaza en la misma cita pero en la distancia de 400 m. (1.20.6)

Isabel Reyes, veterana (50), atleta experimentada en lanzamientos, en esta su primera temporada con el club, logró unos resultados brillantes. Destacamos el oro conseguido en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 28 de abril en Donostia (20.40) y la plata en el XIII Campeonato de España celebrado en Águilas el 24 de junio

(23.03). Además fue segunda en el Criterium de Atletismo que se celebró el 11 de agosto en Durango (21.30) en la modalidad de martillo (3 kg.).

En categoría masculina, **Joseba Lizeaga**, en su último año juvenil, en la prueba de 110 m. vallas logra la plata en el Campeonato de Gipuzkoa (cadete-jovenil) el 5 de mayo en Donostia (17.05). En su especialidad de pruebas combinadas, en octathlon fue oro en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 2 de junio en Donostia (3.574 puntos). En pista cubierta, en triple salto obtiene el bronce en el Campeonato Euskadi (cadete-jovenil) celebrado el 4 de febrero en Donostia (12.40). En hexathlon, la plata en el Campeonato de Gipuzkoa de pruebas combinadas celebrada el 13 de enero en Donostia (2.926 puntos) y el bronce en el Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil) celebrado el 4 de febrero en Donostia (2.839 puntos).



Joseba Lizeaga en la prueba de salto de pértiga del hexathlon correspondiente al Campeonato de Euskadi (cadete - juvenil) celebrado en Donostia, el 4 de febrero de 2007. Obtuvo medalla de bronce.

Servando Rivas, que pasa a categoría juvenil, logró la primera plaza en todas las competiciones que participó, en la prueba de lanzamiento de martillo (5 kg.), exceptuando la medalla de bronce obtenida en el LVI Campeonato de España celebrado en Avilés el 23 de junio (58.48)

y el quinto puesto en el Campeonato de España por Comunidades Autónomas, en Palma de Mallorca el 2 de junio (51.35). Se trajo la medalla de oro del Encuentro entre Selecciones celebrado el 1 de mayo en San Juan de Luz (41.04), del Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) celebrado el 19 de mayo en Gasteiz (53.78), del Trofeo "Virgen Blanca" celebrado en Gasteiz el 29 de julio (55.64), del Campeonato de Gipuzkoa de Martillo celebrado el 10 de febrero en Donostia (53.96) y del Campeonato de Gipuzkoa (cadete-juvenil-junior), el 5 de mayo en Donostia (53.28). Fue en lanzamiento de martillo (6 kg.) donde obtuvo la medalla de oro en el Campeonato de España de Clubes (junior) celebrado el 30 de junio en Donostia (50.45).

Miguel Ángel Garín, veterano (50), vuelve a realizar una fantástica temporada. En salto de longitud, en el Campeonato de Euskadi celebrado el 1 de mayo en Durango, logró la medalla de plata (5.15). En la prueba de 60 m. vallas de pista cubierta, obtuvo la medalla de oro en el Campeonato de Euskadi celebrado el 27 de enero en Gasteiz (10.39), y cuarto puesto en el XVIII Campeonato de España celebrado el 3 de marzo en Oviedo (10.11). En la misma cita, en longitud, logró el bronce (5.39). Para terminar con el medallero, también trajo el oro de Gasteiz, del Campeonato de Euskadi celebrado el 27 de enero (10.79) la prueba de triple salto.

José María Murua, veterano (65), realiza una excelente temporada. En la prueba de 1.500 m. fue oro en el Campeonato de Euskadi de Fondo celebrado el 3 de febrero en Gasteiz (5:38.0), mientras que obtiene el bronce en el XIII Campeonato de España celebrado el 24 de junio en Águilas (5:38.23) y en el XVI Match Aquitania-Euskadi que se celebró el 16 de junio en Cenon-Burdeos, Francia (5:52.1). En la prueba de 3.000 m. también repite oro, ese mismo día y en esa misma cita (12:01.1). En la prueba de 5.000 m., logra el bronce en el XIII Campeonato de España, el 22 de junio también en Águilas (21:17.77), y la cuarta plaza en el XVI Match Aquitania-Euskadi celebrado el 16 de junio en Cenon-Burdeos, Francia (21:29.8).

TEMPORADA 2007 / 08

Fructífera temporada en lo referente a las marcas conseguidas. Lide Redondo y Enara Agirrezabala, con las marcas obtenidas, entran en el ranking guipuzcoano que se detalla más adelante. Por su parte, los veteranos hacen un buen papel en ruta. Asier Larrañaga bate el récord de maratón del Club, y Eva Esnaola se estrena en la prueba de 100 km. entrando en el ranking estatal, hazaña que repetirá en las dos siguientes ediciones en las que participa.

Enara Agirrezabala se estrena como juvenil, y en salto de longitud logra el bronce en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado en Tolosa el 12 abril (5.02), mientras que obtiene el oro en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) Individual y de Clubes celebrado el 10 de

mayo en Durango (5.19). En triple salto obtiene medallas de oro en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 3 de mayo en Donostia (11.04), en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) individual, el 10 de mayo en Durango (11.20) y es primera en el Control concentración de atletas de Euskadi, el 28 de marzo, en Castellón (10.85). Se trajo la medalla de plata del Campeonato de España por Comunidades Autónomas celebrado el 31 de mayo en Andújar (11.25) y la de bronce del Campeonato Euskadi (absoluto) celebrado el 14 de junio en Durango (11.05). Finalmente, fue sexta en el LVII Campeonato de España celebrado el 5 de julio en Almería (11.25). En pista cubierta participa en el XXXI Campeonato de España celebrado el 15 de marzo en Donostia, en 200 m. (26.73). En triple salto consigue la medalla de plata en el Campeonato de Gipuzkoa (cadete-juvenil-junior) celebrado el 14 de diciembre en Donostia (10.74). Trae la medalla de bronce del Campeonato de Euskadi (cadete-juvenil-junior) celebrado el 12 de enero en Donostia (10.84) y del Campeonato de Euskadi (absoluto) que se celebró el 16 de febrero en Donostia (10.87).

Eva María Esnaola, veterana (45), se estrena en la prueba de 100 km. quedando en segundo puesto en los XXIX 100 Km. Internacionales de Cantabria, celebrados el 27 de septiembre en Santa Cruz de Bezana (Santander), con un tiempo de (9:03:40) entrando por primera vez a formar parte del ranking a nivel estatal.



Eva Esnaola en los 100 km. de Sta. Cruz de Bezana (Santander), donde en las ediciones de los años 2008, 2010 y 2011 logró el segundo puesto.

Siguiendo en la tónica de la temporada precedente, **Isabel Reyes**, veterana (50), en la prueba de lanzamiento de martillo (3 kg.) consigue el oro en el Campeonato Bizkaia-Euskadi, prueba realizada el 6 de julio en Durango (22.45). También es medalla de plata en el XIV Campeonato de España celebrado el 29 de junio en Gandía (22.71), y logra el segundo puesto en el II Criterium celebrado el 31 de abril en Durango (21.73).

En categoría masculina, **Servando Rivas**, en su último año juvenil, es primero en todas las pruebas de lanzamiento de martillo en las que participa. En martillo de 5 kg. destacamos: Campeonato de Gipuzkoa (absoluto), en Donostia, el 24 de mayo (62.77); Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 3 de mayo en Eibar (62.41), Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) Individual y de Clubes celebrado el 10 de mayo en Durango (62.44) y en el LVII Campeonato de España celebrado el 5 de julio en Almería (62.65). Y con el martillo de 6 kg., en la fase previa del Campeonato de España de Clubes (junior) celebrado el 20 de septiembre en Fuenlabrada (53.36).

Joseba Lizeaga se estrena en la categoría junior, en lanzamiento de jabalina (800 g.), consiguiendo el tercer puesto en la fase previa del Campeonato de España de Clubes celebrado el 20 de septiembre en Fuenlabrada (41.24).

El estreno de **Asier Larrañaga** como veterano (35) en el club no pudo tener mejor comienzo. Aunque participó en varias carreras de ruta, destacamos su quinta plaza en el XXX Maratón de Donostia celebrado el 25 de noviembre con un tiempo de 2:26:59, siendo la mejor marca de todos los tiempos conseguida por atletas del club en esta distancia.

José María Murua, veterano (65), participa en el XIV Campeonato de España celebrado en Gandia (Valencia), obteniendo el cuarto puesto en 5.000 m. (20:57.98) el 27 de junio, y el bronce en 1.500 m. (5:33.47) el 29 de junio



José Mari Murua en el Campeonato de Gipuzkoa, celebrado en Donostia, el 5 de mayo de 2008. Logró la novena plaza en la clasificación general.

TEMPORADA 2008 / 09

El equipo femenino continúa logrando éxitos y batiendo récords como en la temporada precedente. Lide Redondo con las marcas obtenidas en 60 m., longitud y triple, en pista cubierta, vuelve a entrar en el ranking guipuzcoano. En categoría masculina se incorporan Imanol Lión y David Muñagorri. El resto de los atletas conseguirán unas cuantas medallas en los campeonatos en los que participan.

Ane Villaverde juvenil, en la prueba de 400 m., participa en el Campeonato de Euskadi (absoluto, aire libre) celebrado en Durango el 27 de junio (1:01.36), y en el LVI-II Campeonato de España celebrado en Motril el 20 de junio. Obtuvo la medalla de plata en 4 x 100 m. con un tiempo de 51.72, en el Campeonato de Euskadi celebrado en Durango el 27 de junio, junto a Lide Redondo, Estibalitz Lion y Enara Agirrezabala.

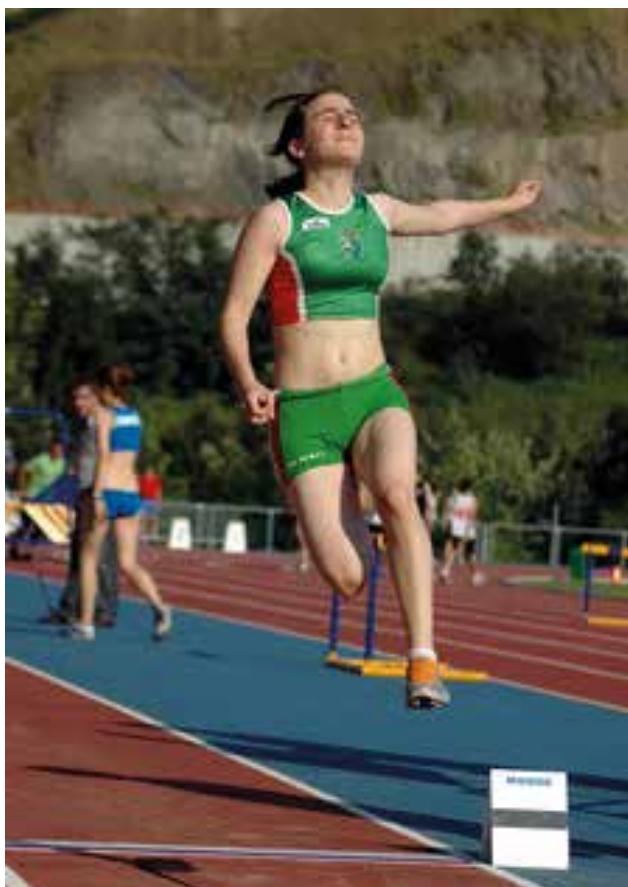


Ane Villaverde, Estibalitz Lion, Enara Agirrezabala y Lide Redondo, equipo de 4 x 100 m. Lograron plata en el Campeonato de Euskadi celebrado en Durango, el 27 de junio de 2009.

Enara Agirrezabala, en su segundo año juvenil, se afianza como atleta especializada en pruebas de saltos. Así, en la prueba de longitud logra la plata en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) celebrado el 9 de mayo en Donostia (5.10), y es quinta en el Campeonato de Euskadi (absoluto) celebrado el 27 de junio en Durango (5.10). En la prueba de triple salto obtiene el oro en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior), el 9 de mayo en Donostia (11.19). Queda segunda en la fase previa del Campeonato de España de Clubes (junior) celebrado en León, el 19 de septiembre (11.10). Participa en diferentes competiciones estatales, quedando quinta en el Campeonato de España por Comunidades Autónomas celebrado el 30 de mayo en Avilés (11.38); séptima en el Campeonato de España de Federaciones de 1ª Categoría, el 13 de junio en Ciudad Real (11.37); y sexta en el LVIII Campeonato

de España celebrado el 20 de junio en Motril (11.20). En pista cubierta, en 200 m., consigue la medalla de plata en los IV Juegos Europirenaicos celebrados el 7 de marzo en Donostia (26.99). Repite plata en salto de longitud en el Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil-junior) celebrado el 10 de enero en Donostia (4.99). Para terminar, en triple salto logra la plata en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 4 de enero en Donostia (10.51) y el oro en el Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil-junior) celebrado en Donostia el 10 de enero (11.14). En la XIX Copa de Clubes (junior) celebrado el 8 de febrero en Valencia obtiene la sexta plaza (10.93).

Lide Redondo, por su parte, pasa a la categoría junior, y consigue el bronce en la prueba de triple salto tanto en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 30 de mayo en Eibar (10.72), como en el Campeonato Euskadi (juvenil-junior) celebrado el 9 de abril en Donostia (10.64). También participó en el Campeonato de España de Clubes División de Honor, celebrado en Iruña, el 16 de mayo, obteniendo la séptima plaza (10.59).



Lide Redondo en prueba de salto de longitud del Campeonato de Gipuzkoa celebrado en Arrasate el 9 de julio de 2008, salto que le valió para entrar en el ranking guipuzcoano.

De **Eva María Esnaola**, veterana (45), en maratón, destacamos la cuarta plaza obtenida en el Bilbao Night Marathon, celebrado el 24 de octubre en Bilbao (3:30:32).

Última temporada en el Club de **Isabel Reyes**, veterana (55), que nos deja tras conseguir unos buenos resultados. Obtiene la plata en el Campeonato de Euskadi celebrado el 28 de junio en Hernani, en lanzamiento de peso, y el oro en las siguientes pruebas: Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 3 de mayo (21.72); Campeonato de Euskadi, el 28 de junio (21.10), ambas pruebas celebradas en Hernani; y en el XV Campeonato de España celebrado el 5 de julio en Gasteiz, en lanzamiento de martillo 3 kg. (21.62).

Imanol Lión en esta temporada participa en categoría cadete, y obtiene la medalla de oro en 100 m., en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 30 de mayo en Eibar (12.14).

Buen comienzo de **David Muñagorri** como lanzador. Participa en categoría juvenil, en lanzamiento de martillo (5 kg.), obteniendo el primer puesto en casi todas las pruebas en las que participa. Resaltamos los oros obtenidos en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 3 de mayo en Hernani (44.40) y en el Encuentro Selecciones Territoriales celebrado el 18 de julio en Donostia (48.01); la medalla de plata en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) celebrado el 9 de mayo en Donostia (42.00); y, finalmente, en el Campeonato de España por Comunidades Autónomas celebrado el 30 de mayo en Avilés, donde obtuvo la décima plaza (42.04).

Extraordinario estreno de **Servando Rivas** en categoría junior. Además de ser primero en todas la pruebas de libre participación en las que participa, en la prueba de martillo (6 kg.) obtuvo el oro en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 3 de mayo en Hernani (60.55), en el Encuentro Selecciones Territoriales celebrado el 18 de julio en Donostia (60.00) y en la fase previa del Campeonato de España de Clubes celebrada en León el 19 de septiembre (58.20). Consiguió la medalla de bronce en el LVI Campeonato de España celebrado el 11 de julio en Calviá (60.56) y en el Campeonato de España de Clubes celebrado el 10 de octubre en Fuenlabrada (58.39). En la prueba internacional celebrada en Lyon (Francia) de lanzamientos, con participación de atletas de Francia, España, Alemania e Italia, el 8 de marzo, quedó octavo (59.15). En la prueba de martillo (7,260 kg.) fue oro en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 3 de mayo en Hernani (51.59) y en el Campeonato de España de Clubes Segunda División, celebrado el 7 de junio en Huesca (51.86). También consiguió la plata en el Campeonato de Euskadi (absoluto) celebrado en Durango el 28 de junio (52.79) y el bronce en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado el 23 de mayo en Donostia (52.93).

Joseba Lizeaga, junior, entre otras se dedica a lanzamientos. En disco (1,750 kg.) logra el oro en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) celebrado el 9 de mayo en Donostia (30.53), queda segundo en el Encuentro Selecciones Territoriales celebrado en Donostia el 18 de julio (30.77) y tercero en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 1 de mayo en Donostia (32.77). En lanzamiento de jabalina (800 g.) obtiene el bronce en el Campeonato

de Euskadi (juvenil-junior) celebrado el 9 de mayo en Donostia (39.29), y octavo en el Campeonato de España de Clubes celebrado el 10 de octubre en Fuenlabrada (37.82). En pista cubierta participa en pruebas combinadas y en la prueba de heptathlon, consiguiendo el nada desdeñable quinto puesto en el Campeonato de Euskadi de Pruebas Combinadas celebrado el 4 de enero en Donostia (3.343 puntos).

Xabier Barberena, urnietarra miembro del Club, participa en innumerables pruebas. De esta temporada destacamos su participación, veterano (40), en el XV Campeonato de España celebrado el 5 de julio en Gasteiz (4:41.31) y su quinta plaza en el Campeonato de Euskadi celebrado el 28 de junio en Gasteiz (4:41.54), ambas marcas en la prueba de 1.500 m.

Gerardo Parra, veterano (50), atleta que ha defendido los colores del Club durante muchas temporadas, participó en el XV Campeonato de España celebrado el 4 de julio en Gasteiz, en la prueba de 1.500 m. (4:53.68).



Gerardo Parra y José Mari Santana, miembros "incombustibles" del Club, que han participado en infinidad de pruebas.

El polifacético atleta **Miguel Ángel Garín**, veterano, ahora ya en el grupo de 55 años, en esta temporada se dedica a los saltos, consumándose como un auténtico especialista. Consigue sendos oros en salto de altura (1.44), longitud (5.38) y triple salto (11.18) en el XV Campeonato de España celebrado los días 4 y 5 de julio, en Gasteiz. En el Campeonato de Euskadi, en la prueba de longitud ce-

lebrada 28 de junio en Donostia, logró el bronce (4.94). Por su parte, en pista cubierta, en los XX Campeonatos de España celebrados los días 28 de febrero y 1 de marzo, en Zaragoza, logró el oro en triple salto (10.81), la plata en salto de altura (1.50) y el bronce en salto de longitud (5.05).



El multifacético atleta **Miguel Ángel Garín**, en el instante de realizar el impulso en salto de longitud en el Campeonato de Gipuzkoa. "Impulso" de un atleta excelente, magnífico entrenador y alma mater de éste periodo del C.D. Hernani.

De **José María Murua**, veterano (65), destacamos su bronce en el XV Campeonato de España celebrado en Gasteiz el 4 de julio, en la prueba de 800 m. (2:46.03). En pista cubierta, participa en el XX Campeonato de España celebrado el 28 febrero y 1 de marzo en Zaragoza, obteniendo el bronce en 800 m. (2:48.46) y el quinto puesto en 1.500 m. (5:43.12) y en 3.000 m. (12:13.85).

TEMPORADA 2009 / 10

Las mujeres siguen cosechando buenas marcas; destacar la plusmarca en triple salto de Enara Agirrezabala. Se incorporan Ane Villaverde, que debido a las buenas marcas cosechadas entra en el ranking guipuzcoano, y Olaia Auzmendi, realizando una buena temporada. Eva Esnaola vuelve a entrar en el ranking estatal en 100 km. En categoría masculina, última temporada de Servando

Rivas defendiendo los colores del Club; ficha por la Real Sociedad. Servando, mejor lanzador de todos los tiempos, al menos en martillo, deja el listón muy alto (en la actualidad sigue ligado al Club, realizando labores de entrenador). Se incorpora a categoría cadete Tomax Elorza, que logra ganar varios campeonatos. David Muñagorri y Joseba Lizeaga cambian de categoría y logran unos buenos resultados en sus respectivas especialidades, y en maratón, Asier Larrañaga se mantiene con unas marcas extraordinarias.

Olaia Auzmendi se va especializando como lanzadora. Esta temporada, como juvenil, en lanzamiento de peso (3 kg.) obtiene el oro en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 23 de mayo en Donostia (9.85) y fue segunda en las pruebas de libre participación celebradas el 9 de abril en Cambrils (9.86). En la misma prueba, en pista cubierta, obtuvo la cuarta laza en el Campeonato de Euskadi celebrado el 16 de enero en Donostia (9.78).

Ane Villaverde, que se estrena en categoría junior, consigue la medalla de bronce en la prueba de 400 m. del Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado el 29 de mayo en Donostia (59.36). Además, participa en diferentes pruebas a nivel estatal. En pista cubierta, en la prueba de 400 m., participa en el Campeonato de Euskadi (absoluto) celebrado el 21 de febrero en Donostia (1:00.64) y en el XXXVII Campeonato de España, el día 6 de marzo en Donostia (1:01.21).



Enara Agirrezabala en la prueba de triple salto, en las pruebas de libre participación celebradas en Donostia el 5 de diciembre de 2008. Obtuvo el primer puesto.

Enara Agirrezabala pasa a categoría junior obteniendo unos magníficos resultados. En la prueba de triple salto, en el Campeonato de Euskadi de Clubes (juvenil-junior sub19) celebrado el 8 de mayo en Donostia, logra el oro con un salto de 11.71 m., acreditando la plusmarca de todos los tiempos del Club. Repite medalla de oro en el Campeonato de Euskadi (absoluto) celebrado el 10

de julio en Durango (11.43) y en la fase previa del Campeonato de España de Clubes celebrado el 9 de octubre en Donostia (11.14). Por otro lado, queda séptima en el Campeonato de España Federaciones de Primera Categoría, celebrado el 26 de junio en Vigo (11.25) y novena en el LVII Campeonato de España, el 3 de julio en Castellón (10.57). En pista cubierta, se vuelve a traer sendos oros de la prueba de triple salto del Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 6 de febrero en Donostia (11.34) y del Campeonato de Euskadi, el 17 de enero en Gasteiz (10.92); y las medalla de plata del Campeonato de Euskadi (absoluto) celebrado el 21 de febrero en Donostia (10.85) y de bronce del XXXVII Campeonato de España, el 6 marzo en Donostia (11.56).

La veterana **Eva María Esnaola** (45), en su tónica habitual, en maratón, logró el bronce en el XV Maratón Popular de Castilla La Mancha celebrado el 31 de octubre en Ciudad Real (3:11:25) y fue plata en los XXXI 100 Km. Internacionales de Cantabria celebrados en Santa Cruz de Bezana el 25 de septiembre, con un tiempo de 8:56:29, volviendo a entrar en el ranking de España por segunda vez.

Tomax Elorza, cadete, en la prueba de 600 m. obtiene la medalla de oro en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 23 de mayo en Donostia (1:30.68) y la de plata en el Campeonato de Euskadi Individual y de Clubes celebrado el 19 de junio en Durango (1:29.94). Igualmente, en 600 m. pista cubierta, obtiene la plata en el Campeonato de Euskadi celebrado el 16 de enero en Donostia (1:36.16).

David Muñagorri se estrena en categoría junior consiguiendo buenos resultados. Así, en lanzamiento de martillo (6 kg.) obtiene la plata en el Campeonato de Euskadi de Clubes (juvenil-junior sub19), celebrado el 8 mayo en Donostia (46.04) y el bronce en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 5 de junio en Donostia (47.50). En la prueba de martillo (7,260 kg.) logra otro bronce en el Campeonato de Euskadi (absoluto) celebrado el 10 de julio en Durango (39.69).

Como atleta, es el último año de permanencia en el Club de **Servando Rivas**, dejando el listón muy alto. Además de ser primero en todas las pruebas de libre participación en que participó como junior, en lanzamiento de martillo (6 kg.) obtuvo medalla de oro en el Campeonato de Euskadi de Clubes (juvenil-junior sub19), celebrado el 8 de mayo en Donostia (66.14), en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 5 de junio en Donostia (66.50) y en la fase previa del Campeonato de España de Clubes celebrada en Mataró el 9 de octubre (62.81). En el LVII Campeonato de España celebrado el 3 de julio en Castellón, obtuvo la medalla de plata (66.67). Finalmente, fue 13º en el Campeonato del Mundo celebrado en Moncton (Canadá), el 23 de julio (65.71). En martillo (7,260 kg.) logró el primer puesto en todas las pruebas en que participó: Campeonato de España de Clubes de Primera División, el 16 de mayo en Oviedo (56.66); Campeonato



Servando Rivas en el Campeonato del Mundo celebrado en Moncton (Canada), el 23 de julio de 2010.
Obtuvo el puesto número 13.

de España de Clubes Primera División, el 25 de abril en Zaragoza (54.04); II Juegos del Cantábrico, el 22 de mayo en Santander (55.94); Campeonato de Euskadi de Lanzamientos Largos, el 13 de marzo en Durango (55.92) y en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto), el 30 de mayo en Donostia con un lanzamiento de 59.33 m., lanzamiento que es plusmarca del Club de todos los tiempos de la especialidad.

Joseba Lizeaga pasa a categoría promesa, y en éste primer año obtiene buenos resultados en la especialidad de pruebas combinadas. Logra el oro en la prueba de decatlón en el Campeonato de Bizkaia-Euskadi de Pruebas Combinadas celebrado el 2 de mayo en Durango (4.789 puntos); y en pista cubierta, en la prueba de heptatlón, fue plata en el Campeonato de Euskadi de Pruebas Combinadas celebrado el 3 de enero en Donostia (3.338 puntos).

José Mari Santana, veterano (40), atleta que ha pertenecido al Club durante muchos años, y ha participado en infinidad de pruebas, participó en los 800 m. del Campeonato de Euskadi celebrado en Gasteiz el 13 de junio (2:16.13) y en el XVI Campeonato de España celebrado en Arona el 3 de abril (2:16.77).

TEMPORADA 2010 / 11

El pase de Ane López de Arregi a categoría cadete no podía haber sido mejor ya que además de haber conseguido ganar varios campeonatos en triple salto también entra en el ranking de las atletas guipuzcoanas. Para Enara Agirrezabala y Olaia Auzmendi es su última

temporada en el Club. Por último, Eva María Esnaola entra por tercera vez en el ranking de España en la distancia de 100 km. en ruta. En categoría masculina es el último año de pertenencia al Club de Tomax Elorza y Asier Larrañaga, haciendo este último un buen tiempo en maratón. Por su parte, David Muñagorri sigue cosechando medallas.

En su primer año como cadete **Ane López de Arregi**, en la prueba de longitud, consigue el oro en el Campeonato de Euskadi celebrado el 18 de junio en Donostia (5.08), y en los XXX Juegos Deportivos Escolares de Euskadi celebrados el 28 de mayo en Gasteiz (5.06). Además quedó sexta en el X Campeonato de España celebrado el 26 de junio en Castellón (5.46). En la prueba de triple salto logra la plata en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado el 5 de junio en Donostia (10.34), el cuarto puesto en el Campeonato de Euskadi celebrado el 18 de junio en Donostia (10.05) y séptimo puesto en el Campeonato de España por Selecciones Autonómicas en edad escolar (cadete), celebrado el 10 de junio en Valladolid (10.72).

Olaia Auzmendi pasa a categoría juvenil, y en la prueba de lanzamiento de peso (4 kg.) logra el séptimo puesto en el Campeonato de Euskadi celebrado el 19 de febrero en Donostia (8.61).

Última temporada en el Club de **Enara Agirrezabala**, que en categoría de junior, y en la prueba de triple salto en pista cubierta, obtiene la séptima plaza en la XXX Copa S.M. la Reina de Clubes celebrado el 22 de enero en Valencia (10.61).



Malen Martínez con una exquisita técnica en su especialidad de carreras de vallas. Mejor atleta de la especialidad en la actualidad.

Eva María Esnaola, veterana (50), vuelve a entrar por tercera vez en el ranking de España en la prueba de 100 km. ruta, quedando segunda en el XXVI Campeonato de España celebrado el 24 de septiembre en Santa Cruz de Bezana (Santander), con un magnífico tiempo de 8:40:02.

Tomax Elorza en su segundo año como juvenil consigue varios primeros puestos en pruebas de libre participación, aquí reseñamos el segundo puesto obtenido en la prueba de 800 m. de pista cubierta, en el Campeonato de Euskadi celebrado el 19 de febrero en Donostia (2:03.76).

David Muñagorri, que continua en categoría junior, obtiene el oro en la prueba de lanzamiento de martillo (6 kg.) en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 29 de mayo en Donostia (43.06), y medalla de bronce, en lanzamiento de martillo (7,260 kg.) en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado el 5 de junio en Donostia (40.92).

Xabier Barberena, veterano (45), obtiene el quinto puesto en el campeonato celebrado en Durango el 12 de junio, en la prueba de 1.500 m. (4:46.64).

TEMPORADA 2011 / 12

Se incorporan varias atletas al equipo femenino, entre otras: Karla Kortabitarte, Malen Martínez... Ane López de Arregi vuelve a batir sus propios récords en salto de longitud, logrando la plusmarca del Club. Eva María Esnaola logra una excelente marca en maratón, marca que le permite entrar en el ranking guipuzcoano. Al equipo masculino llegan nuevos atletas como Julen Mazón y Oscar Lión, que realizan una buena temporada. Antonio Gordillo, consagrado atleta cuyas marcas aparecen en el ranking provincial con otros clubes, nos honró con

su participación esta temporada, logrando el oro en los Campeonatos de España.

Malen Martínez tiene un buen comienzo como cadete. En la prueba de 100 m. logra la sexta plaza en el Campeonato de España Clubes de Primera División, celebrado el 29 de abril en Burgos (13.44). En 100 m. vallas obtiene medalla de bronce en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado en Donostia, el 10 de junio (16.03); plata en el Campeonato de Euskadi Individual y de Clubes, celebrado en Durango, el 23 de junio (15.62); y participa en el XI Campeonato de España celebrado el 1 de julio, en Castellón (15.30). Finalmente, en 300 m. vallas logra el bronce en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 26 de mayo en Arrasate (49.89).

Ane López de Arregi continua como cadete, y en la prueba de 300 m. consigue la medalla de plata en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 26 de mayo en Arrasate (43.91). En salto de longitud logra el oro del XI Campeonato de España celebrado el 1 de julio Castellón, con un salto de 5.49 m., consiguiendo la plusmarca de todos los tiempos del Club. Vuelve a lograr el oro del Campeonato de Euskadi Individual y de Clubes, celebrado el 23 de junio en Durango (5.24). Logra el tercer puesto en el Campeonato de España de Clubes celebrado en Lleida el 20 de mayo (5.38), y en Burgos, el 29 de abril (5.24). Finalmente, logró el séptimo puesto en el Campeonato de España celebrado en Zaragoza el 2 de junio (4.98). En pista cubierta no se quedó atrás, y en la prueba de salto de longitud obtuvo el oro en el Campeonato de Euskadi (cadete-juvenil-junior) celebrado el 11 de febrero en Donostia (5.20), y el bronce en el XXV Campeonato de España celebrado el 17 de marzo en Oviedo (5.26). En triple, fue cuarta en el Campeonato de Euskadi (absoluto-veteranos) celebrado el 18 de febrero en Donostia (10.76), y participó en el XXV Campeonato de España celebrado en Oviedo el 18 de marzo (10.19).



Ane López de Arregi en un maravilloso salto durante el Campeonato de España celebrado en Castellón, el 1 de julio de 2012. Obtuvo el primer puesto y logró el récord absoluto de todos los tiempos del Club.

Carla Kortabitarte, en su primer año cadete, participa en la prueba de peso (3 kg.) quedando cuarta en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 26 de mayo en Arrasate (9.10).

Eva María Esnaola, veterana (50), en la prueba de media maratón, queda tercera en la II Media Maratón Ciudad de Palencia, celebrada el 5 de noviembre en Palencia (1:30:43), e igualmente, en maratón, en el VI Maratón de Zaragoza, celebrado el 30 de septiembre (3:24:27). En el XXXIV Maratón Internacional de San Sebastián celebrado el 27 de noviembre, obtuvo el octavo puesto (3:05.23) marca que le permite entrar en el ranking guipuzcoano.

Buen estreno de **Julen Mazón**, que participa en categoría de cadete, logrando en la prueba de 100 m. la medalla de plata en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 12 de mayo en Tolosa (12.80), y también la plata en la misma prueba, pero en jornada celebrada el 26 de mayo en Arrasate (42.24).

Oscar Lión en su estreno como juvenil no se queda atrás. Se especializa como lanzador y va mejorando progresivamente. En lanzamiento de disco (1,5 kg.) logra el oro en el Campeonato de Gipuzkoa de Disco celebrado el 12 de febrero en Eibar (31.16), y fue cuarto en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) celebrado en Donostia el 5 de mayo (25.08).

David Muñagorri pasa a categoría promesa, y en lanzamiento de martillo (7,260 kg.) obtiene el bronce en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 28 de enero en Donostia (40.36); y en el Campeonato de España de Clubs de Primera División, celebrado en Donostia el 29 de abril logra la quinta plaza (28.96).

Último año de **Joseba Lizeaga** en el Club, participando en categoría promesa. Destacamos el bronce obtenido en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto), en la prueba de jabalina (800 g.), celebrado el 10 de junio en Donostia (42.46).



Antonio Gordillo en lo más alto del podium, medalla de oro lograda en salto de altura en el Campeonato de España (pista cubierta) celebrado el 10 de marzo de 2012, en Zaragoza.

Única temporada en la que **Antonio Gordillo** participa defendiendo los colores del Club, en categoría veteranos (40). Lo hace de manera extraordinaria. En salto de altura, que es su especialidad, después de haber conseguido los 4º y 5º puestos en Campeonatos de Gipuzkoa, obtiene el oro en el XVIII Campeonato de España celebrado el 30 de junio en Águilas (1.74), y queda en un nada desdeñable cuarto puesto en el XVII Campeonato de Europa celebrado el 20 de agosto en Zittau (Alemania), con un intento de 1.75 m. En pista cubierta, en altura logra la cuarta plaza en el Campeonato de Euskadi (absoluto-veterano) celebrado en Donostia el 19 de febrero, y la medalla de oro en el XXIII Campeonato de España celebrado el 10 de marzo en Zaragoza (1.77).

TEMPORADA 2012 / 13

Se incorporan atletas como Elene Altuna, Uxue López, Mara Olazabal, en categoría cadete; Laxia Arakama, Paula Vizcar... como juveniles. No lo hacen nada mal. Destacar el extraordinario lanzamiento de Carla Kortabitarte que le valió la plusmarca del Club en martillo. Por su parte, Maialen Pavón, en salto de altura, logró la plusmarca de todos los tiempos de su especialidad. En categoría masculina resaltar la incorporación de Manex Iradi, que tiene unos fructíferos resultados.

Carla Kortabitarte pasa a categoría juvenil, y aun participando en diferentes pruebas, sus mejores resultados los obtiene en lanzamientos. Así, logra la cuarta plaza en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) celebrado el 25 de mayo en Donostia, en lanzamiento de peso (3 kg.), con una marca de 9.33; y ese mismo día, en lanzamiento de martillo (3 kg.), consigue la medalla de bronce (33.12). Pero donde obtiene mejores resultados es en lanzamiento de martillo (4 kg.), logrando el oro en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado el 1 de junio en Donostia, con un lanzamiento de 32.78 m., con él obtuvo la plusmarca de todo los tiempos del Club. Fue segunda en las Pruebas de Control de la Federación Alavesa de Atletismo, celebradas el 30 de junio en Gasteiz (28.77 m.). En pista cubierta, en lanzamiento de peso (3 kg.), logra la plata en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto), el 23 de febrero (9.69) y en el Campeonato de Gipuzkoa (cadete-jovenil-junior) celebrado el 18 de enero en Donostia (9.50). Finalmente, consiguió la medalla de plata en el Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil-junior) celebrado el 16 de febrero también en Donostia (9.20).

Ane López de Arregi, en su segundo año juvenil, participa en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior), el 25 de mayo, en Donostia, en 200 m. y 100 m. vallas. En salto de longitud logró la plata en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado el 2 de junio en Ordizia (5.18), también la plata en la segunda jornada del Campeonato de Clubes de Primera División, celebrado el 19 de mayo en L'Hospitalet de Llobregat (5.16), y fue cuarta en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) celebrado el 25 de

mayo en Donostia (4.99). En pista cubierta, en la prueba de salto de longitud, logró la plata en el Campeonato de Gipuzkoa (cadete-jovenil-junior) celebrado el 18 de enero en Donostia (4.85) y en el Campeonato de Euskadi (absoluto) celebrado en Donostia, el 2 de febrero (5.01). Es oro en el Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil-junior) celebrado el 16 de febrero en Donostia (5.04) y en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado el 23 de febrero en Donostia (5.18).

Uxue López empieza a competir en categoría cadete. En la prueba de 100 m. participa en el Campeonato de Euskadi Individual y de Clubes, celebrado el 15 de junio en Durango (13.85) y en la I Trobada Gipuzkoा- Catalunya Meridional, el 6 de abril en Cambrils (13.94). En la prueba de 200 m. de pista cubierta, participa en el Campeonato de Euskadi (absoluto) el 3 de febrero, en Donostia (29.39), y fue cuarta en 300 m. en el Campeonato de Gipuzkoा (cadete-jovenil-junior) celebrado el 18 de enero en Donostia (47.77).

Malen Martínez pasa a categoría juvenil, y realiza una buena temporada. En 100 m. vallas termina quinta en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) celebrado el 25 de mayo en Donostia (15.74). Además, participa en 400 m. vallas con el Bidasoa AT, consiguiendo la plata en la final del Campeonato de Clubes de Primera División, celebrado en Burgos el 8 de junio (49.46). En pista cubierta, en la prueba de 60 m. acabó sexta en el Campeonato de Gipuzkoा (absoluto) celebrado en Donostia el 23 de febrero (8.13). Fue quinta en el Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil-junior) celebrado el 16 de febrero en Donostia (8.32). Terminó cuarta en el Campeonato de Gipuzkoा (cadete-jovenil-junior), el 18 de enero en Donostia (26.82) en la prueba de 200 m., en 400 m. (1:02.95), y en 60 m. vallas (9.37). Además, en esta misma prueba logró el oro en el Campeonato de Gipuzkoा (absoluto) celebrado el 23 de febrero en Donostia (9.37), plata en el Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil-junior), el 16 de febrero, en Donostia (9.49); y participó en el XXXVI Campeonato de España el 2 de marzo, en Antequera (9.17).

Mara Olazabal, se incorpora a las competiciones de pista en categoría cadete, siendo su especialidad las pruebas de medio fondo. En 600 m. obtiene la plata en el Campeonato de Gipuzkoा (absoluto) celebrado el 2 de junio en Ordizia (1:51.82). Además, participa en el Campeonato de Euskadi Individual y de Clubes, celebrado el 15 de junio en Durango (1:51.97) y en la misma prueba, en pista cubierta, en el Campeonato de Euskadi (cadete-jovenil-junior), el 16 de febrero en Donostia (1:57.56).

Maialen Pavón se estrena como cadete, y lo hace extraordinariamente. Se va especializando en salto de altura, prueba en la que consigue buenos resultados. Obtuvo la plata en el Campeonato de Gipuzkoा celebrado el 20 de abril en Arrasate (1.53), y en la I Trobada Gipuzkoा- Catalunya Meridional, el 6 de abril en Cambrils (1.43). Logró la medalla de bronce en el Campeonato de Euskadi Individual y de Clubes, celebrado el 15 de junio en Durango

(1.48). Fue cuarta en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado en Donostia el 1 de junio, con un salto de 1.55 que le acredita como plusmarquista de todos los tiempos del Club de la especialidad, y participó en el XII Campeonato de España en Granollers, el 6 de julio (1.48). En pista cubierta participa en el Campeonato de Euskadi (cadete-juvenil-junior), el 16 de febrero en Donostia, en la prueba de 60 m (8.88). En salto de altura logra la plata en el Campeonato de Euskadi (cadete-juvenil-junior), celebrado el 16 de febrero en Donostia (1.48).



Maialen Pavón en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado en Arrasate, el 20 de abril de 2013. Obtuvo la medalla de plata; un mes más tarde logró el record absoluto de todos los tiempos del CD Hernani, en esta especialidad.



Manex Iradi en el último sprint de la prueba de 600 m. del Campeonato de Gipuzkoa celebrado en Donostia, el 11 de mayo de 2013. Obtuvo el primer puesto.

Xabier Barberena, veterano (45), en la prueba de 800 m. consiguió el bronce en el Campeonato de Euskadi celebrado en Durango, el 2 de junio (2:20.20). El 13 de julio, participó en el XLVIII Campeonato de España celebrado en Gasteiz (2:21.94).

Como último año en categoría cadete, **Manex Iradi** realiza una buena temporada. En la prueba de 300 m. logró la plata en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 20 de abril en Arrasate (40.17). En 600 m. logra medallas de

oro en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 11 de mayo en Donostia (1:30.15) y en el Campeonato de Euskadi Individual y de Clubes celebrado en Durango el 15 de junio (1:34.88). Logra la medalla de plata en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado el 2 de junio en Donostia (1:29.39), y participó en el XII Campeonato de España celebrado el 6 de julio en Granollers (1:29.77). En 1000 m. repite oro en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado en Donostia el 4 de mayo (2:55.85), y obtuvo la 12^a plaza en el Campeonato de España de Selecciones Autonómicas celebrado el 25 de mayo en Málaga (2:48.73). En pista cubierta tampoco lo hizo nada mal. Así, en 600 m. obtuvo la plata en el Campeonato de Euskadi (cadete-juvenil-junior) celebrado en Donostia el 16 de febrero (1:34.60); y en 1.000 m. logró la séptima plaza en el II Encuentro Intercomunidades celebrado el 9 de febrero en Zaragoza (2:57.07).

Oscar Lión continúa en categoría juvenil, y se consolida como un notable lanzador. En lanzamiento de disco (1,5 kg.) obtiene la medalla de oro en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado en Eibar el 3 de marzo (27.40), y de bronce, en lanzamiento de jabalina (700 g.), en el Campeonato de Gipuzkoa de Martillo y Jabalina celebrado el 9 de marzo en Donostia (28.84).

David Muñagorri, promesa, obtiene medallas de bronce en lanzamiento de martillo (7,260 kg.), en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado el 11 de abril en Donostia (40.73), y en el Campeonato de Gipuzkoa (absoluto) celebrado también en Donostia, el 1 de junio (43.18).

Unai Roldan se estrena en categoría junior obteniendo sus mejores resultados en la prueba de 100 m. vallas. Logra el bronce en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) celebrado el 25 de mayo en Donostia (19.00), y la primera plaza en la primera jornada del Campeonato de Gipuzkoa, el 24 de junio en Arrasate (19.92).

TEMPORADA 2013 / 14

De las categorías escolares pasan varios atletas que engrosan el equipo de federados: Ane Sanz, Alaitz Imaz, Libe Murua... y Aitor Urkia, Javi Sánchez, Yohanes Merino... participan el categoría cadete, atletas que en futuras ediciones esperemos nos sorprendan con sus resultados ya que han tenido un buen comienzo.

Maialen Pavón pasa a categoría juvenil, y en la prueba de salto de altura obtiene la segunda plaza en la segunda jornada del Campeonato de Gipuzkoa (cadete-juvenil-junior) celebrado el 4 de mayo en Tolosa (1.53). En pista cubierta hace sus pinitos en pentathlon, quedando novena en el Campeonato de Euskadi celebrado en Donostia, el 4 de enero (1.992 puntos).

La saltadora **Ane López de Arregi** logra el bronce en el Campeonato de Gipuzkoa (cadete-juvenil-junior) celebrado el 4 de mayo en Tolosa (4.92).

La excelente velocista **Malen Martínez**, en su último año juvenil, destaca en carreras de vallas. En la distancia de 100 m. vallas logra el bronce en la segunda jornada del Campeonato de Gipuzkoa celebrada el 4 de mayo en Tolosa (14.82), la plata en el Campeonato de Euskadi (juvenil-junior) celebrado en Donostia el 24 de mayo (15.27), y es séptima en el LXIII Campeonato de España celebrado el 20 de julio en Valladolid (14.85). En 400 m. vallas es segunda en la segunda jornada del Campeonato de Clubes de Primera División, celebrado el 8 de junio en Valencia (1:08.15), y quinta en la final del mismo Campeonato, en prueba celebrada el 28 de junio en Tres Cantos (1:08.32). En pista cubierta, en la prueba de 60 m. vallas, es bronce en el Campeonato de Euskadi (cadete-juvenil-junior) celebrado el 1 de marzo en Donostia (9.27); y sexta, en el XXXVII Campeonato de España celebrado en Valencia el 8 de marzo (9.04).

María Idoia Esnaola, veterana (40), participa en la I Maratón exclusiva para mujeres que se celebra en Europa, Womens Marathon, el 30 de marzo en Palma de Mallorca.

Anartz Artola se estrena como cadete en la prueba de 1.000 m., quedando quinto en la II Trobada Catalunya Meridional-Gipuzkoa, celebrada el 26 de abril en Cambrils (3:00.62).

Buen estreno de **Javier Sánchez** como lanzador, en categoría cadete. En lanzamiento de martillo (4 kg.) logra la segunda plaza en la primera jornada del Campeonato de Gipuzkoa, el 3 mayo en Donostia (26.69). Fue bronce en el Campeonato de Gipuzkoa de Martillo, celebrado el 9 de febrero en Donostia (21.63) y en el Campeonato de Euskadi de Lanzamientos Largos, el 22 de febrero en Bilbao (21.63).

Johanes Merimo, joven atleta que va destacando en especialidades de fondo, como cadete, y en su estreno en competición obtiene resultados que auguran un buen futuro. En la prueba de 3.000 m. logra la segunda plaza en la segunda jornada del Campeonato de Gipuzkoa celebrada el 4 de mayo en Tolosa (9:49.73), el bronce en el Campeonato de Euskadi de Fondo (cadete-juvenil-junior) celebrado el 9 de marzo en Gasteiz (10:01.6) y catorceavo puesto en el Campeonato de España de Selecciones, celebrado en Valladolid el 31 de mayo (10:21.03).

Jon Murua se va especializando en pruebas de medio fondo, participando esta temporada en categoría junior. Obtiene la tercera plaza en la prueba de 800 m., en la segunda jornada del Campeonato de Gipuzkoa, el 4 de mayo, en Tolosa (2:04.19).

Esta temporada **Oscar Lion**, categoría junior, obtiene su mejor medallero: logra sendos oros en el Campeonato de Gipuzkoa de Martillo celebrado en Donostia, el 9 de febrero (35.73), y en lanzamiento de martillo (6kg.), en el Campeonato de Euskadi de Lanzamientos Largos, celebrado el 22 de febrero, en Bilbao (38.39).

David Muñagorri, consolidado lanzador, en categoría promesa, en lanzamiento de martillo (7,260 kg.) queda en cuarto lugar en el Campeonato de Euskadi de Lanzamientos Largos, celebrado el 22 de febrero en Bilbao (40.52), y sexto en el Campeonato de Euskadi (absoluto) celebrado en Donostia, el 15 de junio (41.29).

Xabier Barberena, veterano (45), logra el bronce en el Campeonato de Euskadi celebrado en Gasteiz, el 8 de junio, en la distancia de 5.000 m (17:50.06).



Xabier Barberena en pleno esfuerzo durante la final del Campeonato de Euskadi, en la prueba de 5.000 m. (Gasteiz, 8 de junio de 2014). Obtuvo la medalla de bronce.

Florián García, veterano (55), participa por primera vez defendiendo los colores del Club. Anteriormente, defendiendo el pabellón de otros clubes, había logrado marcas que constan en el ranking de Gipuzkoa. De esta temporada destacamos su novena plaza en el Campeonato de Euskadi celebrado en Gasteiz, el 8 de junio (4:52.59) en 1.500 m.; y los oros logrados en el XXV Campeonato de España de pista cubierta, celebrados en Zaragoza, en la distancia de 800 m., el 8 de marzo (2:20.33) y en 1.500 m., el 9 de marzo (4:55.34).

Al comenzar la descripción temporada a temporada comentaba que se empezó a rodar con una decena de atletas en categorías federadas; en esta última han participado una treintena. Ello es a todas luces, creo, un buen indicador del trabajo realizado y la progresión del atletismo en nuestra localidad.

Teniendo en cuenta lo que acabamos de decir, en el siguiente cuadro podemos observar el ranking de las mejores marcas obtenidas en todos tiempos por los atletas que han competido defendiendo los colores del Club Deportivo Hernani en las diferentes especialidades. Incluimos en ellas a los atletas que participaron entre los años 1972-87 como Club Atlético Urumea ya que con posterioridad se fusionó con el C.D. Hernani. En el caso de atletas que han competido después de inaugurar las pistas, además del año de nacimiento hemos incluido la categoría en la que han competido. Por otra parte, tenemos que reseñar que ha habido, y hay, atletas hernaniarras que han conseguido récord que figuran en rankings oficiales y aquí no se contemplan por haber sido logrados con ficha de otros clubes, punto sobre el que volveremos más adelante. Tal como lo hacen las federaciones de atletismo, hemos distinguido los resultados obtenidos en pista al aire libre y pista cubierta. De esta última modalidad, al tener pocos datos de la época anterior a la inauguración de las pistas, se puede observar, que la mayoría de los datos pertenecen a estos últimos años de la historia del Club. También incluimos carreras de ruta y la modalidad de ultrafondo.

PLUSMARCAS DE TODOS LOS TIEMPOS DE ATLETA

Masculino							Pruebas		
Ranking	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)	Velocidas	Ranking	Apellidos
Club	Zabaleta Azurmendi	Francisco	11.2	Donostia	1985/04/20		100 m	Club	Iruretagoiena Casco
Club	Logroño Zubillaga	Luis Manuel	23.10	Donostia	1988/07/03	(1967)	200 m	Gipuzkoa	Bakero Escudero
Club	Adarraga Elizaran	Juan Bautista	50.24		1905/04/27	(1924)	400 m	Gipuzkoa	Etxeberria Rekondo
Ranking	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)	Medio fondo	Ranking	Apellidos
Club	Celarain Perles	Francisco	1:54.90		1956/07/21	(1924)	800 m	Club	Etxeberria Rekondo
Club	Rodríguez	José Ignacio	4:02.42		1963/10/27		1.500 m	Club	Irizar Zubillaga
Ranking	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)	Fondo	Ranking	Apellidos
Club	Gómez Arrieta	Evaristo	8:23.0		1967/07/15	(1943)	3.000 m	España	Irizar Zubillaga
Gipuzkoa	Bidegi Reoyo	Felix	9:31.8	Barcelona	1955/07/10	(1931)	3.000 m obst.		
Gipuzkoa	Román Bermejo	Sergio	15:13.99	Donostia	2011/05/15	VM 35 (1973)	5.000 m		
Gipuzkoa	Irizar Zarauz	Francisco	31:45.4	Tolosa	1955/04/03	(1928)	10.000 m	España	Irizar Zubillaga
Ranking	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)	Ruta	Ranking	Apellidos
Gipuzkoa	Larrañaga Urigoitia	Asier	2:26.59	Donostia	2007/11/25	VM35 (1971)	Maratón	Club	Irizar Zubillaga
Ranking	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)	Marcha	Ranking	Apellidos
							5.000 m	Club	Baro Martínez
Club	Montero Fernández	Antton	57:35.40	Donostia	1988/06/12	(1961)	10.000 m		
Gipuzkoa	González Arrieta	Evaristo	1:56.02.6	Tolosa	1966/10/01	(1943)	20.000 m		
Ranking	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)	Vallas	Ranking	Apellidos
Gipuzkoa	Logroño Zubillaga	Luis Manuel	15.36	Gasteiz	1988/07/16	(1967)	110 m / 100 m	Gipuzkoa	Mendible Sánchez
Gipuzkoa	Adarraga Elizaran	Juan Bautista	56.2	Barcelona	1949/07/10	(1924)	400 m	Gipuzkoa	Etxeberria Rekondo
Ranking	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)	Saltos	Ranking	Apellidos
Club	Ubriz Jabalera	Miguel	1,83		1983/07/07		Altura	Gipuzkoa	Pavón Piquer
Gipuzkoa	Logroño Zubillaga	Luis Manuel	7,04	Tolosa	1989/07/19	(1967)	Longitud	Gipuzkoa	López de Arregi Zabala
Gipuzkoa	Garín González	Oscar	15,18	Vigo	1988/08/12	(1959)	Triple	Gipuzkoa	Agirrezaibala Iradi
Club	Adarraga Elizaran	Fernando	3,5		1954/-/-		Pertiga		
Ranking	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)	Lanzamientos	Ranking	Apellidos
Club	Subiza Prado	Ángel	13,50 (7,260 kg)	Donostia	1988/07/23		Peso	Club	Etxeberria Rekondo
Club	Rivas Herrero	Servando	59,33 (7,260 kg)	Donostia	2010/05/29	JM (1991)	Martillo	Club	Kortabitarte Llop
Gipuzkoa	Laburu Labaka	Joseba	47,80 (800 g)	Irun	1987/07/04	(1957)	Jabalina	Club	Etxeberria Rekondo
Gipuzkoa	Adarraga Elizaran	Bernardino	42,85		1953/-/-	(1929)	Disco	Club	Gómez Sánchez
Ranking	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)	Combinadas	Ranking	Apellidos
Club	Adarraga Elizaran	Bernardino	5852 (puntos)		1951/10/12	(1929)	Dekathlon		
							Heptathlon	Gipuzkoa	Bakero Eskudero
Ranking	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)	Relevos	Ranking	Apellidos
Gipuzkoa	Muñoz Marcos	Edorta	44.80	Donostia	1987/08/02		4 x 100 m	Club	Redondo Etxeberria
	Logroño Zubillaga	Luis Manuel							Lion Peña
	Garín González	Oscar							Agirrezaibala Iradi
	Laburu Larzabal	Imanol							Iruretagoiena Casco
Gipuzkoa	Garín González	Oscar	3:36.10	Donostia	1987/08/02		4 x 400 m	Club	Azkue Domínguez
	Ijurko Urruzola	Iñaki							Alzuri Milanes
	Gómez Muñoz	Jesús M ^a							Azkue Domínguez
	González Lozano	Juan Carlos							Lizartza Eraunzetamurg

Se incluyen categorías en marcas posteriores al año 2000, en los años anteriores se indica sólo la fecha de nacimiento. Categorías: C



TEMPORADA 2014 / 15

El día 16 de octubre, como venimos haciéndolo los últimos años, celebramos la inauguración de la temporada 2014 / 15. Éste año, a todos los atletas que están en posesión de una plusmarca del club se les ha obsequiado con un diploma como el siguiente:



AS DEL C.D. HERNANI.

Femenino

Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)
Maitane	12.14	Avilés	2007/06/23	LF (1991)
Arantza	24.93	Lorca	1988/07/24	(1968)
Mª Luisa	58.90 (P.C.)	Donostia	1983/02/27	(1966)
Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)
Mª Luisa	2.27.0	Donostai	1982/01/01	(1966)
Mª Luisa	4:5.10	Donostia	1988/04/16	(1964)
Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)
Mª Luisa	9:32.8	Tolosa	1989/08/05	(1964)
Mª Luisa	33:59.9	Donostia	1989/05/31	(1964)
Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)
Mª Luisa	2:40.45	Huy (Bélgica)	1988/04/30	(1964)
Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)
Ana Rosa	36:06.90	Donostia	1990/05/26	(1968)
Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)
Oihane	16.04	Donostia	1990/05/27	(1973)
Mª Luisa	1.05.03	Madrid	1983/07/16	(1966)
Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)
Maialen	1,55	Donostia	2013/06/01	CF (1998)
Ane	5,49	Castellón	2012/07/01	CF (1997)
Enara	11,71	Donostia	2010/05/08	JF (1992)
Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)
Mª Luisa	8,89 (4 kg)	Donostia	1983/10/29	(1966)
Carla	32,78 (4 kg)	Donostia	2013/06/01	LF (1997)
Mª Luisa	24,78 (500 g)	Donostia	1988/10/08	(1966)
Ana	21,66 (1 kg)	Donostia	1990/05/27	
Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)
Arantza	3431 puntos	Tolosa	23-24/09/1988	(1968)
Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Cate. (nacido)
Lide	51.39	Donostia	26/05/2007	
Estibalitz				
Enara				
Maitane				
Ainhoa	4:43.40	Donostia	1988/04/17	
Sara				
Arritzua				
Arantza				

C (cadete), L (juvenil), J (juniors), P (promesa), S (senior) y V (veterano).



RANKING TODOS LOS TIEMPOS CD HERNANI 2014-X-19

PISTA ALRE LIBRE										Femenino									
Rk	Apellidos	Nombre	Marcia	Lugar	Fecha	Categoría	Pruebas	Rk	Apellidos	Nombre	Marcia	Lugar	Fecha	Categoría					
Club	Zabaleta Azurmendi	Francisco	11.2	Donostia	1985/04/20		100 m		Club	Inurtegiarena Caisco				2007/06/23					
Club	Logroño Zubillaga	Luis Manuel	23.10	Donostia	1988/07/03	(1987)			Gipuzkoa	Baker Eskudero	Arantza	12.14	Añales	1988/07/16	(1988)				
Club	Iraidi Etxeberria	Juan Bautista	40.17	Atrazale	2013/04/20	CM (1986)	200 m		Gipuzkoa	Mendibate Sanchez	Oihane	12.33	Gasteiz	1980/06/23	(1988)				
Club	Adarraga Elizaren	Manex	50.24	Donostia	1905/04/27	(1924)	300 m		Gipuzkoa	Martinez Arillaga	Malen	12.40	Gasteiz	1980/06/23	(1987)				
Club	Apellidos	Nombre	Marcia	Lugar	Fecha	Categoría	Medio fondo		Gipuzkoa	Baker Eskudero	Arantza	12.79	Durango	2013/06/22	(1987)				
Club	Iraidi Etxeberria	Celarain Perles	128.58	Ordizia	2013/06/29	CM (1988)	600 m		Gipuzkoa	Martinez Arillaga	Malen	24.93	Lorca	1988/07/24	(1988)				
Club	Gipuzkoa	Adarraga Elizaren	154.90	Madrid	1948/06/20	(1924)	800 m		Gipuzkoa	Ajirreznabarri Iraldi	Ebara	26.31	Donostia	2013/05/04	(1987)				
Club	Ormaizai Puaderna	Gabriel	155.8	Donostia	1984/06/30	(1986)	1.500 m		Gipuzkoa	Villaverde Garcia	Ane	42.58	Durango	2007/06/16	CF (1982)				
Club	Ignacio Rodriguez	José	354.80	Donostia	1963/10/07				Gipuzkoa	Etxebetaria Rekondo	Mª Luisa	59.36	Donostia	2010/05/29	JF (1982)				
Club	Apellidos	Nombre	Marcia	Lugar	Fecha	Categoría	Apellidos		Gipuzkoa	Apellidos	Nombre	1.00.87	Madrid	1983/07/17	(1986)				
Club	Gonzalez Armita	Evaristo	623.00	Barcelona	1967/07/15	(1943)	3.000 m		Gipuzkoa	Aldabe Rodriguez	Elder	1:42.09	Donostia	2005/05/07	CF (1980)				
Club	Gipuzkoa	Bidegi Recyo	9:31.8	La Coruña	1955/07/10	(1931)	3.000 m		Gipuzkoa	Avila Lopez	Mª Teresa	2.20.04	Donostia	1978/06/18	(1982)				
Club	Gipuzkoa	Gonzalez Armita	9:34.6	Denostia	1962/08/19	(1943)	3.000 m		Gipuzkoa	Brigida	Mª Luisa	2.21.4	Domestia	1977/07/13	(1988)				
Club	Gipuzkoa	Juan Mª	14:22.0	Denostia	1981/06/20	(1958)	3.000 m		Gipuzkoa	Club	Brigida	2.27.0	Domestia	1982/01/10	(1986)				
Club	Gipuzkoa	Josep Miguel	14:31.5	Denostia	1983/05/14	(1949)	3.000 m		Gipuzkoa	Etxebetaria Rekondo	Brigida	4:42.3	Grandes	1977/07/24	(1988)				
Club	Gipuzkoa	Ignacio	14:48.1	Denostia	2011/05/15	VM 35 (1973)	5.000 m		Gipuzkoa	Morente Vergara	Brigida	4:46.5	Donostia	1983/06/25	(1984)				
Club	Román Barreiro	Sergio	15:39.9	Barcelona	1981/08/07	(1958)			Gipuzkoa	Irizar Zubillaga	Mª Luisa	4:54.3	Domestia	1977/05/28	(1982)				
Club	Gipuzkoa	Maria Dorronsoro	26:26.14	Denostia	1981/05/09	(1961)			Gipuzkoa	Sarrano Lopez	Yolanda		Lugar						
Club	Gipuzkoa	Medrano Rodriguez	31:12.04	Tolosa	1982/04/18	(1949)			Gipuzkoa	Apellidos	Nombre		Marcia						
Club	Gipuzkoa	Francisco	31:41.3	Tolosa	1955/04/03	(1928)			Gipuzkoa	Inzar Zubillaga	Mª Luisa		Brigida						
Club	Gipuzkoa	Ignacio	31:45.4	Tolosa	1967/07/15	(1943)			Gipuzkoa	Espana	Morente Vergara								
Club	Gipuzkoa	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Fondo		Gipuzkoa	Gipuzkoa	Marchu	33:59.9	Domestia	1989/05/31	(1964)				
Club	Gipuzkoa	Bidegi Recyo	623.00	Barcelona	1955/07/10	(1931)	3.000 m		Gipuzkoa	Club	Baro Martinez	36:06.90	Domestia	1989/05/31	(1964)				
Club	Gipuzkoa	Gonzalez Armita	9:31.8	Denostia	1962/08/19	(1943)	3.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Ana Rosa	20:26.2	Domestia	1987/12/19	(1971)				
Club	Gipuzkoa	Evaristo	9:34.6	Denostia	1981/06/20	(1958)	3.000 m		Gipuzkoa	Baro Martinez	Ana Rosa	36:06.90	Domestia	1990/05/26	(1968)				
Club	Gipuzkoa	Juan Mª	14:31.5	Denostia	1983/05/14	(1949)	3.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Josep Miguel	14:48.1	Denostia	1981/06/20	(1958)	3.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Ignacio	15:39.9	Denostia	1981/08/07	(1958)	3.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Sergio	26:26.14	Barcelona	1981/05/09	(1961)	3.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Juan Mª	31:12.04	Tolosa	1982/04/18	(1949)	3.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Francisco	31:41.3	Tolosa	1955/04/03	(1928)	3.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Ignacio	31:45.4	Tolosa	1967/07/15	(1943)	3.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Francisco	54:43.3	Denostia	1979/10/07	(1943)	20.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Anton	57:35.4	Denostia	1988/06/12	(1961)	20.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Evaristo	156.02.6	Tolosa	1966/10/01	(1943)	20.000 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Gonzalez Armita	15.36	Gasteiz	1988/07/16	(1987)	110 m / 100 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Logroño Zubillaga	16.2	Barcelona	1948/07/10	(1924)	400 m		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Adarraga Elizaren	56.2	Tolosa	1983/07/07	(1967)	Altura		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Ubiriz Logroño Zubillaga	Miguel	1.83	Tolosa	1983/07/07	(1967)	Longitud		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Luis Manuel	7.04	Tolosa	1988/07/19	(1957)	Saltos		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Adarraga Elizaren	Fernando	3.5	Vigo	1988/08/12	(1959)	Triple		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Angel	13.50	Lugar	??/??/1954		Pertigas		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Subiza Prado	Servando	59.33	Donostia	1988/07/23	JM (1991)	Lanzamientos		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	David	43.18	Donostia	2010/05/30	PM (1992)	Peso		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Joseba	47.80	Irun	2013/06/01	(1957)	Martillo		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Fernando	42.65	Lugar	1987/07/04	(1957)	Jabalina		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Gipuzkoa	Joseba	5952 (puntos)	Vigo	1988/08/12	(1959)	Disco		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Bernardino	3574 (puntos)	Donostia	1951/10/12	(1929)	Combinadas		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Adarraga Elizaren	Oscar	15.18	Vigo	1988/07/02	LM (1990)	Decatlón		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Joseba	3.5	Lugar	2007/06/02		Octatlón		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Adarraga Elizaren	Fernando	13.50	Club	1988/07/23	JM (1991)	Pentatlón		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Servando	59.33	Club	2010/05/30	PM (1992)	Relevos		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	David	43.18	Club	2013/06/01	(1957)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Joseba	47.80	Club	1987/07/04	(1957)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Fernando	42.65	Club	1988/08/12	(1959)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Adarraga Elizaren	Joseba	5952 (puntos)	Donostia	1951/10/12	(1929)	Heptatlón		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Bernardino	3574 (puntos)	Vigo	1988/07/02	LM (1990)	Pentatlón		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Adarraga Elizaren	Joseba	13.50	Lugar	1988/07/23	JM (1991)	Relevos		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Edmundo	59.33	Club	2010/05/30	PM (1992)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Fernando	43.18	Club	2013/06/01	(1957)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Joseba	47.80	Club	1987/07/04	(1957)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Fernando	42.65	Club	1988/08/12	(1959)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Adarraga Elizaren	Lizeaga Arostegui	5952 (puntos)	Donostia	1951/10/12	(1929)	Heptatlón		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Oscar	3574 (puntos)	Vigo	1988/07/02	LM (1990)	Pentatlón		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Edmundo	13.50	Lugar	1988/07/23	JM (1991)	Relevos		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Fernando	59.33	Club	2010/05/30	PM (1992)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Joseba	43.18	Club	2013/06/01	(1957)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Joseba	47.80	Club	1987/07/04	(1957)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Fernando	42.65	Club	1988/08/12	(1959)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Adarraga Elizaren	Lizeaga Arostegui	5952 (puntos)	Donostia	1951/10/12	(1929)	Heptatlón		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Oscar	3574 (puntos)	Vigo	1988/07/02	LM (1990)	Pentatlón		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Edmundo	13.50	Lugar	1988/07/23	JM (1991)	Relevos		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Fernando	59.33	Club	2010/05/30	PM (1992)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Joseba	43.18	Club	2013/06/01	(1957)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Joseba	47.80	Club	1987/07/04	(1957)	Club		Gipuzkoa	Marchu	Baro Martinez								
Club	Apellidos	Fernando	42.65	Club	1988/08/12</														

Luis Manuel	Logroño Zubillaga	Coor ea marcas	4x100 m	Unai	1997/08/02	Donostia	4 x 400 m	Club
Oscar	Garin Ganzalez							
Imanol	Labur Lanzabal							
Oscar	Garin Ganzalez							
Iñaki	Iñaki Urrutia							
Jesús M	Gómez Muñoz							
Juan Carlos	González							

PISTA CUBIERTA										RUTA Y ULTRAFONDO									
Rk	Apellidos	Nombre	Masculino	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Apellidos	Femenino	Marca	Lugar	Fecha	Categoría				
Club	Lion Iriondo	Inmaol	7.59	Donostia	2008/03/21	CM (1994)	Velocidad	60 m	Gipuzkoa	Bakero Escudero	Araniza	7.86	Zaragoza	1988/03/13	(1968)				
Club	Mazón Alfaro	Julen	25.37	Donostia	2014/01/10	LM (1997)	Gipuzkoa	Mendialde Sánchez	Oñate	Mª Luisa	7.69	Oviedo	1990/03/04	(1973)					
Club	Roldán Montero	Unai	57.60	Donostia	2013/02/16	JM(1995)	Gipuzkoa	Rekondo Etxeberria	Malen	Malen	8.13	Donostia	1983/02/06	LF (1997)					
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	Marlínoz Arillaga	Lide	8.22	Donostia	2013/02/23	JF (1991)				
Club	Iradi Etxeberria	Manex	1:34.60	Donostia	2013/02/16	JM(1995)	Gipuzkoa	Bakero Escudero	Arantza	Arantza	25.8	Donostia	1988/03/13	(1968)					
Club	Murua Etxeberria	Jon	2:08.08	Donostia	2013/02/16	JM(1995)	Gipuzkoa	Marlínoz Arillaga	Malen	Mª Luisa	26.61	Donostia	1983/02/26	LF (1997)					
Club	Iradi Etxeberria	Manex	2:57.07	Zaragoza	2013/02/16	JM(1995)	Gipuzkoa	Rekondo Etxeberria	Enara	Enara	26.73	Donostia	2008/03/15	LF (1992)					
Club	Barberena Tellechea	Xabier	4:53.57	Donostia	2008/01/31	VM40 (1985)	Gipuzkoa	Villaverde García	Ane	Mª Luisa	43.57	Donostia	2010/02/25	CF (1987)					
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	Agirreazkola Iraidi	Ane	58.90	Donostia	2010/02/21	JF (1992)				
Club	Iradi Etxeberria	Manex	9:59.45	Donostia	2013/12/28	CM (1998)	Gipuzkoa	Rekondo Etxeberria	Yolanda	Yolanda	1:00.64	Donostia	2008/01/18	LF (1992)					
Club	Merino Castaño	Yohanes	8.69	Donostia	2013/01/18	CM (1996)	Gipuzkoa	Agirreazkola Iraidi	Eider	Eider	1:02.39	Lugar	Febrero	Categoría					
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	Altube Rodríguez	Maria	1:43.21	Donostia	2005/02/19	CF (1980)				
Club	Logroño Zubillaga	Luis	8.69	Donostia	2013/02/09	CM (1996)	Gipuzkoa	Altube Rodríguez	Eider	Eider	2:32.31	Donostia	2014/01/25	LF (1988)					
Club	Gordillo Hidalgo	Antonio	1:77	Zaragoza	2012/03/10	VM40 (1988)	Gipuzkoa	Rekondo Etxeberria	Presentación	Presentación	3:11.00	Donostia	2005/01/22	CF (1985)					
Club	Garin González	Miguel Ángel	5.39	Oviedo	2007/03/03	VM50 (1953)	Gipuzkoa	Serrano López	Yolanda	Yolanda	5:01.3	Donostia	1981/03/08	CF (1980)					
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	Avila López	Teresa	5:12.2	Donostia	1977/01/29	(1962)				
Club	Lizaso Arostegui	Oscar	15.04	Donostia	1988/02/06	(1959)	Gipuzkoa	Esnada Agustina	Eva María	Eva María	5:13.3	Donostia	1977/01/29	(1960)					
Club	Lizaso Arostegui	Joxeba	10.52 (7.260 kg)	Donostia	2011/02/05	JM (1996)	Gipuzkoa	Rekondo Etxeberria	Eider	Eider	5:15.76	Donostia	2005/01/09	CF (1990)					
Club	Lizaso Arostegui	Oscar	10.45 (6 kg)	Donostia	2013/12/20	CM (1996)	Gipuzkoa	Agirreazkola Iraidi	Nombre	Nombre	9.37	Donostia	1980/03/03	CF (1983)					
Club	Lizaso Arostegui	Joxeba	3343 (puntos)	Donostia	2008/01/04	JM (1990)	Gipuzkoa	Rekondo Etxeberria	Malien	Malien	1:52	Donostia	2013/12/20	LF (1998)					
Club	Lizaso Arostegui	Joxeba	2926 (puntos)	Donostia	2007/01/13	LM (1990)	Gipuzkoa	Agirreazkola Iraidi	Nombre	Nombre	5:28	Donostia	2012/03/17	CF (1997)					
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	Pavón Piquer	Ane	5:15	Donostia	1983/12/31	(1966)				
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	López de Arregi Zubala	Lide	5:06	Donostia	2010/01/17	JF (1991)				
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	Rekondo Etxeberria	Enara	11.56	Donostia	2010/03/06	LF (1992)				
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	Agirreazkola Iraidi	Lide	10.80	Donostia	2009/01/18	JF (1991)				
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	López de Arregi Zubala	Ane	10.76	Donostia	2012/02/18	CF (1997)				
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	Auzmendi Sarasa	Olatz	9.78 (3 kg)	Donostia	2010/01/16	CF (1995)				
Club	Apellidos	Nombre	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Gipuzkoa	Pavón Piquer	Malien	1992 (puntos)	Donostia	2014/01/04	LF (1998)				
PISTA CUBIERTA										RUTA Y ULTRAFONDO									
Rk	Apellidos	Nombre	Masculino	Marca	Lugar	Fecha	Categoría	Prueba	Rk	Apellidos	Femenino	Marca	Lugar	Fecha	Categoría				



Sergio Román, actual plusmarquista del club en la prueba de 5.000 m., marca lograda el 15 de mayo de 2011 en Donostia (15:39.9).

Por otro lado, tal como puede observarse por todos los datos que hemos presentado, no cabe duda de que el atletismo es un deporte de práctica individual (exceptuando algunas pruebas que se hacen en equipos, como las carreras de relevos) por lo menos en cuanto a objetivos, resultados... Pero no obstante, en los entrenamientos, pruebas deportivas... el equipo adquiere su relevancia al fomentar valores como el compañerismo, la colaboración, el sentido de pertenencia... Sin los cuales no habría club y no hubiéramos escrito estas líneas. Cuando el atleta compite en una prueba, siempre mantiene ésta doble vertiente: la individual y la colectiva. Aunque gane el individuo (marca, medalla, récord...) lo hace como perteneciente a un club, a un equipo... Por ello, pensamos que es importante acudir a los eventos en equipo y fomentar dichos valores. En la fotografía parte del equipo (atletas y entrenadores) en el Campeonato de Gipuzkoa celebrado en Tolosa el 4 de mayo de 2014.



Si comenzábamos dando cuenta del Campeonato del Mundo celebrado en las pistas de atletismo de Hernani, quisiera terminar con otro acontecimiento de carácter internacional celebrado en Donostia, entre el 19 y el 23 de marzo de 2013. Nos referimos al Campeonato de Europa de Veteranos en el cual participaron varios atletas del club: **Jose Mari Murua** (V70), séptimo en la prueba de cross, con un tiempo de 23.47, y medalla de oro en la clasificación por equipos, también obtuvo la octava plaza en la segunda semifinal de 800 m. con un tiempo de 2:57.51; **Miguel Ángel Garín** (V55) fue cuarto en la segunda semifinal de 60 m. vallas, con un tiempo de 11.63, y noveno en salto de longitud con 4.68; **Xabier Barberena** (V45) llegó el 36 en cross, con un tiempo de 19.50; **José Luis del Sol** (V40) llegó el 68 en cross con un tiempo de 20.44; **Sergio Román** (V35) logró la octava plaza en 3.000 m. con un tiempo de 8:47.75; **Felipe Agirrezabala** (V55) y **Roxario Pikabea** (V50) participaron en la prueba de cross y fueron descalificados por negarse a participar con la indumentaria de la selección española.



Jose Luis del Sol, Xabier Barberena, Jose María Murua, Felipe Agirrezabala, Roxario Pikabea y Miguel Ángel Garín (Campeonato de Europa de Veteranos, Donostia 2013).

Los atletas dentro de la vida de un club son muy importantes, pero los entrenadores, responsables de club... no lo son menos. En este sentido, quisiera remarcar los siguientes reconocimientos. El 20 de diciembre de 2013, en I Gala del Deporte el Ayuntamiento otorgó el premio "Hernani Saria" a Miguel Ángel Garín como reconocimiento a su larga trayectoria dedicada al deporte.



Miguel Ángel Garín recibiendo el premio "Hernani Saria" del alcalde Luix Intxauspe, como reconocimiento a su larga trayectoria dedicada al atletismo.

Se suele decir que "los viejos rockeros nunca mueren" y algo parecido le pasa a Miguel Ángel. Todavía sigue vinculado al Club y al atletismo pero en un segundo plano ya que la responsabilidad de entrenador, organización del Club... Se la traspasó a Idoia Esnaola en la temporada 2010/11. Idoia tampoco lo están haciendo nada mal. Prueba de ello es que el 8 de noviembre de 2013, de manera sorpresiva, en la Gala de Atletismo el C.D. Hernani recibió el galardón al mejor club del año.



El galardón al mejor club del año lo recibió Idoia Esnaola

HANDICAPS, LÍMITES... DEL CLUB

En éste apartado, quisiera plasmar unas reflexiones respecto de los handicaps a los que, a mi manera de entender, ha de hacer frente la práctica atlética del Club, y por extensión del municipio.

El primer handicap con el que nos topamos es la infraestructura. Las pistas, al tener una cuerda de 300 m., no permiten organizar eventos para las categorías que aquí hemos mencionado, a excepción de pruebas de lanzamientos y poco más. Así, el Club organiza en las pistas, únicamente pruebas de categoría alevín e infantil, tres por temporada. Son pruebas de categorías escolares (deporte escolar, escuela de atletismo...) que es la base desde la que posteriormente se da el salto a categorías federadas. Éstas carreras las organizamos en otoño-invierno, y en ella participan escuelas y clubes de la comarca de Donostialdea, mientras que los Campeonatos de Gipuzkoa comienzan en primavera y se extienden a toda la provincia. En ésta organización piramidal, estamos en la base y nuestro trabajo se limita a este nivel, que no es poco.

Una segunda limitación se debe a la capacidad del club. El nuestro, es un Club modesto tanto en infraestructura, atletas, entrenadores, economía... circunstancia que hace que atletas que empiezan a destacar fichen por otros clubes; en nuestro caso, el Atlético San Sebastián, Real Sociedad y Bidasoa AT, con los que se mantiene un convenio de colaboración. En estos clubes los atletas tienen mejores condiciones para practicar este deporte (entrenadores, participan en competiciones estatales...). En estos últimos años han fichado por estos equipos entre otros: Mikel von Wichmann, Servando Rivas, Joseba Lizeaga, Eider Aldabe, Maitane Iruretagoiena... consiguiendo algunos de ellos marcas espectaculares como el caso de Sevando Rivas que el 15 de junio de 2014 en Donostia, logró el récord de Euskadi de todos los tiempos de lanzamiento de martillo (7,260 kg.), con un lanzamiento de 63,86 m., superándose en Iruña, el 21 de junio, con un lanzamiento de 65,68 m.; o Maitane Iruretagoiena, que en los 100 m., en prueba celebrada en Tolosa el 4 de julio 2009, con un tiempo de 11.95, logró entrar en el ranking estatal. No obstante, más de uno de estos atletas no rompe con el Club, al contrario, siguen vinculados a él realizando otras funciones como es la de entrenador.

Otra limitación suele ser que más de un atleta, incluso con buenas capacidades y resultados, en un momento determinado pasa a practicar otros deportes que se practican de manera colectiva. Ante estas decisiones, nada que objetar, ya que desde mi punto de vista, lo importante es practicar deporte, recordar que el atletismo, como se suele decir, es el rey de los deportes y "base" para la práctica de otros muchos.

Para finalizar, debido a múltiples causas como estudios... hacia los 20 años (promesas) muchos de los atletas dejan de practicar el atletismo, al menos en cuanto a la práctica



Presentación de la Temporada 2014/15. Para esta temporada contamos con 130 atletas entre escolares y federados, además de otros 40 que conforman el grupo de mujeres y populares.

de competición se refiere, quedando la categoría senior prácticamente sin atletas. Hay atletas que después de un lapsus se reincorporan al Club, ahora ya como entrenadores. Así para la temporada que acaba de empezar contaremos con entrenadores que han sido excelentes atletas como Enara Agirrezabala, Eider Aldabe, Joseba Lizeaga, Servando Rivas y Mikel von Wichmann. Todos ellos empezaron con Miguel Ángel, fue él el que sembró, recogió buena cosecha (ahí están los resultados) y ahora, a mi modo de ver, se garantiza el relevo generacional y la práctica de éste bello deporte para los próximos años.



Eider, Mikel, Joseba, Enara y Servando, actuales entrenadores y atletas en activo.

A través de estas líneas espero haber respondido a la interrogante realizada hace un par de décadas y planteada al comienzo del artículo, de cualquier manera, es lo que ha dado de sí la actividad atlética del C.D. Hernani tras la inauguración de las pistas. Esta es parte de la pequeña gran historia del atletismo en pista en Hernani. No nos resta más que pedir disculpas por los datos que no se reflejan, errores que hayamos cometido... El lector que esté interesado puede seguir nuestra actividad en la web: www.atletismohernani.net o en facebook en la dirección "**CDHernani Atletismo**" y si deseara practicarlo, colaborar... le invitamos a acercarse al club o ponerse en contacto con nosotros.

RELACIÓN DE ATLETAS FEDERADOS QUE HAN PARTICIPADO EN PRUEBAS DE PISTA Y CARRERAS DE RUTA, ENTRE LAS TEMPORADAS, AÑOS, 2004 Y 2014.

INTERNACIONAL:

Eva María Esnaola Agetsa
Miguel Ángel Garín González
Maitane Iruretagoiena Casco
Servando Rivas Herrero

Alaitz Imaz González
Carla Kortabitarte Llop
Imanol Lión Iriondo
Oscar Lion Peña
Joseba Lizeaga Arostegi
Uxue López Santacruz
Sergio Román Bermejo
Julen Mazón Alfaro
Johanes Merimo Castuera
Jon Murua Etxeberria
Mara Olazabal Larrañaga
Unai Roldan Montero
Javier Sánchez González
Ane Sanz Miner
Ane Villaverde García

CAMPEONATOS DE ESPAÑA:

Enara Agirrezabala Iradi
Eider Aldabe Rodríguez
Xabier Barberena Tellechea
Florián García Pavón
Miguel Ángel Garín González
Antonio Gordillo Hidalgo
Manex Iradi Etxeberria
Ane López de Arregi Zabala
Malen Martínez Arrillaga
David Muñagorri Bello
José María Murua Mendizabal
Gerardo Parra Bermejo
Maialen Pavón Piquer
Lide Redondo Etxeberria
Isabel Reyes Pereira
José Mari Santana Iraola

CAMPEONATOS DE GIPUZKOA O PRUEBAS PROVINCIALES:

Javier Alberdi Etxeberria
María Idoia Esnaola Agetsa
Francisco Gallego Prado
Oscar Garín González
Jesús Mari Garín Zubeldia
Asier Larrañaga Urigoitia
Txomin Lizeaga
Uxue Mayoz Etxeberria
Naiara Mouriño Lopetegi
Ivan Muñagorri Bello
Libe Murua Masid
Juan Camino Ormaetxea
Manex Pagola
Roxario Pikabea Ugalde
Xabier Salillas García
Aitor Urkia Pérez
Leire Villaverde García
Mikel von Wichmann
Joana Zabala Garmendia

CAMPEONATOS DE EUSKADI:

Anne Aguirre González
Elene Altuna Goñi
Laxia Arakama Maiza
Anartz Artola Arin
Olaia Auzmendi Sarasa
José Luís del Sol Mateos
Tomax Elorza Izagirre
Paula Fernández Vizcar
Agustín Garín Zubeldia
Jesús Mari Garín Zubeldia

ESKOLAKO AGENDA 21, 10 URTE

Mertxe Gomez González

ZER DA?

Ikastetxearen iraunkortasunerako eta kalitaterako hezkuntza-programa bat da. Komunitatearen partaidezten oinarritzen da eta udalerriko garapen iraunkorrean esku hartu eta laguntzen du.

ZERTARAKO EGITEN DA?

Tokiko zein planetako ingurumenaren egoeraz sentsibilizatzeko eta ezagutza lantzeko, arazoengurrean alternatibak proposatzeko era ekimen praktikoetan parte hartzeko.

NORK HARTZE DU PARTE?

Ikastetxeak (ikasleak, irakasleak eta gurasoak) eta Udalak.

LANTZEN DIREN GAIAK:

Klima aldaketa, baliabide naturalak (ura, energia, elikagaiak...), garraioa eta mugikortasuna, kutsadura, kontsumoa, hondakinak, biodibertsitatea, globalizazioa, ekitaldea, eskola eta herria...

NOLA LANTZEN DIRA?

Hiru ardatzetan oinarritzen da:

1. Curriculum berrikuntza. Ingurumen arazoez hausnarketarako eta ikerketarako eremua irekitzen du eta horretarako diziulinartekotasuna, bizikidetza eta metodo berritzaleak sustatzen ditu.

2. Kudeaketa iraunkorra. Lantzen den gaiaren inguru ikastetxeen zein udalerrian kudeaketa ardu ratsu eta iraunkorraren esperientzia praktiko era erreala egitea ahalbidetzen du. Komeni da aztertzen diren gaiak udalerriko Ekintza Planarekin bat etorzea, horrela Eskolako eta Tokiko Agenden arteko lotura indartzen da.

3. Partaidetza. Bereziki ikasleena eta hauen inguruak suposatzen duena (irakasle, guraso, ikastetxe, herritar...), besteen egoeraz jabetzeko eta iritzi ezberdinak ezagutzeko. Horretarako alde batetik ikasleen foroa egiten da: herriko ikastetxe ezberdinak elkartu, urtean zehar egindakoa elkarri azaltzeko. Hemendik Udalarizuzendutako proposamen bateratubatzuketaren dira eta Udal entzunaldian proposamen hauek Udal ordezkariei aurkezten zaizkie, egungo errealtatean hobekuntzak egiteko.



HERNANIKO ESKOLAKO AGENDA 21

2004-2005 ikasturtean hasi zen eta aurtengoarekin 10 urte bete ditu.

Gai ugari landu dira: hondakinak, hondakinak konsumo ikuspuntutik, mugikortasuna, ura, biodibertsitatea, aniztasun kulturala eta elikadura jasangarria.

Ikastetxeak pixkanaka joan dira proiektura gehi-ten. 2004-2005 ikasturtean Urumea ikastola hasizten parte hartzen, hurrengo ikasturtean Elizatxo eta Langile ikastolak gehitu ziren, hurrengoan Ereñotzuko Txirrita Herri Eskola. 2008-2009 ikasturtean Inmaku-lada ikastetxearen parte hartzearekin Hernaniko Lehengo Hezkuntzako ikastetxe guztiak zeuden proiektuan.

Aurtengo ikasturtean Hernaniko BHI dugu partaide ere, hezkuntza komunitatea handiagotu eta indartu delarik.





GOMENDIOAK

- Erosi beharrezko bakarrik, alferrik hondakinak ez sortzeo.
- Erosketak egiterakoan hondakin gutxien sortzen dituzten gaiak aukeratu behar dira.
- Erabili berriro erabil daitekeen materiala.
- Ez onartu gutunontzietan propagandarik.
- Eraman etxetik poltsa erosketak egiterakoan.
- Sartu hondakin bakoitza dagokion edukiontzian.
- Erabili Garbigunea.
- Paper birziklatua erabiltzea gomendatzen da.
- Ez bota lurrera hondakinik.
- Ez erabili komuna zakarrontzi bezala.
- Ez bota oriorik harraskatik behera.
- Eman beste norbaiti gehiegizko jostailuak.
- Ez egin kasurik modari eta propagandari.
- Erabili berriz kargatzeko pilak.
- Egin erosketak azoketan.

Udalari aurkeztutako proposamenak	Bete da	Ez da bete
1 Eskoletako jolaslekuetan birziklatu ahal izateko edukiontzia jartzea.	✓	
2 Herriko hainbat gune eta parkeetan birziklatzeko edukionti txikiak jartzea.	✓	
3 Auzo guztietai bilketa mota guztietako edukiontzia jartzea.		Atez ate
4 Usurbilen bezala, hondakinak aez ate biltzea.	✓	
5 Plastikozko poltsa eta edalontzien erabilera murrizteko ekimenak.	✓	
6 Garbigune baten beharra. Aldizka informazio eta sentsibilizazio kanpainak burutzea.	✓	
7 Materia organikoa birziklatzeko aukera izatea.	✓	
9 Herriko parkeak maizago garbitu.		
10 Komun publiko gehiago jartzea herrian.		
11 Urumea ibaia eta ibai ertzen aldiroko garbiketa.	✓	
12 Herriko baserritar eta denda txikiak bultzatu.		





GOMENDIOAK

- Errespetatu kaleko arauak: zebra bideak, trafiko arauak, zakurrak lotuta eraman...
- Ibili oinez edo bizikletaz ahal den guztieta. Ezin de-nean, erabili garraio publikoa eta autoz ibiliz gero era-man beteta.
- Bete arauak eta eraman kaskoa bizikletaz ibiltzerakoan.
- Joan oinez edo bizikletaz eskolara.
- Bultzatu gurasoak zutoz gutxiago erabiltzera.

	Udalari aurkeztutako proposamenak	Bete da	Ez da bete
1	Herrian dauden bidegorriak luzatu, erdigunean eta ikastetxeetarako bidean.	✓	
2	Bizikletak aparkatzeko leku gehiago herrian.	✓	
3	Eskolara oinez ekimena martxan jarri.		X
4	Bidegurutzeak aztertu eta hobetu: semaforo, errotonda...	✓	
5	Udaltzainen presentzia areagotu ikastetxeetako sarrera-irteeretan.	✓	
6	Hobekuntzak espaloietan: zabaldu, zorua berritu...		
7	Eskailera maldatsu ondoan arrapala barandarekin edo eskailera mekanikoak.		X
8	Gaizki aparkatza zigortu (espaloia, bus geltoki...).		
9	Argiztapena hobetu herriko hainbat gunetan.		
10	Zarata gutxitzeko leihoa aldaketa ikastetxeetan eta hesiak errepide ertzetan.	✓	
11	Garraio publikoa hobetzeko txartelak (bono-busa).	✓	
12	Urumea - Elkano eraikineko parkina kendu eta jolasune bihurtu.		X
13	Autoaren erabilera herri barruan murrizteko kanpaina egin.		X





GOMENDIOAK

- Ez jolastu urarekin.
- Itxi txorrota behar ez dugunean eta ez utzi tantaka.
- Ura edaterakoan edalontzia behar duguna bakarrik beteko dugu.
- Dutxatu bainatu beharrean eta itxi txorrota xaboa eman bitartean.
- Itxi txorrota eskuak eta hortzak garbitzerakoan.
- Ez erabili komuna zakarrontzi bezala eta ez bota oliorik arraskatik.
- Edateko ura txorrotakoa izan dadila eta ez botilakoa.
- Ahalegindu ibaiak garbi mantentzen.
- Errespetatu herriko iturriak.
- Faktura begiratuz, norberak etxeiko ur kontsumoa ezaugtzea garrantzitsua da.
- Jarri ura aurrezteko sistema (txorrotetan, bi botoidun zisternak, ur botila zisternan).

	Udalari aurkeztutako proposamenak	Bete da	Ez da bete
1	Herriko iturrien behaketa eta mantenua hobetu.	✓	
2	Txakurrentzako iturri egokiak jarri eta besteetatik edatea debekatu.	X	
3	Euri ura erabili kaleak garbitu eta herriko lorategien ureztaketarako.	X	
4	Informazio eta sentsibilizazio kanpainak ura neurriz erabili dezagun.	✓	
5	Informazio kartelak ibai eta erreka ertzetan hauek txukun mantentzeko.	✓	
6	Eskoletako eta udal eraikinetako iturri eta komunetako ponpetan ur murriztai-leak ipini.		
7	Urumea ibaia eta herriko erreken aldiroko garbiketa.	✓	
8	Herriko hoditeriaren mantentze lan egokia egin.		
9	Argiztapena hobetu herriko hainbat gunetan.	✓	
10	Lantegietako isurketen kontrol handiagoa egin.	✓	





BIODIBERTSITATEA eta ANIZTASUN KULTURALA

GOMENDIOAK

- Errespetatu inguruko landare eta animaliak.
- Utzi bakean berdeguneetako animaliatxoak eta txori habiak.
- Ez izan kanpotik ekarritako landare edota animaliarik, eta are gutxiago maskotak edozein lekutan askatu.
- Txakur kakak norberak jaso behar ditu.
- Ikasle etorkinei ongi etorría egin.
- Kontuan izan denok desberdinak garela eta denok ditugula sustraiak.
- Kultura eta hizkuntza aniztasuna dibertsitatearen parte dira.

Udalari aurkeztutako proposamenak	Bete da	Ez da bete
1 Informazio kanpainak espezie inbaditzaleak sor ditzaketen kalteez.	✓	
2 Hernaniko babestutako guneak zaindu: Santa Barbarako putzua eta Urumea ibaia.	✓	
3 Eta babestutako biziadunen bilduma osatu eta eskoletan jakinarazi.		X
4 Herrian landaketak egiten badira bertako espeziekin egin daitezen.		
5 Herriko eta ikastetxeetako lorategietan kabi kaxak jarri.	✓	
6 Parke hauetako biziadunak errespetatzeko kartelak jarri.	✓	
7 Txakur kaken inguruko sentsibilizazio kanpainak indartu eta isunak jarri betetzen ez dituztenei.		
8 Nere Borda parke botanikoaren egoera hobetu: zuhaitzen izenak berritu, urmaela garbitu, baratzako landaketak identifikatu.		
9 Informazio eta harrera bulegoak ireki etorkientzat.		
10 Doako euskara ikastaroak guraso eta ikasle etorkinentzat.	✓	
11 Herriko festetako egitarauetan kontuan izan komunean zerbait antolatzearren.		



**Udalari aurkeztutako
proposamenak**

- 1** Hitzaldiak antolatu familientzako elikadura eta osasunaren inguruaren.
- 2** Baita informazio kanpainak bertako produktuen alde.
- 3** Bertako produktuak sustatu publizitatea eginez, zozketak antolatuz...
- 4** Bertako produktuen azokak eta denda ekologikoak bultzatu.
- 5** Ostegunetako azoka edota Behemendikoa Atsegindegira pasa euria egiten duenean.
- 6** Baserriak eta baratzak zuzenean ezagutzeko bisiak antolatu, nahiz heldu nahiz ikasleentzat.
- 7** Udal baratza parkeak auzo gehiagoetara zabaldu.
- 8** Kirolguneak gehitu eta hobetu, kirola osasuna da.
- 9** Indarra egin ikastoletan jangeletan bertako produktuak erabiltzeko.
- 10** Berrantolatu erosketa poltsen banaketa kanpaina eta berrerabilera saritu.

Oharra: aurtengo gaia

GOMENDIOAK

- Erosi eta landatu bertako produktuak.
- Fruta eta barazki gehiago jatea gomendatzen da.
- Erosi azoka edo denda txikietan supermarketu handietan baino gehiago.
- Ez kontsumitu osagai kimiko asko dituzten produktuak.
- Egokiena tokian tokiko eta garaian garaikoa jatea da.
- Baloratu baserritarren lana.
- Bilduki gutxiagoko produktuen alde egitea.
- Janaria hobeto antolatu gutxiago botatzeko.



HARREMAN SAREAK LEHIATZEN DIRA OLINPIADETAN



Itsaso Zubiria Etxeberria

Hernaniko Gazte Olinpiadek aurtengoan apiriletik ekainera, San Joanetara arteko egitaraua bete dute. Guztira 500 bat gaztek hartu du parte 2014ko jokoetan eta adinean anitza izan da: 16 urteko partehartzaitik 34 urte artekora. Gazteon arteko harreman sareak sortzea da egitasmoaren helburua; festa eredu desberdin bati lotua, parekidea, partehartzalea, zirkatzalea...

Askotan entzun dugu oso koadrilakoak garela eta ez ditugula hain erraz egiten harremanak beste koadriletan jendearekin. Jarrera hori apurtzeko asmoz sortu ziren lehenengo olinpiadak, eta gaurko jokoetan oraindik ere helburua bera da. Badirudi urte olinpiokoak izaten direnean gazteen arteko harremanak sendotzen direla eta erlazio berriak sortzen direla. Olinpiadetan zehar indartzen joaten dira harremanak, baina bukatu eta denbora batera erlazio horietako askok behera egiten dute berriz. Halere, lehenengo harriak jarrita geratzen dira eta harresi sendoa eraikitzeko pauso txiki bat emana dago.

Gazteon arteko harremanak sendotzearen helburua festa giroan lortu nahi da eta hor dator bigarren erronka: zer nolako jai eredua bultzatu nahi dugu herriko gazteon artean? Bultzatu nahi den jai eredua ez da soilik ondo pasatzean oinarritzen; antolaketan, elkartasunean, aldarrikapenean sinesten duten gazteak heztea da helburua.

Hernaniko Gazte Olinpiadak bide horretan tresna bat iza-teko jaio ziren, eta oraindik horretan dihardute lanean.

JOKOEN ANTOLAKETA.

Parte hartzen duten herriko gazte guztien artean antolatzen dira jokoak. Azken hiru olinpiadak bi urtean behin egin dira, eta bakoitzak antolatzeko Hernaniko gazte orori irekitako deialdia zabaltzen da. Bilera horretara, noski, aurretik bildutako taldetxo batek (azken olinpiadak antolatzen ibili ziren KOI talde motoreko zenbait kide) lehenengo zirriborroa eramatzen du, nondik hasi eta plangintza nola bideratu jakiteko; baina bilera horretatik sortzen da hurrengo olinpiadetarako KOI talde motore berria eta egutegia. KOIa, beraz, herriko gazteek osatutako taldea da, eta berau arduratuko da proposatutako probak, ekin-tzak etab. bideragarriak diren esateaz, horretarako materiala lortzeaz, eta egitaraua ahalik eta erregularrena izan dadin KOIa arduratzen da proben gutxi gora beherako ordenaz. 500 gazte elkartzen dituen egitasmo bateko talde motorea da. Halere, asteburuen antolaketa guzia talde partehartzaleen artean banatzen da, eta ekipo bakoitzak eguneko probaren proposamena egiten du. Antolatutako probak oso desberdinak izan ohi dira, eta asteburuetan nahiz ostegun gauren batean izan daitezke.



Baina ekintzak ez dira desberdinak izaten kirol mota edo esfortzu mailagatik soilik; Hernaniko Gazte Olinpiadetan sormenari ere leku handia eskaintzen zaio, eta taldeek gai honetan ere lan handia egin behar izaten dute. Partehartzaileek eurek ere geroz eta garrantzi eta dedikazio handiagoa ematen diote honi, eta aurtengo olinpiadena izan da adibidea: gazteek arlo horretan lan handia egin dute. Ikusi besterik ez zeuden, bestela, antolatutako probek indarraz edo sasoiaz gain exijitzen zuten imajinazioa.

OLINPIK NEWS, PSIKO KILLER...

Urtetik urtera berrikuntzak egoten dira eta ez bakarrik proben aldaketetan; 2010eko jokoetan, generazio berriko aurrenkoak izanik, probetan eta antolaketan zentratu zen programa; 2012koetan *Olinpik News* proiektu komunikatiboa sortu zen, espresuki Hernaniko Olinpiaden jarraipena egin eta sarean zabaltzeko; eta 2014ko hauetan, *Olinpik News topatu.info* sareratzeaz gain Hamaika Telebistak bere programazioan sartu du. Gainera, *Psiko Killer* jokua izan da protagonista olinpiadetan zehar (talde bakoitzak beste taldeetako bost partaide hil behar zituen proba desberdinen bitartez).

Pixkanaka, ikusten denez, "O gripea" zabalduz doa, eta antolatzaileek azpimarratzen dute geroz eta espazio gehiago sortu nahi direla, desberdinak, gazte bakoitzak olinpiadetan ere bere lekua bilatu dezan. Grabazio lanak, erreportariak, gidoiak etab. topatu daitezke *Olinpik News*-en esaterako, antolaketaren tripetan ibili nahi izanez gero KOla egokia izan liteke, eta zirikatzailea bazara Psiko Killer bezalako jokoetan izan dezakezu zure lekua. Proposamen guztiek dute bere lekua.

AURRENEKO OLINPIADAK 80. HAMARKADAN.

Hernaniko lehenengo gazte olinpiadak 1988an antolatu ziren, baina hauetan ez zuten jarraipenik izan hamar urte pasa arte. 1998. urtean itzuli ziren jokoak herriko kaleetara, generazio berri batekin, baina 1999an bigarren olinpiadak egitera zihoazela herriko zenbait gazteren kontrako sarekada batek zapuztu zituen asmoak. 2009an Gazte Asanbladan hasi ziren bide honetan mugimendua berriz ere. Partaide batzuk 1998ko azken olinpiada haien gogoratzeko gazteegiak baziren ere, asanbladako zaharrenek bazuten oroitzapenik; eta aurreko generazioetan antolatzen ibilitako zenbait gazterekin hasi ziren harremanak. Asanbladatik asanbladara, pauso pauso, bideratzen hasi ziren hirugarren generaziokoak izango ziren olinpiadak, eta 2010eko martxotik ekainera bitarte egiteko aukera ikusi zen. Baino erabakiak, aurretik esan bezala, ez dira talde txikian hartzen, eta beraz, herriko gazte guztiei zabaldutako deialdia egin zen, proposamena bota eta antolaketa martxan jartzeko.

Espero ezinezkoa izan zen gazteek emandako erantzuna eta jarritako ilusioa. Beraz, talde bakoitzetik bozeramai- le bat aukeratu eta ekin zitzaison programa prestatzeari: 30 bat talde osatu ziren guztira, eta horietatik zenbaitek proba egunak prestatzeko konpromisoa hartu zuen.

Prestaketa handia suposatzen dute olinpiadek, baina 2010ekoetan, aurtengoetan bezalaxe, erantzuna ematen dute emaitzek. 2015a deskantsurako urtea izango da jokoek aldetik, herriko gazteen erronka da orain, ordea, parentesi honetan harremanak mantentzea eta olinpiadetan sortzen den indar metaketa beste arlo batzuetara bideratzea.



Maialen Apezetxea Lujambio

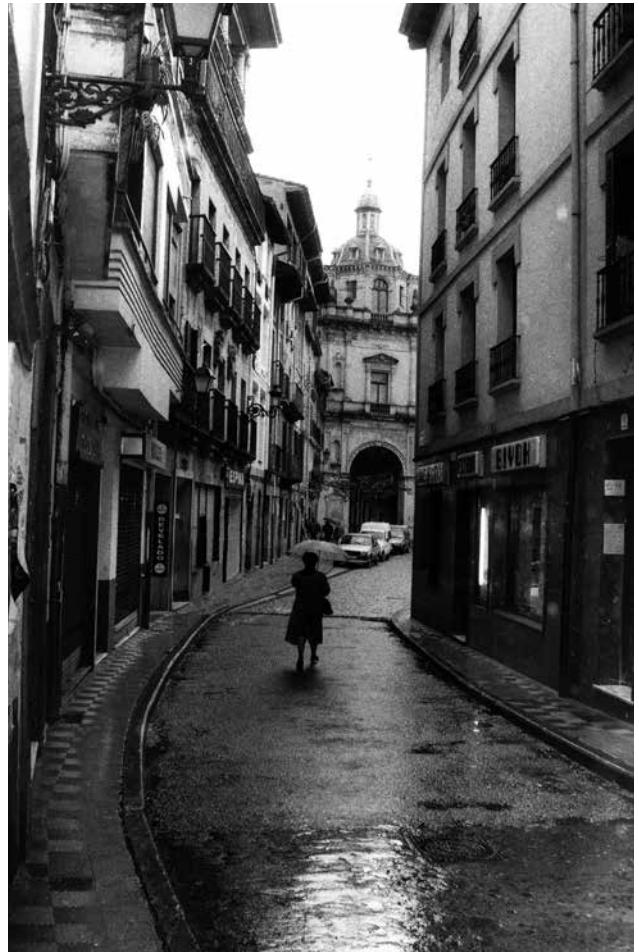


Andre kalia, Andrekale... izenak ezagunak dira herritron artean, batez ere, jada urtetxo batzuk dituztenen artean. Izan ere, Hernanik bazuen Kaxkoan izen hori zuen kale bat orain urte mordoxka bat. Udal Artxiboa aurkitutako agirietan jartzen duenez, 1896an Gipuzkoako Foru Aldundiak udalei gomendioa egin zien gaztelania hutsean zeuden kale izenen errotuluak euskaraz ere jaritzeko. Horren ondorioz, Hernaniko Udalak bi izen ofizial jarri zizkion kaleari: Andre kalia euskaraz eta Calle Urumea gaztelaniaz. Aldiz, 1902. urtean badirudi "Urumea" izena jartzea adostu zela. Eta, ondorioz, Andre kalia izena desagertu egin zen. Ondoren, 1927an "Padre Cardaberaz" izena eman zitzaion kaleari. Azkenik, 1988an izena euskaratu egin zen: Kardaberaz kalea.

Ofizialki kalearen izenak aldatu baziren ere, sozialki, herriarren artean gaur egun arte iraun dute aipatutako bi izenek; gehienbat familia barruko ahozko transmisioko esker. Gazteen artean, aldiz, izen hauak ez dira oso ezagunak; aipaturiko transmisioko hori galduz joan baita.

Baina zer dela eta Andrekale izena? Udal Artxiboko teknikariak hauxe ondorioztatu zuen 2008an egindako txostenean: "Consultada la documentación en el Archivo Municipal conservada, deducimos que ANDREKALEA (ANDRE-KALEA) era una denominación popular extendida

21. HERNANI - Calle del Urumea



entre la población por las singularidades socio-culturales que se daban en la misma (parece ser, así transmitido y recogido oralmente entre la población, era la calle en que llevaban a cabo su "vida social" las mujeres residentes del cuerpo de la villa)".

Honez gain, hainbat herritarrek ere, Nekane Idarreta eta Estitxu Eizagirrek kasu, Andrekale izenaren inguruan ikertu izan dute eta hainbat teoria plazaratu dute:

- Lehen teoria batek dio Kale Nagusian kokatzen zirela denda dotoreak eta apain jantxitako jendea, eta Andrekalen, aldiz, emakumeek lanak egiten zitzuzela. Halaber, azaltzen dute Hernaniren egituraren bi atariko etxeak direla nagusi. Bi atari izateak indartzen du teoria hori; alegia, herrian "gune publikoa" eta "gune pribatua" bereizita zeudela. Era berean, gaineratzen dute garai batean emakumeek ohitura handia zutela aulkia etxetik jaitsi eta kalean eserita lanak eginez hizketan aritzeko; baita adierazten dute emakumeak kartetan aritzen zirela Andrekalen. Horregatik Urumea kaleko festa antolatzerakoan, ohitura hori bere reskuru dute.

- Bigarren teoria batek dioenez, Andrekalen arropa garbitzaile asko bizi ziren. Aberats jendea etortzen omen zen arropa garbitzaileei beren jantziak uzteria, Leokako labaderoan harriko egiteko.

- Azken teoria baten arabera, baliteke generoaren araberako kaleen banaketa bat egotea; hau da, Kale Nagusia gizonezkoena, Andrekale emakumeena eta Atzieta, animaliena.

Arestian aipatutakoaren ildotik, dokumentu idatzietan ez da izenaren arrazoik topatu eta beraz, ahozko transmisioa besterik ez da geratzen. Denborak aurrera egin ahala, testigantza horiek urritzen joan dira. Dena den, eta kale izenaren arrazoia bata ala bestea izan, agerkao da garaiko jendartearren aztarna bizia dela, kale horretan emakumeek izan zuten presentziaren leku eta emakumeen historia ezagutu eta azaleratzeko bide ematen duena.

Hau guztia jakitun, Hernaniko Berdintasun Kontseiluak gaiari heltzea erabaki zuen. Berdintasun Kontseilua herriarren parte-hartze organoa da, berdintasun arloan interesa eta lan egiteko gogoa duten herritarrez osatua. 2001. urtean sortu zen. Ordutik, hilero bilduz, bertan parte hartzen duten emakumeek zein gizonek proposatutako ekimen eta egitasmoak Berdintasun Arloak bere gain hartu eta martxan jarri izan ditu, nahiz izatez organo ahokularia izan.

Egitasmo horietako bat oroimen historikoaren berreskurapena izan da. Izan ere, historiako liburuei begiratuz gero, ez dirudi emakumeok, kopuruz, biztanleriaren er-



dia izan garenik; emakumeek arlo sozial, ekonomiko eta politikoan egindako ekarpena ez baita inon ageri. Eta emakumeon lana ikustarazteko helburuz, hainbat ikerketa lan jarri izan dute martxan Berdintasun Sailak eta Berdintasun Kontseiluak. Horren harira, "Andrekale" ize-na errekuperatzeko lanak hasi zituen Berdintasun Kontseiluak, eta hernaniarron historia eta memoria osatzeko bidean urratsak eman zituen.

Urte luzeetako lana izan da Kontseiluarena, organo hau sortu zenetik kalearen izen aldaketaren alde saiakera ugari egin izan baitira, baina 2014. urte arte, aldaketa hau gauzatzea ez da posible izan. Pasa den urtean, berriz ere gaiari tinko heltzea erabaki zen Kontseiluan eta Hernaniko kale izendegia aztertzeari ekin zitzzion. Azterketaren emaitza argia izan zen: Hernaniko kale eta plazen izenetan ez dago berdintasunik. Hernaniko herrian 80 kale eta plaza inguru daude, eta hauetatik 24ek gizon zehatzten izena daramate, besteak beste, Antsorena anaiak, Elkano, Biteri, Gabriel Celaya, Eduardo Chillida, Iturriaga, Kardaberaz, Karmelo Labaka, Larramendi, Lizeaga, Mañe y Flaquer, Txirrita eta Urbia. Aldiz, ez dago emakume zehatz bati erreferentzia egiten dion kale ez plaza ize-nik. Izen femenino guztiak elizkoia dira: Agustindarrak, Arantzazu, Ave Maria, Madalena, Santa Barbara eta Zikuñagako Ama.

Aldea, beraz, nabaria da. Kale eta plaza izen hauen garrantzia, halaber, ukaezina da, nolabait garrantzitsutzat

jotzen ditugunen isla baitira, eta sinbolikoki ere garrantzia hartzen dute. Izan ere, memoriaren gordailu ere badira. Teresa Del Valle antropologoak kale izendegia eta memoriaren garrantzia azpimarratzen ditu. Bere aburuz, "memoria da gizarte batek garrantzitsu jotzen duena eta datozen belaunaldiei transmititu nahi diena; kale izenak, monumentuak eta artearen errepresentazioak hiri batean oso garrantzitsuak dira memoria sortzen dutelako eta adierazten dutelako gizarte batek garrantzitsu jotzen dituenak".

Herriko egoera hau ezagutarazi eta aldatzeko asmoz, kale izendegiaren inguruan egindako lana alderdi politiko ez-berdinei, mugimendu feministari eta herriko zenbait era-gileri pasatu zaie; bakoitzarekin bildu eta Andrekaleren gaia mahai gainean ipini dugu. Azkenean, lortu da kalearen izena aldatzea eta 2014ko uztailaren 25eko Osoko Bilkuran aho batez onartzea. Erabaki hau urrats bat izan da hernaniarron historia eta memoria osatzeko bidean, emakumeek Hernaniko herrian izan duten presentzia aitortu eta emakumeen kolektiboa errekonozitzen due-lako. Orain arte egindako injustiziarekin bukatzeko bidea jartzen du; historia ofizialean emakumeok eta sektore marjinalak ez baitugu lekurik eduki, eta memoria ofizialean ere gure lekua izan behar baitugu emakumeok, eta zer hobeto "Andre kalea" izena berreskuratzea baino!

KARABEL, EL PRIMER PASO DE LA LUCHA CONTRA LAS INUNDACIONES DEL URUMEA

Imanol Jiménez Pérez (arquitecto urbanista)



Ribera de Carabel a principios del s. XX (Hernaniko Udal Artxiboa).

ANTECEDENTES

Es en la segunda mitad del siglo XIX cuando en Hernani, al igual que en el resto de los valles del territorio guipuzcoano, y como consecuencia del desarrollo urbano, se inicia el proceso de ocupación de la vega del río Urumea que, sin interrupción, ha durado hasta principios del siglo XXI. Hasta entonces, estos terrenos de ribera que, en gran parte eran periódicamente inundables, se habían mantenido libres de edificación y destinados a usos agrarios, con las excepciones puntuales de algunos caseríos y ferrerías.

La disponibilidad de agua y de suelo que proporcionaban el río y sus riberas, así como sus condiciones favo-

rables de producción energética y de accesibilidad, han sido los factores fundamentales que han propiciado el desarrollo industrial del municipio a lo largo de los últimos 150 años. Así, en este ámbito fluvial se han venido asentando principalmente las centrales hidroeléctricas e industrias de todo tipo (papeleras, químicas, metalúrgicas, talleres y servicios), pero también, en la segunda parte del siglo XX, varios núcleos de vivienda y de equipamiento público.

En los primeros tiempos, los asentamientos se producen en la margen izquierda (Harinera, Hidroeléctrica de Hernani, Almidón Remy, Cerámica San Miguel etc.). Tras la colmatación de esta zona, la ocupación se desplaza a la margen derecha (Papeleras Biyak Bat, Denak, etc.). Des-



Karabel auzoa; inundación del 6 de noviembre de 2011.

de mediados del siglo XX se continúa con esa ocupación (Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga, Orbegozo, Química de Epele, etc.) aguas arriba del río (Eziago, Ibarluze, Lizarra y Lastaola). En los años 50 se construye el Grupo San Juan Bautista (de promoción pública) en el Barrio del Puerto (104 viviendas) y en los 70 el Barrio Carabel (de iniciativa privada) con 260 viviendas. En la segunda mitad del siglo XX se implantan usos deportivos en la ribera de Landare (campos de rugby en 1980, y de fútbol en 1992). Por fin, a principios del siglo XXI, con 30 años de retraso, se ha ejecutado el sector industrial de Akarregi y se ha completado el desarrollo de los terrenos de Ibaiondo. Es constatable que en la actualidad, en el tramo del río entre Epele y Ergobia, las riberas del Urumea están en gran parte colonizadas por la expansión urbana, con las únicas excepciones de las zonas de Elorriabi, de Osiñaga, de Portu - Karabel y del meandro de Martindegi.

Este resultado se traduce en la disminución drástica del espacio que el río Urumea a lo largo de milenios había conformado como zona de laminación y absorción de los desbordamientos periódicos que su cauce naturalmente experimentaba, lo cual se traduce en la inundación recurrente de las zonas urbanizadas que han sustituido a las antiguas vegas, y en los graves riesgos y daños, personales, materiales y económicos asociados a tal fenómeno.

A lo largo de siglo y medio, ni los empresarios industriales y promotores inmobiliarios, ni el Ayuntamiento, o las administraciones públicas competentes en materia de ríos (primero estatales y luego autonómicas) han sabido, o querido, entender la problemática acarreada por este proceso urbanizador, ni han actuado con eficacia para atajar y resolver la misma.



Zonas industriales de Hernani implantadas en las riberas del río Urumea. Inundación del 6 de noviembre de 2011.

Es preciso reconocer que en gran parte de este tiempo han primado en unos casos, la permisividad y el olvido de la normativa, y en otros, la discrecionalidad y la falta de prudencia, o de sentido común.

Un ejemplo ilustrativo de este proceder lo tenemos en el propio planeamiento urbanístico municipal que ya en 1954 ordenaba desarrollos industriales y residenciales en ambas márgenes de la vega del Urumea desde Ergobia hasta Eziago y en la margen izquierda hasta Epele. Este Plan General ha estado vigente hasta 1996 en que fueron aprobadas definitivamente las Normas Subsidiarias, en las que las escasas zonas de vega aún no ocupadas quedaron calificadas como zonas rurales (no edificables) de especial protección. Esta correcta decisión quedó puesta en cuestión por la Revisión de

las Normas Subsidiarias tramitada por el Ayuntamiento en la legislatura 2003-2007 en la que se proponía, incluso con informe favorable del propio Gobierno Vasco (URA-Agencia Vasca del Agua), la ocupación completa de la ribera de Portu - Karabel (para la construcción de 400 viviendas que ocuparían 80.000 m² de terreno) y de la ribera de Elorrabi (para la construcción de un sector industrial de 25 Has.), agotando así la práctica totalidad del suelo de la vega que aún no estaba afectado por el desarrollo urbano. El Ayuntamiento en 2011 ha aprobado definitivamente el Texto Refundido de la Revisión de las Normas Subsidiarias, en el que, con buen criterio, se ha suprimido tan perniciosa propuesta, y de nuevo, las citadas riberas han quedado sometidas a un régimen rural de especial protección, en el que está prohibida la edificación y la urbanización.



Las riberas de Elorrabi, Portu - Karabel y meandro de Akarregi - Martindeggi, con el nuevo planeamiento municipal de 2011, ya no tienen el riesgo de ser colonizadas por el desarrollo urbano.

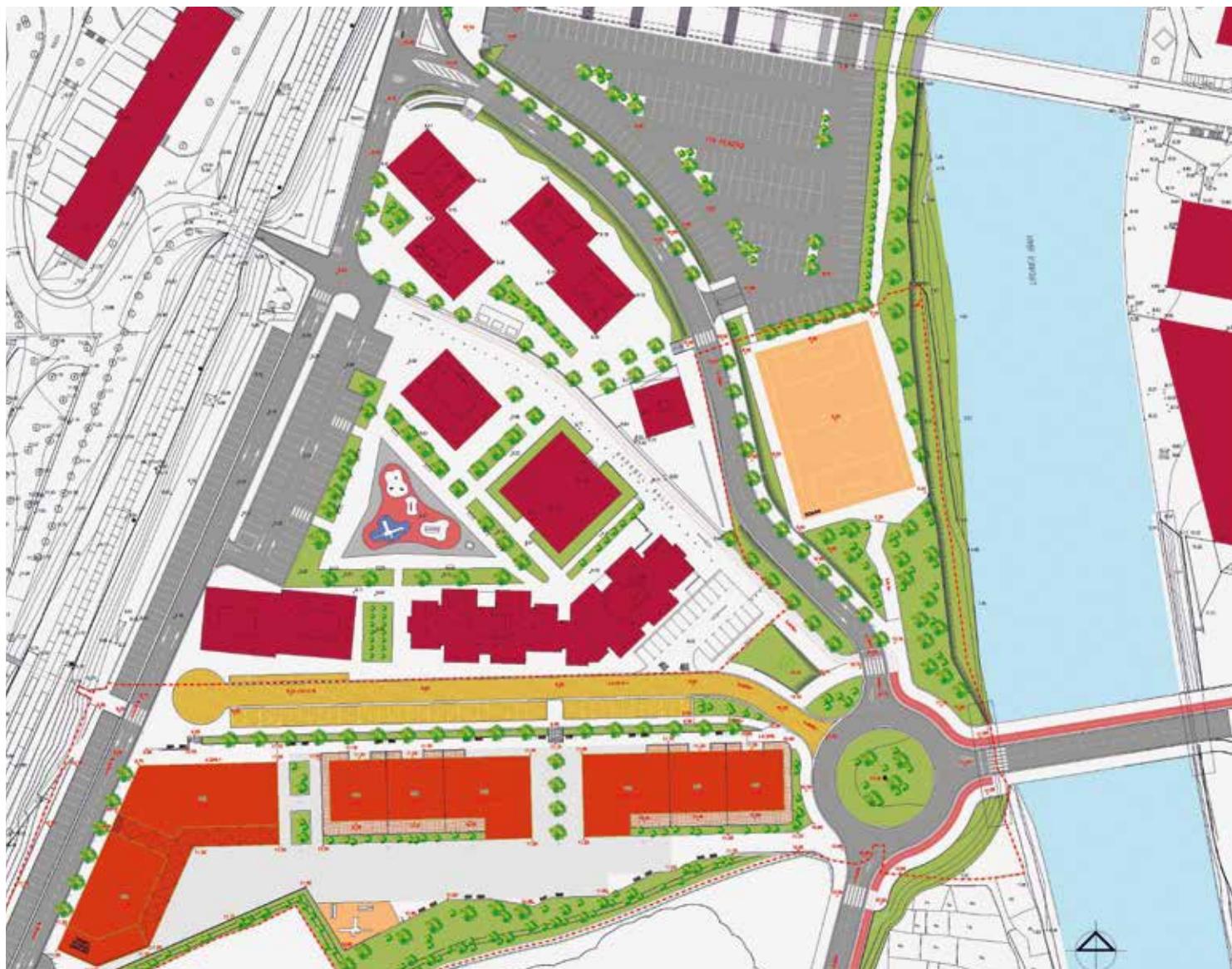
En estos últimos años se ha producido un importante cambio a nivel general, tanto social, como institucional, del que se deriva el consenso, por un lado, sobre la necesidad de adoptar los medios normativos y de planificación necesarios para garantizar la protección de los ríos y sus vegas, y por otro, sobre la necesidad de resolver los principales problemas de inundabilidad heredados. Este cambio viene arrastrado por el surgimiento de una nueva conciencia medioambiental, por la asunción de criterios de sostenibilidad en el planeamiento urbanístico, por la obligatoriedad de desarrollo legal de las directrices que al respecto viene emitiendo la Comunidad Europea, por la necesidad de atajar las cuantiosas pérdidas económicas que se producen como consecuencia de las inundaciones y por las justas reivindicaciones de seguridad enarboladas por la población afectada.

A partir de estos planteamientos, URA-Agencia Vasca del Agua en 2008 aprobó el denominado "Estudio Hidráulico de la ordenación del río Urumea entre su desembocadura y Altzueta" en el que, a partir del análisis y de la orde-

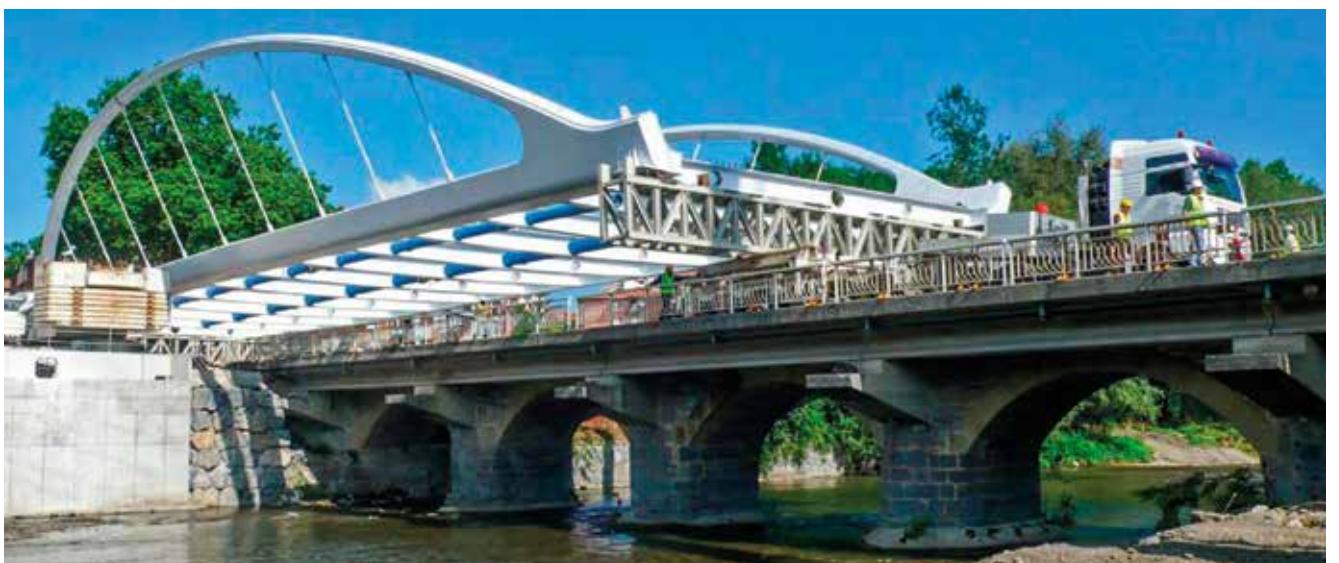
nación integral del cauce del río Urumea desde criterios hidráulicos, medioambientales y urbanísticos, se estudian y proponen un amplio conjunto de actuaciones de protección contra las inundaciones. Este estudio constituye el marco de referencia para las intervenciones que en adelante deberán llevarse a cabo en orden a alcanzar el citado objetivo.

LA ACTUACIÓN DE KARABEL

La colaboración entre URA-Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Hernani ha dado como resultado que, de entre todas las actuaciones propuestas en el citado estudio, la primera actuación a ejecutar por la Agencia en el río Urumea, sea la correspondiente a Karabel auzoa, en la consideración de que se trata de una de las áreas críticas afectadas por las crecidas del Urumea (zona con riesgo de inundación con período de retorno menor de 10 años), al ser una zona residencial en la que habitan más de 260 familias.



Plano de la ordenación urbanística de Karabel auzoa.



Secuencia del montaje del nuevo puente de Karabel (URA - Agencia Vasca del Agua).

Esta actuación se concreta en la demolición y sustitución del actual puente y en la construcción de una barrera contra las inundaciones que proteja definitivamente a dicho barrio; barrera que queda conformada, en parte, por un lezón a construir junto al cauce, y en parte, por la nueva urbanización del área residencial prevista en el planeamiento urbanístico general del municipio. El coste de la actuación en su conjunto (sin incluir la citada urbanización) supera la cifra de 4,500.000 €.

A tal fin, el 10 de mayo de 2011, el Ayuntamiento de Hernani suscribió con URA - Agencia Vasca del Agua, un "Protocolo para la realización de actuaciones para la prevención de inundaciones en la Cuenca del río Urumea en Karabel auzoa (Hernani)", mediante el cual se determinó la forma en que ambas instituciones tomarían parte en la gestión, ejecución y financiación de las actuaciones previstas para el barrio, protocolo que fue desarrollado por los correspondientes convenios de colaboración interinstitucional suscritos en 2012 y 2014. Por otra parte, el Ayuntamiento de Hernani formalizó el 6 de septiembre de 2012 con los promotores privados de la nueva zona residencial un convenio urbanístico por el que se determinó su participación en la ejecución y financiación de las actuaciones de defensa contra las inundaciones de dicho barrio; convenio que ha sido complementado en 2013 y 2014.

Las obras de construcción del nuevo puente, que se emplaza aguas arriba en paralelo con el viejo puente, se han iniciado a principios de 2014, tras el derribo de los edificios existentes junto al cauce, entre ellos el antiguo molino que en la actualidad estaba en estado de ruina. El espectacular lanzamiento de la estructura del nuevo puente tuvo lugar el pasado 15 de junio. En el momento de la redacción del presente artículo las obras de construcción del puente y de la urbanización de su entorno (rotondas situadas a ambos márgenes del río Urumea) se encuentran muy avanzadas y se prevé que en el presente año 2014 hayan podido concluirse los trabajos. Tras la puesta en funcionamiento del nuevo puente se procederá a la demolición del antiguo.

La operación sobre la zona de Karabel quedará completada una vez se disponga de la barrera de protección contra las inundaciones que rodeará al barrio actual (construcción del lezón y de la nueva urbanización) y se aborde la reforma de la red de drenaje de aguas pluviales de dicho barrio. Estas obras están contempladas dentro del programa de actuación del nuevo desarrollo residencial planificado junto al límite Oeste de Karabel y serán ejecutadas en coordinación con las distintas fases previstas para el mismo.

DE PUENTE A PUENTE

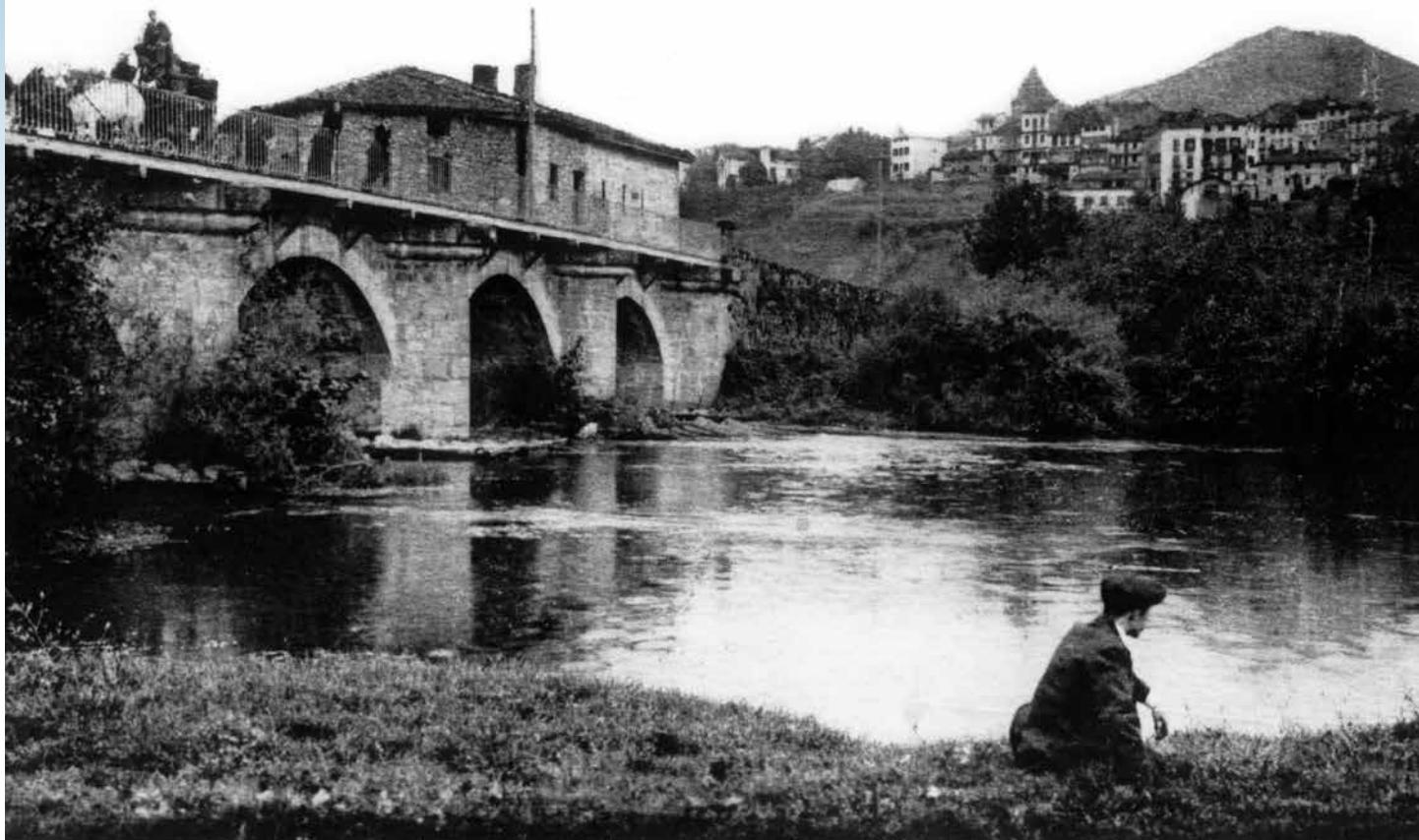
La operación contra las inundaciones emprendida en Karabel, tiene su fundamento en el "Estudio Hidráulico..." redactado por URA - Agencia Vasca del Agua, en función del cual resulta imprescindible llevar a cabo la sustitución del puente existente, a fin de mejorar las condiciones de desagüe del cauce del río Urumea y de contribuir al conjunto de medidas propuestas para rebajar la cota de la lámina de inundación en sus riberas, disminuyendo así riesgos y afecciones.

Estando a pocos meses de la ejecución del derribo del viejo puente de Karabel, resulta de interés aportar aquí un breve resumen de su historia:

- En 1558 Juan López de Izaguirre construyó un puente de madera en Carabel, punto en el que el camino del casco de Hernani a Nafarroa debía efectuar el cruce del río Urumea.
- Ante el mal estado del antiguo puente de madera, en 1805 el arquitecto Pedro Manuel de Ugartemendia proyectó un puente que lo sustituyera. Su construcción sería de piedra y tendría tres ojos (arcos elípticos).
- El nuevo puente de piedra se construye en 1844 y salva la anchura del cauce mediante cinco ojos (arcos de medio punto) no ajustándose al proyecto inicial, pro-



Proyecto del arquitecto Pedro M. de Ugartemendia para el puente de piedra de Carabel (1805).



Vista del puente de Carabel a principios del s. XX (Hernaniko Udal Artxiboa).

bablemente por motivos de economía. De lo que se ha derivado una parte de los problemas de desagüe que experimenta el puente hasta el día de hoy.

- En 1877 se llevan a cabo obras de reparación del puente a causa del derribo de un arco por la crecida del río Urumea.

- En 1892 se llevan a cabo obras de reparación y mejora del puente (sustitución de dos arcos y de todos los tímpanos a causa de las voladuras en la guerra carlista, y ampliación de su tablero a 6 m. de anchura por las demandas del tráfico generado por las industrias).



El actual puente de Karabel será demolido al finalizar la construcción del nuevo puente.

- En 1981, por necesidades del paso de las tuberías de abastecimiento de agua al municipio (traída de Añarbe) se implantan grandes ménsulas de hormigón armado sobre el puente y se amplía el tablero del mismo hasta 10 m. para mejorar su funcionalidad rodada y peatonal.

El nuevo puente ha sido proyectado por el ingeniero de caminos navarro Javier Manterola, técnico de prestigio en todo el estado por su actividad de proyectista y constructor de puentes. Los ejemplos más cercanos de su actividad los tenemos en el puente atirantado de Castejón (Nafarroa) y en el puente curvo de Deusto (Bilbao, Bizkaia). El nuevo puente de Karabel consta de un único vano, sin apoyos intermedios, que salva el cauce del Urumea con una luz de 70 m. El tablero es una losa de hormigón armado que queda sustentada en una estructura de acero cuyos elementos resistentes principales son dos arcos inclinados. Dispone de una anchura de 15,93 m., que permite una calzada bidireccional de rodadura de 7 m., un bidegorri y dos aceras peatonales de 3 m. Por su audaz diseño estructural y por su imagen moderna y elegante, el nuevo puente está llamado a constituirse en un elemento emblemático de la zona de Karabel - Zikuñaga, y del paisaje urbano del municipio de Hernani.

QUEDA MUCHO POR HACER

Los beneficios de esta actuación, es decir, su efecto protector contra las inundaciones, se circunscriben básicamente a la zona de Karabel y a un tramo limitado del río, aguas arriba del puente, lo cual no resta importancia e interés a este primer paso, con el que se resuelve definitivamente esta zona crítica puntual. No obstante, debe ponerse de manifiesto la necesidad de que el Ayuntamiento urja a URA - Agencia Vasca del Agua, a que continúe sin demora con la ejecución progresiva de aquellas otras fases de obra contenidas en el "Estudio Hidráulico de la ordenación del río Urumea entre su desembocadura y Altzueta", que por su alcance, condicionan de una forma determinante la resolución de la problemática de inundabilidad en el municipio de Hernani, y que principalmente son las siguientes:

- Ejecución del encauzamiento de Ergobia.
- Ejecución de la corta del meandro de Akarregi.
- Ejecución de las obras de defensa en las dos márgenes del cauce entre Ibaiondo y Zikuñaga.
- Ejecución de las soluciones a la inundabilidad de Eziago y de Portu auzoa.

En otro orden de cosas, y a título personal, sugeriría al Ayuntamiento que estudiara la posibilidad de implantar en la gran rotonda de acceso al nuevo puente desde Akarregi algún elemento escultórico u ornamental que remembre el viejo puente demolido (recuperación de un arco, o estribo, panel informativo sobre su historia, escultura conmemorativa, etc.).



Vista de la estructura del nuevo puente de Karabel, diseñado por el ingeniero de caminos Javier Manterola (2013).

ANE RODRÍGUEZ, UNA HERNANIARRA AL FRENTE DE TABAKALERA

J.F. Manjarres Fernández



(Hernaniko Kronika)

Ane Rodríguez es una hernaniarra que a sus 36 años tiene ya mucho mundo detrás. Hernani, Iruña, Londres, París, Madrid, León, Donostia... todos han sido lugares en los que ha estado y trabajado esta vecina de la localidad que en la actualidad reside en la capital guipuzcoana y que desde hace dos años asume la dirección cultural del proyecto de Tabakalera, que será una realidad dentro de un año.

¿Qué hace una hernaniarra al frente de Tabakalera?

Tras dar muchas vueltas ha sido el motivo por el que he regresado. He estado muy vinculada a Hernani pero a los 18 años me fui a Iruña a estudiar. Allí empeñé a abrirse mi universo. Hice Comunicación, y de allí me marché a Londres a buscar nuevas visiones, nuevos incentivos. Fui con dos amigas y lo que iba a ser un año se convirtió en cinco. Aunque la cultura me ha atraído siempre muchísimo,

como hernaniarra-donostiarra he crecido siempre con el Festival de Cine, y desde los 17 años he sido una seguidora de las que veía cuatro o cinco películas al día. En la universidad también atendí a las asignaturas relacionadas con la cultura. Una vez en Londres se me abrieron más campos: el arte, museos, gestión cultural... Entré en contacto por primera vez con artistas. También he estado en París un tiempo centrada en el cine francés.

Londres es un poco la jungla, todo muy competitivo, y ví que tenía lugar en *Donostia Manifesta* y me lancé a enviar el curriculum. Trabajé tres meses en comunicación y luego en producción. Fue entonces cuando conocí a una persona vital en mi trayectoria: Lourdes Fernández. En 2006 fui con ella a trabajar a Arco en Madrid durante cuatro años y ahí se abren nuevos mundos. Necesitaba nuevos retos y surgió la posibilidad de ir al Musac, en León, de coordinadora general, mi primer puesto de mayor responsabilidad. Estuve un año. De ahí pasé a Matadero, una de las instituciones que más me ha influido como modelo, por el equipo y los modos de acercarse a la cultura. Matadero es una experiencia que podríamos definir como más guerrillera, trabajar con artistas codo con codo. Ahí surge la ocasión de Tabakalera.

Tras esa larga trayectoria no sería una sorpresa para ti.

Tabakalera siempre ha sido una esperanza, en una ciudad como Donostia, en la que todo es exhibición, una cultura de festival, de exposiciones... hace falta un lugar de creación en el que la gente vaya a actuar y hacer cosas. Esa esperanza de Tabakalera como usuaria siempre ha estado ahí. Cuando sacaron la última convocatoria me lo planteé como un reto profesional y me presenté, inspirada en gran medida por el modelo de Matadero. Da rabia ver como las cosas salen en otras ciudades y aquí no. Por qué lleva Tabakalera 12 años para atrás y para delante. Las cosas salen poco a poco, no es necesario inventar primero lo grandioso.

Tabakalera no es un proyecto más en Donostia y Gipuzkoa, ¿en qué crees que se diferencia?

Es un proyecto de territorio y lo diferente va a ser que será un lugar vivido cada día, no sólo una relación de usuario que acude a ver algo. El que quiera sólo eso lo podrá hacer, pero el objetivo final es tener un ecosistema cultural en el que están sucediendo cosas. Pretende generar un espacio para artistas y también un lugar para que el ciudadano pueda acercarse a la cultura desde otro punto de vista.

Es el gran proyecto...

Las palabras grandes a veces me asustan... Se puede decir que es un proyecto artístico importante. Estratégico teniendo en cuenta que estamos a 20 kms de la frontera, con una cultura similar pero diferente a la vez. Hay comunidades de artistas en Iparralde que están mirando hacia aquí. Tabakalera es transfronterizo en ese sentido.

Influencia que llegue desde Hernani...

Los movimientos sociales, más que los políticos. La radio Molotof siempre ha tenido una influencia cultural. Tuve mos en su día un programa de radio. Es donde empecé a hablar de cine. Molotof siempre ha sido un lugar de posibilidades. También los movimientos feministas, que en Hernani han sido siempre muy fuertes.

También tengo que destacar la metodología de Langile Ikastola, donde estudié. No éramos conscientes de la

metodología innovadora que tenía entonces, ahora ya se que ha cambiado algo. Impulsaron mucho el trabajo en equipo, el ponerte objetivos a corto plazo, sin esa competencia atroz de otras escuelas, relacionado con los exámenes y ver quién era el mejor de clase. Ha influido bastante en mí como persona y como profesional.

Queda un año para la apertura. ¿En esa cuenta atrás notarás un cierto nerviosismo?

Las obras van avanzando y cada vez sientes más presión. Se trabaja en dos marchas distintas, la puesta en marcha y la planificación.

El tuyo es un puesto relevante. La presión se nota.

En puestos así siempre hay presión. Tabakalera ha vivido tiempos de presión política muy malos antes de que llegase yo. A la hora de decidir aceptar el puesto era uno de los elementos a tener en cuenta. Afortunadamente a día de hoy hay una responsabilidad política-pública por detrás que tiene ciertas exigencias, pero no hay una presión negativa, de ser una pelota que se echan de tejado a tejado. Eso ya pasó y ahora todo el mundo está subido al mismo barco, cada uno obviamente desde su ideología. No afecta al proyecto. Queda un año y la presión es la normal de una gestión responsable de un dinero público...

La peor fase está pasada.

Sí, y la realidad es que a mí no me ha tocado.

Para una persona que no sepa nada de Tabakalera, ¿qué se va a encontrar en el edificio?

Puede ir a visitarlo por distintos motivos, incluso a pasar la tarde al tener una plaza magnífica cubierta. Tengo amigas con familia y en invierno se van a un centro comercial a pasar la tarde. Ojalá vengan a Tabakalera. Es un cambio de chip y de modelo. Tabakalera dará un espacio cubierto y mucho más a nivel cultural. También el ver exposiciones, películas, conciertos, hasta una mediateca especializada en cultura contemporánea, pero también se podrá crear. Desde un pequeño plató que podrá reservar el ciudadano de a pie, hasta un lugar de autoedición para poder hacer tus propias revistillas. Se ofrecerán talleres o seminarios.

Entiendes que era algo que faltaba.

Como ciudadana sí. Llevo echando en falta un centro de cultura contemporáneo toda mi vida, por eso vamos todos fuera. Es lo que echas de menos.

¿Por qué no se ha dado antes en Donostia?

A nivel cultural tiene otros equipamientos como las casas de cultura, pero cubren cierto ámbito. Esto es ponerlo a otra escala.

Dos años ya como directora cultural.

Aprendes mucho por el camino. Es mi primera obra y partes desde otro lugar. Más ingenuo, y luego vas conociendo aspectos nuevos. De todos modos, todo va sobre el guión marcado.



Se parece en algo a proyectos tuyos anteriores.

A Matadero llegué cuando ya se estaban abriendo todos los espacios. La fase previa que estoy viviendo ahora allí no la viví. Una vez que abramos el centro será más parecido a Matadero.

Estarás deseando que llegue el momento de ver el resultado de este trabajo.

Sí. Cuando entré y supe que quedaban tres años para la apertura me eché las manos a la cabeza pensando qué haríamos en estos tres años... pero al final el tiempo te va comiendo. Ahora está el disfrutar de poner un proyecto en marcha desde cero, algo que no se tiene muchas

posibilidades de conseguir, pero ahora también el disfrutar del previo, como cuando preparas un viaje. Entre leerte la guía, hacer la maleta, ya vas disfrutando. En los previos sueñas mucho.

En qué consiste tu trabajo

Diseñar el proyecto cultural, pero también saber que Tabakalera contará con más instituciones y tendré que asegurarme que todo tiene una coherencia. Que lo podemos dinamizar entre todos. En el día a día te tienes que reunir con muchos agentes de la ciudad para conocerlos e intercambiar. Es importante no duplicar servicios ni programas. Igualmente centrarme en qué hay que hacer para la internacionalización.

UNAI CORBELLÀ:

“Sekulako ilusioa dut Aida emazteari eta Aisha alabari Hernani erakusteko”



Esti Zeberio Zubelzu

Senegaldar bat gehiago da Unai Corbella (Hernani, 1984) Dakar hiriburuan. Bi hernaniarrekin batera zapaldu zuen Senegal aurreneko aldiz, eta bertan geratu zen ‘harrapatuta’. Oihanean hasi zen lanean, eta zine eta produkzio lanetara lotuta bizi da egun. Aktore zuri baten beharra dagoenean, Unai Corbella izaten da perfektua. Jatetxe bat irekitzea du orain, eskuartean; eta euskal plateren bat egin eta gustatzea, amets. Euskal Herria eta Hernani erakutsi nahi dizkie Aida eta Aishari; eta euskara garatu eta praktikatzeko aukera eman, alaba txikiari. Epe motzera ordea, Senegalen ikusten du bere burua.

Hamar urte daramatzazu Hernanitik kanpo. Azkeneko etapa, Iuzeena, Senegalen. Etapa berri baten bila joan, eta bertan errotu zarela esan liteke.

Erabat. Geratzea erabaki nuenean, ez nuen imajinatu ere egin hainbeste denborarako izango zenik. Ez nuen epe luzera begiratzen. Konturatu naizenerako ordea, denbora pasa egin da. Madrilen egon nintzen Senegalera etorri aurretik, eta bi etapa oso diferente izan dira: gaua eta eguna, literalki.

Emaztea eta alaba dituzu, etxea, lana... senegaldar bat gehiago zara dagoeneko.

Bai, Aida emazteak askotan esaten dit beraiek baino senegaldarragoa naizela gauza askotan. Badira zenbait gauza halabeharrez egiten dituztenak, eta niretzako plazerra direnak: garraio publikoan mugitu edo kalean jan, esaterako. Autobusa hartzea oso dibertigarria izate-

ra iritsi liteke, antzezlan bat ikustera joatea bezala izaten da: bronkak, barreak, garrisak... Kalean jatea ez dute go-mendatzen, eta niri aldiz, ikaragarri gustatzen zait kaleko postuetan jatea.

Goazen hasierara. Lagunartean egindako bidai bat- teen hasi zen guztia. Senegal zen helmuga, baina egun batzuetarako. Zerk engantxatu zintuen?

Mikel Aramendi eta Xabier Zuñiga hernaniarrekin egin nuen bidai hura. Surfa egitera zetozen. Mikelek eta biok urtero egiten genuen bidaien bat, eta Dakar zen helmuga. Madriletik etorrira, beste hiriburu bat espero nuen; hasiera batean ez zidan atentzioa eman. Casamance es-kualdera joan ginen ordea, bidaiko azken astean, eta bertan sentitu nuen ‘Afrikaren deia’ esaten dena. Madrilen nuen hutsunea bete nuen bertan. Oasi txiki bat zen hura.



Aida eta Aisha Lur Dakarreko hondartzan.

Bitzeko askorik behar ez dela konturatu zinen Senegaleko aurrenoko etapa hartan. Oihanean bizitu zinen. Erraz egokitu al zinen? Nolakoa izan zen egunerokoa?

Denboraren perspektibarekin begiratuta, harritu egi-ten naiz bizimodu hartara egokitzeko izan nuen erraztasunaz. Naturala izan zen. Kafountine herrira iritsi, eta Mama Maria kanpamenduan ezagututako lagun batekin jarri nintzen kontaktuan: Ibrahima Camara. Gaztelaniaz hitz egiten zuen, eta hori aldeko izan nuen aurrenoko egunetan. Lan bila hasi nahi nuela eta, inguruko hotel eta kanpamenduetan galdezko esan zidan. Ni ez nintzen Afrikara zuriekin lan egitera etorri, beraz, bera zer-tan aritzen zen galduen nion. Etxeetako teilatuak egiteko beharrezkoak diren materiala lortzea zen bere eginbe-herra: lasto eta palmera enborrak moztea. Beraiekin joan nahi nuela esan, eta ez zela zuriertzako lana erantzun zidan. Probatzea eskatu, eta lanean hasi nintzen. Goizeko seitarako, aurrenoko eguzki izpiarekin batera, oihanean izaten ginen. 14:00ak arte egiten genuen lana, eta egune-ko 1.000 cfa irabazten genituen, 1,5 euro inguru; eta baskaltzeko arroz plater bat. Ez da diru asko, baina nire gauzatarako nahikoa.

'Oihanean hasi nintzen lanean, etxeetako teilatuak eraikitzeko lasto eta palmera enborrak mozten. Eta hori, bertako lagunak segituan sententziatu ninduela; lan hora ez omen zen zuriertzako.'

Zenbat diru behar zenuen bizitzeko?

Etxeagatik 8 euro ordaintzen nituen, hilabeteko. Gosari eta afarietan 8 zentimo inguru gastatzen nituen; luxu gabe noski. Bazkaria lantokian ematen ziguten. Argindarrak eta iturririk ere, ez nuen. Goizean esnatu eta ondoko putzura joaten nintzen, ur bila. Gerora beste hainbat lan egin nituen: mobiletarako musika saldu, mobilak sal-erosi... Zineman lan egiteko eskatu zidaten arte.

Eta han ezagutu zenuen, Aida, emaztea. Nolakoa izan zen hasiera?

Oso zaila. Madrilen erraza zen neska eta mutilen arteko harremana. Gainera, zuria izanda, ez nuen diruagatik geraturatzen ziren nesken atzaparretan erori nahi. Bertako la-gun baten dendaro joaten nintzen arratsaldetan, eta Ai-

dak aldamenean egiten zuen lana, ile-apaindegia batean. Ez nuen ezer seniorik nahi, baina berehala konturatu nintzen, berarekin egon nahi nuela. Oztoko asko genituen: hizkuntza eta ohitura ezberdinak. Barrez lehertzen gara orain, garai haietako gogoratzean.

Familia osatu duzu berarekin.

Hala da, Dakarren bizi gara, hiriburuan, Aisha alaba, Aida emaztea eta hiruok. Nik kangoan egiten dut lana, eta berak etxeen. Nortasun fuertea du berak, eta ni eraman erraza naiz... ondo moldatzen gara!

Dakar hiriburu gogorra dela esaten da. Ingurua ordea, lasaiagoa.

Zentzu askotan da gogorra. Ekonomikoki hemengo bizi-modua ez da erraza. Eta zarata handia dago edozein ordutan. Alde miresgarria ere badu, ordea. Zuri batentzako errazagoa da bertan lana bilatzea. Hala ere, faltan botatzen dugu Casamanceko bake sentsazio hura. Gainerako eskuinaldeak oso lasaiak dira. Hori bai, biharko ogia erosteko dirua nondik atera ez dakitela bizi dira asko.

'Biharko ogia erosteko dirua nondik aterako duten ez dakitela bizi dira hemen asko.'

Krisiak eta ekonomia arazoek ere badute lekua Dakarren.

Arazo ekonomikoak mundu osora zabaldutako direla esango nuke, eta hemen ez gara salbuespen bat. Krisi ekonomikoak, gobernuak lapurtutako dirua... Barcenasek lapurtutakoa ez da ezer Abdülwadik lapurtutakoarekin konparatzen badugu. Baina, nire ueztez, izugarri nabaritu duguna da Gadaffiren erailketa. Gadaffik asko lagundu izan dio ekonomikoki Senegali, eta baita Afrikako beste zenbait herrialderi ere. Baldintza oso onak jarri zituen; konpresaenak, Nazioarteko Moneta Funtsak (Fondo Monetario Internacional) edo Munduko Bankuak (Banco Mundial) Senegali jartzen digutenekin. Hala ere, herrialde hau frantses, txino eta libanotarren esku dago. Ez da erraza aurrera egitea, eta are gutxiago, familian kide asko badira.

'Barcenasek lapurtutako dirua ez da ezer hemen Abdülwadik lapurtu duenarekin konparatuta'

'Gadaffiren erahilketak asko nabaritu genuen. Gadaffik asko lagun zion Senegali ekonomikoki'

Eta ondo moldatzen al zara senegaldarrekin? Nolakoak dira?

Bi hitzakin definituko nituzke: hiztunak eta alaiak. Beti musika entzuten eta dantzan. Musulmanak izan arren, oso irekiak dira sexuarekiko. Bandidoak ere badira; dirua lortzeko dena da balekoa. Hau orokorrean da noski, leku guztietan bezala, hemen ere denetatik baitago. Ongi egokitua naizela esan liteke, familian, kalean... ni saiatu naiz integratzen, eta hanka sartzen badut, Aidak segituan esaten dit.

Inguruan ba al duzu beste euskaldunik? Edo gertuko norbait?

Ez, apena dut kontakturik zuriekin, eta ez da nahi ez dudalako. Bizi naizen auzoan, lanean eta inguruan, ez dago ia europearrak; beraz, euskaldunik ere ez. Izango da bakarren bat Dakar inguruan, baina ez ditut ezagutu.

Hizkuntza ere ez da arazoia izan. Frantsesik jakin gabe iritsi zinen, eta egun wolofa ere hitz egiten duzu. Erraza izan al da ikastea?

Ez dut beste erremediorik izan; ni bizi naizen inguruan, familian, wolofa hitz egiten dute. Frantsesa errazago ikasi dut. Lanean bi hizkuntzak behar ditut; batetik, produktore frantsesekin egiten dudalako lana; eta produkzio kale lana egiteko, wolofa behar dudalako.

Eguneroko bizitza aipatu duzunean, behin baino gehiagotan egin diozu erreferentzia aktore eta produktoare lanari. Kontatu nolakoa izan den prozesu hori.

Casamancen bizi nintzela, Sevillako Jaleo films produktoako kide batekin jarri nintzen harremanetan; Madriden nituen kontaktuek lagundu zidaten. Lanera zetozten, eta bi herrialdeen arteko koordinazioan laguntzeko esku zu zidaten. Izugarrizko dirutza eskaini zidaten orduko soldatarekin konparatuta. 2011ko urtarilean hasi zen ni eta zinearen arteko harremana, Palmareko herri txiki batean.

Lehendik halako lanik egin gabea zinen. Erraz ikasi al duzu?

Nahiz eta esperientziarik ez izan, nire izaerari lotutako lana dela uste dut. Hara eta hona, pelikularako behar diren gauzak lortzen ibiltzen naiz, jendearekin kontaktuak, prezioak negoziatzen... Nire saltsan. Zailena antolakuntza izaten da. Energia asko behar izaten da, eta afrikarrekin konparatuta, irabazteko asko dut, bizkorragoa bainaiz. Ondo egindako lana gustatzen zait, afrikarrei ordea, orokorrean, berdin zaie. Eta niri, baloratu egiten didate hori.

Arrakasta handia izan zuen serie bat egina duzu. Eta beste bat ere ba omen duzu eskuartearen. Txuri baten beharra dutenean, zuregana jotzen omen dute, eta normalean, gaiztoarena egiteko.

Aliune Mbowek egin zidan eskaintza. Afrikako soinu teknikari importanteenekoak da, eta lagun bat telesail bat grabatzeko ari zela esan zidan. Zuri baten beharra zutela eta, interesik ba al nuen galdeku zidan. Eta beti bezala, baiezko eman nion. Bertako telebista ez dut oso gogoko, eta ez neki zein zen nire papera. Larunbat batean grabatu genuen, eta Espainiatik zetorren droga saltzaile baten papera egin behar nuen. Senegaleko neska eder batek nire lanaren berri eman zion Espainiako poliziari, eta preso nengozen. Nire diru guztiarekin geratu zen, eta Senegalera itzuli zen ondo bizitzeko asmoz. Ni, kartzelatik ateratzean, Dakarrera etorri nintzen, neska bilatu eta tirokatu egin behar nuen. Hori zen nire papera. Igandean bertan jarri zuten telebistan, eta segituan konturatu nintzen nire hanka sartzeaz. Senegaleko telesail ikusienaren, eta nik hildako neska, maitatuena. Hurrengo aste-



Unai eta Xu; Unairen lagun senegaldarra margolari-abeslaria da.

tan jende askok geratzen zidan kaletik, nahiko ezaguna nintzen. Nazkatuta bukatu nuen, eta hurrengorako ondo ikasita.

Eta nola bizitu zuten hura ingurukoek?

Emazteak nirekin kalera ateratzeari utzi zion. Halako gauzak ez zaizkio gehiegi gustatzen. Bainan ilusioa ere egiten ziola esango nuke, lagunek deitzen ziotenean “bai, bai, nire senarra da” gustura esaten zuen. Betiko gorabeherak.

Aktore lanak alde batera utzita. Familia eta lagunen bisitarik izaten al duzu? Unai Dakarren dagoela eta, aitzakia perfektua izango da!

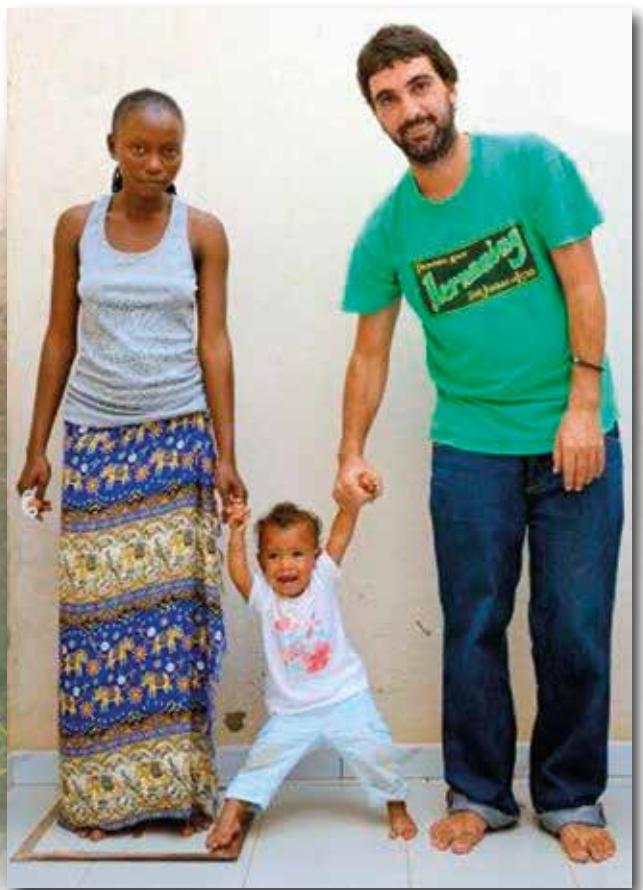
Bai, eta gainera izugarri gustatzen zait jendea bisitan etortzea. Madrilgo garaietan ere bai. Gainera, ezagutzen ez nuen jende pila ezagutzeko aukera izan dut; ‘lagun baten lagunak esan dit hor bizi zarela, eta ea lo egiteko zerbaitemendatzen diguzun’ bezalako mezuak jasotzen ditut. Nik etxeko ateak zabalik izaten ditut, eta zorionez, baiezkoa jaso izan ohi dut. Hala, bertako berri izateko aukera izaten dut, nire hizkuntzan hitz egiteko... Norberaren hizkuntza baino hoberik ez dago ondo komunikatzeko. Bisitaren bat dudanean, normala baino gehiago hitz egiten dudala uste dut!

‘Senegalera etortzen diren lagun edo ezagunei, nire etxera etortzeko gonbidapena egiten diet. Asko eskertzen dut. Aurreneko orduetan ikaragari hitz egiten dut, normalean baino gehiago’

Ez da erraza lau hitzetan herrialde bat eta bestea konparatzea. Bainan zer eman dizu Senegalek, Euskal Herriak eman ez dizuna? Eta alderantziz, euskal mundutik zer botatzen duzu faltan?

Senegalek ematen didana da, etxetik atera orduko eguzkia izatea zeruan, eta irribarreak herritarren aurpegieta. Tontakeri bat irudituko zaie batzuei, baina eguna hasteko energia txutea da. Etxeetako ateak irekiak daude edonorentzat, eta hasieran horretara ohitza zaila egin baitzaidan ere, asko erakutsi dit. Bestetik, Euskal Herria da nire etxea. Beti botatzen dut faltan. Egunero dut oroitzen penen bat; batez ere familia, lagunak eta janaria etortzen zaizkit burura. Eta estimatzen dut baita ere, euskaldunok emandako hitzarekiko dugun errespetua. Hemen ez da hainbeste baloratzen.

‘Faltan botatzen dut euskaldunok emandako hitzarekiko dugun errespetua’.



Gaur egun sare sozialek eta internetek lagunduko dizu harremana izaten, hemengo berri, azken notiziak...

Neurri batean, bai. Facebooken lagunen berri izaten dut. Eta Hernaniko Kronika ere jarraitzen dut, bertako berri izateko; urrutি bizi garenontzat importantea da herriko komunikabideek egiten duten lana. Ahal dudanean Gara ere irakurtzen dut; Publico ere, tarteka. Saitzen naiz.

Azken berriei helduta, Ebola gaitza besterik ez da entzuten han eta hemen. Nola bizi duzue?

Senegalen kasu bakarra egon da. Mugak itxita daude, eta oso zaila da kutsaturen bat sartzea. Gainera sekulako prezentzia kanpaina egin dute. Entzun dudanez, hara Euskal Herrira iristen diren berriak latzak dira; hemen ordea, lasai gaude.

Hernanira etorri izan zara ordutik, baina familiarekin ez. Epe motzean asmorik bai?

Jatetxe bat irekitzean nago, eta ez dut uste denbora askorik izango dudanik. Urrian Frantziako pelikula bat grabatzekoak ere bagara... Ez dut emaztea neguan eraman nahi, bestela, iritsi orduko itzuli egin nahiko du hotzagatik. Udara arte itxarongo dugu. Inchallah. Sekulako gogoa dut emaztea eta alabari nire herria erakusteko; gainera, Aishak ikasitako euskara garatzeko aukera izango du.

Eta zure planen artea, ba al dago Hernanira bizitzera etortzea?

Oraintxe ez dakit zer erantzun. Hernanin geratzeko ilusioa beti dago hor, baina orain hemen nago, eta epe motzean hemen jarraituko dudala dirudi. Gainera, mundua oso handia da, eta toki asko ditut oraindik ezagutzeko. Ez dakit. Senegaldarrek dioten bezala, Alak bakarrik daki hori.

Beraz, Unaien helburuak, epe motzera, Senegalen dute lekuia.

Hala da. Esan bezala, jatetxe bat irekitzea dut orain, eskuartearen. Saituko naiz euskal plateren bat tartean sartzen. Harrera ona badu, ilusio handia egingo dit, zoriontsu izango naiz. Familia aurrera ateria, alaba hazten ikustea ere bada epe motzera dudan helburu bat. Zinema-ren bueltan ere, proiektu interesgarriak ditut 2015ean. Eta epe luzera zeinek daki. Seme-alabaren bat izan nahiko nuke; ni seme bakarra naiz, eta nire alabak beste anai-arreben bat izatea nahiko nuke. Baina hori etxeko kapitainaren erabakia da. Beste guztia bezala. Hemen gizonezkoek agintzen dutela diote, baina nik ez dut hala bizi. Akaso itxura batean bai, baina benetako momen-tuetan emakumeek agintzen dute.

UR-ZOZOA

errekan gora, errekan behera



Iñaki Sanz-Azkue



Bailara malkarrak, estuak, ilunak.

Ur-jauziak, hezetasuna, harkaitzak, landaredia, basoak, ura eta zarata.

Errekako uraren zarata burrunbatsua, etengabea, amaigabea.

Etxolaberriko minetarako bidean, isiltasuna urak puskatzen du.

Etxolaberriko minetarako bidean meatzariek marraztu zuten bidea urak eteten du.

Itxi ziren minak, gelditu zen langileen joan-etorria.

Orain, hultzadi ederren azpian, pertsona haien pausuz pausu, urtez urte irekitako bidezidorra ezkutatuz doa. Goroldioak, iñistorrak... landarediak, aurretik galduztako lekua, bere lekua, berreskuratu egin du.

Orain, meatzerik gabe, ur-zozoa da ibilbide hori egiten duen bakarra.

Ur-zozoa da, egunero, errekan gora, errekan behera dabilen bakarra... **ala ez ?**

Nolakoa da



Irudia: www.euskalnatura.net



Argazkia: Nicole Bouglouan



Argazkia: Thomas Kraft



Argazkia: Yvon Toupin



Cinclus cinclus (linnaeus, 1758)

Euskaraz: Ur-zozoa

Izaera: Sedentarioa

Babesa: EAE eta Nafarroako katalogoetan interes bereziko gisa azaltzen da.



Airean...

Etxolaberriko minak ziren Kartola errekan ez ezik, Epele auzotik gorako gainontzeko erreka eta errekasto inguruetañ ere topa daiteke. Inguru haietan ibili ohi denak nahiko erraz ikusiko du hegan bere hegaldi azkar eta zuzenarekin.

... Ur gainean...

Ubidetik asko aldendu gabe, errekkako uretatik oso gertu, ziztu bizian ibili ohi da gora eta behera, erreka zaintzen egongo bailitzan.

... Zein urpean!

Baina ur-zozoa, hegalarri ona ez ezik, urpekari eta igerilari ona ere bada. Izan ere, bizirik jarraitu nahi badu, ez zaio urpean ondo igeri egitea beste erremediorik geratzen, errekkako ur azpiko harri borobilduen behealdean dauzen ornogabe urtarrek osatzen baitute bere elikagaia. Hau dela eta, hegazti bitxi honek, uretan barrena sartu eta hegoak erabiliz korrontearren aurka igeri egiten du harriean aurkitzen dituen ornogabeak harrapatu eta jateko. Ikusteko zailagoa den arren, urpean, hondoan ibiltzeko abilezia ere baduela jakina da.



Ur-zozoa ondo kontserbaturiko erreketan baino ez da bizi

Argazkia: Iñaki Sanz-Azkue



Argazkia: Wikimedia Commons Andrew

UR-ZOZOA: ANIMALIA BIOINDIKATZAILEA

Bere bazka osatzen duten ur azpiko zomorro txikiak, ordea, erreken kalitatearen arabera asko alda daitezke. Uretako ornogabeak, ibai eta erreken kalitatea neurtzeko erabili ohi dira: kalitate oneko erreketan ornogabe aniztasuna handiagoa den bitartean, kalitate baxukoetan, ornogabe aniztasuna asko jaitsi ohi da. Hau dela eta, ur-zozoa ondo kontserbaturiko erreketan baino ez da bizi, ornogabe aniztasun eta dentsitate altuak dituzten erreketan. Bizi ahal izateko janari nahiko duen erreketan, alegia.

Ezaugarri honek, ur-zozoa erreferentziako hegaztia bihurtu du: ur-zozoa espezie bioindikatzailea da. Dagoen lekuaren, erreken kalitatea nahiko ona dela esan daiteke. Hau dela eta, erreken kontserbaziorako eta babeserako kudeaketa lanetan, ur-zozoa erreferentzia ona izan ohi da. Era berean, ur-zozoa babestuaz, bera bizi den erreka babestea lortuko dugu eta honela, bertan bizi diren gaintzako izaki bizidunak ere babestea lortuko dugu hein handi batean.

Baina errekkako uren kalitatea ez ezik, erreka inguruko guinen kalitatea ere garrantzitsua da ur-zozoaren bizirapenerako. Ur-zozoak ur-saltoen atzealdeko paretetan edo eta erreka bazterreko harkaitz hormetan jarri ohi du habia eta kontuan izan behar da ere, jaten dituen errekkako ornogabeak uraren kalitatearen menpe daudela, eta uraren kalitatea, askotan, inguruaren menpe. Hau dela eta, ur-zozoak ur garbiak dituen eta ingurua oso eraldatua ez duten errekkak gustuko dituela esan daiteke.

GUSTUKO ERREKAN, KORRONTERIK EZ!

Jose Ignacio Jauregi "Joxi" Aranzadi Zientzia Elkarteko Eraztuntze Bulegoko kidea da. Afizioak bultzatuta sartu zen ornitologia munduan eta astero-astro, hutsik egin gabe, lan orduetatik kanpoko denbora asko hegaztiak eratzunten igarotzen du.



Itxuraz, ur-zozoa ez da Kartola errekan gora, errekan behera dabilen bakarra. "Joxi"k hegazti guztiak maite ditu, baina bat bereziki begikoa du: ur-zozoa. Egun, Urumea, Leitzaran eta Oarsoaldeako ur-zozo populazioen jarraipena egiten duen taldearen arduraduna da. Javirekin, Iñakirekin eta Txemarekin osatzen du taldea. Eurena epe luzeko proiektua da, emaitzak ez dira egun batetik bestera iritsiko, baina horrek ez die beldurrik ematen. Ikerketa lan honetan pasioa lanari gailentzen zaio. Gustuko errekan korronterik ez baita...

Zergatik ur-zozoa eta ez beste edozein espezie?

Erreka bateko ur-zozoaren populazioaren egoerak, erreken kontserbazio egoera isolatzen du. Ur-zozoa erreken bioindikatzale bikaina da. Honela, ur-zozoa aztertuz erreken kalitatea zenbatekoa den ezagutu dezakegu. Dena den, ur-zozoa lagintzera goazenean, bide batez, errekei oso lotuak dauden beste bi espezie ere lagindu eta aztertzen ditugu: buztanikara horia (*Motacilla cinerea*) eta martin arrantzalea (*Alcedo atthis*).

Noiz hasi zinen Urumea ibaiko ur-zozoaren jarraipena egiten?

Urumeako ur-zozo populazioaren jarraipena egiteari 2009an ekin nion. Jarraipena eratzunketa metodoaren bidez egiten dugu. Hau dela eta, hasi ginenetik, ur-zozoak harrapatu, eratzuna jarri eta hauen jarraipena egiten dugu.

Zertarako egiten duzue jarraipena?

Zein da ikerketaren helburua?

Gurea epe luzeko ikerketa da. Hasierako urteetan populazioaren egoera ezagutzeko laginketak egin ditugu. Urtez urte datuak pilatzen goaz eta populazioak hobeto ezagutzeko aukera ematen digu horrek. Orain, hasi ginenetik gaur arte jasotako datuei esker, urtero jasotakoak aurreko urtekoekin alderatu ditzakegu eta horrek populazioari buruzko datu asko ematen dizkigu. Helburu nagusiak hiru dira: populazioaren joera, biziraupena eta populazioaren dinamika aztertzea.

Zertarako eratzunten dituzue hegaztiak?

Eraztunketak informazio oso baliagarria ematen digu. Populazio batean dagoen ale kopurua jakin dezakegu, populazio gaztea edo zaharra den, emeak edo arrak ugariagoak diren, populazioaren dentsitatea... espeziearen jarraipen pertsonalizatuarekin, populazioa osatzen duten aleak zein erreka eremutan mugitzen diren sasoi bakoitzean, osasun

egoera zein den, pisuaren aldakortasuna... etab azter daiteke. Eta lehen esan dudan moduan, populazioaren egoera errekan egoeraren isla da. Beraz, errekan egoerari buruzko informazioa ere ematen digu.



Nola egiten da jarraipen pertsonalizatua?

Nola ezagutzen duzue ur-zozo bakoitza?

Laginketan, datuak hartu ostean, aluminiozko eratzun bat jartzen diogu hegaztiari eta beste bat koloretako, zein errekatako den adierazten diguna. Ur-zozoaren kasuan bi koloretako kodigo pertsonalizatua erabiltzen dugu. Ur-zozo bakoitzak kolore ezberdineko eratzunak ditu. Honela hurrengo egunetan jarraipena egiterako garaian, prismatikoezin begiratuz gero, ur-zozo bakoitza identifika dezakegu.



Nolakoa izaten da laginketa egun bat?

Zer da egiten duzuena?

Ur-zozoarentzako egokia izan daitekeen erreka batera joaten gara eta bertan, 400-500 metroro, 1,5-2 bat kilometroko distantzian, erreka alderik alde zeharkatzen duten 3-4 sare jartzen ditugu, txoriak errekan gora eta behera dabilzala bertan eror daitezten. Ondoren, errekan behealdetik goialdera sareak begiratzen joaten gara. Hegaztiren bat erortzen bada, saretik jaso eta datuak hartzen dizkiogu: zein espezietako den, pisua, gorputzaren egoera, adina, sexua... etab. Jarraian, eratzuna jartzen diogu, lehen esan dudan moduan.



Esan beharra dago ere, prozesuan zehar ur-zozoek ez dutela minik jasaten eta estres pixka bat sortzen badie ere, saiatzen gara arin eta goxo jasotzen datuak, ahalik eta azkarren askatzeko.

Eta emaitzarik ba al duzue dagoeneko edo goizegi da emaitzei buruz hitz egiteko?

Populazioaren joerari buruz hitz egiteko datu nahikorik ez dugun arren, dagoeneko adieraz dezakegu Urumean 60 aletako ur-zozo populazioa dugula eta umatu egiten duela. Jasotzen ditugun datuak, lehen esan dudan moduan, era askotakoak dira, baina emaitzak edukitzeko landu egin behar dira eta gu, oraindik, informazioa jasotzeko prozesuan gaude.

60 aletako populazioa. Asko ala gutxi da?

Asko da noski. Urumean ur-zozo populazioaren egoera ona dela adieraz dezakegu.

Eraztunketaz gain, ari al zarete zerbait gehiago egiten ur-zozoarekin?

Bai, azken urtean Urumeako zubien azpialdean ur-zooak umatzeko egokiak diren kabi-kutxak jarri ditugu. Dagoeneko esan dezakegu emaitza oso onak ari dizkigu-tela ematen kabi-kutxa hauek. Oso pozik gaude.



Zubietaz ari garela, entzuna dut arkitektu batzuekin ere elkarlanean aritu zaretela. Zertarako?

Leitzaranen zubi bat berri bat berritu behar zutela eta, arkitektu batzuk gurekin jarri ziren kontaktuan. Ur-zozoak zubian habia jartzen zuela jakin zutenean aholkua eskatu ziguten zubi berria diseinatzeko garaian habia jartzeko baldintza egokiak izango zituen zubia egiteko.

Badakit Epele inguruan eta beste auzoetan etxe artean aritu zaretela lagintzen umeak eta bizilagunak inguruan dituzuela. Nola hartzen du jendeak zuen lana zertan ari zareten kontatzen diezuenean?

Oso ondo! Jendeak oso iritzi ona du egiten ari garen lanaz. Gu ere saiatzen gara hegaztiari kalterik egiten ez dion heinean, jendea inguruan dugunean azalpenak ematen eta hegaztiak erakusten. Oso harrera ona izaten du normalean, batez ere txikienen artean.

Hegaztiak erakargarriak dira txikienentzat. Eta gazteentzat? Nola ikusten duzu eratzunketaren etorkizuna?

Jende gaztea animatzen da eratzunketa ikastaroetara, praktiketara eta antzeko ekintzetara. Baino konstantzia falta zaie belaunaldi berrienei. Hasi hasten dira baina jarraipena falta zaie. Dena den, badago jende gaztea ere oso ondo lan egiten duena eta ardura bere gain hartzen duena ere. Horiek dira etorkizuna. Gure datuek eta orokorrean, proiektuak, ez dute ezertarako balioko etorkizuneko ikerlariek jarraipenik ematen ez badiete.



Zubi azpian jarri izan diren habi berrienetako bat.

Arkitekto eta biologoen arteko elkarlanak ez dira berriak eta ingurugirorekiko kontzientzia gero eta zabalduagoa dagoen garai hauetan, ez dira gutxi euren lanen diseinuan bioaniztasuna kontuan eduki duten arkitektoen adibideak.

Bioaniztasuna kontuan eduki nahi duen arkitektoak bere eraikina non kokatua egongo den aztertu behar du. Hau da, eraikinak ingurunean ondo integratua behar du, inguruko fauna eta flora kontuan izanik, ahalik eta kalte gutxien eragiteko. Edo zergatik ez, batzuetan onurak ekartzeko ere bertako populazioei.

ARKITEKTURA ETA BIOANIZTASUNA

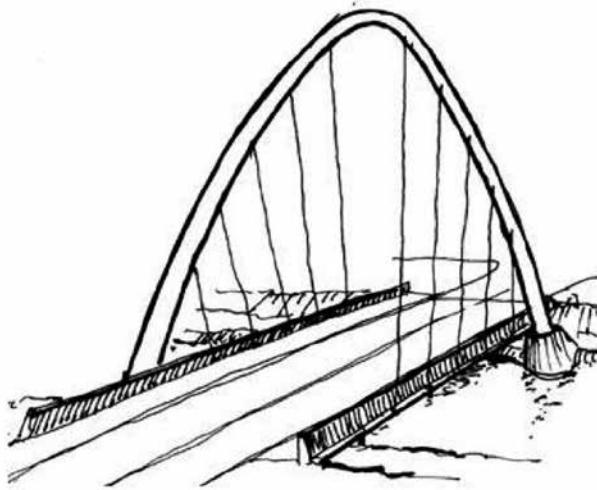
Eraikin berriak eraikitzean edo eta hauen berritze lanetan, biologo eta arkitektoen elkarlana ezinbestekoa da.



ERAIKIN ZAHARRAK, BIZIA BERRITZEKO

Horrela, gure inguruan, harriz eraikitako eraikuntza zaharrak erortzen edo desagertzen joan dira edo kasu batzuetan zementuzko eraikin berriagoengatik izan dira ordezkatuak. Horren adibide izan daitezke harriz eta egurrez eginiko zubiak, kanpandorreak, etxe eta baserrietakoteilatuak, zelai edo baratza ingurueta harrizko hormak... aldaketa txiki hauek, ordea, kasu batzuetan eragin handia izan dute espezie jakin batzuengan eta ikusi da, esaterako animalia espezie jakin batzuen populazioak jaisten doazela, batzuk arriskuan geratzeraino.

Aurreko mendeetan Urumea ibaia zeharkatzeko egindako Fagollaga, Ugaldetxo edo Etxolaberriko zubiak, esaterako, mesede egin dio bertako ur-zozo populazioari. Bertan aurkitu baititu, inguruan nekez aurkituko dituen habiak jartzeko harkaitz arteko zirrikituak.



ERAIKIN BERRIAK, ERAIKIN HILAK

Eraikuntza berrieiak ez dute habiak jartzeko zirrikiturik edukitzeten askotan. Hau dela eta, intsektuak jaten dituzten enarak eta sorbeltzak gero eta urriagoak dira gure herriean. Usoak, aldiz, gero eta ugariagoak, izan ere, bere harrapari naturalek, hala nola, hontzek eta belatzek, dagoeneko ez dute habia jartzeko gunerik. Kanpandorreak itxi egin dira, baserriek ez dute ukuilurik, ez dago basorik gure etxe ingurueta... hegazti, saguzar, narrasti populazio asko beheraka doaz pixkanaka.

Urumea ez da salbuespena eta azken urteetan eraiki diren zementuzko edo metalezko zubi handi zein txikien diseinu zurruna eta zirrikitu gabekoa dela eta, ur-zozoak habia jartzeko gune berriak aurkitu behar izan ditu. Eraikin berriak, bizi gabeko eraikin bihurtu direlarik.



ZIRABA PROIEKTUA

Natura eta herritarrak, berriz elkarrekin.

Botinak jantzi,
eta ur ertzean
umeak salabardoarekin
ibili dira aurten Hernanin.
Zientzialari lanak egin dituzte,
animaliak ikusi eta ikertu,
eta etxe ondoan
daukatena ezagutu.
Ziraba proiektuaren
oihartzuna entzun da,
Natur Zientzien
Nazioarteko Topaketan ere,

Umeek eskuetan ederki darabiltzate.
Zepadiko putzuko biziagun txikiak
(argazkia: Ion Garin).

Aspaldian esan eta esan ari dira irakasle, psikologo, biologo eta abar, gizakia galtzen ari dela naturarekin izandako harremana. Herri eta hirietan bizi diren umeek gero eta gutxiago ezagutzen dituzte inguruko mendi, erreka, animalia, landare, txori eta abar. Badirudi, baita ere, giza joeretan eragin kaltegarria ekarri dezakeela harreman falta horrek. Ez da kasualitatea, hori erremediatu nahian, hainbat lekutan proiektuak sortzea natura edo ingurumena jendeari ezagutarazteko. Horietako bat da Hernanin egiten ari direna, hainbat alor elkartu nahi dituena: natura, zientzia, hizkuntza, eta irakaskuntza, besteak beste. Proiektuari jarri dioten izena gero eta ezagunagoa ari da egiten, tankerako esperientzia gutxi izanik, argi izpi bat eskaini bailezake bide honetan lanean ari direnentzat: Ziraba proiektua.

Natura erakusten: Ziraba proiektua gero eta ezagunagoa ari da egiten, tankerako esperientzia gutxi izanik, argi izpi bat eskaini bailezake bide honetan lanean ari direnentzat.

2013ko urrian aurkeztu zuten proiektua, 2014-15 urteetarako. Proiektuak beso asko ditu, eta horiek guztiak gorputz bakarrean joan ahal izateko, behar-beharrezkoa izan da talde askok parte hartzea: Aranzadi Zientzia Elkartea, Ereñotzuko Txirrita Eskola, Dobera Euskara Elkartea, Hernaniko Udala, Ereñotzuko Auzo Udala eta Gipuzkoako Foru Aldundia.

Urtebete pasa da proiektua hasi zenetik, eta pozik egoteko arrazoirik ez da falta. Epelerrekan egin diren hiru putzuak izan litezke emaitzarik ikusgarriena, ez baitirudite putzu jaio berriak, beti hortxe egondakoak baizik. Landareak gogotik hazi dira, eta animalia asko erakarri ditu putzuak. Ez animaliak bakarrik, hainbat herritar eta zientzialari ere erakarri ditu putzuko biodibertsitateak. Baditu, gainera, zaindariak auzoan. Ereñotzuko Txirrita eskolako haurrek fin segi diote Zepadiko eboluzioari, hasieratik. Txirrita eskolan urtarriletik ekainera unitate didaktikoa egin dute anfibio eta narrastiei buruz, zientzia, matematika eta euskara lotuz, eta auzoko etxe gehienetara sartu dira, arrobio, ingel, zapo edo suangilei buruzko kontuak.



Subebeltza (*Zamenis longissimus*) bil-bil eginda (argazkia: Ander Izagirre).

HERNARIAR BATEK SUBEA BIZIRIK UTZI ZUENEKOA...

Kontu bat kontatuko dizut, eta ez da gezurrezkoa; beme-benetakoa da, herniar batek subea bizirk utzi zue-neko. Noski, ipuin hori herniar askok ezagutzen dute, lehen ere gertatzen baitzen. Baino Ziraba proiektuaren atzetik hasi da halako joera bat, animaliak babestu nahi bat, aurretik ikusten ez zena. Narrasti eta anfibioekin gainera, gizakiak bereziki sentitu izan du atzerakada bat, beldur bat, gorroto bat... urteetan transmititu izan dena. Baino esperientziak erakutsi du hori erremediatu liteke-ela, eta ezagutuz gero, pixkanaka beldurra galduz joaten dela. Aurten kasuak izan dira, Ziraba proiektuarekin harremanetan jarri direnak, subea ikusi, argazkiak atera, eta lasai joaten utzi diotela esanez. Subegorri kumea bizirk harrapatu eta Zirabako arduradunei utzi diotenak ere izan dira. Zirabaren asmoen barruan, bat, jendeari anfibio eta narrastiak ezagutaraztea da. Horregatik antolatu dira hitzaldiak, subeei buruzko uste okerrak zein diren azaltzeko; edo irteerak, Hernaniko hainbat puntura, ze biodibertsitate dagoen ezagutzeko. Horrez gain, Hernaniko Kronikan 14 fitxa atera dira 2014an, anfibio

eta narrastiei buruzkoak... Facebookeko orrialdeak ere lan handia egin du, eta bisitari asko erakarri ditu. Ziraba proiektuaren barruan egin direnak ezagutzeko biderik onena horixe, dudarik gabe.

Zirabaren asmoen barruan, bat, jendeari anfibio eta narrastiak ezagutaraztea da. Horregatik antolatu dira hitzaldiak, irteerak, Hernaniko Kronikan ateratako 14 fitxak...

Horrek guztiak eragina izan du. Gero eta gehiago ezagutu, orduan eta gehiago estimatu, maitatu, interesatu. Interesa piztu du Zirabak, nora jo bat ere bai, hainbantentzat. Larramendiko gazte koadrila batek suangila arraro bat aurkitu zuen Larramendiko gazte lokalaren leihoa (*Tarentola mauritanica*), eta Zirabara jo zuten zer ote zen jakitera. Maliko ehiztari baten ilobak ere jo zuen Zirabako kideengana, Malin ehizatutako miru beltz bat-en hankan eratzun bat bilatu omen zutelako, Aranzadi Zientzia Elkartearena. Asko etorri dira Zepadiko putzuak ikustera Hernani kanpotik, eta zientzialariek ere azaldu dute Hernanirako interesa, beren hainbat proiektutan. Eukaliptadien ingurumenean duten eragina ikertzeko,



Epelen egin den Zepadiko putzuak itxura ederra dauka (argazkia: Xabier Rubio).

Hernaniko ureko *arrobiyuaren* (*Lissotriton helveticus*) egoera aztertu zuten; edo Iñaki Mezquita odonatuetan adituak, irakasle eta Aranzadiko kide denak, Zepadiko putzuak ezagutu ditu, eta lehen azterketa bat egin. Bere esanetan, Zepadiko putzuetan 20 burruntzi espezie ibili litezke urte guztian.

Herri bakarrerako asko da anfibio eta narrastie buruzko 600 zita edo aipu izatea. Hernanik pasa du zifra hori, eta gora doa. Ziraba proiektua egin zenean, anfibio eta narrastie heldu zitzaien, abiapuntu gisara, hain zuzen, gai hori oso landua zegoelako Hernanin. Iñaki Sanz-Azkue eta Egoitz Alkorta Aranzadiko kide hernaniarrek lanak oso aurreratuak zituzten, eta proiektuaren bultzatzale ziren aldetik, anfibio eta narrastiak proposatu zituzten ardatz. Lehendik eurek zituzten zita guztiez gain, urte honetan herritarrek emandakoak erantsi behar zaizkie, eta horrela, pixkanaka Hernaniko mapa osatzen ari da, eta gero eta garbiago dago zein espezie zein lekutan dagoen.

Herri bakarrerako asko da anfibio eta narrastie buruzko 600 zita edo aipu izatea. Hernanik pasa du zifra hori, eta gora doa.

ZEPADIKO PUTZUA, «NATURARI JUSTIZIA EGITEA».

Ziraba proiektuaren harribitxia, dudarik gabe, putzua da; Epeleko putzua edo Zepadiko putzua. Putzuak esan beharko litzateke, hiru baitira berez, handi bat beti urarekin dagoena, eta bi txiki: bat beti heze dagoena eta bestea tarteka lehortzen dena. Horrekin ekin zitzaion proiektuari, 2013ko urrian, eta ardatz horren bueltan dantza egin du proiektuak. Naturari zor zitzaion zerbait zen. Hainbat eta hainbat putzu, zingira, lintzura edo hezegune desagertu dira gizakiaren ondorioz, eta bat propio sortzeak balio handia zuen, bai natura aldetik eta baita sinbolikoki ere. Iñaki Mezquitak berak esana da, Zepadiko putzua dela «naturari edo ingurumenari justizia egitea».

Hainbat eta hainbat putzu, zingira, lintzura edo hezegune desagertu dira gizakiaren ondorioz, eta bat propio sortzeak balio handia zuen.

Auzolanean sortu zuten putzua herritarrek. Ereñotzuko Txirrita eskolako ume eta gurasoek protagonismo berezia izan dute putzu horretan, eta sortu zen egunean buru-bezarri aritu ziren, atxurrak hartuta lanean, Aranzadiko kideei eta udalekoei lagunten. Geroztik ere eurek segi diote gehien putzuari, eta gaur egun, esan liteke beraiena dela putzua, neurri handi batean.

Urtebete pasa da putzua egin zenetik, eta ez zaio antzik ere ematen jaioberria denik. Erabat material naturalekin egin zen, eta erabat itxura naturala dauka. Sortu zeneko lanak eta lokatzak ahaztu dira orain, eta landarediak era bat jan du lekua. Eboluzio horren testigu handienak? Ereñotzuko txikienak. Hiru hilabeterako urez eta txalburuz betea zen, sei hilabeterako inguruko belarrak, ihiak eta lezkak hazi samartuak, eta bederatzি hilabeterako berde-berdea. *Ingela berdiak* makakorro hots ederrarekin ari ziren maiatzerako, National Geographic-eko dokumental baten itxura emanet lekuari:

- Entzun eta ikusi bideoa:

<https://www.facebook.com/video.php?v=631777833579364&set=vb.566782900078858&type=2&theater>

- Bideo hau gure putzuak urtebetean erakarri duen faunaren isla baino ez da. TRUK-HD enpresako Jon Mari Beasain ereñotzuarrak, Ziraba proiektuak hala eskatuta, Zepadin bertan hartutako irudiak erabiliz (gehientsuenak bai behintzat) bideo eder hau egin du:

<http://www.youtube.com/watch?v=ccpqbpvibE>

INGELA, ZIRABA, ZAPOTTIKA...: MUNDUKO ANIMALIAK, HERNANIKO IZENAK.

Eta Hernanin ze animalia dauden jakinda, Hernanin ze izen dituzten jakitea ere ederra da ba... Dobera Euskara Elkartek aukera polita ikusi zuen Ziraba proiektuaren bidez, Hernaniko izenak bildu, eta gero herritarren artean zabaltzeko. Auzoz auzo eta etxez etxe ibili dira Doberako kideak, Aranzadikoen laguntzarekin, anfibio eta narrastien izenak biltzen, eta horiei buruzko kondaira eta pasadizoak biltzen. Gizakiak izena eman izan dio ikusitako

guztiari, eta izen horiek oso bereziak eta kuriosoak dira kasu batuetan. *Ziraba*, horietan esanguratsuena, akaso. Ondo Urumea bailarakoa da *ziraba*, *Anguis fragilis*, Europaren zeharo zabaldua egon arren. Zirauna esaten zaio euskara batuan, baina hasi Goizuetatik eta Astigarragaino *ziraba*. Hortik, Ziraba proiektuaren izena. Altxor linguistiko hori bildu eta zabaltzeko helburua ere beregain hartu du Zirabak, eta konturatua da, zenbait hernaniarrek oraindik bizi-bizirik daukatela altxor hori.

Ingela hitzarekin ere tankerakoa gertatzen da. Hernanin eta Astigarragan oso zabaldua egon da *ingela* izena. Euskara batuko igela esateko, *ingela* eta *iela* erabili izan dira. Aranoko mugan eta Donostiaroko mugan *iela* esaten zaio, baina beste auzoetan nahastuta dago: Ereñotzun eta Osiñagan ia denek *ingela*. Beste auzoetan adinaren arabera, zaharrenek *ingela* gehiago eta gazteek *iela* edo igela.

Hernaniarren edo urumearren altxorrak dira izen horiek, *zapottikiya* (*Alytes obstetricans*), ureko *arrobiyua* edo lauhankekua (*Lissotriton helveticus*) diren gisan.

Doberak jarraipena eman dio gainera lan honi, eta anfibio eta narrastiez gainera, beste animalia eta landareen izenak hernanieraz biltzen hasi da. Burbunak eta Etsayak proiektua jaio da hortik, eta dokumental bat eta liburu bat bidean dira, 2015 urte bukaerarako.

Doberak jarraipena eman dio gainera Ziraba proiektuari eta beste animalia eta landareen izenak hernanieraz biltzen hasi da. Burbunak eta Etsayak proiektua jaio da hortik, eta dokumental bat eta liburu bat bidean dira, 2015 urte bukaerarako.



Ereñotzuko Txirrita eskolako umeak etxean bezala dabiltza Zepadin (argazkia: Itziar Miner).



Koadrila polita bildu zen urriaren 10ean, Zepadiko urteurrenean (argazkia: Marimi Azkue).

Horri buruzko elkarritzeta luze eta zabala emititu zuen Euskadi Irratiak iazko martxoan, Norteko Ferrokarrilla saioan, eta Euskalnaturaren web orrialdean publikatu zen beste erreportaje bat irailean:

• Norteko Ferrokarrilla:

<http://www.eitb.tv/eu/irratia/euskadi-irratia/norteko-ferrokarrila/1382698/2116638/norteko-ferrokarrilla-2014-03-29-ziraba-proiektua/>

• Euskalnatura: <http://www.euskalnatura.net/harian/erreportajeak/item/burbunak-eta-etsayak>

«AMA, NOTONECTA BAT HARRAPATU DEU!»

Joan den irailean ederki asko ikusi zuten Ereñotzuko gurasoek, euren umeek zenbat ikasi zuten. Bideoz grabazio bat egiteko eskatuta, Zepadiko putzuan salabardoekin ibili ziren umeak, ikusten zuten guztia esplikatuz. «Ama, notonecta bat harrapatu deu!». Umeek eskuetan zerabiltzaten 16 mm inguruko xomorro ur zalea. «Notonecta? Zer da hori?». Notonecta, metamorfosia, larba, anfibioa... naturaltasun osoz zerabiltzaten umeek, gurasoen eta Aranzadiko teknikarien harridurarako. Anfibio eta narrastien biologia, ohiturak, izenak, hitz teknikoak, beti

erabili izan balitzte bezala esaten zituzten, euren salabardoak Zepadiko putzuan, zer ehibatu, sartzen zituzten bitartean. Zirabako facebookean horrela publikatu zuten arduradunek, irteera hora pasata: «Ereñotzuko Txirrita eskolako umeek aurreko urtean Zepadin egin zituzten irteerek eta eskolan egindako lanek bere fruitua eman dute. Dendarik ez da, Ziraba proiektuaren helburua bazen jendea naturara gerturatzea eta Zepadiko putzua eurena moduan sentitzea, harro esan dezakegu: helburuak lortu ditugu!».

Ziraba proiektua: «Dendarik ez da, Ziraba proiektuaren helburua bazen jendea naturara gerturatzea eta Zepadiko putzua eurena moduan sentitzea, harro esan dezakegu: helburuak lortu ditugu!»

Ereñotzuko umeen aurpegiain poza nabaria zen joan den urriaren 10ean, Aranzadiko kideen eskuistik diploma bana jaso zutenean, Zepadiko putzuek urtebete egin zuten egunean, hain justu. Urteurrenen ospakizuna Epeleko aterpean egin zuten, eta auzoko jende asko bildu zen bertan. Ekitaldi asko izan ziren: Iñaki Mezquitaren hitzaldia, Zepadiko putzuetan jarri den panelaren inaugurazioa, argazki-lehiaketako sari-banaketa, eta aurten Ziraba proiek-



tuan parte hartzen izan diren umeei diploma-banaketa. Diputazioko eta Jaurlaritzako kideak ere bertan izan ziren ekitaldi horretan.

Umeei diplomak eman zaizkie, urte osoan Zepadiko putzuari egin dioten jarraipenagatik eta ikasi duten guztiagatik. Urtarrilean hasi ziren ingela gorriyaren arrautzen bila, eta bilatu, eta eskolara eraman zituzten batzuk, metaformosia zer zen ikasteko. Geroztik arrautza horien eboluzioa ikusi dute, eta inguruko putzuetan eta Zepadin ere laginketak egin dituzte. Martxoan ingelak askatzen ari ziren dagoeneko, arrautza horietatik txalburuak, eta txalburuetatik bi ingel bihurtuak zituztelako. Haiek askatzean, ingela gorriyak eta berdiak eta lauhankekuak ikusi zituzten, bide batez.

Dimentsioak atera, zabalera eta sakonera neurtu, inventario faunistiko orokorra egin... apirilerako Zepadiko putzua ondo aztertua zeukaten umeek, eta naturaz gain, beste gaitasun batzuk ere landu dituzte unitate didaktikoaren bidez: matematika, adibidez. Putzuak neurtu eta azalerak aterata, segituan konturatu ziren hiru putzuak ez zirela berdinak, ez azaleraz eta ez sakoneraz. Unitate didaktiko hori Txirrita eskolan jarri da martxan, baina

egokituta eta beste edozein eskolatan erabiltzeko moduan jarri da, zenbateko eragina izan duen ikusita.

HAZIA EREINDA, ETORKIZUNERAKO

Arrastaka-arrastaka 2014an jaiotako Ziraba txikia aurre-ra doa. Datorren urtean Zirabak ere handitzen jarraituko du. Hezegune txikiak sortzen jarraituko du, anfibio eta narrastieie buruzko informazioa biltzen, hitzaldiak ematen, ondarea urumearrei gerturatzen...

2015ean bukatuko da Ziraba proiektua, ez ordea harren eragina, seguruenera. Komunikabideetan izan du oihartzuna: Euskadi Irratian, Hernaniko Kronikan, Noticias de Gipuzkoan, Diario Vascon, Garan, Euskalnaturako web-orrialdean... Unitate didaktikoa beste zenbait eskolatan errepikatuko da, moldatua baitago dagoeneko; Zepadiko putzuak lanean segiko du, animalien gordelku eta bantzaleku izaten; Burbunak eta Etsayak egitasmoak natura eta euskara ondareak biltzen segiko du; eta Ereñotzuko umeek txiki izateari utziko diote, baina seguruenik ez auzoko zientzialari edo biologo izateari. Hazia ereinda, zeinek daki zenbaterainoko zuhaitza emango duen...

CRÓNICA 2013ko KRONIKA (I)

URTARRILA / ENERO

- 1.382 langabe daude herrian; langabezi tasa %14koa da.
- El presupuesto municipal para el año 2013 asciende a 30 millones de euros.
- Antziolako Aldabe farmaziak 2013ko gaueko guardiak egiten ditu.
- Zerbitzuengatik “donatiboak” ordaintzeko eskatuko dute herriko Parrokiek; orain arte borondatezkoak ziren.
- Hainbat sagardotegik sagardoaren kultura bertatik bertara ezagutzea aukera emango dute; horien artean, Iparragirre Sagardotegia.
- Euskera klaseak taberna edota sagardotegietan lan egiteko (Buruntzaldeko Udalak-Banaiz bagara Elkartea-EMUN Elkartea).
- Atez ateko bulegoa Biteritik udaletxera. Turismo bulegoa udaletxetik Biterira.
- Ikastaroak Ereñotzun: informatika ikastaroak eta sormen tailerra umeentzat.
- Sukaldaritzeta eta gozogintza ikastaroa (bost hilabeteko irupena izango du).
- Hernani BHI Institutua. Bost ikastaro martxan, langile eta langabeentzako, doan.
- ELA denuncia “fraude” e impagos a trabajadores de la variante de Hernani. Inspección de Trabajo constata el fraude sufrido por 65 trabajadores.
- Zuhaitz mozketak Urumea ibaiaren ertzetan (24 platano aloktono eta inbaditzaile moztuko dira).
- Hernani Kirol Elkarteko Igeriketa Taldeak 25 urte betetzen ditu.
- Umeentzako pala ikastaroa, ekainera bitartean (Hernaniko Pala Taldea).
- PNV u H1! reclaman información sobre las cuentas de Garbitania Zero Zabor, S.L.
- Herriko lau eraikinek (Udaletxea, Biteri kultur etxea, Langile ikastolako Laubidieta eraikina eta Elizatxo ikastola) etiketa energetikoa lortu dute: “energía consumo egokia dute”.
- Hernaniko Enplegu Gune berria Udalak eta Eusko Jaurlaritzako Daiteke Zerbitzuak bultzatuta, anbulatorio zaharreko eraikinean (Karobieta 63): Hernaniko langabe eta langileentzat orientazio zerbitzua, lanbide enplegatzea, erabilera anitzeko gela eta toki garapenerako teknikaria.
- Hernaniko errugbilariak (neskak eta mutilak, eta kategoria desberdinekoak) Euskadiko selekziorekin hainbat torneotan. Hamasei urte azpiko taldeak Valladolideko Torneoia irabazten du.
- *Dendartearen* Merkataritza Dinamizatzeko bulego berria Ave Marian.
- El cierre de la delegación en Hernani de Transportes Ochoa deja a siete empleados y cuatro autónomos en la calle.
- Gipuzkoako erakundeetara hedatu dira euskara bermatzeko irizpideak, baita Hernaniko Udalera ere. Euskararen normalizazioan pauso “izugarria” da.

Urtarrilak 1 enero

- Urte berri on!
- Bailea Goiz Eguzkin.

Urtarrilak 2 enero

- Haurrentzako tirolina saltoak eta mendiko ekintzak Portu auzoan.
- Gazte Txokoa. Futbolin txapelketa.

Urtarrilak 2 - 5 enero

- Negulekuak, Gabonetako “udalekuak” (DOBERA).
- Rugby. Oier Garmendia, Igor Genua y Iraitz Garmendia con la selección española, en una concentración en Madrid.

Urtarrilak 3 enero

- Emanaldia haurrentzat: Marsel magoa.
- Umeentzako zine emanaldia Lizeagan (Gibelalde Elkarte).

Urtarrilak 4 enero

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *U-12 denok Bilbora, euskal presoak etxera* (LAB).
- Gazte Txokoa. Eskalatzeria.
- Marsel magoaren haurrentzako ikuskizuna Biterin.
- Joko tailerra eta merendola haurrentzat Portu auzoan.
- Marrazki lehiaketa Hernani Bidaia agentzian. Sari zozketa eta banaketa.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (Hernaniko preso eta iheslari politiko senideak).
- Bertso Jaialdia Biterin (Bertsolata, Iraulio Pantalone Bertso Eskola).
- Zinea Biterin: *La vida de Pi*.

Urtarrilak 5 enero

- Kiroldegiko frontoian obrak bukatuta, berriro irekita.
- Euskal Herriko Mus Txapelketako kanporaketa Ereñotzun, Ur Mia elkartean.
- Erremontea. Buruz buruko III. Masterreko finala, Galarretan: Urriza irabazole.
- Nagore Legarretaren *Edipotoa* argazki-poesia liburuaren aurkezpena Donostiako Kaxilda liburu-dendan.
- Errege Kabalgata.
- *Erregeak erreginak dira...* Poteo-kabalgata eta jai trasgaikabolofeminista Karboneran.

Urtarrilak 6 enero

- Tres heridos en accidente ocurrido en la Variante del Urumea (A-15).
- Atletismoa. Gabonetako probetan (Kross Beach, San Silvestre eta Erregetako Krossa) parte hartu duten atleta hernaniarrek marka bikainak lortzen dituzte.
- Pelota. Ojuel eta Gorrotxategi Altzako Torneoko txapeldun.
- Zinea Biterin: *La vida de Pi*.

Urtarrilak 8 enero

- Odola emateko eguna, Osasun Zentroan.
- Gazte Txokoa. Play Stationa.

Urtarrilak 8 - 22 enero

- Maketa erakusketa, Biterin (Serafin Hernández).

Urtarrilak 9 enero

- “Erritmoa, kazetariaren batua” liburuari buruzko ekitaldia Hernani BHI Institutuan.
- Ikatza liburugunea eta Karbonera etxe desalojatzeko epaiaketa dela eta, herri batzarra Karkaban.

Urtarrilak 10 enero

- Autokonposta egiteko lehenengo gunearren inaugurazioa (Parkearen ondoan). Kaxkoko 24 familia hasi dira konposta egiten.

Urtarrilak 11 enero

- Haur lapurtuen auzia. Hilobi bat irekitzen dute herriko hilerrian, familia hernaniar batek eskatuta. ADN probak egingo dituzte.
- Aerodantza klasea Sasoiko zentroan.
- Gazte Txokoa. Topagunea.
- Enkartelada plazatik abiatuta: *Gaixo larriak etxera eta bizi osorako kondenarik ez* (Preso eta iheslarien senideak).

Urtarrilak 12 enero

- Kalez kale kantari.
- Gazte Txokoa. Wii.
- Hernaniko Dardo Torneo martxan (Atxur tabernan)
- *El hombre tranquilo* pelikula Goiz Eguzkin.
- Erromeria (San Joan Konpartsia).

Urtarrilak 12 - 13 enero

- Eski ikastaroa (Mendiriz Mendi).
- Saharako janari-bilketa kanpaina herriko hainbat leku eta supermerkatutan.
- Zinea Biterin: *Freddy Igeldegia eta Golpe de efecto*.

Urtarrilak 12/19/26 enero

- Aisiadliko hezitzaile eta irakasleentzat ikastaroa: *Haur etorkinak eta gazteak euskerara hurbiltzeko tresnak eta programak* (URTXINTXA Eskola, DOBERA Euskara Elkartea).

Urtarrilak 13 enero

- Ur ludoteka kirolegiko igerilekuetan.
- Txotx Eguna. Txotx denboraldiaren hasiera ofiziala; *Euskadi Gaztea*-ko esatariak protagonista. Turismo plan berezia martxan. "Txotx! Sagardotegien denboraldian ere, 'Zero Zabor' Herria da Hernani".
- Ardoaren eta arrainen bideko (GR-38) 3. etapa: Durango-Otxandio (Mendiriz Mendi).
- Arku tiroa. Iñigo Machio hernaniarra Euskadiko Arku Kurbatuko txapeldun.

Urtarrilak 15 enero

- Alerta laranja euria eta haizegatik. Kalte handienak Zubipen, Landaren eta hainbat baratzetan. Los accesos a Etxeberri, Osiñaga y Fagollaga tuvieron que ser cortados, y desalojado el poblado de Txoritegi.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: "Sargazo itsaso zabala" (Jean Rhysen).

Urtarrilak 15 - 16 enero

- Gazte Txokoa. Gatz poteak.

Urtarrilak 16 enero

- Alerta gorria euriagatik.

Urtarrilak 17 enero

- Gazte Txokoa. Play Stationa.

Urtarrilak 18 enero

- Sahararako janaria biltzeko kanpaina bukatzen da.
- Gazte Txokoa. Azkazalak margotu.
- Konfiantzari buruzko eskola Inmakiñada ikastetxean (Elizbarrutiko Familiantzako Aholku Zentroa).
- Concierto homenaje a Eduardo Chillida en Zabalaga (Orfeón Donostiarra), como clausura al aniversario del fallecimiento del escultor.
- Karbonera desalojatzeko epaijeta dela eta, etxearen aldeko emanaldia: Nagore Legarretaren proiekzioa, poesiak eta zuzeneko musika (*Maá taldea*).

- Kontzentrazioa Zinkoenean (Preso eta iheslari politikoen senideak).
- Aerodantza saioa Sasoiko zentroan.
- Pelota. Ioritz Arrieta txapeldun Elgoibarko San Anton Torneoan.

Urtarrilak 18 - 20 enero

- Alerta laranja uholde arriskuagatik. URGARDE Taldeak salatzen du utzikeria handia dagoela ibaien kudeaketan.

Urtarrilak 19 enero

- Gazte Txokoa. Jolas eroak.
- Taberna Bertso Txapelketako finala Garinen: Eli Pagola txapeldun.
- Trinketea. Ekaitz Cisneros kadetea azpitxapeldun Gipuzkoako Txapelketan.

Urtarrilak 19 - 20 enero

- Atletismoa. Gipuzkoako Txapelketa Donostiako belodromoan: Hernaniko atletek bederatzi domina lortzen dituzte.
- Zinea Biterin: *Campanilla, el secreto de las hadas eta En la casa*.

Urtarrilak 20 enero

- Bola. Taldeko Txapelketako tiraldiak Floridak bolatokian.
- Gazte Txokoa. Neguko murala.
- *Hernani ezagutuz*: Hernani-Oriamendi ibilaldia gaztetxoentzat (Mendiriz Mendi).

Urtarrilak 21 - 9 febrero

- Euskararen Ginkana Kutxa Ekoguneak antolatuta.

Urtarrilak 21 - 27 enero

- Ultrafondo proba solidaria. Xabier Salillas 7 egun (700 km) korrika egingo du, atletismo pistan bueltaka, Wukroren alde. *Zuk ere egizu korrika Xabier Salillasekin!*

Urtarrilak 21/27/4 febrero

- AEK-Zilegi Eskola. Argazkilarienza ikastaroa.

Urtarrilak 22 enero

- *Kapitalismorik ez, sozialismorik ez, orduan zer?* hitzaldia Biterin (Ana Roncal, KenKT Kristau Euskaldunen Kultur Taldea-Kristau Ebanjelikoak).

Urtarrilak 22 - 23 enero

- Gazte Txokoa. Zigilu tailerra.

Urtarrilak 23 enero

- Liturgiari buruzko azalpenak (Juan Jose Arregi, Hernaniko Parrokiarteko formazio astea).

Urtarrilak 24 enero

- Gazte Txokoa. Wii.
- *Ttaup-Ttaup* arraunari buruzko dokumentala Garinen.

Urtarrilak 25 enero

- Gazte Txokoa. Pizzak egiteko tailerra.
- Kristologiari buruzko azalpenak (Fernando García, Hernaniko Parrokiarteko formazio astea).
- Kontzentrazioa plazan, Inma Noble gogoan; Dantza Garaikideko ikasle-irakasleek parte hartzen dute (HERRIRA).

Urtarrilak 25 - 27 enero

- Zinea Biterin: *La parte de los Ángeles eta Lorax. En busca de la trufa perdida*.

Urtarrilak 26 enero

- Bigarren eskuko azoka, Atsegindegin.
- Herri batzarra Laramendi 11ko lokaletan (SORTU).
- Gazte Txokoa. Topagunea.

Urtarrilak 27 enero

- Atal berri bat Hernaniko KRONIKAN: Literatur txokoa (DOBERA Euskara Elkartea-Udal Liburutegia).
- Ur ludoteka kirodegiko igerilekuetan.
- Trialsina. Gipuzkoako Txapelketako lehenengo proba Fagollagan, Iker Rodríguez bertan dela.
- Gazte Txokoa. Kutxa Espaziora.

Urtarrilak 28 enero

- Josune Balda, Juan Mari Maizkurrena eta Jose Camachoren aurkako epaiketa Audientzia Nazionalean.
- AEK-Zilegi Eskola. Ituren eta Zubietako inauterietara.
- 78 urteko hernaniar bat hil da Karabelen izandako istripuan.

Urtarrilak 29 enero

- Emakumeentzako Jabetze Eskola: *Komikigintza. Komikia, norberaren gorputzaren berri emateko tresna ikastaroa* martxan (Berdintasun Saila).
- Gazte Txokoa. Play Stationa.

Urtarrilak 29 - 30 enero

- Futbola. Maria Granado jokalari hernaniarra Estatuko Selekzioarekin jokatzeko deituta; Las Rozas-en (Madril) izandako lan saioetan parte hartzen du.

Urtarrilak 29 - 12 febrero

- Argazki erakusketa, Biterin (Marisol Yaben).

Urtarrilak 30 enero

- Juicio en el Audiencia Nacional a dos de los acusados por el asesinato de Inaxio Uria (Azpeitia, 3 dic. 2008), entre ellos, Iraitz Santa Cruz Ugalde. Absolbitua.

Urtarrilak 30 - 31 enero

- Gazte Txokoa. Kandelak egiteko tailerra.

Urtarrilak 31 enero

- II Gala Remonte de Oro en Galarreta: torneo relámpago y premios para los mejores de 2012 (Oriamendi 2010). Urriza, Uterga, Etxeberria IV eta Urtasun dira 2012ko erremontista onenak.

OTSAILA / FEBRERO

- Kalitate Turistikoaren Zigailua lortu ahal izateko programa martxan, sektoreko empresa eta elkarteei zuzenduta.
- EPA - HHI Hernaniko Helduen Ikastetxea. Bigarren lauhileko kanpaina martxan.
- Frantsesa ikasteko eta praktikatzeko aukera Arri tabernan.
- ORONA ZERO recibe la distinción de Breeam, un método de evaluación medioambiental de edificios. Es la primera que se concede en el Estado.
- Gero eta pertsona gehiagok ateratzen du karneta euskaraz; zozketak autoeskoletan matrikula doan izateko.
- El Ayuntamiento publica un mapa que recoge los parques y plazas del municipio; el objetivo es dar a conocer Hernani a hernaniarras y visitantes.
- El hernaniarra Gregorio Muro premiado en el V Festival de Animación ANIMACAM (A Coruña), por su película *Zeinek gehiago iraun*.

- Udalak jakinarazten du uraren tarifan akatsak izan direla, 2012ko lehenengo eta bigarren epealdietako ordainagiriak ez direla zuzenak. Zuzenketak bidaliko ditu.
- Jokin Mujika eta Andoni Portillo hernaniarrak *SpainSkills* txapelketan ari dira, Lanbide Heziketako Estatu Txapelketan. Andoni Portillo es el ganador, y acudirá, en julio, a la competición mundial que se celebrará en Leipzig (Alemania).
- Sagardoa dastatzen ikasteko probaketa gidatuak hainbat sagardotegitan.
- Medikuntza txinatar tradizionalari buruzko ikastaroa martxan IZ Terapia zentroan (Antziola 9).
- Ur eta Argindar Zerbitzuak eginiko konponketen esker % 6,5 ur aurrezten dugu hernaniarrok.
- Ipuin lehiaketa antolatzen du Gazte Asanbladak.
- Etengabeko prestakuntza bultzatu nahian ikastaroen berri www.zubikasi.or web orrian.
- Iñigo Legorburu saritura Bergarako Maitasun Gutunen lehiaketan.
- *Emakumeak ere kirolari erakusketa* Biterin (martxoaren 9ra arte).
- Pelota. Herriko pelotariek (Arrieta eta Esnal) Ortuellako eta Malerreka torneoak iratzeten dituzte; dagoeneko 12. txapela da.
- Hernani, Andoain, Astigarraga, Lasarte-Oria, Urnieta eta Usurbilgo Udalek 484.000 euro bideratuko dituzte emplegu sustatzeko.
- Atletismoa. Ane López de Arregi eta Maialen Pavonek dominak lortzen dituzte Gipuzkoako Txapelketan (pista estalia).

Otsailak 1 febrero

- Gipuzkoako 40 alkate eta zinegotzi elkartzen dira Hernanin, prozesu parte-hartzaileak azterzeko; herritarren partaidetza erakundetara eramatea da asmoa.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Dispersioaren aurka, estatus politikoaren alde, euskal presoak Euskal Herrira* (LAB).
- Emakumeentzako Jabetze Eskola: *Gureemozoak lantzen. Norberak bereemozoak ezagutu eta bideratzea* ikastaroa martxan (Berdintasun Saila).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaizo larriak eta kondena osoa beteta dutenak etxera* (Hernaniko preso eta iheslarien senideak).

Otsailak 2 febrero

- Hernanin Zero Zabor. Atez atekoaren aldeko ekitaldia (Gipuzkoako Zero Zaborreko taldeen agerraldia) Tilosetan.
- Gazte ZUKGUA. Euskal Herriko gazte ezkertiar eta independentisten erakundea sortzeko prozesua azken fasean dago, eta asanblada egiten da Hernanin, Biterin.
- Un hombre arrestado por amenazar con una navaja al personal y clientela de un supermercado de la localidad.
- Sua hartzen du Epeleko etxe bateko teilitauak.
- Gazte Txokoa. Sukaldaritzat tailerra.
- Arrasateko Akordeoi Txapelketako irabazleen kontzertua Milagrosan.
- Antsoainen izandako hilketa salatzeko kontzentrazioa Plaza Berrian (Hernaniko Udala-Berdintasun Kontseilua-Txoko Feminista-Kafeta Feminista).
- Kaldерeroak (Elur Txori).

Otsailak 2 - 3 febrero

- Cauterets-era eskiatzen irteera (Mendiriz Mendi).
- Atletismoa. Euskadiko Txapelketa (pista estalia) Donostian, Maitane Iruretagoiena irabazole 60 m-ko proban. Ane López de Arregi bigarren luzera jauzian, Joseba Lizeaga 60 m-ko finalean... Hernaniarrak hainbat domina lortzen dute, baita Espainiako Txapelketarako txartela ere. Donostian jokatuko

da otsailaren 9an eta 10ean. Maitane Iruretagoienak urrea lortzen du 200 metrotan.

Otsailak 3 febrero

- IL Memorial Adarraga de Cross (Campeonato de Gipuzkoa de Cross en categorías alevín e infantil); por primera vez en las pistas de atletismo. Hernaniarrek marka politak lortzen dituzte.
- Iñude eta Artzainak (Urumea Ikastola).
- Inauteriko kontzertua udaletxeko arkupetan (Musika Banda).
- Gazte Txokoa. San Telmo Museora irteera, *Badu Bada* erakusketa.
- Detenido un ciudadano francés que había abandonado un coche con 55 kilos de hachís en una gasolinera de Hernani.
- *Gazta zati bat* soinu bandaren kontzertua Biterin.

Otsailak 4 febrero

- Turismoa Hernanin. Hernaniko Udalak eta Behemendik hitzarmena sinatzen dute turismo arloan elkarrekin lanean jarraitzeko. Enpresa txikientzako kalitate zibilua lortzeko programaren aurkezpena.
- Santa Ageda bezpera.

Otsailak 5 febrero

- Sarean lanak direla eta ur-presio aldaketak Sagastialden, Etxeberriin, Floridan, Zubiondon, Ibaiondon eta Akarregin.
- Astearteetako lagunartea talde berria sortzen da Biterin, puntua egiten ikasi eta erakusteko.
- Odola emateko eguna.

Otsailak 5-6/12-13 febrero

- AEK-Zilegi Eskola. Sukaldaritza makrobiotiko ikastaroa Biterin.

Otsailak 6 febrero

- Sua hartzen du Sagastialdeko etxe bateko tximiniak.
- *Entrenamendu mentalarekin zoriontasuna lortu* Biterin (Urko Arozena).

Otsailak 6 - 7 febrero

- Alerta horia haizeagatik.
- Gazte Txokoa. Mozorro tailerra.

Otsailak 7 febrero

- Detenido un conductor de 24 años de edad al cuadruplicar la tasa de alcohol.

Otsailak 7/14/21 febrero

- DAITEKE Zerbitzua. Langabeentzako tailerrak: *Kurrikulum eta aurkezpen gutuna osatu, Interneten lana eta formazioa bilatu eta Proba psikoteknikoak nola gainditu*.

Otsailak 8 febrero

- Diputazioak proposamena egiten die zaharren egoitzetako eta eguneko zentroetako langile azpikontratauei euren lanbaldintzak hobetzeko. Hernanin, guztira 26 langile daude egoera horretan.
- Enkartelada herrian barrena: *Errepresaliatuak etxera* (Hernaniko preso eta iheslarien senideak).

Otsailak 8 - 9 febrero

- Debido a las fuertes lluvias, otra vez pendientes del Urumea. Landare anegado.

Otsailak 8 - 11 febrero

- Rossi Zirkoa (Italia) Floridan.

Otsailak 8 - 12 febrero

- Inauteriak. Kartelaren egilea Haritz Berasategi Bastarrika da. Juli Ayerra eta Lourdes Leibar, Zinkoenea kioskokoa, omenduak. *Pana Zirkoa* eta *Euskaldunak Tourrean* talde originalenak.

Otsailak 9 febrero

- El medallista olímpico Manolo Martínez (lanzamiento de peso) visita las pistas de Sagastialde.
- Hip-hop eta reggae gaua Garinen.
- Dj-Prest Itxaski tabernan.

Otsailak 10 febrero

- Meza eta bazkaria (53ko kintoek).
- Pelota. Euskal Herriko Txapelketako partidak kirodegiko frontoian.

Otsailak 11/18/25 febrero

- AEK-Zilegi Eskola. Argazkilaritza ikastaroa Biterin.

Otsailak 11/25 febrero

- Emakumeentzako Jabetze Eskola: *Bestelako historia da. Emakume idazleak eta nobela historikoa* ikastaroa martxan (Berdintasun Saila).

Otsailak 12 febrero

- Etxe kaleratzeei buruzko hitzaldia Ikatza liburugunean.

Otsailak 12-14 febrero

- Antzerki zikloa Biterin: *Emaztegaiaren semea* (Ados Teatroa), *Bejondegula!* (Tanttaka Teatroa) eta *Gorda* (Txalo Produkzioak).

Otsailak 13 febrero

- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Azul sobre azul* (Manuel de Lope).
- *Risoteando* hitzaldia (Maria José de Trueba) Biterin.
- SORTU alderdiaren ildo politikoa, antolaketa eta funtzionamendua bozkatzen dira Gudarien plazan egiten den agerraldian.

Otsailak 14 febrero

- Hernanin Zero Zabor. *Su haietatik ke hau ek liburuaren inguruan* hitzaldia (Iñaki Petxarroman).

Otsailak 15 febrero

- Gazte Txokoa. Mahai tenisa.
- Adinekoentzako bizilekuei (eguneko zentroa, zaharren egoitza eta apartamento babestuak) buruzko hitzaldia Goiz Eguzkin (Ongintzako gizarte langileak).
- Hernaniko Musika Bandaren kontzertua Biterin, Roberto Pacheco da zuzendari gonbidatua.
- Kontzentrazioa Zinkoenean (Hernaniko preso eta iheslarien senideak).

Otsailak 15 - 17 febrero

- Zinea Biterin: *El alucinante mundo de Norman* eta Argo.

Otsailak 16 febrero

- Errugbi. Zazpi jubenil eta 6 kadete Euskadiko Selezkioekin.
- SORTU. Herri batzarra Larramendi 11ko lokaletan.
- Karbonera desalojatzeko agindua dela eta, prentsurreko Biterin.
- Erremontea. III Sagardoaren Txapelketa martxan; finala apirilaren 6an jokatuko da.
- Barrikotea Goiz Eguzkin.
- "Rock In Tilos" (Gazte Asanblada).

Otsailak 17 febrero

- Hernani ezagutuz. Usokoerrekari bira (Mendiriz Mendi-Hernaniko Udal). Fallece a consecuencia de un fallo cardiaco una de las personas participantes en la salida, "Pako" Seco.
- Ur ludoteka kirodegiko igerilekuetan.
- Comida aniversario en Elur Txori, y entrega de premios de los campeonatos de mus.
- Comida de confraternidad del los quintos del 59.
- Atletismoa. Ibai Alba Tuterako VI Erdi Maratoiko irabazole. Euskadiko Txapelketa (pista estalia) Donostian: bi urre eta zilar eta bronce bana jubenil mailan.
- Pala. Pelotadenda Saria martxan. Egungo palista onenak elkarren kontra, haien artean Amaia Irazustabarrena hernaniarra. Finala martxoaren 10ean Hernanin.

Otsailak 18 febrero

- Menpeko pertsonak zaintzeko lehenengo sorospen ikastaroa martxan (Matia Fundazioa-ONGINTZA Patronatua).

Otsailak 18 - 21 febrero

- AEK-Zilegi Eskola. Parekidetasuna, tratu onak eta sexu anitzasunari buruzko saioak (*Harremonak eta Tratu Onen Eskola* egitasmoen aurkezpena) AEK euskaltegian eta Biterin.

Otsailak 19 febrero

- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Burbuilak* (Irat Elorrieta).

Otsailak 19 otsaila - martxoak 5 marzo

- KORRIKA Kulturala: erakusketak, hitzaldiak eta musika emanaldiak.

Otsailak 19 otsaila - apirilak 23 abril

- Baratz bat nahi dut egin ikastaroa Ekogunean.

Otsailak 20 febrero

- Urteko asanblada Goiz Eguzkin. Francisco Goya seguirá dos años como presidente.
- Emakumeentzako Jabetze Eskola: *Biodantza. Adierazpena, integrazioa eta giza potentziala garatzeko sistema* ikastaroa martxan (Berdintasun Saila).

Otsailak 20 febrero - apirilak 17 abril

- Auzokonposta ikastaroa Ekogunean.

Otsailak 21 febrero

- URA Agentziak inguruan egiten dituen lanak direla eta, Zikuñagatik Eziagorako bidea itxita.
- Urteko batzarra Gure Etxolan, emakumearen gune sozial eta kulturalean.
- Txile eta Maputxe herriari buruzko hitzaldia eta kontzertua Ikatza liburugunean.

Otsailak 22 febrero

- LOMCEren aurkako protestak Langile Ikastolan (*Hezkuntzan geu eragile*, Gelaburu Batzordea). Firma bilketa otsailaren 28an. Elizatxo Ikastolako irakasleek ere sinadurak biltzen dituzte martxoaren 21era arte.
- Gazte Txoko. Txiste txapelketa.
- Iheslariak gogoan, kontzentrazioa plazan (HERRIRA Mugimendua). Akelarre Taldeak parte hartzen du.

Otsailak 22 - 24 febrero

- Zinea Biterin: *Rompe Ralph eta Blancanieves*.

Otsailak 23 febrero

- Bigarren eskuko azoka Atsegindegin.
- Autodefentsa feminista tailerra Biterin (Txoko Feminista).
- VII. Sagar Lasterra.
- Euskal Herriko V. Mus Txapelketa. Ereñotzuko 2 bikote Gipuzkoako finalean. Bi bikoteak arituko dira final nagusian, martxoaren 9an Agurainen.
- *No es país para viejos* pelikula Goiz Eguzkin.

Otsailak 23 - 24 febrero

- Izotza edota elurra dela eta aldaketak autobus zerbitzuetan, Aristizabal kalea ez dute igoko.
- Curso de esquí de travesía (Mendiriz Mendi).
- *Hernani* Musika Eskolako 33 ikasle Andoaingo Piano Jaialdian.

Otsailak 25 febrero - martxoak 15 marzo

- Sokorrista titulua lortu ahal izateko ikastaroa Inmakulada ikastetxeen (DYA).

Otsailak 26 febrero

- Ipuin kontaketa haurrentzat udal liburutegian (Lur Korta).
- Udal Plenoa. Hernanik sortuko duen Baratza Parke Publikoarentzat araudia onartuta, baita mozio bat Parot doktrinaren aurka, eta martxoaren 8koari eta Sahara herriari buruzko adierazpenak ere.

Otsailak 27 febrero

- Saharako bandera udaletxeen, bizi duen egoera salatzeko.

Otsailak 27 febrero - martxoak 1 marzo

- Greba eta mobilizazioak zaharren egoitza eta eguneko zentroetako lan hitzarmenaren alde, Diputazioak eginiko proposamenari ADEGIk ezetz esan diola eta (CCOO-ELA-LAB-UGT).

Otsailak 28 febrero

- Zubierta inguruko herrietako alkateek erraustegiaren proiektua gelditzeko eskatzen dute.
- Larrialdi kimikoetako simulakroa.
- Conferencia *Las políticas de inmigración y extranjería, perspectivas para 2013* en Biteri (Agustín Unzurrunzaga, AMIHER).
- Morauren kontzertua, desalojoaren kontra, Ikatza liburugunean.
- *Turlach* Kixkal tabernan.

MARTXOA / MARZO

- Buruntzaldea Euskaraz web orria, sare sozialetan, Facebook-en eta Twitter-en.
- El hernaniarra Pello Sarasola será el nuevo director de ETB.
- Hernaniko hondakin bilketaren datuak eredu Europako Parlamentuan, Luis Intxauspe Hernaniko alkatean bertan da.
- Parte Hartze Batzordea osatzen du Udalak. Udalaren eta auzoen arteko, eta auzo elkartearen arteko, elkarlana bultzatzea da asmoa.
- Udalak 60.000 euro bideratuko ditu irisgarritasunarentzat, KOXKA Elkartek erabakiko du zein obra egin.
- El PNV, ante el problema de las inundaciones, traslada una propuesta a URA-Agencia Vasca del Agua: actuando en el meandro de Akarregi "se podrán evitar y de ocurrir, los daños causados serían menores".
- Udal Kirol Saila twitter-en. Zabalik dago, berriro, kirodegiko taberna.
- Bide Heziketa. Gidari izateko arau eta seinaleak ikasten ari dira ikastetxeetako gaztetxoak.

- Diagnostican enfermedad grave, esclerosis múltiple, a Ibon Fernández Iradi "Susper". JAIKI HADI y ETXERAT, entre otros, reclaman su libertad.
- Tres alumnas de *Hernani* Musika Eskola Publikoa galardonadas en el Concurso Internacional de Piano de San Sebastián: Uxue Velis Elgarresta, Thais Zambrano Mosquera y Ainhoa Supupe Urrutibeaaskoa.
- A prisión el conductor que, ebrio, provocó un accidente mortal en Hernani, en 2007.
- Hernani Institutuko bost ikasle Errumaniara, *Comenius* proiektuaren barruan.
- Hernaniko soinu esanguratsuenak jasota *soinumapa.net*-en.
- Hernaniko informazioa Donostiako SEVATUR Feria Turistikoan; Donostialdeako Turismo postuan.
- Hernanitik 5.500 kilo janari Tinduera.
- Obras de la artista hernaniarra Azucena Vieites en el Museo Reina Sofía de Madrid, hasta el 22 de julio.
- Hernaniko Udalak animalien ordenanza zorrotz betearaziko du.
- Estatuko Espetxe Zuzendaritzak ukatu ondoren, Auzitegi Nazionalaren esku Kepa Pikabeari hirugarren gradua eman ala ez.
- Iparragirre eta Zelaia sagardotegiek kalitate ziurtagiria (SICTED edo Praktika Egokien ziurtagiria) jaso dute.
- H1!-ek salatzen du Udal Gobernuak utzikeria erakusten duela ondare publikoaren defentsan.
- Iñigo Legorburu irabazole Hendaia Maitasun Gutunen Lehiaketan.

Martxoak 1 marzo

- Esku pelota txapelketa Hernaniko gazteentzako.
- Kontzentrazioa Zinkoenean, dispertsioaren aurka (LAB).
- Kontzentrazioa Zinkoenean, preso politikoen alde (Hernaniko preso eta iheslarien senideak).

Martxoak 1 - 3 marzo

- Zinea Biterin: *Los vengadores* eta *Lincoln*.

Martxoak 2 marzo

- XL. Zuhaitz Eguna Aparrainen.
- Haurrentzako antzerkia Biterin: *Errekamari* (Txotxongilo Taldea).
- Internet etxeen izateko dauden aukerak azaltzen dute Ereñotzuko kultur etxeen.
- Gazte Txokoa. Elikadura tailerra: elikadura kontzientea.
- Errugbi jokalari beteranoen zita: "tokata" eta afaria.

Martxoak 2 - 3 marzo

- Atletismoa. Euskadiko Kros Txapelketa (infantil maila). Hernaniko mutilen taldea, bigarren postuan. Spainiako Txapelketa (jubenil maila) Antequera (Malaga): Malen Martínez Arrillagak emaitza onak lortzen ditu.

Martxoak 3 marzo

- Ur ludoteka kirodegiko igerilekuetan.
- 100 hernaniar, Donostiako Lilatoian.
- *Hernani* Musika Eskolako Txistularien kontzertua udaletxeko arkupetan.
- Gazte Txokoa. Ping-pong txapelketa.

Martxoak 4 marzo

- Gipuzkoako garraio publiko guztietan erabili ahal izateko izaten den txartel bakarra martxan: MUGI Txartela. Txartelaren abantailak zein diren azaltzeko agerraldia otsailaren 27an. Herri barruko autobusean erabili ahal izango da MUGI txartela.

Martxoak 4/11 marzo

- AEK-Zilegi Eskola. Tai Ji ikastaroa.

Martxoak 5 marzo

- Odola emateko eguna.
- Gazte Txokoa. Play Station.
- *Laburbira* film laburren zirkuitua Biteri Kultur etxearen (DOBERA-AEK).

Martxoak 5/12/19/26 marzo

- Emakumeentzako Jabetze Eskola: *Mugimendu feministaren historia* ikastaroa martxan (Berdintasun Saila).

Martxoak 6 marzo

- Eskola Agenda 21. Biodibertsitatea: txori intsektu-jaleantzako habi-kaxak jartzen dituzte ikastetxetako ikasleek herriko parkeetan.

Martxoak 6-7 marzo

- Gazte Txokoa. Egurrezko kutxen tailerra.

Martxoak 7 marzo

- *Xake ukazioari!* Euskal Herriko egoera politikoari buruzko hitzaldia udaletxeko areto nagusian (Mario Zubiaga, NATZA).
- Plaza Feministaren inaugurazioa.
- Kaleratzeak STOP Desahucios. Etxe kaleratzeen kontrako taldea sortzeko bilera Biterin. Talde berriak bilerak antolatzen hasten da.

Martxoak 8 marzo

- Emakumeen Nazioarteko Eguna... ipuin lehiaketako sariak banatzen dira, marijira, pintxo potea eta tribal feminista.
- Gazte Txokoa. Emakumeen Nazioarteko Eguna dela eta, *Persepolis* pelikula.
- *Hernasax* taldearen kontzertua Milagrosan.
- Enkartelada plazatik abiatuta (Hernaniko preso eta iheslarien senideak).

Martxoak 8 - 9 marzo

- Stock Azoka Atsegindegin (BERRIAK).

Martxoak 8 - 10 marzo

- Zinea Biterin: *Wish Fish* eta *Django*.

Martxoak 9 marzo

- Iker Lujanbio Espainiako AutoKross Txapelketan.
- Aranzazu Beloso es homenajeada tras 32 años como enfermera en Hernani, en un acto organizado por el Colegio Oficial de Enfermería de Gipuzkoa.
- Kalez kale kantari.
- Epeleko "poxpolinak" Irubidera baziak.
- Txirrindularitzan. Alebin eta infantil mailako lasterketa Hernanin. Beñat Garmendia hernaniarrak bigarren postua lortzen du.
- Gazte Txokoa. Sukaldaritzan tailerra: madalenak.
- Trinketean. Cisneros eta Rodríguez Gipuzkoako txapeldun berriak (kadete mailan). Hamahirugarren txapela da Hernaniko pelotarentzat.
- Erromeria (San Joan Konpartsia).

Martxoak 10 marzo

- Salida a Kalamua para los más jóvenes (Mendiriz Mendi).
- Gimnasia Erritmikoa. Hernaniko infantilak Udaberri Torneoko txapeldun, Oiartzunen.
- Bisita gidatuak kaxkoan (AMHER-Banaiz Bagara).
- Gazte Txokoa. Aquariumera.

Martxoak 11 marzo

- Goiz Eguzkiko ginkoaren hazietatik 56 zuhaitz landare hazi ditu Claudio Caok herriko parkeetan; horietako bat Ave Marian aldatzen du Udalak.
- El equipo Pastoral Interparroquial de Hernani ofrece la oportunidad reflexionar sobre la vida desde la mirada de la fe, a personas mayores de 18 años (lunes, hasta el 13 de mayo).

Martxoak 11/25 marzo

- Emakumeentzako Jabetze Eskola: *Bestelako historia da. Emakume idazleak eta nobela historikoa ikastaroa martxan* (Berdintasun Saila).

Martxoak 12 marzo

- Prevención infantil y juvenil de dolores de espalda, conferencia ofrecida por Michel Marmier, quiopráctico especialista en columna vertebral, en la guardería.
- Gazte Txokoa. Wii (bideojokoa).

Martxoak 12 - 26 marzo

- Mariarro Peña eta Jose Angel Yanziren margolanak ikusgai Biterin.

Martxoak 13 marzo

- Haurdunaldi tailerra, asteazkenetan, ekainaren 19ra arte (Berdintasun Saila).
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Nembrot* (José María Pérez Alvarez).

Martxoak 13 - 14 marzo

- Gazte Txokoa. Pultsera tailerra.

Martxoak 14 - 24 marzo

- 18. KORRIKA, Andoaindik Baionara. Esne Beltzaren "Bagoaz!" da edizio honetako kanta. Martxoaren 23an KORRIKA Hernanira ailegatzen da, aurreko egunetan eta egun horretan bertan hainbat ekitaldi herrian.

Martxoak 15 marzo

- Bide segurtasunari buruzko hitzaldia Goiz Eguzkin (DYA).
- Gazte Txokoa. Sexuka (Harremonak).
- Taller de comunicación y encuentro entre padres e hijos en Inmakulada ikastetxea : "La relación auténtica: comprender es más que compartir" (Centro de Orientación Familiar Aholku Etxea).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa beteta duten presoak etxera* (Hernaniko preso eta iheslarien senideak).
- BH Roja taldearen kontzertua Garin tabernan.

Martxoak 15 - 17 marzo

- Zinea Biterin: *Winnie The Pooh eta El cuerpo*.

Martxoak 16 marzo

- San Tirsoa irteera (Mendiriz Mendi).
- Txukuntze lanak bukatuta Iturmendiko jentil kobara bisita gidatua (FELIX UGARTE Elkarte).
- Ekaitz Bergarari omenaldia Tilosetatik Santa Barbara.
- Hernani Arraun Elkarteak antolatuta, Urumea ibaian, Loiolan. Hernaniko infantilak onenak; baita Zumaian ere.
- Festa Ereñotzuko Sagarrondo etxearen, etxe hori okupatu zutela 20 urte dira eta.
- Gazte Txokoa. Bertso Txapelketa.
- *The K Chivache* taldea Itxaski tabernan.

Martxoak 17 marzo

- Ur ludoteka kirodegiko igerilekuetan
- Bola. Lehendakari Sariko tiraldiak Ereñotzun.
- Pelota. Paul Ojuelek irabazten du Mungiako Torneo; denboraldiko bosgarren txapela du, Hernaniko taldearen hamalaugarrena.
- *Tolarea* Gipuzkoako Sagardo Naturalaren Kofradiaren XVIII. Kapitulua. Jose Mari Aizaga, Pedro Santa Kruz eta Maider Unda dira Ohorezko kofrade berriak.
- Gazte Txokoa. Masaje tailerra.

Martxoak 18 marzo

- KOXKA Elkarte. Urteko batzarra Biterin.

Martxoak 19 marzo

- Gazte Txokoa. Play Station (bideojokoa).
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Gauaren usaina* (Andrea Camilleri).
- Hernaníñ Musik. *Cine para dos* (Iñaki Salvador eta Ainara Ortega) Biterin.

Martxoak 19 - 24 marzo

- Atletismoa. Pista estaliko Europako Beteranoen Txapelketa Donostian, bertan izan dira C. D. Hernaniko hainbat atleta. Jose Mari Muruak urrea lortze du.

Martxoak 20 marzo

- *Turismoa Urumea bailaran bilera* Ereñotzun; Urumea bailaran turismoa bultzatzeko asmoa du Auzo Udalak inguruko beste herrietako Udalekin batera (Hernani, Arano, Goizueta...).
- Parot doktrinaren (197/2006) aurkako kontzentrazioa, mobilizazioa eta manifestazioa.

Martxoak 20 - 21 marzo

- Gazte Txokoa. KORRIKA dela eta, marrazki lehiaketa.

Martxoak 22 marzo

- Urumea autobiako azken zatia irekita.
- MikroKORRIKA, KORRIKA Txikia eta KORRIKA Gaztea.
- Gazte Txokoa. KORRIKArako kartelak egiteko tailerra.
- EBT Taldearen (Eliza Ebanjelikoa, Caritas eta AMHER) aurkezpena Sandiusterrin; herritarrei janaria banatuko dien taldea: "Hernaniko 450 pertsonai banatzen diegu janaria, eta kopurua gora doa".
- Aste Santua. Elkarteko Penitentzia Ereñotzuko San Antonio parrokan.
- Eliz musika Agustindarren elizan (KANTUZ Abesbatza).
- HERRIRAK antolatuta ekitaldia plazan.
- Rock & Roll festa Bodega tabernan.

Martxoak 22 marzo

- Laket arropa eta osagarri dendaren "pasarela" Pana okindegian.
- Zinea Biterin: *Blackie & Kanuto eta El lado bueno de las cosas*.

Martxoak 23 marzo

- Marcha a Aranzazu (Diócesis de San Sebastián).
- "Eskola Txikien basoa" Ereñotzun; eskola txikietako ordezkarriak eta Ner Group taldeko kideak Ugaldetxon, inguruuan 600 bat zuhaitz landatuko dituzte.
- Bigarren eskuko Azoka Atsegindegin.
- KORRIKA Urnietatik Astigarragara aldera.
- Hernaniko Txistulari Gazteen IX. Txapelketa Milagrosan.

Martxoak 24 marzo

- Aste Santua. Erramu Bedeinkazioa Agustinetan, San Antonion, San Jose Obrero eta San Joan Bataiatzailean.
- Txistularien Topaketa.
- Hernaniko Musika Bandaren eta Hernani Musika Eskolako Txistularien kontzertua udaletxea arkupetan.

Martxoak 25 marzo

- Semana Santa. Estancias temporales de personas mayores en centros residenciales.
- Aste Santua. Elkarteko Penitentzia San Joan Bataiatzaile parrokan.

Martxoak 25 - 28 marzo

- Arbolak kimatzen ari direla eta, Karabeldik Martindegirako bidea itxita.

Martxoak 26 marzo

- Gazte Txokoa. Wii (bideojokoa).
- Hiru mozio Plenora, Chillida-Leku berriz irekitzeren aldekoa, LOMCERen aurkakoa eta lekuo administrazio erreformaren kontrako. Kirolegiko eta Musika Eskolako tasak kurtoen "izaeraren" araberakoak izango dira.
- Aste Santua. Elkarteko Penitentzia Floridak San Jose Obrero parrokan.

Martxoak 26 - 27 marzo

- Futbol Txapelketa gazteentzat (Gazte Txokoa-Hernaniko kale heitztaileak).

Martxoak 27 marzo

- Gazte Txokoa. Mahai-futbol txapelketa.
- Lauhaizeta Akordeoi Orkestraren emanaldia Milagrosan.
- Pelota. Ojuel y Arrieta se enfrentan en la final del Memorial Goñi de Zumarraga. Arrieta irabazole.

Martxoak 28 marzo

- Oficios religiosos de Jueves Santo.

Martxoak 29 marzo

- Vía crucis y oficios religiosos de Viernes Santo.
- Errugbia. Beñat Iradi eta Pello Perez, 18 urtez azpiko Europako txapeldun, estatuko selekzioarekin.

Martxoak 30 marzo

- Larunbat Santua. Pazko gaubeila.

Martxoak 31 marzo

- Pazko igandea.

APIRILA / ABRIL

- 1.441 langabe Hernanin.
- Sortzen den hondakinaren arabera ordainduko dute Buruntzaldeko enpresek (San Marko Mankomunitatea).
- *Motxian Eby* mezu lehiaketa martxan gazteentzat (Buruntzaldeko Euskara Zerbitzuak-Oarsoladeako Euskara Batzordeak). Maria Ruiz hernaniarrarena, mezurik onena.
- Lan bilatzeko proiektu berri bat martxan: *Enplegu gidaria, zu zeu* (DAITEKE Zerbitzua).
- Elbarritasun osoa Orbegozo langile ohi bat, amiantoren kalteengatik.
- Iker Valle artista hernaniarraren lanak ikusgai Donibane Garazin eta Senperen.
- Aparecen aves muertas en inmediaciones del casco. El

Gobierno Vasco destina 128.885,85 €. para ayudas de emergencia social en Hernani.

- Desestimado el indulto al conductor que en 2007 provocó un accidente mortal en Hernani.
- Liztor asiarraren habi primarioak kentzeko kanpaina martxan (hitzaldia apirilaren 18an, Biterin).
- Giza harresia Hernanin, Mikel Artetxe eta Ekaitz Ezkerra, SEGIko kide izatea leporatuta dauden bi gazteen defensan.
- Tiroa. Jose Joakin Esnal Euskal Herriko txapeldun, minifosoan.
- H1! solicita que se divulgue el nuevo reglamento urbanístico.
- En marcha la campaña *Etxeko ura*, para promover el consumo de agua del grifo.
- Orona da el salto a Sudamérica y adquiere la empresa brasileña AMG Elevadores.
- Zazpi urte eta erdiko espetxe zigorra Josune Balda, José Camacho eta Juan Mari Maizkurrena hernaniarrei, ETArekin kolaboratzea leporatuta.
- Morauren proiektua berria, kantu berriak entzuleen laguntzarekin sortuak.
- Zaharren egoitza eta eguneko zentroko 26 langile subkontratata greban, lan hitzarmena aldarrikatzen dute. Azkenean, aurreakordio batera alegatzen dira enpresarekin.
- Pala. Euskal Herriko Txapelketa herrikoia, Oiartzunen (2. maila). Endika Ramos eta Aiheko Zubimendi txapeldun.
- Hernani BHI institutuko 7 ikasle bost egun pasa dituzte Budapesten (Hungaria), *Comenius* programaren baitan.
- Gimnasia erritmikoa. Maite Galparsoro (infantil maila) Gipuzkoako txapeldun.
- Judoa. Hernaniko neskak (alebin maila) Gipuzkoako txapeldun.
- Errugbia. Hernaniko neskak txapeldun Mungiako Torneoan.
- Atletismoa. Bederatzi hernaniar, Espainiako talde onenen arteko ligan.

Apirlak 1-7 abril

- Esquí de montaña en Larra-Zuriza, esquí alpino y fuera de pistas en Arette, con Xanti Gorroxategi.

Apirlak 2 abril

- Odol estrakzioak anbulatorioan.
- Gazte Txokoa. Zirko tailerra.

Apirlak 3 abril

- Gazte Txokoa. Tailer librea.

Apirlak 4 abril

- El Tribunal Supremo eleva las penas a Ibon Fernández Iradi *Susper* y Ainhoa García Montero *Laia*.

Apirlak 5 abril

- Gazteez zuzenduta, Bertso saioa eta luntxa Biterin.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Dispersioaren aurka, estatus politikoaren alde, euskal presoak Euskal Herrira* (LAB).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (Hernaniko preso eta iheslari politiko senideak). Ugaitz Errazkin bisitatzeko arazoak.

Apirlak 5 - 7 abril

- Zinea Biterin: *Los amantes pasajeros* eta *Don Gato y su pandilla*.

Apirlak 5 - 28 abril

- Víctor Goikoetxea expone en el Museé Atelier & decor peint (Suiza), donde además ofrece una conferencia sobre su obra.

Apirlak 6 abril

- Gazte Txokoa. Sukaldaritzat tailerra.
- Erremonte. Sagardoaren Txapelketako finala Galarretan: Matxin III eta Etxeberria III irabazle.
- Eskalada. Antton Zabala garaile, Terradetseko (Katalunia) 12 orduko Rallyan; baita Riglosen ere (maiatzean).

Apirlak 6 - 7 abril

- Extremadurako jardunaldiak: dokumentala, dantza emanaldia, gastronomia azoka, turismoaren txoko...
- Arrauna. Batel ligako azken estropadak Oreretan eta Mutrikun. Neska infantil-kadeteek eta mutil infantilek, hirugarren postuan bukatzen dute liga. Aiert Rodríguez gazteari ziaboga onenaren saria.

Apirlak 7 abril

- Arrantz. Gipuzkoako Rockfishing Txapelketa: Javier Egibar bigarren, Luis Tomás Adrian bosgarren.

Apirlak 8 abril

- Balkoian baratza egiteko ikastaroa martxan, Biterin.

Apirlak 8 - 14 abril

- XVIII. Dantzari Festa: Euskal jantzien erakusketa, hitzaldia eta dantza emanaldiak.

Apirlak 8/22 abril

- Emakumeentzako Jabetze Eskola: *Bestelako historia da. Emakume idazleak eta nobela historikoa* ikastaroa martxan (Berdintasun Saila).

Apirlak 8 - 30 abril

- Pintura erakusketa Biterin (Nekane Lasarte).

Apirlak 9 abril

- Gazte Txokoa. Wii bideojokoak.

Apirlak 9/16/23/30 abril

- AEK-Zilegi Eskola Biterin: teknika hipopresiboak.

Apirlak 10 abril

- Gazte Txokoa. Forratzeko tailerra.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Los recuerdos del porvenir*.

Apirlak 11 abril

- *Baietz gurean!* ekimena. Katealegaien erakusketa hitzarmena sinatzen du, enpresak bertan euskerak gero eta presentzia handiagoa izateko.

Apirlak 11 - 25 abril

- Errugbia. Mikel Paino eta Jon Ander Puertas, 17 urte azpiko Espainiako selekzioarekin.

Apirlak 11/25 abril

- Buruko gaixotasuna duten pertsonen zaintzaileentzat ikastaroa, Biterin (AGIFES).

Apirlak 12 abril

- Dan comienzo las obras de demolición del Young Play, en el contexto de las obras de reurbanización de la zona.
- Gazte Txokoa. Dj ikastaroa.

Apirlak 13 abril

- Paseo mañanero (Goiz Eguzki).
- Hernaniko SORTUREn aurkezpena, Biterin; alderdia

aurkezteaz gain Herriko Kontseilu Iraunkorra ere aurkeztuko da.

- Kalez kale kantari.
- Gazte Txokoa. Futbol txapelketa.
- Preso eta iheslarien aldeko Mus Txapelketa azkarra, Santa Barbara elkartean (HERRIRA).
- *Uri Urena* Komiki lehiaketa (Portugalete). Alai Zubimendi euskarazko egile onena.
- Xakea. Hernani A taldea preferentera igo da.
- Erromeria (San Joan Konpartsia).

Apirlak 14 abril

- Ez da garbiketa egin herriko kaxkoan; kontratatutako enpresen koordinazio arazoak izan omen dituzte.
- *Sagar martxa* mendi irteera.
- Ur ludoteka kirolegiko igerileku.
- Futbola. Neska kadeteak (Ohorezko maila), ligako txapeldun.
- Gazte Txokoa. Dardo lehiaketa.

Apirlak 15 abril

- Bizi Sagardoa Elkartearen aurkezpena, sagardoaren kultura eta turismoa bultzatzeko.

Apirla 15 - 21 abril

- Kulturarteko Astea (AMHER, 10 urte betetzen dituela eta): erakusketa Biterin (*Emakume eta etorkin*), *Voluntarios e inmigración. Iniciativas para Hernani* hitzaldia-mahai ingurua, *El Havre* pelikula eta kultur anitzeko dastatze gastronomikoa Plaza Berrian (aprilaren 21ean).

Apirlak 16 abril

- Gazte Txokoa. Play Station.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Beste norbaiten zapatak*.

Apirlak 16 - 30 abril

- Nekane Lasarteren pinturak ikusgai Biterin.

Apirlak 17 abril

- Udalak eta FIARE Banco Etikoak hitzarmena sinatzen dute, "herrian oinarritzen den banka bultzatzeko".
- Gazte Txokoa. Ordulari tailerra.

Apirlak 18 abril

- Parte-hartze Foroa. Hernani nola garatu zehazteko azterketaren aurkezpena udaletxeko areto nagusian.
- Conferencia de Rafaela Romero, portavoz del PSE-EE en Juntas Generales, en la Casa del Pueblo.
- Liztor asiarrari buruzko hitzaldia Biterin (Egoitz Galartza, Gipuzkoako Erlezainen Elkartea).
- *A mano alzada* musika taldea entzungai Kixkal tabernan.

Apirlak 18 abril - maiatzak 19 mayo

- Exposición pictórica del artista hernaniarra Iker Valle en la Sala KUTXA Boulevard (Donostia).

Apirlak 19 abril

- Gazte Txokoa. Sexuka (Harremonak).
- IkusiTikasi lokal soziokultural berria, familia eta haurrentzat, Izkizun 13an.

Apirlak 20 abril

- Palan ikasteko tailerra, euskal kultura gehiago ezagutzeko (Banaiz Bagara Elkartea).
- Hernaniko iheslarien eguna, Ziburun.
- Haurrentzako antzerkia Biterin: *Zapata gorriak* (Patata Tropikalak).

- Gazte Txokoa. Kamiseta tайлerra.
- Lizarrako Ereintza abesbatzaren kontzertua Milagrosan (Ozenki Abesbatza).
- Cine en Goiz Eguzki: *El banquete de boda*.
- Atletismo. Campeonato de Gipuzkoa al aire libre. Seis medallas para atletas hernaniarras.

Apirlak 20 - 21 abril

- Zinea Biterin: *Amor*.

Apirla 21 abril

- Salida montañera para jóvenes a Lizarrusti (Mendiriz Mendi).
- Satsainen barrena mendi ibilaldia (Ereñotzu Auzo Udala).
- Txistulari Bandaren kontzertua Milagrosan.
- Gazte Txokoa. Ping-pong txapelketa.
- Arauna. Euskadi Batel Txapelketa, kadete neskek hirugarren postua lortzen dute.

Apirlak 22 abril

- Tilos 7 Pasa txapelketa martxan. Finalak ekainaren 15ean jokatzen dira.

Apirlak 22 - 23/29 - 30 abril

- AEK-Zilegi Eskola, Biterin: sormena lantzeko tresnak.

Apirlak 23 abril

- Hernanitruck Denbora Bankuaren aurkezpena Biterin, elkartrukerako sare bat osatzea du xedea *Berrer@2* elkarteak.
- Gazte Txokoa. Wii bideojokoa.

Apirlak 24 abril

- FIARE Banco Etikoari buruzko hitzaldia udaletxeen.
- Gazte Txokoa. Malabareak.

Apirlak 24 - 26 abril

- Salsa eta dantza orientalak IkusiTikasi lokalean (Izpizua kalean).

Apirlak 25 abril

- Hernani'n Musik: *Elkano Brownning Cream* Biterin.

Apirlak 26 abril

- Excursión a Milagro organizada por el Hogar del Jubilado Goiz Eguzki.
- Gazte Txokoa. Batminton txapelketa.
- Sagardo dastaketa Portu auzoan.
- Euskal preso politiko eta iheslarien eskubideen aldeko ekitaldia Gudarien plazan (HERRIRA).

Apirlak 26 - 28 abril

- Zinea Biterin: *Los croods*.
- Udal Euskaltegiko zortzi ikaslek eta bi irakaslek hiru egun pasatzera Elizondon.

Apirlak 27 abril

- Goizeko buelta eta Otsua-enean hamaketakoa (Goiz Eguzki).
- Bigarren eskuko azoka Atsegindegin.
- Litor asiarrari buruzko hitzaldia Ereñotzun (Egoitz Galartza, Gipuzkoako Erlezainen Elkarte).
- Hernani Musika Eskolako 85 ikasle Oñatiako Musikaldian.
- 52ko kintoion bazkaria.
- Gazte Txokoa. Sukaldaritzta tайлerra.
- Umeztako egurrezko jokoak egiteko ikastaroa Portun.

Apirlak 27 - 28 abril

- Pradoluengo eta San Millanera irteera (Mendiriz Mendi).

Apirlak 28 abril

- Ur ludoteka kirodegikoa igerilekuan.
- Errugbia. Ohorezko mailako azken partida Landaren. Maila eusteko promozioa jokatu behar du Hernanik (azkenean, hurrengo denboraldian Ohorezko mailan jarraituko du). Kadete eta jubenilei omenaldia, Euskal Liga irabazi izanagatik.
- Gazte Txokoa. Gazte zinema.
- Atsolarra Ereñotzun.

Apirlak 29 abril

- Kaxkoan kartelak nola, non... jartzeko bilera udaletxeen.

Apirlak 30 abril

- Kolektorea pasatzeko obrak direla eta "Cuesta de la Muerte" itxita lau hilabetez.
- Ipuin kontaketa udal liburutegian: Lur Korta.
- Gazte Txokoa. Play Station.
- Hernani Semdinli herri kurduarekin senidetuta.
- *De dena kendu ziguten* dokumentala Biterin (DOBERA-Gazte Asanblada).

Apirlak 30 abril - maiatzak 1 mayo

- Maiatzaren 1a ospatzeko hainbat ekitaldi Goiz Eguzkik antolatuta: koroen kontzertua, meza, jokoak...

MAIATZA / MAYO

- Arturen 88 neska-mutilek egiten dute Jaunartzea.
- Udalak liburu batean biltzen ditu Hirigintza antolatzeko erabiltzen diren zenbait ordenantza. Erreklamazioak eta iradokizunak egiteko... maiatzaren 13ra arte.
- Un informe de Diputación analiza la actividad de la sociedad pública ETORLUR, con perdidas millonarias, entre otras razones por operaciones fallidas llevadas a cabo en terrenos de Hernani. El Tribunal Vasco de Cuentas Públicas (TVCP) confirma ETORLUR como un agujero negro en las cuentas de Gipuzkoa.
- Gidabaimena euskaraz ateratzeko kanpaina, urtero bezala, martxan jarri dute Buruntzaldeko Udalek.
- Futbola. 1go mailako Erregionalak Gorengoen mailan jokatuko du hurrengo denboraldian, igoera lortu bai.
- Pelota. Ioritz Arrieta vencedor del Torneo Interprovincial, las finales se jugaron en Ortuella. Es su sexta txapela de la temporada.
- Atletismo. Varias medallas para los atletas hernaniarra en los Campeonatos de Gipuzkoa aire libre.
- Udal Liburutegiak *liburutruk* gunea sortu du, liburuak trukatzeko gune berri bat.
- Hernaniko errugbilariak (neskak eta mutilak, eta kategoria desberdinakoak) Euskadiko selekzioarekin hainbat torneotan.
- Gimnasia erritmikoa. Patricia Pérez (jubenil) eta Maider Galparsoro (alebin) Gipuzkoako txapeldun.
- Langabetuak kontratatzeko laguntzak izango dituzte Buruntzaldeko enpresek.
- GUREOLA Celulosas de Hernani SAko 46 langile kaleratuta; irailaren 17tik EREn zeuden.
- Hainbat ikastaro antolatzen du DAITEKE Zerbitzuak langabetuaztaz.
- Atletismo. Manex Iradi convocado por la selección vasca, compite en el Campeonato de España (categoría cadete).

- Buenos resultados de los atletas locales en los Campeonatos de Euskadi escolar, juvenil y junior.
- Iñigo Legorbururen lana da X. Iurreta Bertso Paper Lehiaketako onena.

Maiatzak 1 mayo

- 1.455 langabe herrian.
- Borrokatu, matxinatu eta irauli Euskal Herria* lemapean erreforma eta erasoei aurre egiteko manifestazioa Hernanin (LAB).

Maiatzak 2 mayo

- Alkateen (Hernani, Lasarte-Oria, Arbizu, Errenteria, Ondarroa eta Larrabetzuko alkateak) Batzordearen aurkezpena udaletxean, gaixotasun larriak dituzten presoen alde lan egiteko.
- Zer da Lur denok? hitzaldia Biterin (janari eta baratzagintza ekologikoa).

Maiatzak 3 mayo

- Bertsolaritzako Gipuzkoako Eskolarteko Txapelketako kanporaketa Biterin.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Euskal preso eta iheslari politikoak etxera* (LAB).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (Hernaniko preso eta iheslari politikoen senideak).
- Haida Elektronika festa, Haida tabernan.

Maiatzak 3 - 4 mayo

- BERRIAren eta euskararen aldeko ekitaldiak: Martxelo Otamendiren hitzaldia, bideo proiekzioa, Xabier Montoiaren kontzertua Biterin eta *Kalebuelta kaxkoan*.

Maiatzak 3/17/24/31 mayo

- Seme-alaba gazteak dituzten gurasoei zuzendutako ikastaroa Ereñotzun (Ereñotzu Auzo Udala-Ongintza Patronatua).

Maiatzak 4 mayo

- Ertzaintzak Juan Mari Maizkurrena atxilotzen du, ETARI laguntza egotzita; libre fidantzaean, maiatzaren 7an.
- Portu auzokoak Nafarroa.
- Gazte Txokoa. Break Dance.
- Fútbol sala. Último partido del Horbel Taberna, el club Yone Boutique desaparece con este partido.
- Errugbia. Hernaniko neskak txapeldun Hernaniko Torneoan.

Maiatzak 4 - 5 mayo

- Esku pelota, pala eta erremontea. Bost txapela lortzen dituzte hernianarrek GRAVN Torneoan.
- Zinea Biterin: *Efectos secundarios*.

Maiatzak 4 - 11 mayo

- Elkartasun astea, preso eta iheslarien eskubideen defentsan: hitzaldia, bertso musikatuak, kontzentrazioa... Elkartasun eguna (maiatzaren 11an, HERRIRA),

Maiatzak 5 mayo

- Kros Berdea Donostian. Ibai Alba txapeldun 15 km-tan; Gaizka Sarasola, 5 km-tan.
- Gazte Txokoa: Donostiara.

Maiatzak 6 - 10 mayo

- Bide Heziketari buruzko erakusketa, umeek egindako marrazkiak ikusgai Biterin.

Maiatzak 6/13/20/27 mayo

- AEK-Zilegi Eskola. Euskal dantzen ikastaroa Biterin (Josu Rodriguez).

Maiatzak 6/20 mayo

- Emakumeentzako Jabetze Eskola: *Bestelako historia da. Emakume idazleak eta nobela historikoa* ikastaroa martxan (Berdintasun Saila).

Maiatzak 7 mayo

- Atez atekoaren 3. urturrena. Balorazio positiboa egiten du Udalak, oposizioak kritikatu egiten du.
- Kontsumitzale gisa ditugun eskubideei buruzko hitzaldia eta mahai-inguru Goiz Eguzkin.
- Gazte Txokoa. Wii.
- Odola emateko zita, anbulatorioan.

Maiatzak 7 - 13 mayo

- El ultrafondista hernaniarra Xabier Salillas en la prueba *French Ultra Festival*, de Luc-en Provence (Marsella, Francia): seis días, 144 horas "non stop".

Maiatzak 8 mayo

- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Una buena escuela*.
- Zoriontasuna lortzeko *Llegar a ser felices con entrenamiento mental* ikastaroa Biterin (Urko Arozena).

Maiatzak 8 - 9 mayo

- Gazte Txokoa. Molotoff Irratia tайлerra.

Maiatzak 8 - 10 mayo

- Kardaberaz kalea itxita ibilgailuentzat, Atzieta bukaera eta Zinkoenea artean lurra konpontzen ari direla eta.
- Cortes de transito en el vial entre Antziola y Etxeberri, debido a las obras de habilitación de terrenos para huertas municipales.

Maiatzak 9 mayo

- Merkataritza eta ostalaritzari zuzendutako dirulaguntzen berri Biterin egiten den bileran (Buruntzaldeko Merkataritzaren Dinamizaziorako Bulegoak).
- LOMCE ez lemapean kontzentrazioa Atsegindegin*.
- Buruko gaixotasuna duten pertsonen zaintzaileentzat ikastaroa, Biterin (AGIFES).
- Turlach* taldea Kixkal tabernan.

Maiatzak 10 mayo

- Gazte Txokoa. Futbolin txapelketa.
- Concierto de alumnos y profesores de la escuela de música de Astigarraga en la terraza de la cafetería Arri.
- Hernani'n Musik: *Egunsentiaaren kantak* Biterin.
- Proiekzioa Portu auzoan: Edurne Pasabanen azken 8.000koak (Asier Izagirre).
- Enkartelada eta gutunak bidaltzeko mahaiak: *Errepresaliatuak etxera* (Hernaniko preso eta iheslari politikoen senideak).
- Ibon Casas eta Rock Itsua Leoka tabernan.

Maiatzak 10 - 12 mayo

- Zinea Biterin: *Un lugar donde refugiarse*.

Maiatzak 11 mayo

- Kalez kale kantari.
- Elkartasun eguna (HERRIRA). Preso eta iheslarien eskubideen alde ekintza ugari: krossa, giza katea, bazkaria...
- Portu auzokoak Samaniegoko Baigorri bodegara.
- Txirrindularitza. Alebin eta infantil mailako Gipuzkoako

- taldekoen erlojupeko proba Ibaiondon.
- Gazte Txokoa. Henna tatto tailerra.
- Erromeria (San Juan Konpartsia).
- Igeldoko Lezkarri Abesbatzaren kontzertua (Ozenki Abesbatza).
- Bob Marley eta reggae doinuak Garin tabernan.
- Aitor Sesma hernaniarrak, *The Josepontxo's txarangarekin* batera perkusio talde onenaren saria jaso du Poza de Sal herrian, txaranga txapelketa batean.

Maiatzak 12 mayo

- Ur jolasak kiroldegiko igerilekuetan.
- Concurso local de pesca de trucha, en el Urumea (Txantxangorri). El vencedor es Suharri Rodríguez.
- Aldatz aldera irteera, Ireber mendira (Mendiriz Mendi).
- Gazte Txokoa. Altxorraren bila Hernanitik.

Maiatzak 12 - 18 mayo

- XXVII. Txalaparta festa.

Maiatzak 13 mayo

- Kontzentrazioa Gasteizen izandako hilketa salatzeko: *Eraso sexistarik ez* (Mugimendu Feminista).
- AEK-Zilegi Eskola. *Euskal Dantzak* Biterin.

Maiatzak 14 mayo

- Gazte Txokoa. Play Station.
- Xoxe Estevezen hitzaldia Konbentzio Gerratik Frantsestera (1783-1814) Gipuzkoak izan zuen leku eta egoerari buruz (Hernani Errötzen).

Maiatzak 14 mayo - eainak 17 junio

- Dendak modernizatzeko diru-laguntza eskatzeko epea.

Maiatzak 15 mayo

- San Isidro eguna: meza San Joan Bataiatzailean eta pelota partidak Tilosetan.

Maiatzak 15 - 16 mayo

- Gazte Txokoa. Gazte txokoko pareta margotu.

Maiatzak 16 mayo

- Palestina herriaren eskubideak aldarrikatzeko bideo-dokumentala Biterin (Palestinarekin Alkartasuna Koordinadora).
- SORTU. Herri batzarra udaletxearen.
- Afari-tertulia Paskual Larunberekin: *Elizak Nafarroan egindako lapurreta* (Hernani Errötzen).
- *Les fous* taldea Kixkal tabernan.

Maiatzak 17 mayo

- Gazte Txokoa. Topagunea.
- Barrikotea Sagastialde elkartearen.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaizo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (Hernaniko preso eta iheslari politikoen senideak).

Maiatzak 17 - 19 mayo

- Viaje a Soria (Goiz Eguzki).
- Guraso eskola Inmakulada ikastetxearen, sendotze sakramentua eta meza eta katekesiko kurso bukaera.
- Zinea Biterin: *Fenix 11.23.*

Maiatzak 18 mayo

- Urumea ibaiaren ertzak garbitzeko ekimena bultzatu dute Hernani, Arano eta Goizuetako udalek, eta Ereñotzuko Auza Udalak. Bi kontainer bete ziren.

- Reiki maratoia Iturritxo Elkartean.
- Kataluniako 21 motorista plazan, Tilosetan elkartu ziren Hernaniko motozaleekin.
- Reau Sud Franciliengo espetxera (Frantzia) gutunak bidaltzeko mahaiak (Hernaniko preso eta iheslari politikoen senideak).
- Bola. Gipuzkoako Txapelketako tiraldiak Benta Berrin. Lan bikaina eginda Euskadi Txapelketara pasa dira Hernaniko lau bolari.
- *M18 plazara-Eskubideez Mitzo*: preso eta iheslarien eskubideen inguruaren hitz egiteko kafe tertulia plazan (HERRIRA).
- Gazte Txokoa. Molotoff Irratia tailerra.
- Sacramento de la confirmación.

Maiatzak 19 mayo

- Ereñotzuko Olak Auzo Elkartea. Fagollaga eta Larre Gainen barrena buelta.
- Sendabelarrak ezagutzena Leitzaranera (Sasoiko Zentroa).
- Gazte Txokoa. Badminton.

Maiatzak 20 mayo

- AEK-Zilegi Eskola. *Euskal Dantzak* Biterin.

Maiatzak 21 mayo

- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Azken tranbiaren itzala* (J. I. Barrenetxea).
- Gazte Txokoa. Wii.

Maiatzak 22 mayo

- Musika Eskolako teklatu taldearen kontzertua Biterin.
- LOMCE legeari buruzko hitzaldia udaletxearen arre nagusian (Begoña Bitorika: "LOMCE legearekin atzera egingo ditugu urre asko eta asko").
- Reunión en Biteri con el fin de regular la colocación de carteles el casco.
- Garbiñe Tijero en la candidatura que opta a la presidencia de la Federación Vasca de Pelota.
- Karlos Apeztegia aske, 22 urte kartzelan pasa eta gero.

Maiatzak 22 - 23 mayo

- Gazte Txokoa. Malabare tailerra.

Maiatzak 23 mayo

- *Hernani Wukrorekin* proiektu berriaren aurkezpena udaletxearen. Udalak urtean beka bat emango du, Hernani eta Wukroko gazteen harremana sendotzeko.
- Usurbilgo *Zumarte* Musika Eskolak bisita bueltatzen dio *Hernani* Musika Eskolari. Bi eskoletako ikasleen kontzertua Biterin.

Maiatzak 23 - 30 mayo

- Biteriko tailerretako haurren lanen erakusketa Biterin.

Maiatzak 24 mayo

- Greba metalgintzan, Gipuzkoako konbenioa defendatzeko.
- Gazte Txokoa. Harremonak.
- Josune Goikoetxearen hitzaldia jaiotze eta erditzeak nola prestatu azaltzeko (Sasoiko Zentroa).
- Kontzentrazioa Laudioko hilketa salatzeko: *Eraso sexistarik ez!*
- *Rolling dice* taldearen kontzertua Leoka tabernan.
- *Insanity* taldearen kontzertua Haida tabernan.

Maiatzak 24 - 26 mayo

- Zinea Biterin: *La gran boda*.

Maiatzak 25 mayo

- Bigarren eskuko azoka Atsegindegin.
- KANTUZ Eguna Milagrosan.
- Euskal Kantak kalez kale (Goiz Eguzki).
- Gazte Txokoa. Santa Barbarara irteera.
- Futbola. Ligako azken partida Zubipen. Hernanik play offa jokatu du 3. mailara igotzeko.

Maiatzak 25 - 26 mayo

- Judoa. 500 neska-mutil judoka lehian kiroldegian.

Maiatzak 26 mayo

- Araotz-Aitzulo-Ugaztegi-Araotz mendi irteera gaztetxoentzat (Mendiriz Mendi).
- Ur ludoteka kiroldegiko igerilekuetan.
- Sendabelarrak ezagutzera Leitzaranera (Sasoiko Zentroa).
- Ikasturte bukaerako jaialdia Urumea ikastolan.
- Musika Eskolako txistularien kontzertua udaletxeko arkupetan.
- Gazte Txokoa. Murala tailerra.
- Swing dantzaldia Oialume dantzalekuaren.

Maiatzak 27/29 mayo

- AEK-Zilegi Eskolak. *Baratza balkoian* ikastaroa Biterin.

Maiatzak 27 - 31 mayo

- Ingurumenari buruzko erakusketa Biterin.

Maiatzak 28 mayo

- Ipuin ordua udal liburutegian: Lur Korta.
- STOP Kaleratzeak mozioa aurkezten du Plenoan, IRPH interesei buruz. Se firmará un nuevo convenio con el C.D. Hernani a fin de regular el uso de las pistas de atletismo y el campo de Zubipe.
- Ziztadak dokumentala Biterin (Gazte Asanblada-DOBERA Euskara Elkartea).
- *Donostia 1813. Hiru Inperioren biktima* dokumentala Biterin (Hernani Errötzen).
- Gazte Txokoa. Play Station.

Maiatzak 28 - 29 mayo

- AEK-Zilegi Eskolak. *Defentsa pertsonala* ikastaroa kiroldegian.

Maiatzak 29 mayo

- AGENDA 21. Los alumnos de los centros escolares llevan al Consistorio sus propuestas medioambientales.

Maiatzak 29 - 30 mayo

- Gazte Txokoa. Mugikorretako txintxilikarioak egiteko tailerra.

Maiatzak 30 mayo

- Greba orokorra (ELAk, LABek eta beste hainbat sindikatuk eta eragile sozialek deituta). Bost kutxazain erre dituzte. 1.500 lagun inguru Hernanin izandako manifestazioan.

Maiatzak 31 mayo

- La Fundación Titanic premia a Vicente Zaragüeta, presidente de la Fundación Oceanográfica de Gipuzkoa, por su labor en defensa del mundo de la mar y del medioambiente marino.
- Eskolarteko Bertsolari Txapelketako finala Tolosan, bertan dira Eñaut Martikorena eta Eli Pagola.
- Gazte Txokoa. Sukaldaritzat tailerra.
- Kontzentrazioa plazan preso eta iheslari politikoen eskubideen alde (HERRIRA).
- 25. urteurrena dela eta, bertso afaria Otsua-enea sagardotegian.

Maiatzak 31 mayo - ekainak 2 junio

- Zinea Biterin: *Objetivo: La Casa Blanca*.

EKAINA / JUNIO

- Viaje oficial del alcalde Luix Intxauspe y la concejal Glori Mendinueta a Wukro. Rubrican el acuerdo entre ambos consistorios.
- Heldu eta umeentzako ekintzak IkusiTikasi zentroan.
- Judoa. Probatzeko aukera ekainean, San Joanak bitartean.
- EAJ-PNV eta H1!-en prentsa oharra: "Igerileku irekiak zabaltzen dira, eta taberna egokitzen gabe dago, aurten ere".
- Iker Valleren erakusketa Biarritzen, ekainaren 28ra arte.
- Biteriko ikastaroetan eginiko lanak ikusgai ekainaren 19ra arte.
- Hernani Musika Eskola Publikoko ikasleen kurtso bukaerako emanaldiak Milagrosan eta Sandiusterrin.
- Pelota. Salaberriak eta Zugastik (alebin maila) Usurbilgo Toreoa irabazten dute.
- Dos ciudadanos rumanos condenados por robar en 2012 cable de la iluminación del campo de rugby.
- Arranca un tour solidario (1.000 km en bicicleta, entre Addis Abeba y Wukro) en ayuda a Angel Olaran (Etiopia-Utopia Fundazioa).
- Hernaniko Saskibaloi Taldeak balorazio positiboa egiten du denboraldiren bukaeran, jubenilek liga irabazi eta mailaz igoera lortu dute, besteak beste.
- Futbola. Urumea Ikastola txapeldun Gipuzkoako Eskola Kirola Txapelketan.
- Paleta goma. Endika Ramosek irabazten du Lesakako buruz buruko txapelketa (2. mailan).
- Iñigo Legorburuk irabazi du Irudimena 2013 Idazlan Saria, *Azken tantoa* bertoekin.
- Emplegu gunea ere, Facebook-en.
- Buena actuación de los atletas cadetes hernaniarras en los Campeonatos de Euskadi celebrados en Durango; Manex Iradi consigue la medalla de oro en la prueba de 600 m., Maialen Pavón es bronce en salto de altura.
- Madres y padres de alumnas y alumnos de Urumea Ikastola protestan por la posible perdida del patio del centro escolar de educación secundaria, en la delantera de La Milagrosa: 1.188 sinadura bildu dituzte. Hainbat bilera egiten dira irtenbide bat lortzeko. Finalmente se llega a un acuerdo: el patio se usará como parking a partir de las 15:00 h.
- PSE-EEk bi urtetako legegintzaldiaren balorazioa egiten du: "Bilduren pasibotasunaren aurrean proposatzen dugu, autoenplegua bultzatzea, besteak beste".
- Pala. Lau hernaniar Espaniako Selekzioarekin.
- Antziolan auzo konposta egiteko gune berria jartzen ari dira.
- Dos estudiantes de Hernani, Maialen González Arbizu y Iker Muñagorri Quílez, consiguen las mejores notas de Gipuzkoa en Selectividad.
- Ion Sarasola hernaniarra onena Gipuzkoako Surf Txapelketan, Euskal Herriko Txapelketara sailkatzen da.
- Igeriketa. Iñigo Llopis Sanz eta Garoa Etxabe Sanz bikain Badajozan jokatutako Igeriketa Egokituko Espaniako Txapelketan, dominaz beteta etorri dira Hernanira.

Ekainak 1 junio

- 1.473 langabe herrian.
- Egun osoko festa kurtsoa agurtzeko Langilen eta Inmakuladan.
- Goizeko paseoa (Goiz Eguzki).
- *Risoterapia* Sasoiko zentroan.
- Concurso de Sidras organizado por Diputación; toma parte la Sidrería Altzueta.

- Txakolin eguna eta pintxoak Santa Barbara elkartean.
- Comida fin de temporada del C. D. Hernani.
- Futbol triangularra Landaren (Orkolaga Bizirik Elkarte).

Ekainak 1 - 2 junio

- Arauna. Hernaniko kadete neska-mutilak Katalunian, Spainiako Txapelketan. Txapeldunak.
- Atletismoa. Aire libreko Gipuzkoako Txapelketa Ordizian; lau domina lortzen dituzte atleta hernaniarrek. Euskadiko Beteranoen Txapelketan, beste bi domina.
- Zinea Biterin: *Objetivo: La Casa Blanca*.

Ekainak 2 junio

- Leitzara ibilaldia (Elur Txori).
- Arantzazura erromesaldia.
- Sendabelarrak ezagutzen irteera (Sasoiko Zentroa).
- *Tus manos pueden salvar una vida*, stand para aprender a actuar ante una parada cardio-respiratoria en Atsegindegi plaza (DYA).
- Ereñotzuko pelotaleku berriaren inaugurazioa.
- MunduMob ekitaldia, Flashmod dantza (ZERO ZABOR).

Ekainak 4 junio

- Odola emateko eguna.

Ekainak 5 junio

- Semdinliko alkatea Hernanin.
- Bilbon izandako gertaera larria salatzeko kontzentrazioa Plaza Berrian: *Nahikoa da, eraso sexista gehiagorik ez!*

Ekainak 6 junio

- Seme-alaba gazteak dituzten gurasoei zuzendutako ikastaroa Ereñotzun (Ereñotzu Auzo Udala-Ongintza Patronatua).

Ekainak 6 - 9 junio

- X. Garagardo Azoka (Hernani Errugbi Elkarte). Antton Zabalak egiten du lehenengo tragoa. "Tokata" popular en Landare (sábado, 8 de junio).

Ekainak 7 junio

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Euskal presoak etxera* (LAB).
- Remonte. Arranca IV Gipuzkoako Foru Aldundiaren Saria, en un intento de captar público al margen de Galarreta; se disputarán partidos en el frontón del polideportivo municipal. Barrenetxea IV eta Etxabe I onenak, frontoi motzean.
- Gazte Txokoa. Futbolín txapelketa.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena beteta duten presoak etxera* (Hernaniko preso eta iheslari politiko senideak).

Ekainak 7 - 9 junio

- Zinea Biterin: *La cocinera del presidente*.

○

Ekainak 8 junio

- Viaje a Santa Cruz de Campezo, para los menores de 14 años, organizado por Txantxangorri.
- Gazte Txokoa. Piraguismoa egitera.
- Emakumea Pelotari Eguna Iruran. Hernaniarrak irabazole.
- Waterpoloa. Gipuzkoako Kopako finala kirodegiko igerileku. Hernaniko neskak (senior maila) final batean.
- Hernaniko eskubaloit beteranoak kirodegian.
- Arrauna. San Miguel ACT Ligaren hasiera-ekitaldia Kursaalen. Hernaniko eta inguruko 140 abeslarik estrenatzen dute Imanol Kamiok konposatutako himnoa.

Ekainak 8 - 9 junio

- Osiñagako festak.
- Jiu Jitsu gradu azterketak; hiru hernaniarrek gerriko beltza lortzen dute.

Ekainak 9 junio

- Elías Querejeta hil da. PSE-EEk proposatzen du omenaldia egitea. Elias Querejetaren izena jarriko zaio Hernaniko kale edo plaza bat... Txantxillan. Hainbat omenaldi egiten diote Donostian, baita iraileko Zinemaldian ere.
- Horas de preocupación en la rivera del Urumea por la alerta por lluvias.
- Hendaiara sendabelarrak ezagutzen (Sasoiko Zentroa).
- Ereñotzuko III. Mendi Lasterketa.

Ekainak 10 junio

- Concierto fin de curso de los alumnos de trompeta, saxofón y banda, de Hernani Musika Eskola Publikoa en Sandiusterrin.

Ekainak 10 - 21 junio

- Obrak direla eta, Epele-Larre Gain bidea itxita.

Ekainak 11 junio

- Fisioterapia Zerbitzua martxan Goiz Eguzkin.
- La Fiscalía francesa pide la entrega a España de "Susper" por el asesinato de un ertzaina.
- Atez atekoaren gestioaren inguruko hitzaldia Biterin (Antonio Casado da Rocha, Hernani Zero Zabor).

Ekainak 12 junio

- Ereñotzuko Txirritako ikasleen kurtso bukaerako jaialdia.
- *Donostia 1813: Hiru imperioen biktima* dokumentala Garin tabernan.

Ekainak 12 - 16 junio

- Ereñotzuko San Antonio Jaiak. Ugaldetxon ere ekitaldiak badira.

Ekainak 13 junio

- 21 urteko gazte bat atxilotu dute bikotekidea jotza leporatuta. Gertaera hori salatze kontzentrazioa ekainaren 14an Plaza Berrian.
- Pedro Grijalba hernaniarra hil da, amiantoak eragindako minbizi baten ondorioz. Kontzentrazioa Florida auzoan: *El amiento mata, hiltzaile isila* (ekainak 15).
- *Erdialdeko Amerikako emakumeoak: halakoxeak gara, halaxe borrokatzentz gara* dokumentala eta El Salvadorreko Sandra Guevararen hitzaldia Biterin.
- *Gure esku dago ekimenaren aurkezpena*.
- *Herriko Tabernen* auzia dela eta, kontzentrazioa Plaza Berrian (ezker abertzaleko 40 kideren kontrako epaiketa urrian hasiko da, eta Juanpe Plaza dago horien artean; Garin Taberna eta Plaza Berriko lokal bat auzian barruan daude).

Ekainak 14 junio

- Urumea bailarako herriek (Hernani, Ereñotzu, Arano eta Goizueta) turismo bultzatu nahian... *Urumea arnastu* aurkezten dute Ereñotzun.
- Enkartelada plazatik abiatuta: *Errepresaliatuak etxera* (Hernaniko preso eta iheslari politiko senideak).
- *To! Festa*, tratu onen aldeko festa: *Auzolanartean*, parte hartzean oinarrizutako ekitaldia; bertsoak (Uxue Alberdi eta Ainhoa Agirreazaldegi) eta musika *Tik Tara* taldearekin.

Ekainak 14 - 16 junio

- Bete betea San Joan aurreneko asteburuko agenda: Preludio

Txikia eta XV. Azeri bila lasterketa (ekainak 14), Preludioa (ekainak 15) eta arrauna, waterpoloa, bola, erremontea, gimnasia, tiro tiraldiak...

Ekainak 15 junio

- Se abre la temporada en las piscinas exteriores.
- Gazte Txokoa. Gazte Festa.

Ekainak 16 junio

- Mirabeche - Cantoña – Pancorbo (Burgos) irteera (Mendiriz Mendi).

Ekainak 17 junio

- Tokiko Agenda 21en Ekintza Plan berriaren aurkezpena, ildo eta helburuak azalduko dira udaletxeen egiten den bilera batean eta herritarrok gonbidatzen ditu parte hartzera.

Ekainak 17/19/21 junio

- Greba metalgintzan (LAB).

Ekainak 18 junio

- Garabi bat muntatzen ari diren langileek istripua izan dute. Horietako bat ekainaren 20an hil da.
- Udal Plenoa. Bandera españiarraren ingurukoa mozioa: “Españiako bandera zigor mehatxuean jarriko da udaletxeen” (Españiakoa, Ikerriña eta Europakoa jartzen dira udaletxeen uztailaren 18an). “Besteei desobedientzia exijitzen diete baina beraiek obeditu egiten dute” diote PNV-EAJk eta H1!-ek. Beste bi mozio tratatzen dira plenoa: Gesto por la Paz taldeari buruzko bat, eta Mendebaldeko Saharako giza eskubideen eta preso politikoak aldekoa.

Ekainak 19 junio

- Firma del convenio entre el Ayuntamiento, BERRIAK y Caja Rural para la implantación en el municipio de “Hernani txartela”, tarjeta que sustituye a la de BERRIAK y a la del Polideportivo en caso de que así lo deseen los interesados. Entrará en vigor en septiembre.
- Herri batzarra (SORTU).

Ekainak 19 - 20 junio

- Gazte Txokoa. Kamiseta tailerra.

Ekainak 20 junio

- Doinu Zale Musika Eskolako ikasleen kurtso bukaerako kontzertua Biterin.

Ekainak 21 junio

- Sorteo publico de las huertas municipales de/en Sagastialde, en el ayuntamiento. Zozketatzen dira 66 baratzas.
- Hernaniko gazte batek, beste lan istripu baten ondorioz, erredurak ditu gorputzaren ehuneko handi batean.
- Sutea etxe batean (Kale Nagusia 61), emakume bat zauritua.
- Gazte Txokoa. Zinta karrera.
- Preso eta iheslarien eskubideen aldeko kontzentrazioa Plaza Berrian (Hernaniko preso eta iheslarien senideak).

Ekainak 21 - 22 junio

- San Joanak girotzen hasteko, ekitaldi ugari.

Ekainak 22 junio

- Acto de homenaje a la ikurriña en Gudarien plaza.
- Emakume Pelotari-Trinketea. Maider Senper txapeldun.

Ekainak 22 - 23 junio

- Munduko 4x4 handienak Ibaiondo; bi egunetan ikuskizunak.

Ekainak 23 junio

- Sendabelarrak ezagutzena Hendaiara (Sasoiko Zentroa).
- Pelota. X. BERRIA Txapelketako finalak kirolegiko frontoian.
- Pala. Hernaniko V. Pala Txapelketa finalak. Lau hernaniar Espainiako Seleazioarekin

Ekainak 23 - 27 junio

- San Joan jaiak. Goiz Eguzki jubilatu etxeak botatzen du txupinazoa. Nerea Uraldeko irabazi du kartel lehiaketa. Aukera herritarrentzat festen hasiera eta bukaera udaltxeko balkoletatik ikusteko. “Edan eta lo” koadrilla egiten du brindisa ekainaren 25ean. La Comparsa de San Joan dedica su carroza al pequeño comercio local.

Ekainak 24 junio

- San Joan jaiak. Banda Musikaren kontzertua udaletxea arkupetan, Zipri Otxandorenaren azken kontzertua da zuzendari gisa, erreleboa pasatzen dio Roberto Pachecori.

Ekainak 25 junio

- Hernanir dira Saharako umeak uda pasatzena, abenduaren 26ra arte. Saharar festa antolatzen da abuztuaren 16an.

Ekainak 27 junio

- Gazte Txokoa. Gazte Feria ikasturtea agurtzeko.

Ekainak 28 junio

- Una mujer da a luz en la A-15, a la altura de Hernani, asistida por una patrulla de la Ertzaintza.

Ekainak 29 junio

- Arrauna. Hernaniko mutil infantilek Tolosako San Joan Sariko bandera irabazten dute.
- Presentación del disco de Carlos Roncal en Atsegindegi: fusión de neofolklore (música de los Andes, jazz, salsa y ritmos latinos).

Ekainak 30 junio

- Sendabelarrak ezagutzena Hendaiara (Sasoiko Zentroa).
- Ereñotzu. Akolako trikuharrietara irteera.



Hernaniko
Udala

